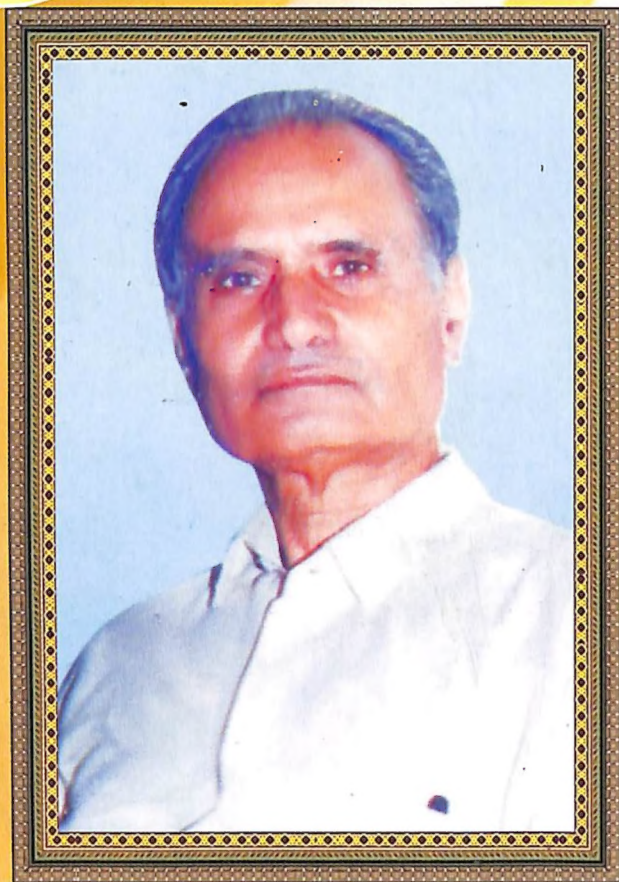


شیراز

از جن دیو مجبور
نمبر



جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ ٹیلنگو بجز

شیراز

خصوصی شمارہ

ارجن دیو مجبور نمبر

جلد ۴۴ : شمارہ ۳ تا ۱
(جنوری تا جون ۲۰۱۱ء)

نگران
ظفر اقبال منہاس

ایڈیٹر
عابد احمد

معاون
ڈاکٹر گلزار احمد راتھر

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویج سیرینگر

ناشر: سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویج سربنگر

کتابہ ہند ناو: ارجن دیو مجبور

سال اشاعت: ۲۰۱۱ء

پبلیکیشنز آفیسر: غلام نبی میر

معاون: غلام محمد ماگرے

مول: ۱۰۰ روپیہ

مجلد: ۱۲۰ روپیہ

سرورق: بشیر احمد

شیرازس منز چھپن وائلس موادس منز گنہ تہ ظاہر

کرنہ آمرہ رایہ ستر ادارک متفق آسن چھنہ ضروری۔

چھٹری بیتر سوزنگ پتاہ:

عابد احمد

ایڈیٹر

سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویج سربنگر

لال منڈی سربنگر

فہرست

- سرنامہ ۷ ظفر اقبال منہاس
- گوڈ کتھ ۹ عابد احمد
- مرثی۔ مجبور صائبس سورگواسی گھنس پٹھ ۱۴ سید رسول پونیر
- مجبور۔ اکھ سوانخی خاکہ ۱۵ محمد اشرف ٹاک
- ارجن دیو مجبور۔ خراج عقیدت ۲۰ برج ناتھ بیتاب
- محقق مجبور ۲۶ غلام نبی آتش
- ارجن دیو مجبور بحیثیت نظم نگار ۳۵ ڈاکٹر امرالموہی
- کاشتر بن بیٹہ شاعرن منز مجبور صائبن مقام ۶۵ اسیر کشتواڑی
- مجبور۔ محب وطن ۷۸ سوم ناتھ بٹ ویر
- مجبور۔ فطرت پسند شاعر ۸۸ پروفیسر مجروح رشید
- مجبور صائبی خط میانہ ناو ۹۸ غلام نبی آتش
- مجبور۔ پٹھ بہ زانن ۱۱۹ اعجاز غلام محمد لالو

- ارجن دیو مجبور- فکر تہ فن رشید سرشار ۱۳۰
- ارجن دیو مجبور بحیثیت افسانہ نگار اوتار ہوگامی ۱۳۶
- مجبور صائف کینہہ یاد وجے ولی ۱۴۲
- سیمکو پدی- تو آریخ اُڈرن پروفیسر رتن لال شانت ۱۵۲
- تحقیق- اکھ تبصر سید رسول پوٹھر ۱۶۸
- پدی سیمکو- شعری تنوظر منشور بانہالی ۱۷۶
- مجبور چھ ماڈان پدی سیمکو ڈاکٹر رتن تلاشی ۱۹۴
- نیول- اکھ سام پروفیسر بشر بشیر ۲۰۶
- یادن ہند سفر- اکھ سام پیارے ہتاش ۲۲۱
- جاناوارا آسہ ہا- اکھ جاپڑ ڈاکٹر محفوظہ جان ۲۲۵
- سنگر تہ سنگر مال- مجبور فی مہاکاویہ شہزادہ رفیق ۲۳۵
- سفر یادن ہند- اکھ مطالعہ وجے ولی ۲۴۵
- باوتھ- اکھ تنقیدی جاپڑ ڈاکٹر شفقت الطاف ۲۵۳
- میسور- یس نے وچھ- اکھ مطالعہ ڈاکٹر گلزار احمد راتھر ۲۵۹

● انتخاب

- ۲۶۷ • یادن ہند آدن گام
- ۲۷۹ • چہ تہ میون تخلیقی سفر
- ۳۰۶ • افسانہ - ہارس تہ کورن وند
- ۳۱۳ • امار
- ۳۱۵ • یہ میون او ند پڑکھ
- ۳۱۸ • پوش تہ پل
- ۳۲۱ • غزل



سرنامیہ

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویج جیسے ہنرمو
پیشواؤں اور ریو پٹھ ثقافتی تہ تمدنی سرگرمین لر لور پٹن اشاعتی پروگرام
شد و مد سان جاری تھاؤتھ۔ اتھ پروگرامس تحت پیٹہ عام رسالہ تہ کتابہ
شائع سپدان چھ تہ چھ سون ادب تہ شیراز کی مختلف خاص شمار شائع
کرنہ علاؤ علمی تہ ادبی شخصیتون پٹھ مانوگراف تہ لکھناونہ تہ شائع کرنہ
یوان۔ شیرازک در دس شمار چھ امی سلسلک اکھ کور یس کشمیر ہندس
بہلہ پایہ قلمکار آنجہانی ارجن دیو مجبورس متعلق چھ۔

ارجن دیو مجبور اوس اردو، ہندی تہ کاشتر زبانی مثر لکھان،
انگریزی زبان تہ اوس یو پٹھ زانان۔ کاشترس تو ا رتخس تہ تہلس پٹھ
ا سس سرنی نظر۔ سارے وائسہ رو د کاشتر زبانی تہ ادبک دامانہ پنہ نو
تخلیقو ستر مالامال کران۔ مجبور صاب اوس زبر شاعر، افسانہ نویس،
مقالہ نگار تہ ترجمہ کار۔ تیسز کاشتر شاعری ہندو تڑے مجموعہ، دسہار
(1993ء)، تیول (1995ء) تہ پڈر سمیکو (1993ء) چھ شائع
سپڈر مٹر۔ اکھتے چھکھ ”پڈر سمیکو“ شعر سومبرنہ پٹھ 1993ء لیس مثر
کلچرل اکیڈمی ہند ایوارڈ تہ میولٹ۔ ادبی تحقیق کس سلسلس مثر چھ

تہنتر ترتیب و تہم ”کلیاتِ لالہ لکھمن“ واریا اہم۔ کائٹرس تو اترتخس متعلق لیکھنہ آمثرن واریہن انگریزی کتابن ہند تلخیص چھ مجبور صابن کائٹر زبانی منز تحریر کو رمت، یس تمو ”تحقیق“ ناؤر کتابہ منز شائع کو رمت چھ۔ پروفیسر اروند لگو ہن چھ مجبور صابنن واریہن نظممن انگریزی زبانی منز ترجمہ کو رمت یس Waves ناؤر کتابہ منز شائع چھ سپد مت۔ جتھے پاٹھر چھ آر۔ کے بھارتی ین تہ مجبور صابنن کائٹرن نظممن انگریزی یس منز ترجمہ کو رمت تہ Leaves of chinar ناؤر شائع کو رمت۔

مجبور صاب اوس زبر ترجمہ کار، تمو کو ر حضرت شیخ العالم نور الدین ولیؒ ہند بن پشوہن (50) شزکبن ہندی زبانی منز ترجمہ، راج ترنگنی ہندس گوڈنکس تہ ترتیمس ترنگس چھکھ کائٹر تہ کلہم نیل مت پورانس اُردو ہس منز کامیاب ترجمہ کو رمت۔ امہ علاو چھکھ کالیدس ڈراما میگد وتم ”اوبری شچھ“ عنوانہ کائٹرس منز بھو رمت۔

بہر حال چھ یہ سانہ باپتہ فخرک باعث ز ریاستی کلچرل اکیڈمی چھ آنجہانی ارجن دیو مجبور ہزن علمی تہ ادبی خدمثرن ہند اعترافہ رنگو شیرازک یہ خاص نمبر شائع کران۔ وومید چھ زسانی یہ کوشش کھسہ ٹار۔

ظفر اقبال منہاس

سیکرٹری

گوڈ کتھ

زبان چھ لؤکن ہنر تہ لؤکن ہنڈ باپتھ - بولن واکر چھ اتھ
 لرلہ تہ کران تہ رچھ تہ - باقی گھر یا واپلن ستر ستر چھ زبانی سہ
 خاص واپلہ یس قومی شناخت تہ یکت پاد چھ کران تہ قائم تہ
 تھاوان - پر تھ زبانی مثر چھ ادب تخلیق سپدان، یس قومن ہنڈ
 شعورک ہر تر تہ تخلیق کاری ہنڈ کمال پیش کران چھ - کاسٹر زبان
 چھ واریا پرائی - اتھ مثر چھ واریا مولل ادبی سرمایہ موجود - از تہ
 چھ ادب تخلیق کرنک سلسلہ جاری - واریہو ادیبو تہ شاعر و گر
 سارے وائسہ اتھ زبانی خدمت تہ تخلیق کاری ہنڈ خداداد بٹر کامہ
 لاگتھ بڑھس فن پارو ستر دامن - وہمہ صدی عیسوی دوران گئے
 واریا اہم شاعر تہ ادیب پاد، یو کاسٹر زبانی ہنڈ ادب نوین سرحدن
 تام پلن کرنو، نوک ادبی رور یہ تہ روحان، نو صنف، نوک موضوع
 گر کہ متعارف - نشر نویسی کڈناؤکھ کاڈ - یو گوڈ تگہ ہنڈ بہلہ پایہ
 ادیبو تہ شاعر و مثر چھ ارجن دیو مجبور تہ اکھ -

ارجن دیو مجبور زائے ۱۶ اگست ۱۹۲۴ء مثر زائے پور - ابتدائی ،

ثانوی تہ کالج سوتھرچ تعلیم حاصل کرنے پہ پہلے کوڑکھ ہندی زبان میں
ایم۔ اے، تہ گئے تعلیم ہندس محکمہ میں استاد حیثیت برتی۔ وہ ہمہ
صدی ہندس ڈو ریس ڈہلس میں رہے ہیونیکھ قلم آزمائوں، وار وار لگو
کاشر، ہندی، اردو تہ انگریزی زبان میں لکھنے۔ سارے وائے
رؤد لکھان۔ تم اسی واریا ہن ناماوار علمی تہ ادبی شخصیت ہندی ہم
کال مثالی عبدالاحد آزاد، غلام حسن بیگ عارف، دینا ناتھ نادم،
سومنا تھ زنتی، ماسٹر زیند کول، عبدالاحد زرگر، محمد امین کال، رحمان
راہی تہ میر غلام رسول نازکی بتر۔ مجبور صاب اسی تیز نظر تہ محنتی
محقق، زبر ترجمہ کار، اہم شاعر، کاشر تو اترتجو زانی کار، تمدن
شناس تہ اکھ معتبر نثر نگار۔ واریہن ادبی انجمن ستر وائے رؤد تھ،
واتنوکھ ادب تہ ثقافت چن کامین پنہ تجربہ فائد، کشمیر کلچرل
کانگریس تہ کشمیر یونیورسٹی میں کاشر شعبہ کہ ایڈوانزری بورڈ کر تہ یو
دلہ ہنز ”رچا“ سنہالیہ ہندی ممبر روزنہ علاؤ اسی ۱۹۵۰ء پٹھ ۱۹۵۲ء
تام ”کونگہ پوش“ رسالہ کو سب ایڈیٹر۔

مجبور صائف گوڈنچ کاشر شعر سومبرن ”کلام مجبور“ سپز ۱۹۵۵ء
میں شائع، امہ پہلے رؤد تم برابر لکھان، یو تام بیمہ شعر سومبرنہ شائع
کر تھ کاشر شاعری ہندس مولیس سرماییں میں تھکین لایق ہر ہر
کوڑکھ: پیول (۱۹۵۵ء)، من تہ زندگی (۱۹۵۶ء) دہار (۱۹۸۷ء)،

دِزُونی کوسم (۱۹۸۷ء)، پڈر سَمیکو (۲۰۰۷ء)۔ منہ باؤڑ باپتھ اُس
 مجبور صائب غزل صنفہ بجائے نظم گوئی راس آہ۔ حالانکہ تہزن کھو
 یاہ معنہ ساوہن تہ خوبصورت نظمیں چھ انگریزی، اُردو، ہندی،
 ڈوگری، تیلگو، بنگالو، پنجابی تہ کنڈ زبانن مژ ترجمہ کرنہ آمت، یُس
 واریاہ پسند کرنہ آو۔ آر۔ کے بھارتی ین کور اہزن واریہن نظمیں
 انگریز لیس مژ ترجمہ تہ یُس *Leaves of chinar* ناو شائع
 سپد، تہتھے پاٹھو کور ارونڈ لگوین اہزن ژوؤہن نظمیں ترجمہ، یُس
 ۱۹۵۳ء مژ ویوز (Waves) ناو شائع سپد۔

تحقیق (۱۹۹۹ء)، ارنہ مال (۲۰۰۶ء) تہ کلیات لالہ لکھمن
 چھ ارجن دیو مجبور سہز تحقیقی کتاب۔ تمو کور کالیداسنہ میگ دوت
 ڈرامہنگ اوہر شچھ عنوانس تحت ترجمہ، کلہن سہز راج ترنگنی ہند
 گوڈنیک تہ ترتیم ترنگ پھر کہ کاشر زبانی مژ، نیل مت پوران اُردو
 زبانی مژ تہ شیخ نورالدین ولی ہند ۵۰ شرک پھر کہ ہندی زبانی
 مژ۔ شرہن ہند باپتھ لچھکھ ”کتھ تہ وتھ“ ناو کہانیہ۔ مختلف زبانن
 مژ مختلف موضوعاتن پٹھ تہندک مقالات روڈو ملکہ کین بہلہ پایہ
 ادبی رسالن مژ شائع سپدان۔ مثالے دیوا (ہماچل پردیش)، پہل
 (جبل پور)، وتتا (کلکتہ)، بھاشا (دلی)، لڈمیری (دلی)، ہمارا ادب
 (سرینگر)، سون ادب، شیراز، آلو (سرینگر) بیتر۔ اہندک کاشرک تہ

انگریزی نوشتہ سپرد کاسٹر انسائیکلو پیڈیا جلد ۴۲ میں سور انسائیکلو پیڈیا ہس
منز تہ شامل۔ ”یادن ہند سفر“ عنوانہ لیو کہ تمونہ زندگی ہند احوال
ساہ تہ دلچسپ اندازس منز۔

جوں و کشمیر کلچرل اکیڈمی ہندس اشاعتی پروگرامس منز چھ
یہ عالمہ مکتبن بہلہ پایہ تہ ناماوار ادبین تہ شاعرن متعلق خصوصی
نمبر شایع کرنس ستر ستر حالے حیات قد اوار شخصیون متعلق خاص نمبر
شایع کرنک فاصلہ تہ شامل۔ ارجن دیو مجبور صاعز بسیار پاسل
شخصیت، علمس تہ ادبس تہند دیت نظر تل تھاتھ اوس کلچرل
اکیڈمی کینہہ کال بروہہ تمن متعلق اکھ خصوصی نمبر شایع کرنک
فاصلہ کورمت بلکہ اوس امیک سنز تہ سپد مت امہ وز اسریم صحہ
کنو ڈیلر۔ یم حرف لکھن والو کر مجبور صائبس ستر ملاقاتس دوران
تہند کینہہ مشورہ تہ حاصل۔ یہ خصوصی شمار اوس تیاری ہند بن
آخری مرحلن منز اکثر معزز مقالہ نگارو ہیوک نہ اکہ یا پیہ وجہ کنو
وقنس پٹھ اتھ بندت گرتھ، یو تام ۱۵ دسمبر ۲۰۱۰ء کیئت ارجن دیو
مجبور صاب سورگواس گئے۔ اسہ چھ افسوس ز تم چھنہ یہ خصوصی
شمار وچھنہ باپتھ تھ دُنیا ہس منز مگر ژیری نہ صہی تمن متعلق یہ
خصوصی شمار چھ تہنزن خدمون ہند اعتراف۔ وومید چھنہ یہ
خصوصی شمار پیہ پسند کرنہ۔

ارجن دیو مجبور صائب متعلق یہ خصوصی شمار ہیکہ ہے نہ تیار
 سپد تھے اگر نہ سائی معزز تہ معتبر مقالہ نگار پنڈو مقالہ ژیری نہ صحتی ،
 آتو تھاوہن ۔ اُس چھ وژھ و انجہ تہند شکر یہ ادا کران ۔
 وومید چھے پرن واکر کرن سائی وشفہ تہ سانہ کمزوریہ درگذر ۔

عابد احمد

لولہ دیوانہ مڑھیل مجبور اوس

شری ارجن دیو مجبور سورگہ و اسیس سید رسول پونپر (مرحوم)
ہند طرفہ منظوم خراجہ عقیدت۔

لولہ دیوانہ مڑھیل مجبور اوس	زینہ پورے راز گامے دؤر اوس
جان تیکو زو ووند کشیرے کاشیرس	مہرنے ڈیکہ ٹکہ سہ بھولون نور اوس
راتھ بالن شانند تھ شونگو جودگر	زندہ کتھ کنی روڈو ڈ بھدور اوس
اندہ دل بھتھ ناہ پر بھتھ غم آنیکھ	ہونجہ اسپنہ سپر دل مسرور اوس
رو دراون تیول تمس ماہے وطن	لیس سہ از لے اکھتہ سونہ کنہ دؤر اوس
اوس سپہ زے ساس داہ یود وار دودہ	دؤر پیومت دراو سہ گتہ گیور اوس۔
داہ دسبر پانژھ گنڈ تاریخ تھل	سورگہ واسی ساہ دل مجبور اوس
زینہ پورے زاو اودھے وال ووت	زندگی ڈیکہ لون یی مقدور اوس
اوس چھ ساری کارگا پکو کامگار	سہ تہ اسی منز یو ڈاچھر مزدور اوس

ارجن دیو مجبور

اکھ سوانحی خاکہ

محمد اشرف ٹاک

کاشر زبانی تہ ادبک اکھ لؤپہ وُن تہ شؤپہ وُن تھوَنگ، محقق، ترجمہ کار، ناماوار گونما تھ تہ عالم ارزن ناتھ کول، یُس اسہ زیاد پہن ارجن دیو مجبور پند ناو ویو د چھ، زاو 16 اگست 1924ء کشیر ہندس ا کس تاریخی گام زانہ پور شپینہ۔ مائلس اوسس ناو پنڈت کیلاش رام کول تہ ماجہ پوشہ گج۔ ارجن دیو وُن بڈی ب گوند رام کول اوس سرینگر کہ کاو ڈار محلک روزن وول تہ کپرک کار بار اوس کران۔ ا تھو سلسلس مزاوس تھ سندن گوٹھن زینہ پور روزان تہ آئی آ و گوند رامن کھاندر ریشی بٹ سبز کور زون مالہ ستر کر تہ تمو بنو پٹن جاے قرار زانہ پورس منزے۔ ارزن ناتھن کر ابتدائی تعلیم مقامی سکولن منز تہ پتہ سرینگر حاصل۔ ا تھو دورس منز سپدی انا تھ، مگر پو پھہ لیس زے دب ناواوس تہ رازے کدلہ روزان اُس کرس سرپرستی۔ مجبورن کور میٹرک پاس کرتھ کیشن رتن کواپریٹو بینکس منز نوکری۔ پتہ آو سرینگر کس صدر عدالتس منز بھٹیہ ناظر تعینات کر تہ مگر سورے تر اوتھ پڈ پڑھائے

جاری تھا وہ بابتھ سپڈ لاہور روانہ۔ لاہور اوس تمہ وقتہ علمی تہ ادبی سرگرمین ہند یوڈ بار مرکز۔ اتہ سپڈ وقتہ کین بہلہ پایہ اڈپن ستر تئند ملاقاتھ پھندس صحتس منز تمو واریاہ فاض پڑوو۔ لاہور گریجویشن کرتھ آو ارزن ناتھ کول، ارجن دیو مجبور بٹھ واپس کشپہر تہ سپڈ محکمہ تعلیمس منز بطور استاد تعینات۔ اوڈنگ نیاے کم کاسہ اٹنراونہ پتہ سپڈ مجبور اخبار ہمدردس ستر وابستہ میٹنگ مالک تہ ایڈیٹر پنڈت پریم ناتھ بزازاوس۔ ہمدرداوس تمہ وقتہ کین اڈپن تہ قلمکارن ہند سمن بل، مجبورس آے اتہ عبدالاحد آزاد، مرزا غلام حسن بیگ عارف، دینا ناتھ نادم، پنڈت سوم ناتھ زتشی، ماسٹر زید کول، احد زرگرتہ پنڈت پریم ناتھ بزازاوس اڈپن، قلمکارن تہ ثقافت شناس شخصیتن ہنز صحبت باگہ۔ واریاہس کم و قس منز بناؤتھ علمی تہ ادبی حلقن منز پنڑ جاے۔

مجبورن کور 1961 عیسوی لیس منز کشمیر یونیورسٹی ہندی یس منز ایم اے۔ وہمہ صدی ہندس شیمس دھولس منز بیوادبی تحریکو کشپہر منز کاڈ کوڈ، ارجن دیو دکتمن ستر برابر وابستہ یمن منز کشمیر کلچرل کانگریس ستر تہنز وابستگی خاص پاٹھو قابل ذکر چھ۔ 1950 عیسوی پٹھ 1952 عیسوی لیس تازی روڈ تہم کونگ پوشکو سب ایڈیٹر تہ۔

ارجن دیو مجبور سٹند علمی، ادبی تہ تحقیقی سفر چھ قریب ستن دہلین پٹھ کاڈ کڈتھ۔ تہم اُسر اردو، ہندی، انگریزی تہ یسلہ پاٹھو کاسٹرس منز

لکھان۔ فارسی تہ سنسکرت علاوہ اُسکھ شاردا سکرپٹس پڑھ تہ سُن نظر۔

مجبور صائف گوڈنچ شعر سومبرن ”کلام مجبور“ سہز 1955 عیسوی

لیس مئز چھاپ۔ دؤیم شعر سومبرن ”ستپول“ 1956 عیسویس مئز۔

ترتیم شعر سومبرن ”دشہ ہار“ 1987 عیسوی تہ ژوریم سومبرن ”دزونی

کوسم“ 1988 عیسوی لیس مئز۔ کشر پڑھ تہنز مقالہ سومبرن ”تحقیق“

سہز 1999 عیسویس مئز شالچ۔ سنٹرل انسٹی چیوٹ آف انڈین لینگویجز

میسور کہ طرفہ سہز تہنز ہندی کتاب ”بھاشا جیوتی“ 2002 عیسوی لیس

مئز چھاپ۔ 2003 عیسوی مئز سپد حضرت شیخ العالم سندن منتخب

شز کبن ہند ہندی ترجمہ ”نند ریشی شالچ کرنہ تہ 2005 عیسوی لیس مئز

آے ارنہ مالہ پڑھ تہنز تحقیقی کتاب ”اُرنہ مال“ منظر عامس پڑھ۔

کلہن سہز راج ترنگنی ہندیس کاشتر ترجمہ اکیڈمی 2006 عیسوی لیس

مئز چھاپ کور، امیک اکھ قابل قدر حصہ کور مجبور صائبن ترجمہ۔

2007 عیسوی لیس مئز کور تمونیل مت پرائک اُردو ترجمہ۔ یس کلچرل

اکیڈمی چھاپ کور۔ 2008 عیسوی لیس مئز کور تمونپن بیا کہ مجموعہ

کلام ”پدی سمیک“ چھاپ تہ اُتھو وریس مئز دژ کہ ”کتھ تہ وٹھ“ ناوڑ

شربن ہند باپتہ وِلپن ہنزا کہ سومبرن ترتیب۔ امی وریہ گر ساہتیہ

اکیڈمی نو دلہ ہندی زبانی مئز تہنز کتاب ”راہل سمکتی راین“ چھاپ

ارجن دیو مجبورن چھ مہاکوی کالی داس پتر تخلیق ”میکھ دُوس“ اوہری شچھ

ناؤ کاٹر ترجمہ کو رمت۔ کرشنہ جورا دانس پٹھ کو رسا ہتیہ اکیڈمی مجبور
صائبن لیو کھمت مونوگراف شالیج تہستی کو ر کلچرل اکیڈمی تہند ترتیب
دیمت کلیات لالہ لکھمن چھاپ۔

ارجن دیو مجبور نس کاٹرس کلاس چھ انگریزی، اردو، ہندی،
ڈوگری، تیلگو، بنگلہ، پنجابی، ہندی تہ کنڑ زبانن مژ ترجمہ کرنہ آمت۔

مجبورس چھ تہندس طویل ادبی سفرس دوران کویاہ انعامہ دینہ
آمت۔ فہرس چھ سبٹھاہ طویل تہ پیشتھ تم گزرنہ چھنہ ممکن مگر کینون
ہندتد کر چھ لازمی۔ تمن آو 1995 عیسوی لیس مژ تہنز شعر سومبرن
”پڈ سٹیک“ باپتھ کلچرل اکیڈمی ہند Best book award دینہ۔

2005 عیسوی لیس مژ وبتتا ایوارڈ۔ 2006 عیسوی لیس مژ سرسوتی
ایوارڈ۔ 2007 عیسوی لیس مژ راشٹر بھاشا پرچار سمتی ایوارڈ۔
2007 عیسوی لیس مژ کشمیر پنڈت سبھا کلکتہ کہ طرفہ سمپرتی ایوارڈ۔
اگست 2007 عیسوی لیس مژ کو ر کلچرل اکیڈمی تہندس اعزازس مژ
ابھینوتھیٹر جیمہ اکہ شاندار تقریبہ ہندسنز۔ 2009 عیسوی لیس مژ آکھ
کلچرل اکیڈمی ہزن جشن زریں تقریباتن مژ خاص اعزاز دینہ۔

کشیپ ہندس تہندیب تہ ثقافتس پٹھ چھ تہندی اکھ ساس پٹھی
مقالہ مختلف زبانن مژ چھاپ سپڈ آمت۔ مختلف ثقافتی پہلون پٹھ چھ
تہنز راے عالمانہ تہ شیعہ مانہ یوان۔

1990 عیسوی لیس مئز پیو و مجبورس پُنن گر بارتر اُوتھ بالہ اپور
 ژلن۔ 1991 عیسوی لیس مئز آو زینہ پور تہند مکانہ نار بڑو کرنہ تہ
 مئز تہند و مبر سومبر اُو مئز قلمی مسودہ تہ کتابہ بتر سورسہز۔ اتھ چھلہ
 چھانگر مئز رُوو تہ تم کیشن و رکی من اُدھمپور تہ پتہ اودھے والا جیمہ۔
 پریشانی تہ بے سروسامانی ہندس اتھ عالس مئز تہ رُوو تہند علمی تہ ادبی
 سفر جاری۔ ادین تہ قلمکارن ستر رُوو برابرا بطس مئز۔

2008 عیسوی لیس مئز کرناؤتو پتس کلامس پٹھ مئی ”آلو“
 ناوچ سی ڈی تیار تیکو بے پناہ مقبولیت پڑاؤ۔ مجبور صابن چھ کیشنہ
 افسانہ تہ لیکھو مئز تہ ”ونہ و اُس“ ناوچ اکھ ضخیم ناول تہ۔ سبٹھاہ امار
 اوسکھ زیم افسانہ تہ ناول گوہی چھاپ سپڈی مگر خبر کیا زنج نہ تہندس
 جیون کالس مئز تہندہن یمن امارن پھلے۔ کشیر تزاوٹک یس راون
 تیول اوسکھ تمیگ انداز ہیکن صرف تم گر تھ یمن پتہ من کیشن
 و رکی من مجبورس نش یں گوہن رُوو تہ یو ہے راون تیول پتھ سپڈ
 مجبور 15 دسمبر 2010 عیسوی ییمہ دُنیاء روخت۔



ارجن دیو مجبور

خراج عقیدت

اصل: برج ناتھ بیتاب

ترجمہ: پریم ناتھ شاد

کاشر زبانی ہند بیا کہ تاپہ وُن ترونگ گووڑھبتہ۔ اسہ سارنے ہند
ٹوٹھ ارجن دیو مجبور گووہمیشہ خاٹہ ژھبتہ تہ سپد سداشوس ٹوٹھ۔
15 دسمبر 2010ء ترآونی پننس گرہے منز پڑان۔ اُس ساری چھ
تہندس سورگواس سپدس پٹھ دوکھ محسوس کران تہ دیس منگان زِ تکر
ہندس رُحس بخش شانتی۔

ارجن دیو مجبور ز او 16 اگست 1924ء شرآون مہنم دوہہ کشپر
ہندس اُکس گامس زینہ پورس منز۔ سہ آوشے وری وائسہ منز پنہ گامہ
کس پرائمری سکولس منز داُخل کرنہ۔ پتہ کو رتکر باغ دلاور خان سرینگہ
شینیم تہ ستم جماعت پاس۔ اما پوز گردور روزنہ تہ کینہہ مشکلات نہ
وتراونہ سبہ آو اٹھمہ جماژ منز ے مڈل سکول شپین واپس۔ تکر کو ر
1940ء منز پنجاب یونیورسٹی پٹھ میٹرک پاس تہ گرہر حالات وچھتھ
ہیوک نہ بز وٹہہ گن تعلیم جاری تھاتھ۔ تکر سُنڈ مول پنڈت کیلاش رام
کول اوس یڑھان زِ تکر سُنڈہ ہونہار نیچو گوڑھ بز وٹہہ کپن۔ تکر سُنڈ موج

پوشہ کج تہ اُس یی کا چھان۔ مگر وقتن دیئت نہ تمن ساتھ۔ حالانکہ پتہ
کو ر مجبور صائبن پرائیویٹ پائٹھ گرامیم۔ اے پاس۔

مجبور صائب رُو چھ پنہ پنہ راج رانی تیلیا زتس اوس نہ پٹن کاٹھہ
نچو تہ مجبور صائب نیون منگتہ۔ کثیر منز کُرن کیشوس کالس کو اپریٹو محکم
منز تہ کیشوس کالس عدالتس منز عارضی ملازمتہ۔ مگر تہ دل نہ لکھہ کز گوو
سہ لاہور۔ یہ اوس سہ زمانہ ییلہ ملک تقسیم گروھن وول اوس۔ ییلہ ملک
تقسیم سپد۔ مجبور صائب آو واپس کثیر سہ رُو دتزن وُرکین لاہور
منز۔ اتھ دوران تہ بنہ یہ اُمس عدالتس منز ناظر عوبد چ نوکری مگر تہ
کرنہ مالک ستر یہ خاٹش منظور تیلیا زتمہ ساعتہ اوس عدالتہ و ہارن
تہندس ولس پٹھ ناکار اثر تروومت۔ مجبور صائبن کو ر ادب پرن تہ
لبکھن شروع۔ اُمی پور پریم چند، اُمس سپد شہجو ناتھ بٹ حلیمس ستر
ملا قاتھ تہ سپز کھ آریہ ساجس ستر زان پچھان۔

شروعس منز اوس مجبور صائب اُردو زبانی منز لبکھان۔ مگر 1947ء
پتہ ییلہ سہ واپس کثیر آو تہ ہینو کاتر زبانی ستر کافی دلچسپی تہ رغبتہ
ہاؤنی۔ ییلہ زن سہ انگریز تہ ہندی لیس منز تہ لبکھان اوس۔ سرینگر سپد
تس دینا ناتھ نادس ستر ملا قاتھ۔ تہ دیئت نس کلچرل کانگرس چین محفلن
منز شرکتہ کرنچ دعوت۔ اتہ پٹھ سپد اُمی سٹند سنجیدگی سان لبکھن شروع۔
سہ رُو د کیشوس کالس کلچرل کانگرس کہ ”کوٹک پوش“ رسالک معاون

ایڈیٹر۔ اُمید و تحریر رُودِ گوڈِ گوڈِ اُتھی رسالس منز چھپان۔

سرینگرس منز رُودِ مجبور صائب ڈی۔ اے۔ وی ہائی سکول مگرمل
 باغس منز کَامِ کران مگر تھوڑا ویہ نوکری تکیا ز تھوڑا سُنڈ مانن اوس ز
 سکول منتظمین چھ بچن نش فیس وصول کران مگر و استادن جان تنخواہ دِلس
 چھکھنہ و وندِ یوان۔ کشیر منز گر مجبور صائبن: ”ہمدرد“ ناؤ کس اخبارس منز
 اشتہاری شعبس منز کَام۔ سہ رُودِ ”پزگتی شیل ابھیان“ نس سترتہ وابستہ
 تہ کیٹون کمیونسٹ لیڈرن سترتہ رُودِ کھ وابستگی۔ تس بنے پہ ریڈیو کشمیرس
 منز تہ نوکری مگر کیٹو و وجوہاتو کنو ہیوک نہ سونو کری گرتھ۔ کلچرل
 کانگریس منز سپر مجبور صائبس کیٹون سیاسی لیڈرن سترتہ تعلقات
 قائم۔ یکن منز غلام محمد صادق، سید میر قاسم، موتی لال مصری تہ
 سید حسین شامیل اُس۔ شاید پیہ تس توے بخشی غلام محمد سُنڈس حکومتس منز
 واریاہ مشکلات و ترواؤ۔

1953ء منز بنے پہ مجبور صائبس سرکاری ملازمت تہ بنیو و استاد۔

تھو چھ پنہ ”تحقیق“ کتابہ منز لیو کھمت ز بخشی صائبن کو رُسہ تمہہ ساعتہ
 لداخ تعینات۔ یلہ تھو ستر گر و اجینڈا شریعتی ارن دتی سرینگر کس ہسپتالس
 منز بہمار اُس۔ لداخ نہ گھنس پٹھ آو مجبور صائب ملازمتہ نشہ معطل
 کرنہ مگر شیبہ ریتو آو پیہ بحال کرنہ۔ سہ سپد 1982ء منز حیثیت پر نسل
 ہائر سیکنڈری سکول شپین سُنڈ عوہد پٹھہ ملازمتہ نش سبکدوش۔

ارجن دیو مجبورن کتھہ پاٹھی ژور پُن قلمی ناو مجبور۔ اتھ پٹھ چھ
 تھ سُنْد صاحبزاد ناگراج کول سُنْدُون ز ”پاپا چین اُس شاید تمہ ساعتہ مجبور“
 ناوچ کاٹھہ فلم وچھہ۔ تہ گر کر تھہ حالاتھ وچھتھ تھوون ”مجبور“ قلمی ناو۔
 ارجن دیو مجبور اوس کاٹھر، ہندی، انگریزی، فارسی، سنسکرت تہ ڈوگری
 زبانی زانان۔ تھ چھ یمن سارنہ زبانن منز لیو کھمت یا بیو زبانو پٹھہ
 ترجمہ کرے تھ۔ تھہ پاٹھی تھ سنسکرتس منز لیکھی مٹس کالی داس نس میگھ
 دولس کاٹھرس منز ترجمہ کو رمت چھ۔ تھہ پاٹھی چھ تھ راج ترگنی ہند
 سنسکرت پٹھہ ترجمہ کو رمت۔ تھ لچھ شاعری تہ تہ افسانہ تہ تنقید تہ
 نثر تہ۔ تھ سَنز چھ قریب اکھ درجن کتابہ چھہ۔ یمن منز ”دشہ
 ہار“ ”پدی سمیکو“ ”سیول“ ”آرنہ مال“ ”تحقیق“ ”کلام مجبور“ ”کلیات
 لاکھمن“ ”دزوئی کوسم“ علاو ساہتیہ اکاڈمی باپتھ کرشن جورا ز دانس پٹھ
 مونوگراف (ہندی پاٹھی) تہ ”راہل سنسکرتیان ہند ترجمہ تہ شامل چھ۔

میانہ باپتھ چھہ یہ راے قائم کرنی مشکل ز مجبور صاب اوسا
 شاعر یا افسانہ نگار تکیا ز ییلہ بہ تھ سَنز شاعری پران چھس مے چھہ سہ
 واریا ہن معروف شاعرن ہنز شاعری کھوتہ زیا د معیاری باسان۔ ییلہ
 بہ تھ سَنڈی افسانہ چھس پران مے چھہ تم زندگی سبٹھاہ نکھہ باسان۔

ژکہ اُسی مجبور صاب سبٹھاہ نرم دل تہ جذباتی شخص۔ بیو سما جس
 منز سپدن والبن پڑچھہ رگلہ کبن حاوٹن پننبن لفظن ہند پا راو کو ر۔ پچ

کام زنتی اوس تکر ستر زندگی ہند ماٹھ۔ سہ رُود سروایکل آپریشن
 (Cervical operation) کرنہ پتہ تہ دودگ للہ وان تہ
 لکھان تہ میو موثر اوہ بڑوٹھ ترے رتھ تام تر وون نہ قلم اتھہ مثر۔ تکر
 ہند بن تحریرن مثر چھ انسانی حادثاتن کشیر ہند حسن تہ وطن راونک
 دودٹا کار شکلہ مثر ووتلان نظر گوہان۔ مجبور صا بس پٹھ چھ کالی داس
 علاؤ انگریز ادبک تہ واریاہ اثر۔ تکر اسی شعر لکھنی سبٹھاہ بڑوٹھہ شروع
 کرکے مثر۔ مگر تکر سند وُن چھ زجہنز شاعری مثر آو 1963ء پتہ اکہ بدلاو
 ییلہ تکر ستر نظمہ بیتہ ”خدمت“ اخبارس مثر چھینہ ہیون۔ ییلہ تکر ستر اکہ
 کاشر نظم ”شونگان ییلہ راتھ“ اتھ اخبارس مثر چھپہ یہ۔ تمہ پتہ چھپہ یہ
 اکر ستر نظمہ کلچرل اکاڈمی ہندس ”سون ادب“ رسالس مثر تہ سہایتہ
 اکاڈمی ہندس ”انڈین لٹریچرس“ مثر تہ۔ تم رُودک ”شیراز“ تہ ”نیب“
 رسالن مثر تہ چھپان تہ کاشر ساچارس مثر تہ۔ مجبور صابنن تحریرن مثر
 چھ سو کشیر تہ یوسہ اسی تر اوتھ آہتر چھ تہ سو کشیر تہ تیج اسی کل
 (کلپنا) کران چھ۔ سہ اوس آزاد، مجور تہ نادم سند ہم عصر تہ سانہ
 کاروانک وتہ ہاؤک۔

تکر کورنہ ریشٹنن پنواہن شترکین علاؤ اکہ درجن کھوتہ زیاد
 نمائندہ کاشر بن کہانین ترجمہ۔ تکر سند واریاہ تحریر تہ واریاہ نظمہ چھ
 بنگاڑ، انگریز، ہندی، پنجابی تہ ڈوگری زبانن مثر تہ۔ لالہ لکھمنس پٹھ تکر

سنز چھو کتاب گُر کلچرل اکاڈمی 1983ء، منز چھاپ۔ 1983ء لیس
 منزے چھے یہ تگر سنز ”دشہار“ ناو شعر سومبرن۔ 1987ء، منز چھے یہ
 تگر سنز بیا کہ کتاب ”دزوئی کوسم“ یتھ منز واکھ صنفہ منز لکچھو نظمہ شامل
 چھے۔ 1993ء، منز چھاپن ”پدر سمیک“ یہ چھاپن جلاہ وطنی پتہ ادھمپور۔
 ادھمپورے لیکھ تگر اردو تہ ہندی زبانی منز غزل تہ نظم۔ تگر سند وٹن اوس ز
 اردو تہ ہندی لکھن چھ اکھ مجبوری تکیا ز کثیر نمبر چھنہ لؤ کہ کائشر
 سمجھان۔ 1991ء، منز لیو کہ تگر ساہتیہ اکاڈمی ہند خاطر بھکتی شاعر کرشن
 جوارز دانس پٹھ مونوگراف۔ 1995ء، منز چھے یہ بیا کہ کتاب یتھ
 ناو چھ ”ستیول“ امہ پتہ لیو کہ تگر اکھ سفر نامہ تہ۔

مجبور صائغز واریاہ تحریر چھ وٹنہ لچھاپن یمن چھاپنچ ذمہ واری
 تگر سند صا جہز اد نا گراج کولن مٹہ ہیو ہو چھے۔



محقق مجبور

غلام نبی آتش

ارجن دیو مجبور چھ زؤدولیس تہ بسیار نولیس ادیب تہ شاعر۔
 کائثر چھ تہنز ماجہ زو۔ تم چھ اکي ساعتہ اردو، ہندی، فارسی، سنسکرت،
 انگریزی تہ ڈوگری زبانہ زانان۔ بیو مئز کینون پٹھ پور دسترس
 چھکھ۔ تم چھ مختلف زبانن مئز لکھان۔ تہند ادبی سفر چھ الہ پلہ نصف
 صدی پٹھہ جاری۔ تم چھ دون درجن کتابن ہندک مصنف، ترتیب کار تہ
 ترجمہ کار۔ بوزوے تہ تہنز علمی تہ ادبی شخصیت چھ اُکس مؤلہ دِرس
 باڈودار تہ چھیل کُلس ہش۔ یتھ پڑتھ ویلہ ٹو گب پھٹان تہ
 ہرزوان چھ۔ امہ کچ اکھ لوکٹ کرہہ لُڈ چھ یتھ تحقیق تہ تنقید وُز۔
 اماپوز اتھ لُجہ دیت نہ کُلو زوردار باڈون تہ چھجن پور واش کڈنہ۔ کس
 چھنہ خبر ز مجبور صائب چھ مطالعہ سون، مشاہدہ گون تہ تجربہ پونہ۔
 کُشیر ہندس توار تنس پٹھ چھکھ پور نظر۔ اماپوز یہ کینوھا تھس بہلہ
 پایہ ادیس نش کائثر زبانی ہندس ادبی تہ لسانی تنقیدس تہ تحقیقس پاتھن
 گوژھ تہ پاتھیوس نہ۔ حالانکہ مجبور صائب چھ ادبی تحریکن تہ تنقیدی
 نظریہ ہن ہندک پڑد۔ شاید ہیکہ اتھ بہ وجہ تہ اُستھ ز اکي ساعتہ مختلف

زبان تہ صنفن منز لکھن سہ میول نہ تمن تحقیقی کامن باپتھ ژور وق۔
 کاشر زبانی منز چھ تہنژ صرف ز کتابہ بیم ادبی تحقیق تہ ترتیب کاری
 ہندس وانگس منز یوان چھ۔ اکھ چھ ”کلیات لالہ لکھمن“ یوسہ کلچرل
 اکاڈمی ہند طرفہ 1982ء منز شائع کرنہ آمو چھ۔ ہرگاہ مجبور صاب
 لالہ لکھمن آورو اور گو مت کلام ژہا رتھ گارتھ سومبر اوہے نہ چھل تہ دل
 دتھ ترتیب دیہ ہے نہ تہ یہ کلچرل اکاڈمی شائع کرہے نہ۔ کاشر
 زبانی ہندس اُمس انتہائی منہ مانس ظرافت نگارشد کلام آسہ ہے ضایہ
 سپد مت۔ لالہ لکھمن اوس 1962ء منز یمینہ عالمہ گو مت۔ سہ چھ مہد
 شاہ دیکس پتہ واحد کاشر شاعر ہندس اکثر کلامس منز ٹپھ پٹھ لطیف
 ظرافتس تام پڑتھ قسمکو نمونہ میلان چھ۔ مجبور صابن چھ لالہ لکھمن
 اکثر کلام لکن نش یوزی تھے درج کور مت۔ اکھتے چھکھ گیش اوتار تہ
 شیواہ اوتار ہش ز دھار مک مٹوکیہ تہ بازیافت کرتھ اتھ کلیاتس منز
 شامل کر مو۔ شربن صنفن پٹھ پٹھ ہلتھ ”فنی سام تہ زان“ عنوانس تحت
 مضمونس منز چھ مجبور صابن لالہ لکھمنہ زندگی ہند کی حالات تہ لیکھرت تہ
 تہنژ شاعری تنقیدی سام تہ ہیو مو۔ یہ مضمون چھ ارجن دیو مجبور ہنژ
 تحقیقی تہ تنقیدی صلاحیو ہند خاص نمونہ۔ بہ ظاہر کم معروف مگراہم
 کاشرس محقق اقبال ناتھ ونپوہس متعلق تہ چھ مجبور صابن اکھ مولل سوانخی
 تذکرہ لکھ مت۔ یس مرزا ادبی سنگم ونچہ بنار کس ”ونچہ آگر“ رسالس

منرشالچ سپد مت چھ۔

ادبی تحقیق کا اری ہندس سلسلس منر چھے ارجن دیو مجبور ستر
 ژہاٹھن صفن پٹھ واشتر تھ کتاب ”اُر نہ مال“ سبٹھاہ اہم 1995ء منر
 ستر امین کامل ستر کلیات حبہ خوتون ”کلچرل اکاڈمی ہند اہتمامہ ٹوہ دار
 پاراوسان شالچ۔ اتھ منراوس اُر نہ مالہ ہندس وجودس متعلق سوال تلنہ
 آمت۔ تحقیق چھ اکھ مسلسل عمل۔ بعض اوقات چھے یہ عمل شکہ کس
 بنیادس پٹھ شروع گوہان۔ کنہ تہ تحقیقی کامہ ہند مطلبہ چھ زینین پھیر
 خاص مسلن کن ظون۔ صحت مند نخشس ووتھ دس، یٹھ نوونو و علم
 حاصل کرنچ عمل بزوتھ پک۔ بقول پروفیسر شفیع شوق:

”تحقیق چھ نوو علم حاصل کرنک پزون علم زانہ نک، پرکھاونک،
 اتھ علمس منر اضافہ کرنک تہ عام کرنک دانشورانہ طریقہ سیمہ ستر
 انسانی تہذیبک ارتقاسپدان رڈومت چھ تہ از تہ جاری چھ۔ مختلف
 زبانہ بولن واکر مختلف قومن ہندو کینہہ دانشور چھ پتہ وتھ، انسانی
 تہذیب کہ آغاز پٹھ، تحقیق ستر آوری رڈومت۔ علمس ہر بر کرن
 چھنہ پز تھ ساعہ پز تھ کانہہ ہند دسر ممکن۔ علم چھ گبہ وڑ تہ گبہ
 سوت سوت مسلسل تلاش تہ تحقیق کرنہ ستر واش کڈان۔ اتھ رفتارس
 چھنہ کانہہ سرحد تہ انتہا۔“

(انہار۔ کائرس منر تحقیق، ص 156)

کامل صابن اوس۔۔۔ تھ دعواہس ز ”حبہ خاتون اُس تہ اُر نہ مال
آپہ تھر نہ“۔ پور اعتماد سان حوالہ تہ وجہ تھ بہتہ وؤنمت ز ”میانین
خیالن ستر ہیکہ اختلاف اُس تھ مگر تمیک معنی گوونہ خیال گوہن دوبراؤ ز۔
ہرگاہ ادبس اندر بہ نہج ورتاؤنہ پیہ سہ ہیکہ نہ بڑ وٹہہ پکتہ تہ تحقیق چہ
کولہ گوہن راسر“۔ (کلیات حبہ خاتون، ص 69)۔ کامل صابنہ امہ دعوا
ستر روز واریاہس کالس سانین ادبی حلقن تہ نہجی محفلن منز سسر گسر
سپدان۔ تحریری طور کورنہ کائسہ رد عمل ظاہر۔ اکثر رڈر اتھ نخشس منز
شامیل سپد نہ نش پتہ۔ سہل سہل آونہ سانہو محققو منز کامل صابن دعوی
رد یا قبول کرنہ باپتہ کائسہ تہ فوری طور بڑ وٹہہ کن۔ کیشہ وری گوہتھ
گو و جون 2001ء کس ”آلو“ رسالس منز ناجی منور سٹند مضمون ”اُر نہ
مال اُسا کنہ نہ اُس“ شایع۔۔۔ تھ منز واریہس حدس تام کامل صابنن
خیالن ستر اتفاق کرنہ چھ اُمت۔ محمد یوسف ٹینگ صابن کورنہ کامل
صابنن خیالن ستر اتفاق، شش رنگ کتابہ منز گر ٹینگ صابن موخسر لفظن
منز اتھ معاملس متعلق خیالہ باوتھ۔ اما پوزیہ تہ چھ حقیقت ز تہس اہم
معاملس زن دیت سانہو محققو کنہ ڈول۔ ارجن دیو مجبور رڈر لون وری پین
ژھونڈ تھار دیوان تہ مواد تہ حوالہ سومبراوان حالانکہ تمو چھ درجن پٹھی
لکھارن تہ تحقیق کارن ہند حوالہ جمع کرتھ تہ مختلف رسالہ وچھتھ کامل
صابنن تلو متہن سوالن جواب دی تہ۔ تمو چھ کٹوہن سوالن پٹھ مشتمل

سوالنامہ کین سوالن اکہ اکہ جواب دے مٹر۔

اُرنہ مالہ ہندو 36 لوکڑ بڈی باتھ تہ چھکھ سومبر اوری مٹر۔ تمہو
کری یم جواب دویہ پھر شالچ۔ 2004ء منز ”اُرنہ مال“ کتابہ منز تہ
دویمہ پھر کشمیر یونیورسٹی ہندس کاشر شعبہ کس انہار رسالہ کس
2005ء کس خاص شمارس منز۔ مجبور صائفہ یہ تحقیقی کوشش چھے او کڑ
اہم ز کامل صابن یتھ نحشس دس ٹل۔ مجبور صائفہ تحقیقی صلا حیو لوگ
تمہ ستر وٹش۔ ہرگاہ یہ سلسلہ چلے وُن روزیہ آسہ کاشر زبانی تہ ادبہ
کس توار تحس منز یادگار تحقیقی بحث۔ ووں گو و فی الحال چھہ یہ سلسلہ
اُڑ تھے روٹے گو مت۔

کشیہ متعلق لکھنہ آمژن کیشن توار یخی کتابن چھو پنھ تہ زول
دھ چھ ارجن دیو مجبورن کیشنہ اہم مقالہ تحریر کری مٹر۔ یم تحقیقی تہ چھہ تہ
تنقیدی تہ۔ اما پوزیہ چھنہ ادبی تحقیق یا تنقید یہ چھہ تحریر شدہ توار تحک
تنقید۔ تہندری یم مقالہ اُسر کلچرل اکاڈمی ہند بن ”سون ادب توار تح
نویسی“ نمبرن منز چھاپ سپدی مٹر۔ امہ سلسلہ کہ ژورڈیہ نمبر کس
سرنامس منز چھہ محمد یوسف ٹینگ لکھان.....

”کاشر زبانی منز چھے وُنہ کانہہ معتبر تہ مکمل توار تح لکھہ نئے۔ اسہ
اوس یمہ سلسلک دس اکہ حسابہ وٹش بلکہ اشتعال دینہ خاطر تلمت۔
کاشری پاٹھر اُس نہ امہ بز و نہہ پڑھ ہش کانہہ کام نظر گوہان۔ اتھ

چھ تمہ وز بیہ ہن بوش ہران ییلہ یہ یاد پاووز کشر ہند توارخی لڑچڑک یوت تفصیلی تہ سون مطالعہ چھنہ بیہ کنہ زبانی مثر مؤجود۔ امہ علاو چھ یم مضمون سانس چھنس تہ چھنس نثری سرمایس مثر تہ ہر ہر کران۔ علمی تہ تحقیقی نثر لکھہ پنج روایت بیہ ہن استوار تہ طرح دار بناوان۔ ییلہ کشر توارخ نویسی ہندی ڈل تہ ڈوری سرسبز گوہن تمہ وز بیہ یمن مضمون نگارن ہند ناووتہ ہاوکن ہند کٹی تہ ہنہ۔

(سون ادب، توارخ نویسی نمبر 1978)

تہ یمن وتہ ہاوکن مثر آسہ ارجن دیو مجبورتہ اکہ اہم ناو۔
مجبور صابن کروی یم مقالہ 1999ء مثر ”تحقیق“ ناو کتابہ مثر شایع۔ اتھ کتابہ مثر چھ تمو بیہ تہ کینہہ مضمون شامل کروی مثر۔ ژکہ چھ پانئون مقالن مثر وارہین اہم تہ مستند توارخن اکہ عالمائہ تہ محققانہ نظر تراونہ آمو۔ کشر ہند توارخ کین بد درامتن نوہنہ آگرن ہند مطالعہ کرتھ چھ یمن تواریخی شعور چ کہوٹ لاگنہ آمو۔ ا کس بیباک مورخ ہندی پاٹھی چھ واقعات کہہ ونچ کوشش آمو کرنہ۔ مجبور صابن چھ مورخن ہندن وارہین بیان، واقعات تہ نیچن ستر اختلاف کرتھ یمن نو گوشتہ ہاو مثر۔ یمن تواریخن چھ تنقیدی سام ہنہ آمر۔

۱/ گلاب نامہ۔ مصنف: دیوان کرپارام۔

۲/ اے ہسٹری آف کشمیر۔ مورخ: پی۔ ان۔ کے۔ بامزئی۔

۱۳ ہسٹری اینڈ کلچر آف ہمالین سٹیٹس جلد نمبر ۵۔ مصنف: بسکھدیو سنگھ چاڈک۔

۱۴ بدھسٹ کشمیر، مورخ: فدا محمد حسنین۔

۱۵ ڈاکٹر ایم۔ ایل۔ کپور سہنر پانٹوہ کتاب۔

یہ مقالہ منتر یمن پانٹوہنی ہنزسام قریب شہر وہن صنف پٹھ درج چھتے تھ چھ ناو آمت تھاونہ ”کشیہ“۔

یہ پانٹوہ مقالہ علاوہ چھ ”عظیم تاجدار، کنشک“ عنوانس تحت اکھ موخسر معلوماًتی مقالہ تہ ”تحقیق“ کتابہ منتر شامیل۔ کنشک ہندس دور اقتدارس منترے چھتے عالمی بودھ کانفرنس کشیہ منتر تارانا تھنہ مطابق کوئٹل ون جلیہ منعقد سپر ہو۔ اماپوز ارجن دیو مجبور سہنر رالے چھتے ز ”یہ جائے گروہ ڈل جھیل کس علاقہ منتر گنہ جلیہ آسنی تکیا ز یوہے علاقہ چھ سبٹھاہ پرفضا تہ شہرس متصل تہ اتی ہیکہ ہے یوہہ بجہ کانفرنس ہند انتظام جان پانٹوہ سپد تھ“ (تحقیق، ص 14)۔ یہ رالے چھتے محض قیاس پٹھ دتھ، اماپوز توارنخ چھنہ قیا سچن ڈکھی جن پٹھ دتھ ہبکان۔ قیاس چھ پھٹان۔ تھ پانٹوہ ہیکہ مجبور صابنہن رکون راین ستر اختلاف تہ کرنہ تھ مگر ”تحقیق“ کتابہ ہند مطالعہ کرتھ چھ ز چیز مانتر پوان۔ اکھ تئند کشیہ ہند توارنخک سون دل دتھ تہ دل دتھ کرنہ آمت مطالعہ تہ دویم توارنخ نویسی شایان شان طرز تحریر۔ زبانی ہند پانٹوہ تہ

تکن گری ہنر چھنے یمن مقالن منز کاٹھہ شعوری کوشش کرنہ آہو۔ توارنخ نویسی خاطر یوسہ ساد، سہل تہ لوتہ وائے زبان ورتاوتہ گوہہ تہ، سوے چھنے مجبور صائبن ورتاوتہ۔ پرچھہ یہ ز ”تحقیق“ کتابہ چھہ مجبور صائبہ علمی شخصہ ہند اکھ گتھ پاس نون کوڈمت۔ اتھ منز چھہ کائٹرس ونہ ون تہ دیومالا، میسوریتھ مے وچھ، بہ تہ میون تخلیقی سفر، پیہ تہ ترے مقالہ موجود۔ کائٹرس ونہ ون تہ دیومالا تہ چھہ تحقیقی مقالہ۔ ووں گوو مقالک عنوان چھہ تقاضہ کران ز اتھ منز گوڈھ کلہم کائٹرس ونہ ونس منز دیومالا تہ اسطورن وون یُن ونہ۔ پیلہ زن مقالہ نگارن صرف بیہ ونہ ون زیر بحث اتھ دیومالا تہ وون دینمت چھہ۔

یو دَوے مجبور صائبس تحقیقی کامبن ہند باپتہ زیاد وق پاتھوونہ مگر تہند تحقیقی بتر تہ توارنخی شعور چھہ نون تہ ناقابل تردید۔ تموچھہ حال حالے شالچ سپدیو پنہ سوانخ عمری منز لیو کھمت ز ”کشیئر منز کرمے کشیئر ہندس ماقبل توارنخی دورس پٹھ کأم۔ اتھ متعلق چھپے یہ کینہہ مضمون ملکہ کبن مختلف رسالن منز۔ مے اوس اتھو موضوعس پٹھ اکھ کتاب لکھہ نک منصوبہ۔ مے کور مواد جمع یُس سائس مکانہ زالس متری باقی کتابوسان زالنہ آو“۔ (یادن ہند سفر، ص 87)۔

مجبور صائبن گف چھہ ز ”ہیم تحقیقی مضمون مے لیکھ کر تم سپدک مختلف رسالن منز شالچ تہ جہند تعداد آسہ ڈوڈتھ پٹھ“ (یادن ہند

سفر ص 85)۔ اما پوزیم چھ مختلف زبانن منز لکھنے آئے تہ کاشتر
 زبانی چھنے خاص حصہ پاتھیومت۔ تہ گرتھ مجبور صائبن یس نیل مت
 پورانس اردو ترجمہ کور، سہ تہ چھ اہم تحقیقی کارنامہ، کاش، تہند کاشتر
 زبانی منز لکھئے تہ ادبی تہ تواریخی تحقیق متعلق لیکھ گوہ ہن سومبر اوتھ
 اکر ہے کتابہ منز شایع اتی وچھے ہو ز کلکو زوردار تہ باڈودار چھجن چھنے
 ہیو کمت تہنز تحقیقی تہ تنقیدی کترھے لنجہ ہند بتر تہ ووتھ واشتر تھامہ گرتھ!
 کتاب نامہ:

- ۱/ کلیات لالہ لکھمن۔ کلچرل اکاڈمی۔
- ۲/ ارنہ مال۔ مرتبہ ارجن دیو مجبور۔
- ۳/ آلو۔ اپریل 2002ء، جون 2001۔
- ۴/ یادن ہند سفر۔ ارجن دیو مجبور۔
- ۵/ سون ادب تواریخ نویسی نمبر 4۔ کلچرل اکاڈمی۔
- ۶/ تحقیق۔ ارجن دیو مجبور۔

ارجن دیو مجبور

— بحیثیت نظم نگار

ڈاکٹر امر المومنی

اگر اُس سَو، اُسے باسے زِ کاشر شاعری چھے فقط زِ صنف، اکہ۔ تھ
منز خیالک تسلسل چھ تہ بیا کہ۔ تھ منز خیالچ ریز کاری چھے، یعنی خیالکو
رنگ پڑتھ شعر پتہ بدلان چھ۔ اُکس و نو نظم تہ بیس غزل۔ غزل
صنف چھے اکہ مقرر ہیت تہ نظم ہیکہ کانہہ ہیت تہ اُس تھ۔ نظم ہیکہ
گنہ تہ موضوع متعلق غزل، مُسدس، مثنوی بیتِ فارمن منز لیکھنہ تھ۔
نظم محرمی یعنی بلینک ورس تہ آزاد نظم یعنی فری ورس چھنہ نظمکو صنف
بلکہ ہیرویم انگریزی پڑھ اُردو شاعری ہند و اُسد کاشرس منز آہ۔

موخر نظم نہ چھ کانہہ الگ صنف نہ کانہہ بدل فارم تہ نہ چھ اتھ
منز کانہہ موضوعی بینر۔ نظم تہ موخر نظمہ منز چھے سارے خصوصیت مشترکہ
فقط چھے خیال ورتاؤچ فرق۔ یم مشترکہ خصوصیت چھے واریاہ مثالے
خیالک تسلسل، ہیت تہ خیالچ ہم آہنگی، سماجی پیچیدگی، انسانی نفسیات
یا و نو زندگی ہند بن رگن ہنز عکاسی۔ استعارائی، تمثیلی تہ علامتی ورتاؤ،
شعورک ارتکاز، لاشعورک تمثیلی آکار، اکہ وکھر اسلوب یس نظم نگار ہنز

شخصی ہند اظہار آسان چھ۔

تیلہ کتھ ونو موخسر نظم؟ انگریزی زبانی پٹھ آہ موخسر نظم اردو تہ ہندی شاعری ہند و اُسد کاترس منز نظم صنف ہند انمانہ۔ انگریزی زبانی منز لچھ ساروے شاعرولو کچ نظمہ مگر یمن ونونہ موخسر نظمہ۔ گوڈنچہ لٹہ لچھ ایملی ڈکنسن انگریزی زبانی منز موخسر نظمہ۔ تھر سٹز نظمہ چھ سبٹھاہ موخسر۔ کینہہ فقط ژون یا پانژن سٹرن منز مگر یمن منز چھ کافی تہہ داری، ایملی ہند شاعرانہ مزاج چھ ہنا قنوطی۔ تھر سٹز شاعری منز چھ آتش فشان، طُفان، موچ، زندان، فطری تہ انسانی عناصرن ہند تشدوچہ، انسانی کمزوری تہ المناء کی ہند کی ہتہ بڈر حوالہ۔ ایملی چھ پٹن اکھ اسلوب تہ کاٹھہ اردو یا کاترس شاعر چھنہ اتھ اسلوبس نکھ واتان تہ نہ چھ یہ ضروری۔

موخسر نظمہ ہند بنا کہ نمونہ چھ ہایکو۔ ڈاکٹر رتن لال شانت صابنہ مطابق چھ ہایکو جاپانی شاعری پٹھ آمت تہ اتھ چھ فقط تڑے سطر آسان تہ پڑتھ سطر چھ مخصوص رکن۔ ہایکو تجربہ چھ ایوب بیتاب صابن تہ کاترس شاعری منز کورمت۔

نظمہ تہ موخسر نظمہ منز چھ فقط ورتاؤچ فرق۔ موخسر نظمہ منز چھ خیال کمہ کھوتہ کم لفظن منز پیش کرن فنی ہونر سندی مانہ یوان۔ زبان گڑھ نہ زیادہ وردار آہن تہ شاعرس گڑھ، باؤژ بلس پٹھ فنکارانہ

دسترس آئے۔ موخر نظمِ منز چھ تڑ جائے دُخلیتس، منظر کشی، خطابت
 تہ اُمہ قسمکہ دوتہ دوتہ خاطر چھنہ موخر نظمِ منز کاٹھہ جائے۔ موخر
 نظمِ منز گوہن نہ علامو ویہہ کرنہ یا ونوز موخر نظمِ منز چھ استعاراتی
 اظہارس تہ تمثیلی اسلوبس زیادہ اہمیت۔ موخر نظم گوہ پرن وائس یکدم
 متاثر کرنی اگر اتھ یہ خصوصیت آسہ نہ تیلہ چھنہ اتھ منز کاٹھہ فکری
 بحر۔ موخر نظم گوہ اسلوبیاتی رنگہ تڑکل تہ کم لفظن منز گوہ یہ بسیار
 باوتھ کرتھ ہیکن۔ پراسراریت تہ چھنہ اچ اکھ خصوصیت موخر نظم ہند
 فن تہ فکر چھ خود رامائی عنصر ستی کافی پوچھربان۔ نظم تہ موخر نظم
 منز چھ میانہ خیالہ سوے فکری تہ فنی فرق یوسہ افسانہ تہ موخر
 افسانہ منز چھ۔

موخر نظم متعلق چھ واریہن حضراتن یمن منز شاعر تہ نقاد تہ
 چھ یہ غلط فہمی ز موخر نظم ہبکہ فقط آزاد نظم آستھ۔ یہ چھنہ سہی۔ آزاد نظم
 چھنہ کاٹھہ صنف بلکہ فقط اکھ ہیئت تہ موخر نظم ہبکہ تم سارے ہیو
 ورتاوتھ یمن منز نظم لیکھنہ آمو چھ واریہو اردو شاعرو (مثالے اختر
 انصاری) چھ قطعہ تہ رباعیہ ہنز فارمہ منز تہ موخر نظم لکھنہ ممکن
 چھ زمیون یہ ونن باسہ توہہ ہنا گوب زرباعی تہ قطعہ چھ تڑکہ موخر
 نظم تہ جان تہ زودار موخر نظم گوہ رباعی تہ قطعہ نکھ آئے۔ چھ
 پاٹھر جان رباعی یا قطعہ گوڈ نکبن مصرعن منز اُکس تجزیاتی، فکری تہ

ڈرامائی کیفیت پر ن والی ہندس ذہن منر ووتلاوان چھ تہ پٹیم مصرعہ
ساری تیر اند واتہ ناوتھ تس ذہنی ، جمالیاتی یا جذباتی بصیرت دوان چھ
تھے پاٹھو گوہ موخصر نظم پر ن والی ہندس احساس کوم گر تھ تھ ہندس
ادراکس متاثر کرنی ۔ اٹھو پٹھس بہ خود ڈرامائی عنصر ونان ۔

کاشرس منر چھ زبانی ہنر فارم رحمان راہن جان پاٹھو موخصر
نظمہ خاطر ورتاؤمو ”گندان گندان“ ”وتھ روز پکان“ تہ ”یتھ شہرس
منر“ چھ پیوہ ہشہ نظمہ ۔ میانہ ونہ نک مطلب چھ یہ ز موخصر نظمہ خاطر
چھنہ کاتھہ شبقہ ہیئت ۔ وول گو آزاد پچ ہیئت چھ شاعر س خیال تہ لفظ
ہم آہنگ کر پچ زیادہ سہولت دوان ۔

ارجن دیو مجبور چھ سون بزرگ شاعر یس نہ صرف از تانی چین
سار نے ادبی تحریکین لر لور پوک بلکہ نیمہ ہنر شاعری منر پرتھ دور کہ
شاعرانہ مزاج عکاسی سپدان چھ ۔

مجبور صابنہ موخصر نظمہ سہز گوڈنچہ لٹہ ۱۹۸۳ء منر پہنر شعر سو مبر نہ
”دشہارس“ منر چھاپ یوس مجبور نہ دہن وریسین (۷۳-۱۹۸۳ء) ہنر
شاعری ہند انتخاب چھ ۔ امہ پتہ رۇد شاعر موخصر نظمہ برابر لیکھان
یم ”دزوئی کوسم“ (۱۹۸۷ء) ، پڈر سمیکو (۱۹۹۱ء) تہ تیول“ (۱۹۹۰ء)
سو مبرنن منر موجود چھ ۔ مجبور صاب چھ از تام موخصر نظم برابر لیکھان ۔
پز چھ یہ ز مجبورن دیئت موخصر نظمہ کن ساروے کاشرو شاعر و منر

زیاد توجہ تہ امہ کنی گئیہ اُمی سَنز موخسر نظم زیاد پھبان تہ پرتھان ۔
 میؤن یہ مضمؤن یو دَوے مجبورنہ موخسر نظمہ ہند سے مطالس تام محدود
 چھ مگر مے چھ بہتر باسان ز بلکل موخسر لفظن منز یہ اُمس بزرگ
 شاعر سَنز شاعرانہ ساحتہ متعلق پٹھو پٹھو نظر کرنہ ۔

مجبورن کو ر پندہ شاعری ہند آغاز ہنا مجبورن تہ ہنا ترقی پسند
 شاعری ہندس اثرس تل ۔ بیم دوشوے اثر چھ ”کلامہ مجبورس“ منز ٹاکار
 لبہ یوان مگر نو جوانی ہند بن دوہن منز تہ چھ اکھ انفرأ دیت زاسن لبان
 باسان ۔ خطابت تہ نار بازی درمیان تہ چھ مجبورس منز فنی تقاض
 ہند احساس سپدان تہ یہ چھ پرن وائلس باس دوان ز یہ احساس ہیکہ
 کنہ دوہ پنڈر شناخت پزأ و تھ یو دَوے یہ نو جوان لگہ متس متن تزاو ۔
 دشہار امتخا بس منز چھ مجبور پن محاورہ تہ لہجہ پزأوان تہ اُمی سَنز شاعرانہ
 انفرأ دیت چھ بروئہ کن زیاد کاڈ کڈان ۔ نو ترکیب ، نو واستعارہ تہ اکھ
 نو محاورہ چھ ہنہ ہنہ مجبورن اسلوب پزئیہ ناوان ۔ مجبورس چھ احساس ز
 حالاتن ہند اثر چھ ففس متاثر کران تہ امہ ستر چھ مجبورنہ شاعری منز سو
 نصو صیت پاد سپدان یمہ کنی شاعرس تہ پرن وائلس درمیان ہر ہمیشہ
 اکھ رابطہ چھ روزان تہ شاعر چھنہ عام پاٹھو تہ گڑ لین تجربن متی متی
 گوہان تہ پرن وائلس اشکال پسندی ہند بن آو لنہن منز پیر کران ۔ یہ
 چھ مجبورنہ شاعرانہ شخصو ہنز اکھ اہم شناخت ۔ مجبورن شاعرانہ اسلوب

نہ چھ کھری دار نہ زھل تہ نہ چھ مجبور پنہ چلچ یا معلو ماتن ہنز ژہلو یلو
 نمائش کرتھ پرن و اُلس تل تہ تنگ یژھان کُرن۔ خیال تہ لفظ چھ ہم
 آہنگ سپد تھ باؤ ژ بلس نئہ راوان تہ شاعر چھ واریس حدس تام تر
 سپلکبن در بندن سہولیوسان ہور راوان۔ یو ہے وجہ چھ ز مجبور فی شاعری
 چھ شاعری نہ ز اکھ اسلو بیاتی ووند مژر۔ مجبورس چھ پڑتھ جلیہ، ادسہ
 غزل اُسرتن یا نظم، شہر آشوب اُسرتن یا نغمہ، کینہہ نتہ کینہہ وُن آسان
 تہ یہ وُن چھ کُنہ نتہ کُنہ تجربچ باوتھ کران۔ یہ تجربہ اُسرتن کُنہ تہ
 رنگ اتھ منز اُسرتن تخلیقی شعور کُنہ تہ سوتھریک تہ امیک احساس چھ
 پرن و اُلس ضرور سپدان تہ باضہ چھ یہ احساس تکر ہندس ادراکس پینہ
 و تھ تجربس منز برژر کران۔ یہ چھ مجبورن اہم شاعرانہ شناخت تھ
 بنیادی آگر زندگی تہ فطرتکبن رنگن ہند مُشاہد، اکھ حساس مزاج، ذہنی
 ارتکاز تہ تخلیقی زبان چھ۔ مجبورس گئے برابر پنواہ وری شاعری کران تہ
 یہ ذہنی..... ارتکاز چھ ہر ہمیشہ اُمس منز لبنہ یوان مگر اتھ منز چھ تخلیقی
 ارتکاز کی غرض ۱۹۶۴ء پٹھ لبنہ یوان۔

مجبورن لیو کھ نثر تہ تہ ترجمہ تہ کُرن تکر سند افسانہ ”کولہ پاز“ چھ
 کاشر زبانی ہند ترتیم افسانہ مگر سہ چھ مزاجن شاعر تہ تکر ہنز شاعرانہ
 شناختہ ہیوت ۱۹۶۴ء پٹھ کاڈ کڈن میلہ سون ادلس منز تکر ہنز مشہور نظم
 شونگان میلہ راتھ بالن شاندا تھاوتھ، چھاپ سہز۔ شاید چھ ترتیب کار

امین کامل صابن اتھ نظمہ گوڈ انواری دتھ اتھ نظمہ متعلق پڻ تاثر ظاہر
 کورمت۔ امہ نظمہ ستر چھ مجبور نہ شاعری ہند سہ دور اند و اتان یس
 ۱۹۴۹ء تا ۱۹۶۳ء چھ۔ امہ نظمہ ستر چھ مجبور پڻ شاعرانہ شخصیت
 بدلاوان نظر گوهان تکیاز امہ پتہ چھ اُم سُنْد محاورہ بدلان، فنک
 انہار تہ پتہ موضوع تہ۔

”دشہار“ سومبر نہ منز چھ مجبور نہ کینہہ موخسر نظمہ یمن منز تجربک
 بدل انہار ونہ چھ یوان۔ خیالک سمر تہ فی ورتا و چھ یمن نظمیں تہہ
 داری دوان۔ مجبور چھ امہ سومبر نہ ہندس گوڈس منز لیکھان وق بدلنس
 ستر چھ ادبی ترین تہ تقاضن تہ بدلن پوان مگر ابدی پزرتہ مسائل چھ
 پنہ جابہ برقرار روزان، یہ چھ مجبور نہ شاعرانہ شعور پچ بئیادی کوئز۔
 اکہ طرفہ چھ سہ وق بدلنس ستر ادبی ترین تہ تقاضن ہند بدلن ضروری
 زانان تہ بیکہ طرفہ چھ سہ زندگی تہ شاعری ہند بن اژہبن تعلقن ہند
 قایل۔ حقیقت تہ چھ یی زینیلہ فنس تہ زندگی منز سہ بینر چھ ووتلان تہ
 منز زندگی ہند کاٹہہ آکار تہ فنک کاٹہہ جمالیاتی عنصر آسہ نہ تیلہ چھ فن
 یہ ڈپ زتہ وکسپدان۔ وچھو دشہار منز اکھ موخسر نظم تہ عنوان چھ ”تماشہ“۔

دوہہ باز گرہیو آو

تہ ڈاہر وایتھ ژول

کھو ترشس تاپس

تہ روح نثر اوتھ ڈول
 وژھ راتھ مہج مستانیا
 ٹیکہ زون تہ ہٹہ تارکھ مال
 رونہ شرونی
 آیہ تہ دل پھر کارتھ ڈج

دوہ چھ زندگی تہ زندگی ہنر دوے۔ مگر یہ دوے کیا چھ؟ اکھ
 تماشہ زندگی ہند مالک تماشہ۔ سہ تماشہ یس ڈابر ہندس ڈپھ ڈپھس
 آیہ تن چھ۔ اتھ تجربس منز چھ شاعر ہنر شخصیت باگرہ یوان۔ سہ
 چھ اُکس عام انسانہ ہند حیثیت اتھ تماشس منز وچھن والی ہند تہ
 تماشہ کرن والی ہند پائھی شامل مگر تحقیقی ستھرس پٹھ چھ سہ فقط شاعر
 تہ زندگی ہندس اتھ تماشس گہرائی سان سان مگر گاش چھ زانان ز
 اتھ تماشس یعنی بازی گری چھنہ کانہہ توژھ۔ اوے چھ تاپس تر
 پھٹان یس گاش تہ زندگی ہند حرارتچ علامت چھ بحیثیت انسان یس
 تجربہ شاعرس گوشان چھ تھ چھ سہ تماشہ نشہ پدوان روژتھ بحیثیت
 شاعر زبان دوان۔ راژ ہنر علامت چھ مختلف تجربن یا ونو چیزن خاطر
 استعمال سپدان مجبور چھ۔ تھ نظمہ منز اتھ انسانس خاطر اکھ راحت، اکھ
 پریرنا Inspiration تہ اکھ جمالیاتی آگر مانان مگر یہ مانن یا باس تہ
 چھ ژکہ تماشہ۔ رات، اکھ بوٹہ بیر ہش مسول۔ مگر ژکہ کیا؟ بازی گری

ہند بیا کہ پاؤں..... اکھ دوکھ، اکھ فریب، اکھ زال..... رات، یوسہ
شرونی شرونی و زناوتھ زنتہ ولس کہوٹ دوان چھے تہ سونس تزام بناوتھ
ژلان چھے۔

یہ تہ چھ ممکن ز تاپس تر کھسنگ استعار ورتاوتھ آسہ شاعری،
احساس و نچ تہ کوشش کران ز معاشرے یوت مزنہ بلکہ کل کایناتس مزن
چھ گئے مقابلہ گاش محدود تہ گئے زول چھ روزان ہر ہمیشہ گاشہ ز ژن
نال و لٹھ۔ روایتی آہ اگر وچھوتیلہ چھ مجبور۔ یہ دنیاہ کاو پیئہ وول آسچ
کتھ ونان تہ مایاہ ہنز جلوگری اکہ نو انمانہ پرن ولس بروئہ کن
انان تہ کانہہ کتھ نو انمانہ وٹن گو و شاعرانہ فن آسن تہ پزن واکر سٹند
پر تپتھ پراؤن۔

کایناتکو تہ زندگی ہندو چھ کیشہ ابدی سوال یمن شاعر، فلسفی تہ
فن کار ہر ہمیشہ پنہ پنہ آہ جواب ژھاران رڈو تہ روزن۔ مجبور چھ
یمن مزن کینون سوالن اُکس محدود سٹھرس پٹھ جواب ژھانڈنچ کوشش
کران۔ یہ محدود سٹھر چھ شاعر سٹند او ند پوکھ تہ امکو بدلونی تقاضہ۔
سہ چھ باضے اُتھ اندر پکھس حدو کڈتھ پنہ زمانچ بصیرت پزاوان
تکلیا ز سہ چھ پنہ شہیو مزن کھور ڈکھراوتھ اکہ وسیع تہ گہر مشاہد تہ
شعوری ارتکاز سٹو شوز باوتھ کران تہ پز بد کڈتھ پرن ولس پنہ نس
تجر بس مزن شامبل کران۔

دروازس پٹھ خر سہہ اکھ
 وولیومت اُندرک ہاپت
 تھا پردی دی بُتھ ییلہ زلنس
 دو پنم ”ہاوس کڈی مے ساری“
 تر ہر یومت اِد واپس پھیوڑس
 اُس زاپھ دتھ ننگہ لووم
 زہرس ستر اوس ملہ وتھ گور

(دشہار)

علامتی تہ استعارائی اندازس منز چھ شاعر انسانہ ستر المنا کی بد
 کڈان یس خر سہس تہ ہاپتس درمیان ہنہ آمت چھ۔ نہ چھس زلنس
 وار تہ نہ کیشہ کرنس۔ تس چھ فقط گور ملوتھ زہرس دودہ پور کرنہ خاطر نہ
 ز زند روزنہ خاطر زاپھ دیں۔ سہ چھ زانان ز یہ سہ زاپان چھ تہ
 چھنہ گور بلکہ زہر مگر پانس بزم دیں چھس ضرری تکیا ز سہ ہیکہ یوتے
 یوت کر تھ۔ سانہ دورچہ Sugar coat تہ ظاہر پرست زندگی اکہ
 کوچ باوتھ یوسہ زندگی مجبور یو مصلحو تہ برور وچھتھ کو تر ہندی پاٹھو
 اچھ وٹنگو انداز و ستر برتھ چھ۔ بنیس اُس موخصر نظمہ منز چھ شاعر
 اٹھر موضوعس پیہ آہ پیش کران۔
 اکر ہے دوٹہ منز ہتہ بدک عالم

میو پھول یار و ن ہنز کو چھ
 ہو چھ میو کولہ منز سدر مندے
 دارا کس پٹھ شز ویو
 منہ منز بس وژھ تھتھرارے
 جنجال منز آدم روو

(دشہ ہارس، ۱۰۶)

شاعر چھ علمی تہ سائنسی پھالوس نشہ موئس تکیاز اکھ مسلہ ختم
 کرتھ تہ دیت اُمی دہن مسکن زائیں۔ انسانس گئیہ یارون ہنز کو چھ
 مٹھ تہ سہ گوونوبن جنجال منز گرفتار تہ یوتاہ سہ پنہ ووجود نشہ دور
 گوہان چھ تیوتاہ چھ سہ ہوچھ مہ کولہ منز سدر مندے کران یوسہ
 خالی پولاو کھنس برابر چھ۔ یہ سدر مندے چھ سہ ونب یس سائنسی
 تہذیبکہ گلک دیت چھ۔ ا کس سرتاز موخصر نظمہ منز چھ مجبور یوگن یوگن
 ہنز زند کھاپر تہ امکہ پھٹمتہ ازہمتہ تہ سوریمتہ بدیچ باوتھ نیمہ آیہ کران:

موکھ موہلک، کزکھ چھس وکر گہر

وو پھر پتو دند، ژم ٹھپتو نار

پیشانی کلر

نظرن تہذیبین ہند گاشہ ونب

پزر، رژر پیہ سندر گاران

یوگن یوگن ہنز زند کھاپر

یہ پزر، رثر تہ سوند رگازن چھ انساناں دباغک اند وند ورتا و
رؤ دمت۔ یو دوی امہ کواضانی تصور وں ہر ہمیشہ وکر تہ کر توتہ
چھ یو گویو گو پٹھ کھاپر زند۔

بجورنن موخسر نظم منز چھ گنہ گنہ وقتہ بے ثباتی ہند گہر تاثر
ووتلان۔ کاتھہ شاعر چھنہ گنہ صو رتس منز تہ پنہ گنہ تہ تہ کو کہ احسا سکو
ساری سز تہ وون گنہ ا کس نظمہ منز باوتھ ہرکان تہ علامتہ استعار
گر گری تہ چھنہ سہ پن وونہ پور پور لفظاوتھ ہرکان۔ تہ چھنہ
پن تجربہ تہ لفظن ہندس جاس وکن سہل آسان۔ بقول واسید یو ریہہ

اچھر سوریم باوتھ خام روزم

انتھ پورینہ بلکل گاہ جار

تہ مجبور سز تہ چھ یہ سپدان۔ سہ چھنہ تارکس پنہ گرفتہ منز
انتھ ہرکان تہ اچھ تام چھس راس گوتھان۔ تہ چھ یہ وقتہ بے ثباتی
ہند تصور تہ، یس تارکچ علامت چھ تھوان۔ وچھو نظم کا تراہ تہہ دار چھ۔

کالہ نبس پٹھ تارکھ اکھ

شیشہ پٹھ منز ہاوان پان

ونہ ہس بہ تہ چھس صحرا وں منز

اتھ کن کن زنی مپلہ کنیاہ

اندر مہ دگہ کتہ باوتھ حاصل
 زوڑٹہ جامہ تہ مانے ژھیون
 سوچم چشمو کھونہ للہ ناون
 نار چھلاہ ہش وژھ آسمانی
 کز ہنس او برس رہہ لُج نارس
 تازکھ و س پیو و اچھی گہہ راس

(تازکھ)

مجبور چھ دسہار سومبرنہ منز شاعری ہنز تار پف کران ونان۔
 شاعری گہہ زندگی تہ قو در تکین رنگاہ رنگی و ہن سنٹھ، ابدی احساچہ کہوچہ
 کھارتھ، پز بد کڈتھ پُر اثر نبرل، مارڈ منز گمبہر تہ شوز باوتھ کر پی۔“
 یو دوی مے اتھ تاریفہ منز ابدی احساچہ کہوچہ“ کھارنس ستر ہنا اختلاف
 چھ۔ تکیاز امہ کہوچہ ہند تعین چھ ناممکن۔ اما پوز اتھ منز چھ مجبورن
 تنقیدی شعور ٹاکار۔ رہن شاعران چھ تخلیقی ہونر مندی ستر جان تنقیدی
 شعور تہ آسان۔ مجبور چھ ”تخلیق“ ناوڑ موخسر نظمہ منز تخلیقی مشکلن ہنز
 خوشو پی باوتھ کران تہ تخلیقی عملہ گویاہ مناسب لفظو ستر اکھ موحیہ ہار بناوان۔
 خونخار بہہ شمشہ و ایتھ سیمنس منز بند کر نک استعار کوتاہ تہہ دار چھ تہ اتھ
 منز کاژاہ تخلیقی تہ تنقیدی بصیرت چھ گتھ تمیک انداز کرن چھنہ مشکل۔
 حرفہ حرفے، ژبہ کرن کھشہ داؤد

وُزنا وِتھ سر وُد

وُتر بُن لہن سُنز دادے گنڈ کُرن

بند کرن کُرن خونخار سہمہ

نشمہ ڈال تھ سیمنس

گُری گُری تھون، اکھ مونہ ہار

پنہ نین تخلیقی ژہن منز چھ مجبورس باسان ز پنن باس باسان وُن چھ
تس خاطر مُشکل تکیا ز تس چھے پنز کیف آمیز کر بنا کی کیا ہتام سر باسان
سیمنگ جمالیاتی انہار یاتہ باون چھنہ یژہان یا با وِتھ چھنہ ہبکان۔

سر چھ سرے

کوسہ وکھنے کر سر ساو کتھن

اکھ اکھ ثیوہ

کو ہستان ہنز منز لگتھ

اکھ اکھ پل۔ گُری ہانکل

ژلہ وُنہ سمسار ج ووسہ دزوس

ہوہس منز پنہ داو

بتھ پٹھ کھری لد وِتھ چھے پکان

ازلی وق، ٹھاہ ٹھاہ گُری گُری ژور آسان

قدرن ہند پھٹن، لفظن مانے راؤن تہ روایتک انحراف چھ
مجبورین وارین نظمیں ہند موضوع۔ نظم ”لفظ پھٹراؤم گرم“ چھ امہ قسمہ چن
کاثرین نظمیں منزاکہ اضافی حثیت تھوان۔

لفظ پھٹراؤم گرم، کھپہ فی کدیم

دوپمکھ رٹون نقد حیات

قادر منز پر ونبر

اکھ پڑکھٹ قاموس ہتھ

یتھنہ وکرس صرف ونحوس

پٹھ گر وونی اعتبار

(پڈر سمیکو ۸۰)

مجبور چھ اکھ اہم شاعر یس پڑتھ کانہہ صنف ورتاوان چھ تہ موخصر
نظمہ چھ سہ اکھ گرت دتھ سبٹھاہ پختگی سان منز لن ہند منز کور ژھارنس
منزے کامیاب باسان۔

دور ذہننس رفتار رٹتھ

منزلن ہند منز کور ژھاران

تل پادن تل پنج وویمتر

نار بزین ہند اسمہ ون ناچ

بار کندہن لار پموت تن

اؤ بڑک بس خوشخآرد نژن
 وآنسن ہندو اڈلیو ارمان
 شان پٹھ ہتہ بڈر پانژال
 آکاشس منز وچھنج کل

مجبور چھ پنہ نین موخسر نظمیں منز زندگی ہندہن رنگن مختلف تخلیقی
 انہار وسان پیش کزان - ”دشہار“ پٹھ تیول سومبرنیں تام یعنی پنہ ہن
 و رین منز چھ شاعر موضوع تہ خیالہ کنی واریاہ و ستھ ، باؤژ رنگہ کافی بل
 تہ ہونر مندی ہندی ٹوی آکار پزاوان - ہتھہ کنی مے وون ، مجبورن
 موضوع چھ زندگی تہ زندگی ہندی تجربہ چھ تہ سہنر شاعرانہ شخصیت منز
 ژمٹھ شعوری تہ لاشعوری محرکاتن ستر رلٹھ ملٹھ تخلیقی انہار پرآون -
 تس چھ سنسکرت ادب ستر جان لوے کھوے - سنسکرت جمالیات چھ
 مجبور صائبہ شاعری پٹھ اکھ خاص اثر تراوان - مجبورن وژ کاشتر زبانی اکھ
 لفظ راش تہ یوسہ کاشترس منز ووپر چھنہ باسان - سنسکرت جمالیات اکھ
 اہم رنگ چھ سفید رنگ تہ سفید رنگ ورتا و چھ مجبورنہ شاعری منز
 تیوت ز یہ چھ مجبورن اکھ آرکی ٹاپ بنان - ایچ مثالہ چھ موخسر نظمہ
 ”شین“ تہ ”ہرڈ“ - ”شین“ نظمہ منز چھ مختلف سفید چیز و دسر سیمہ
 کایناتکس ازلی مصور سہنر مصوری ہنز باؤتھ کرنہ آمرو - طوائف موجب
 کرنہ بہ سفید رنگہ کہ فلسفیانہ تہ نفسیاتی رنگ وضاحت ز تخلیقی رنگ چھ

سفید یُس ستن رنگن ہنز ملہ ون چھ تہ یہ چھ کشیر منز وحدتک علامت
 تہ۔ سفید رنگ چھ مزاج چ متانت، اعتدال، سنجیدگی تہ گہرائی تہ باوان -
 ”شپن“ نظمہ منز چھ اُس آکاشر گنگا، موحہ، اُس، اُنہ، شیوسند نون،
 چھوت اوہر، دودول، تابڈر کدل، تخیل، پارہ مقام تہ چھتہ کوتر لبان
 یمن سار نے سفید رنگ چھ تہ یہ رنگ چھ مجبور نہ شاعری اکھ فکری بحر
 تہ شود جمالیاتی انہار بخشان۔ وچھو ”ہرڈ“ نظمہ ہندو یم مصر یمن منز
 یہ ہے سفید رنگ ہر دس تہ ولان چھ۔

پوشہ امبر چھ کھارتھ، سفیدی سفید
 پہلہ نہ منز وڈان اوہر کی شوخ گری
 وچہ دہماغس کھستھ منز ووندس میانی تہ
 سورمہ چشمن اندر چاندی کلوڈ اپھ دھ
 یم چھ سمیکو سنے مٹر قدم پوشہ وڈی

(دشہارس ۸۳)

مے چھ باسان ز سفید رنگ آرک ٹاپ چھ مجبور نہ موخصر نظم یا
 ونوکل ہم شاعری منز کافی اہم تکیا ز مجبور نہ شاعری ہندو واریاہ آکار
 چھ امہ لاشعوری محرکچ چھٹیکن۔ انسان دوستی، امن، ملواریہ فطرتکین
 رنگن ہنز وہنہ، یم ساری آخری سفید رنگس منز زمان چھ، تہ حُسن
 و عشقو تصور چھ اُتھی رنگس پھر کاوان۔ اوے چھ شاعر ہندس تصور

حُسنِ مزا کہ پایداری تہ یہ پایداری چھ مجبورِ نس تصورِ عشقِ اکہ
 سلیقہ تہ سنجیدگی دوان۔ سفید رنگ یہ غارِ شوری لول چھ شاعرِ بندس
 تصورِ عشقِ اکہ شایستگی تہ اتھ رندی تہ مستی نش ہنا دور تھاوان۔ عشق
 یہ شایستگی چھ شاعرِ بندس جنسیتس تہ کاتھہ انان تہ باضے رتہ داؤد
 کران۔ وچھو ترن سطران ہنز یہ موخر نظم یوسہ ہانیکو تہ چھ۔

شکارِ اوس و نہ ہہہ پاوے

مگر سہ اوس اکے نظر

پانہ رتہ داؤد گو مت

(دشہارس ۱۱۰)

مجبورین موخر نظمین مزا چھ ا کس یا دون جاین شاعرِ نظمہ پڑیٹ
 بناوان تہ پنہ نس نفس تہ اسلو بس ددار وائے ناوان، ممکن چھ ز شاعران
 ما آسہ یہ وقتی فاشن بنوومت۔ اتہن چھ پرن وائس بروئہہ کنہ فقط اکہ
 سوالیہ یوان۔ یہ چھے میانہ خیالہ یا تہ باؤژ بلچ کنزوری یا تہ چھے تجربچ
 Intensity شاعرِ پٹھ پڑٹاری سپدان ز سہ چھنہ اصلی تجربس کن
 کاتھہ اشار گرتھ ہبکان:

دار ا کس پٹھ آوش اُس ہاران

ہار ہنم ہنز گاشل زون

جایہ ووٹس مزا دار بڈاہ اکہ اوس ونان

”کانترھاؤنی تن و نمس کیاہ“

(دشہارس ۱۰۶)

زؤن کیا ز اُمس اوش ہاران؟ زؤن کیا ز اُس ہارِ ہنم ہنر؟
 کار تک ہنم ہنر کیا ز نہ یوسہ کائرس محاورس منز چھے؟
 زؤنہ ز زن اشک استعار بناؤن چھا روا۔ ماسوا یہ یہ زڑتہ اوش
 دوشوے چھ سفید آسان۔ (ؤچھو اوش، دہار، ہنم، تہ، زؤن، چھ بیہ
 سفید رنگ لاشعوری محرک بروئہ کن انان) بنان چھ ز ہڈ ہنر کتھ
 یو زتھ ما آسہ بے زؤن اوش ہاران۔ مگر یوت کیا وون ہڈن ز زؤن لُج
 اوش ہارنہ تہ زؤن لو ستھ یہ کیشو ہا ہڈ دار و نان چھ سہ چھ اتھ نظمہ پزیر
 بناوان۔ ز کہہ چھے یہ تمہ و قح نظم بیلہ شاعری یہ پزیر بناؤنی ہونر مانہ
 اوس یوان۔ عام پاٹھر چھ مجبور پنہ باؤ ژ بلہ ستر پر ن و اُلس کنہ ذہنی
 دولابس منز تر او نہ روستے پانس ستر پکے ناوان:

مؤڈرز ہر چھ تھار، اعتبار کر

شر اگزٹس چھ خار، اعتبار کر

چھ شیشہ ہم شکار، اعتبار کر

زمپنس مرن چھ بار، اعتبار کر

اشرافن بیتہ مشکل روزن

ڈرک شہرس منز کس کیا بوژن

(زندگی، تیول ۵۵)

یَس یس خوش گوہ سے گز لاگبس

ساری گاٹو، ساری چاری

یوٹھ کلس پٹھ کھورنہ واری

(متر آب، تیول ۵۶)

یودوے آزاد نظمہ منز پانی پانے قافیہ رلہ، یہ چھ اکھ شاعرانہ
ہونرمندی مانہ یوان تکیاز امہ ستر چھے شاعرانہ احساچ موسقیت بروئہ
کن یوان۔

”مأصم پان پھیور“ ناو نظمہ منز چھ شاعر ا کس نکس وچھتھ
پریشان ز اُم ستر زندگی کدھ روز تکیاز و قس چھے وکر ژکر وژھموتہ
اُمس پان پھیرس کس منزل آسہ ییلہ دوس تہ دشمن پرکھاونی مشکل
چھ۔ اوے چھ شاعر اُمس نونہالس یس انسانہ ^{مستقبل} پنج علامت تہ چھ،
فقط یہ اُہی کر تھ ہرکان:

پال پھیروپہ ستر تن پر تھونے

من سر چون پنی سنگلاخ

تھون منز پھو لنے دُنیا چون

و تھو متر یو دَوے چھم پرکالو

اُہی میانی ژے پکھ نے ستر

(تیول ۶۴)

مجبور بن زچھن نظمں مثر چھ باضے گنہ نظمہ مثر اگے خیال وکھر
 وکھر رنگ ژھٹان تہ اکہ اکہ بند چھ اکہ مکمل ڈرامائی فریم پراؤتھ اکہ
 الگ موخصر نظم بنان۔ یہ خوبی آئسز چھئے نہ اکہ لوکٹ کتھ تکیاز شاعر چھ
 مسلسل پرن وائس یہ ڈپڑ ز تہ اکہ جادو ہانکلہ ستر زنتہ گنڈتھ
 تھوان۔ ”سیؤل“ کتابہ ہندس صفہ ۷۲ تس پٹھ چھئے پوٹھے اکہ نظم تھ
 شاعر کاٹھہ عنوان تھ چھنہ ہیو کمت۔ امہ نظمہ ہنز روآنی، لفظن ہنز
 کرنا کی، موسیقیت بے سوکھ منچ باؤتھ چھ اتھ نظمہ نہ صرف اکہ اہم نظم
 بناوان بلکہ چھ استعارائی ورتاوا کس ا کس بندس اکہ اکہ موخصر نظم
 بناوان۔ وچھ تو یہ اکہ بند ۔

نار سدر راہ یہ چھس بس الاوے الاو

نارچی اڈرن آسہ میا بس رُحس

نار کنگ ہیو دزان ازلہ پٹھ آس پے

نار تتریم منس تم وچھم گس سنا؟

پوٹس گوڑھ نہ یہ سوالیہ آسن بلکہ گوڑھ استجاب آسن۔ سوالیہ

نشان چھ دگر ہنز کیفیو ہنا ژومہ راوان تکیاز سوالس مثر چھئے جواچ

وومید آسان۔ ژکہ چھئے وومید پسندی مجبور نہ شاعری ہند اکہ رنگ تہ

یہ رنگ چھ باقی رنگن ستر لرلور پکان مذکور نظم تہ چھئے ا تھر وومید پسندی

پٹھ اندواتان۔ یو دواے مے یہ وومید پسندی ہنا خود فریبی باسان چھئے

مگر یہ تہ چھ پزر زِ دودہ کڈنہ خاطر گویہ اکھ ذہنی اُش نے وَنو تو تہ
 کاٹہہ شوغل آسُن۔ شبنمس سُر کرن واجنہن نارِ رَاژن مژ ڈلہ تن نَاوتھ
 نشاطن تہ شالہ مَارن گلہ میٹھ کر نک وَژھو چشمو خاب وَچھن، چھ اکھ
 رُومانی فریب یُس مجبورس سبٹھاہ ٹوٹھ چھ ییلہ زَن سہ پتہ چھ زانان زِ
 ییلہ ہینر کاڈ چھ کڈان، وبتھ تہ ڈل چھ رَا سِپدان تہ نشاطن تہ
 شالہ مَارن چھ انہار رادوان!

مجبور چھ زندگی ہند بن تمن مسلن تہ پنہ نین موخصر نظم من مژے
 جاے دوان یہند انسانی لسنس بسنس پٹھ کافی اثر چھ۔ شاعر سُنڈ شعری
 اسلوبہ کنز چھ یہ امہ قسح موضوعاتی شاعری تہ رژ بنان، تہ شاعر سُنڈ
 خلوص چھ بروہہ کن یوان۔ وچھ تو ماحولیات متعلق یہ موخصر نظم۔

تیمہ سر سبز جہار کہ موکلہ وَن
 چھے دودہ رکڑے کورمت آرکوو
 چھے موہرہ وژکز ہنیار گوڈن
 چھے زلفن تل زرز یومت
 چھے سر وگلِس بجزک آغاز
 نبھکہ سرگمہ تلہ نژ دزائمتر
 تیمہ سمسار کوسن تہ وودگز

۱۹۹۰ء تہ خاص کر تیول سومبر نہ پتہ چھئے مجبور نی موخصر نظم شاعر
 ہندس ادبی قدس ہر بر کران۔ شاعر سند خیال چھ زیاد گہرائی تہ پڑاون
 تہ یہ گہرائی چھئے مناسب لفظو ستی پر ن وائلس نظم پڑتھ کیا ہتام سوچنس
 مجبور کران۔ مثالی خاطر نی تو موخصر نظم اکھ تصویر ۔

دیوارس پٹھ ماسم شری سند

تصویر اکھ

اسہ وئی کھسہ وئی، مددرا بھ

وؤنس گو براہ! ٹاٹھیا!! مولا!

لو کہ چارس منز

شاید ثئے ہیو آسہ پڑتھیومت

سو چاہ کور موصو من وؤنم

نجرس منز یہ تہ آسا ثئے ہیو؟

یہ سوال چھ نظمہ ہند حاصل یس پر ن وائلس اکہ طرفہ غوطن

منز تراون چھ تہ بیہ طرفہ زندگی منز انسانی قدرن تہ پھانھلا وئج تحریک

دوان چھ زاتھ سوالس منز چھ اکھ باگہ یورت خیال بنان تہ خیال چھ

زنتہ پائی پانے لفظ تہ لفظن ہنز ثلہ تراو۔ احسا سکہ سرگمہ تہ روانی ستی

زندگی ہنز ڈرامایت پڑاوان۔ اتھ نظمہ چھ ہندی تہ انگریزی زبانن منز

تہ ترجمہ سپد مٹ۔

مجبور چھ پنہ نین تاز ترپن موخسر نظم من مژ پنہ نین نظریاتن بد لونین
 حالاتن ہنز کہوچہ پٹھ کھارتھ اکھ تو سام ہوان تہ امہ ستر چھے اُم
 سندس فس تہ تو پنہ لگان۔ ووں گوشاعر ہنز انسانی قدر چھہ گنہ رنگہ تہ
 بدلان۔ وونی چھہ شاعر صرف مسلہ و چھان بلکہ پانہ تہ مسلن ہنز
 کھری کانگر مژ پنہ اُم۔ یمن لفظن مژ چھے فکر ہنز ن دویمین تر این
 علاو اکھ نفسیاتی ناسلجیا *Nostilgia* تہ وودان یس متضاد کیفیتن
 زاین چھ دوان۔ اکہ طرفہ چھ شاعر ناساز گار حالاتن ہند پوسٹ مارٹم
 کرتھ تو ارسنگ مرثیہ پیش کران تہ بینہ طرفہ چھ سہ انسانی وبقارہ توچہ
 پہچانہ خاطر حالاتن ساز گار وچھنگ تہ خاب وچھان۔ اکہ طرفہ چھ
 نس نا وومیدی نال ورتھ تہ بینہ طرفہ چھ سہ اکہ نو جوشہ تہ نو انداز
 سان زندگی ہند کرار باوتھ سہ نظری حیات پیش کران یس مایہ، ملواری،
 انسانیتس تہ انسانی بقاچہ تابناکی پٹھ منخر چھ۔ اتھ ناسلجیس مژ چھہ
 فقط جذباتیتی یا اثر بلکہ اکھ فکری پوچھرتہ۔ تیول تہ پڈر سیکو چھ اتھو فکر
 زیہ دوان تہ شاعر ہنز موخسر نظمہ لیل، ماصم پاں پھیور، پنہ و تھر ہشہ
 نظمہ چھے اُچ ثینہ ون دوان

شاعر تہ چھ انسان آسان تہ ییلہ تس پانس تہ تنہ تیونگل لگمت
 آسان تہ چھ بارون اژان تہ اتھ ہبکہ نظر ہنز سطحیت تہ پاد گوتھتھ
 باضے چھ شاعر س پٹھ پن پان، پن پتہ، پنڈر ارتھ تہ پنڈر پہچان راوہ

کئی اکھ سُنظر تہ راوان تہ نتیجہ چھ نیران ز سہ چھ گنہ مالمس اکہ مخصوص
 ژہہ کہ اُنکے اُچھان - نظر ہند یہ گجر چھ مے مجبور نہ یمہ موخر نظمہ
 ہندس اُس مصرس منز نظر گنہان -

و نو منز و گنہ ٹوپ کا ستھ کجکھ
 سبز زار و وہلا وکھ، پرستان ژٹکھ شاہ

رؤد جیر زاجکھ
 منس پر یہ وئی چھجل رائل
 پھر ٹھاسکھ، ملے گا لکھ
 حیاتکو رمتکو آگر
 سرے شامے گرن سارکھ

(پد سیمکو ۸۳)

اُٹھن مصرن ہنز امہ نظمہ ہند ستم مصرعہ یعنی حیاتکو آگر چھ
 گوڈنچہ Situation حق بجانب بناوان یس شاعر سُنڈ مدعا چھ - یہ
 مصر چھنہ طنز تہ و گنہن ٹوپ کا سُن، سبز زار و وہلا وئی، رؤد جیر زالنہ تہ
 چھجل رائل ٹھاسک نتیجہ ہیکہ نہ گنہ صو رتس منز تہ حیاتکو تہ رمتکو آگر
 گر سازن اُستھ - یہ اُپز باس اوس تمن عنصرن یو و نو منز و گنہ ٹوپ
 کا ستھ کج - اگر شاعر تہ یہ سہی مانہ تیلہ چھ سہ وئی طور تیوئے بیمار یوتاہ
 یم عنصر چھ - یہ مصرعہ گوڈنچہ میانہ خیالہ یمہ آیہ آسُن

گرتھ سال موٹو آگر

سرے شائے گرن ژانکھ

یہ چھ ناممکن ز کُنہ تہ جلیہ دیہ کاٹھہ منفی حالت کُنہ مثبت
 حالو زائسن! خارتھی ہوو کھال جذباتی وُنیب کس چھنہ گوٹھان۔ گل ہم
 پاٹھو مجبور موخسر نظمہ نو کھوپچہ کھارتھ ٹھمار بدن دادین زو دوان۔
 مثالے چھے ”جیل“ ہشتہ نظمہ ہتہ بدی سوال ووتلاوان تہ انسانی وبقارس
 تہ بجز اس اکھ سوالیہ نشان لگاوان۔ یہ نظم چھے اکھ کیمپک دردناک منظر
 پیش کران۔ جیمہ کس اتھ *Migrant* کمپس اژو نے چھے آورتی
 دریٹھو گوٹھان یوسہ موچ علامت چھے۔ یہ کیمپ چھ وُمرن ہند جیل
 نیمہ منز موکلنک کاٹھہ سے مقرر چھنہ۔ یم اتہ روزان چھ تم کیا ز چھ اتہ
 روزان؟ تمو کس جرم چھ کورمت کور دیت تمین سزاتہ کیا ز دینکھ؟
 حقیقی جیلنس منز یم مجرم قادیچھ، تم قدر گوٹھن پنے سزہک میاد موکلا و تھ
 گر مگر یہ کیمپ؟ کمہ تام گونہک سزائیس کاٹھہ زانہہ کورے نہ کیمپ تہ
 دڑوئی آورتی یہ ہولناک منظر چھ سانین جمہوری، سیاسی، انسانی،
 اخلاقی، روحانی تہ تمام تر تہذیبی قدرن ہند و تر بنیل باوان تہ انسانی
 جمہوری، بے کسی تہ بے بسی ہنر المنائی بروٹھہ گن انان۔ مجبورن فن
 چھ مناسب دریٹھ مان مرژر ستر سارے باوتھ کران ٹلیو تیونگل وڈروئی
 سیکھ، انہ گپہ کھوڈ چھ تمہ نرچ باوتھ کران نیمہ کین جہنمی دروازن پٹھ

واوس لاؤر گنڈنہ چھ یوان۔ اکر ہے مصرس منز ز ہم معنی لفظ یعنی نرک
 تہ جہنمہ اکہ اسم تہ بیا کہ صفت ورتاوتھ تہ واوس لاؤر گنڈنہج تمثیل دتھ
 چھ مجبور اُکس حساس پرن وائلس پنہ باؤ ژبلہ چہ Intensity ستر
 تزو کھی دتھ بے قرار کران۔ اتھ جہنمی ماحولس منز تہ چھ یم بے قصور قدر
 پنن پرانڈ پزلٹ ہاکہ تہ جافرک پوش لاگان یس اکہ خاص کلچرک Ethos
 ہاوان چھ پکھ و ہر تھ پھمھرل ماحول چھ پکھ و ہر تھ شیطانیہ سُنڈ تصور پاد
 کران یس اسہ وین گولاب پوشن دز وینہ ژبتایہ گن پکھ ناوان چھ۔

ساسہ بدن وری من ہنزار تھ

تکو وین تینگلن پٹھ راؤس

وڑ وینہ سیکہ منز پھولونی ٹوری

انہ گڑ کھوڑن سر سوتھ پوزان

نرکس جہنمی دروازن پٹھ

واوس لاؤر گنڈان

دائرک اٹھ ہتھ پل پڑاٹان

ہاکہ کلبن پیہ جافرک پوشن آلولایان

دز وین ژینخانکھ اتھ جلیس

پکھ و ہر تھ پھمھرل ماحولس

اسہ وین پوشن گولابن ہندی

۱۹۹۰ء تہ پنج شاعری بالہ اپارم یا پیارم، چھہ اکہ رنگہ ہنگامی
 شاعری مگر امیک بجرچھہ یہ ز یہ چھہ انسانی قدرن ا کس مخصوص
 تو آریخی تہ تہذیبی پس منظرس منز و چھان۔ اتھ منز چھہ ووزم کیشہہ تہ
 شاعر چھہ واریاہہ کاکر پرن و ا لس تام و اتہ نس منز کامیاب سپدان۔
 اتھ شاعری منز چھہ بیانیا عنصر بیہہ بارسس یوان تہ امہ ستر چھہ شاعرس
 تہ پرن و ا لس منز اکہ ذہنی رابطہ سپدان۔ مجبور چھہ امہ قسمچہ شاعری منز
 تہ اسلؤ بک پوچھرتہ فنی ارتکاز پزاوان تہ پنہ و وجود چ دگ پرن و ا لس
 تام و اتہ ناوان ۔

باتن ہکو لگو شز کو انسانن
 ماتھرا چھرس اچھرس ج
 ادر مؤ رکھوت بر بزی وانن
 کتھ وہ ہارس گوسمسار
 موغو بارونرنے دزائمتر
 ہالونٹھی ہتھ و لٹے آے
 نب گونڈنی اوش ووتھ ژالو
 نوژک و انج ژر ژر پھٹ
 ژر گو ہاتھ شری کھیہ شالو
 ٹچو پانس بازہ تراو

شاعر چھ موجود زندگی ہند بن کاتبن رنگن ہنر باوتھ کران۔
 انسان چھ انسانی مسلوگن گوش دتھ پنہ خود کشی ہند سامانہ کران۔
 زندگی زنہ زاروان چھ پیٹہ پنن باز تراونچ سارنہ فکر چھ۔ اِد آوتہ
 پیر و گو تہ گاسو۔ اکہ طرفہ چھ باتن ہکو تہ اچھرن مائتھر کچھ۔ اِدی مؤر
 بر بڑی وانن کھوٹمت تہ انسان اکہ نفسیاتی تہ ماحولیاتی بابتہ کنی ا کس
 کر بہ سدرس منز پھوٹمت تہ پیٹہ طرفہ چھ یو ہے انسان رُوی کاغذ تہ
 چھیکمتر مٹھی مٹر لفافہ سومبران یٹھ سہ یہ سورے مل تہ شکس پنہ نس
 نفس مٹھ تہ شہہ کھسہ وسہ ہنر ناکام کوشش کر۔ اکہ طرفہ چھ ساز
 سرور، گاش تہ کھیون چوں تہ پیٹہ طرفہ انسانہ ہنر کیمپو کڑیلو کھوتہ بتر
 زندگی۔ بدلونس ماحولس منز چھ مجبور یمن انسانی تضادن تہ پنہ دگہ
 ا کس موخصر نظمہ منز نیمہ آیہ زبان دوان ۔

سور ملکی ژھاپو

شہرس کن اُس تجھو دو

بازری ہمہ ہمہ تمہ اُس وژھم

بکلی اُنہ پتہ منز زوتان

آسن والین مسرتی اُس

چوکن منزرنہ پو اُس جاری

وانی کران اُس دیارن گرشد

اُتھی مثر شخصہا بہر یا بہتہ اوس

قسمتہ ژہاران

چھیکوئی مٹھی مٹھی ٹھیلہ تلان

کاغذ ورقن مالہ کران

ترقی پسندو بنو اکہ طرفہ مصلحتو کنی سماجہ کین تضادن ہنڑے یا ژ
کتھ کر نی بروفہہ کالہ فاشن تہ امہ پتہ بنوؤ کھ سماج پڑ پٹھکی نظر انداز
کزن فاشن تہ رمبو (Ramband) تہ بوڑ لیئر (Bandelair)
ہندو تجربہ اُنکھ ووزم مگر مجبور روڈ کنہ سیاسی نعر بازی تہ مصلحتو روس
پنہ نس سماجی مشاہدس شاعرانہ خلوسہ سان پیش کران تہ پنہ شاعرانہ
شخصیہ پنہ فنہ تہ احساسہ ستر پنہ نین موخصر نظمیں مثر اکھ پہچان تہ اکھ
پر پتہ دووان ے

نار بریہہ جانس وُلتھ

ہسوزنہ پتڑ آکا شگر گتھ

سُدِ منتھن ، آولن

کاو کھیول زالس الوند

سرر یہ ژاوتھ کتھ ژھن

رُم رُم وودا سُر!

کائثر بن بٹہ شاعرِ منز

— مجبور صائب مقام

اسپر کشتواڑی

بہ چھس پنہ نس پانس واریاہ خوش نصیب سمجھن ز کائثر شاعری
 تہ ادب ستر رُز مے لوکچہ و مر پٹھے ادبی تہ رُحانی وابستگی۔ امیک یوڈ
 وجہ چھ پنہ میانی و لد صائب یم مقامی سطحس پٹھ اکھ ناماوار شاعر تہ
 گلوکار ماننہ یوان چھ، اُسی مے پانس ستر یمن لوکچن بجن محفلن منز نوان
 پیٹہ کائثر کلام گونہ یوان اوس۔ بابہ صائب اُسی رسول میر، رسا جادوانی،
 مہجور، آزاد تہ پیٹہ کینون شاعرن ہند کلام پنہ نس کلامس ستر ستر
 اُکس ز اوجہ تہ مؤدر لیہ منز گوان۔ بہ گوس دلہ اندری یمن سارنہ
 شاعرن ستر رُحانی تہ جذباتی پاٹھکی وابستہ۔ اگر اتھ منز گنہ قسمچہ کمی آسہ
 ہے رُز مہ، سوگر مرحوم ڈولوال کشتواڑی صائبن پور۔ ڈولوال مرحوم
 اوس میانس و لد صائبن خاص دوس تہ تم اُسی اکثر یکجاہ گون محفلہ
 سجاوان تہ بہ اوسس وانجہ ہندو کنو ڈولوال صائبن ہٹہ گوڈ ذکر کرنہ
 آمتن شاعرن ہند علاو دینا ناتھ ناوم، رحمان راہی، مرغوب بانہالی،

نشاط کشتواڑی تہ بشیر بھدرواہی صائب کلام تہ بوزان روزان۔ بھدرواہ
 کالجس منز دا خلعہ ہنہ پتہ روڈس بہ رسا جودانی صائبس مجلس منز ترہن
 ویرین تام ڈیہ گرتھ۔ اتھ دوران روڈس بہ رسا صائب کلام تہن زبانی
 بوزان تہ تہندس شفقس منز تعلیم حاصل کران۔ گریجویشن کرنس تام اوس
 مے تقریباً تین سارنہ شاعر ہند بالمشافہ یا غائبانہ پاٹھو تعارف
 نصیب سپد مت۔ مے اوس کاٹھر رسالہ ”چمن“ پرنگ عادت گو مت تہ
 خاص گرتھ حضرت علمدار تہ لل دید ہند کلام علاؤ نا دم صائب کلام تہ
 رڈ پاٹھو زیر مطالعہ اؤنمت۔ 1979ء منز اوسس بہ سرینگر یوان تہ
 گوہان تہ ژور ژور آنجہانی نا دم صائب دیدار کرن روزان۔ مے کور
 نہ زانہہ جرت تین ستر سید سیو دم کالمہ کرنگ۔ مگر ڈولوال صائب زبانی نا دم
 صائب اکھ مصرعہ بوزتھ اوس مے زن تہ سنس پٹھ کھن لیکھتھ آمت:
 از دم چھ غنیمتھ اے ہمد کس ونہ کس بنہ ہماز پگا

ڈوڈ ہس منز پنہ نس ملازمتس دوران گو مے شری موہن لال
 آتش صائب ستر ملاقاتھ۔ تم اوس تین دوہن گورنمنٹ ہائی سکول
 ملہوری ہند ہیڈ ماسٹر تہ ”کلچرل ہسٹری آف ڈسٹرکٹ ڈوڈہ“ ناوچ
 کتاب تحریر کران۔ ڈوڈ ہندو مقامی شاعر و تہ ادیبو دیئت آتش صائب
 سبھاہ عزت تہ احترام، نیمہ کس نتیجس منز تہ چہ فریدیہ بزمہ
 ادبن گرتھنر لچھ موہ سٹری شایان شان طرہتس منز اجرا۔ 1997ء

مترجم تبدیل گوہنہ پتہ گوس بہ آنجہانی آر کے بھارتی، پیارے ہتاش،
 پرتھوی ناتھ کول سایل، بڑج ناتھ بے تاب، پروفیسر امر ناتھ دھر، پریم
 ناتھ شاد، موتی لال کیمو، موتی لال ساتی، چمن لال چمن، پشکر ناتھ، ٹی
 این مؤزا، یار باش، پروفیسر رتن لال شانت، پروفیسر بھوشن لال کول،
 ہملہ رینہ، ڈاکٹر رتن تلاشی، جگن ناتھ ساگر، جواہر لال سرور، رتن لال
 جوہر، سومناتھ ویر، برج ناتھ حالی، کانشی ناتھ باغوان، موتی لال
 مصروف، ڈاکٹر پریمی رومانی، سنتوش شاہ نادان وغار ہون کاشری بیٹے
 شاعران، ادپن، نقادان، ترجمہ کارن تہ صحافین ہندس حلقس متر
 شامیل یم جو مس متر کاشر ادب تہ شاعری ہنز تحریک پکناؤس متر
 انفرادی تہ اجتماعی کام کران چھ روڈو متر۔ بھارتی صائبن گرمینین
 نیرنی واجنن کتابن پٹھ تبصر۔ انگریزی زبانی تہ ترجمہ کاری پٹھ تہندس
 دسترس پیش نظر تھاوتھ کورامی مخلص تہ قابل انسان ”فوکس آن جموں
 اینڈ کشمیر“ ناچہ میانہ کتابہ حتمی شکل دس متر تھبکن لایق مدد۔ پروفیسر
 کول صائبن تہ پروفیسر دھر صائبن گرمیانی کاشر شاعری ہندو ہندی تہ
 انگریزی ترجمہ۔ سیلہ زن شاد صائبن، مصروف صائبن تہ ڈاکٹر آر۔ کے۔
 بھرت صائبن کورن پنے نہ کاشر شاعری ہند ورن لاگنس متر برپور
 تعاون۔ یم ساری ادپب، شاعر تہ محقق چھ نئے ستر مائے تہ موصتھ
 باگران۔

1997ء منز اوسس پہ گورنمنٹ ایڈیشنل ٹریجری تالاب ٹلو
 جمیک خزانہ افسر۔ اکہ دوہہ آواتہ اکہ شرین بیان تہ انتہائی خلیق کاشر
 بزرگاہ۔ تس اوس میون غائبانہ تعارف مگر امہ بروہہ اُس نہ اکہ اُس
 سمکھے مٹر۔ پہ گوس اوس بزرگ سہز کتہہ ہاتھ مٹر واریاہ متاثر۔ تم
 اُس نے نش پُن پنشن کیس ٹرانسفر کرناونہ آمتو۔ مے کر تمن اخلاصہ
 مٹر رہبری۔ کتہہ کتہہ منز و نکھ کینہہ شعر مے ہیوت تمن تعارف تہ پہ
 گوس ارجن دیو مجبور ناو یو زتھ تھو دو تھتھ۔ تہ کیا ز مے اوس تہند واریاہ
 کلام ”شیرازس“ تہ ”سون ادلس“ منز پورمت۔ امہ علاو اوس نے ڈوڈس
 منز پُن اکر دوس شاعرن مشتاق فریدی صابن مجبور صاعن شاعری تہ
 شخصو متعلق واشراوتھ وومت زسہ چھ سبٹاہ جان انسان تہ تھو دکاشر
 گونماتھ تہ ادیب۔ امہ ملاقاتہ پتہ رُو دکر اُس و ز و ز اکہ اُس
 سمکھان۔ تموسوز مے پنہ نین کتابن ہند مکمل سیٹ۔ مے تہ سوزمس
 پنہ نین کتابن ہندک نسخہ۔ اُدھمپور پٹھ جو م ترنہ پتہ رُو دکر تم آر۔ کے
 و ہار، اُدے والا، رہائش پذیر۔ تھندک فرزند تہ رُو دکر و قن فو قن مے
 نش یوان۔ سوت سوت سپدک اسہ پانہ وانی گریلو تعلقات قایم تہ پہ
 رُو دس تھزن دعوتن تام شرکت کران۔ مجبور صابس اوس میانی کاشر
 شاعری منز لفظن ہند تلہ تراوتہ میون تلفظ کافی پسند یوان۔ دپان اُس
 ز مقامی رنگس مٹر ونگ مت تہند کلام تھاوہن پہ صدا بند کرتھ۔ مجبور

صائب اُسی مے ڈولوال صائب تہ رسا صائب نہ علاقہ پٹھہ نہ موکھ تہ
 موجبہ کران۔ تم اُسی اکثر ونان زِ ڈوڈ پکو لوکھ چھ سبٹھاہ ذہین تہ رسا
 جاودانی پیہ جانباڑ کشتواڑی ہوو مایانا ز شاعر تہ فنکار چھ کاشر شاعری
 تہ سنگیت کو تھدو علمبر دار و منز۔

ارجن دیو مجبور اوس اوسمپور پٹھہ واریا ہس کالس تام جوم تہ
 مشاعرن تہ ادبی پروگرامن منز متواتر شرکت کران۔ تم اُسی اکثر یمن
 مشاعرن ہنز صدارت تہ کران۔ یم کینہہ نظمہ تم پران اُسی، تمن منز
 اوس کثیر پٹھہ جوم ہجرت کرنک پوت منظر ٹاکار پٹھہ نظر یوان۔
 کلاس منز اُس قیامت خیز روانی، پختگی تہ سنجیدگی مؤجود۔ تہندو مضمون،
 مقالہ تہ ترجمہ اُس معیاری، پُراثر تہ معلوماتی آسان۔ ساری اُسی تمن
 تہ تہنز بزرگی ہند احترام کران۔ مختصر پٹھہ اوس مجبور صائب کاشرین
 شاعرن تہ ادپین ہند پزانہ قافلک اکھ اہم رکن، یس فوت گڑھتہ تہ
 اسہ منز مؤجود تہ صحی سلامت بزرگ شاعر، محقق تہ ادیب آسنہ کنو دور
 دور تام شو ہر تھہ حاصل کرنس منز کامیاب گوشت اوس۔ تہند اخلاق تہ
 مہمان نو آزی ہند وصف چھ یاد تھاؤن الیق۔ سہ مایہ یو رت کتھ کرنک
 آئے تہ تنقید و تبصرہ کرنک میانہ روی ہند انداز اوس بہر صورت و کش
 تہ دل پذیر۔ دل اوس تمن نش گھنہ وادن بہنک تمنّا کران اما پوز
 فر صتھہ کتہ اُس آسن۔ ملازمت نشہ سبکدوش گڑھنہ پتہ آسہ وقتے

وقت مگر مجبور صاب آسن نہ دستیاب۔ بقول شاعر۔

یاد ماضی عذاب ہے یارب چھین لے مجھ سے حافظہ میرا
 مجبور صاب اوس کاشر زبانی ہند بن ممتاز شاعر ن عبدالاحد آزاد،
 مرزا عارف بیگ، دینا ناتھ نادم، پنڈت سومنا تھ زتشی، ماسٹر زند کول،
 عبدالاحد زرگر، وغار ہند ہمکال تہ تمن ستر مشاعر ن منز شرکت کرن
 وول اکھ خاص شاعر۔ 1924ء منز زینہ پور ضلع پلووم (کشیر) منز زخم
 ہنہ پتہ کور ارجن دیو مجبور ن ہندی یس منز ایم۔ اے کرتھ تعلیم ہندس
 شعبس منز پتہ نہ ملازمتک آغاز۔ یم آس و نہ سکولس منز پران ییلہ تہنز
 شاعری ہنز شروعات گئیہ۔ یہ اوس سہ دور ییلہ ریاست جموں و کشمیرس
 سان پور ہندوستانس منز شخصی تہ غار ملکی حکومتس خلاف آزادی
 ہنز تحریک پنہ نس شبابس پٹھ و اعتو کچھو آس۔ پیہ طرفہ اوس اشتراک تہ
 ترقی پسند ادبک رجحان تخلیق کارن پانس کن آلوان۔ اتھ پوت منظرس
 منز دزاو پلووم پٹھ ارجن دیو صابن سرتا تہ نو و کلام یتھ منز وقتہ چھین
 مجبورین ہند تصور اوس ٹاکار پاٹھو نظر یوان۔ تمو روٹ شاعری ہند
 اکھ نوؤے رنگا تہ اتھ سہز کم وقتہ منز مقبولیت نصیب۔ ارجن دیو دزاو
 شخصی دور کس انہ گلش منز اکھ روشن خیال شاعر تہ نثر نگار ہند کثرت تہ
 نوں۔ لگو کر کس خاطر خواہ عزت تہ تہند بن قلمن تہ خیال نچ اکھ تیز
 دو۔ نتیجہ دزاو یہ نہ یہ خوبصورت تہ لو بہ و ن کلام لوگ اخبارن تہ

رسالن مٺڇڻوچھڻ ٻوان۔

تقريباً 65 يا 66 وري ۾ن تام ليڪهن وول ۾ ادبي سرمايه دار ٽه آو
 1990ء ڪس واڍ طوفانس مٺڇڻوچھڻ ٻڻه اڏمپور لائين ۾۔ اماڻو اڏمپور ۾ ڇ
 گرمي ٽه خشڪ هوا ٻڻ ۾ تهنڊس ادبي سفرس مٺڇڻوچھڻ راه ٻڻه ۾۔ مجبور صاب
 روڊا ڪه اٽه عارق وٽران ٽه ٻيڻه اٽه قلم پڪناوان ۾۔ بلڪه ڪور تهمو پٺن
 سور ۽ وق علم واڍ ڇ خدمت ڪرڻس ٻڻه وقف ۾۔ ٻيڻه ٻيڻه تهنڊس وائيه
 مٺڇڻوچھڻ لوگ سپدان ٻيڻه ٻيڻه لوگ تهنڊس قدس مٺڇڻوچھڻ اضافي سپدان ۾۔
 تهنڊس همڪال بزرگ شاعر ٽه ادب ناڏم، آزاد، احد زرگر، زند ڪول،
 رسا جاوداني، جانباز، نشاط انصاري، موتي لال ساقی، اختر محي الدين، علي
 محمد لون، عارف بيگ، نشاط ڪشتواڙي، مير غلام رسول نازڪي، وغاڙ وغاڙ
 سپڍي اڪه اڪس باد عالم بالا هس ڪن رواني ۾۔ ٻيڻ سر ڪرڍ ٽه عالي مرتبي
 ادبي انسانن ٻڻه مرن ٽه لوگ مجبور صابن ناو پرائين ليڪهارين ٻڻه
 فهرستس مٺڇڻوچھڻ هيور ڪهسان ۾۔ تهنڊس هٽه ٻڻه مضمون ٽه تهنڊس گرانقدر
 ڪتابه روز 1955ء ٻڻه 2010ء تام شالڇ سپدان ۾۔ ماڻهو ڪري تم
 تهنڊس ٽه ٻڻن ايوارڊن خاطر سلبڪٽ ٽه اڪه ٽه ٻيڻه بهانه آي ۾۔ مجبور
 صاب ميسور، بنگال، راجسٿان، هماچل هوڻن رياستن هٽه ٻڻه ڪر تهنڊس
 تهمو ڪور آخرس ٻڻه زندگي ٻڻه سفر ڪه مڪمل خاڪه قلمبند ٻيڻ
 2009ء مٺڇڻوچھڻ 171 صفن ٻڻه مشتمل ڪتابه ”يادن هٽه سفر“ سٺو شڪله

منز چھاپ کرنے۔ ”یادن ہند سفر“ آے ریاستی کلچرل اکادمی ہندس کے۔ ایل۔ سہگل ہالس منز بڈ اہتمام سان اجرا کرنے۔ مگر علیل آسنہ سببہ ہیوک نہ امکو مصنف یا نے مجبور صاب بہ نفس نفیس اتھ منز شمولیت کرتھ۔ تمو دیٹ مے ٹیلی فونس پٹھ اتھ تقرپس منز گوہنگ حکم تہ پتہ سوڑھ موتی لال مصروف صائبہ دس یہ خوبصورت کتاب مے پر نہ تہ تبصر کرنس خاطر۔ مگر ملّا زمتیو ہیر پھیر کنی ہیوگس نہ اتھ مچھ تہ مؤد زبانی منز لیکھنہ آہو کتابہ پٹھ مجبور صائبہ زندہ زو پنڈی تاثرات بیان کرتھ۔ سیمیک مے سبٹھاہ افسوس روز۔

مجبور صائبن زیادہ پہن دیٹ چھ کاٹرس ادبس مگر تمو چھ کاٹرس ستر ستر اردو زبانی ہنز تہ خاطر خواہ خدمت کرہو۔ مشہور ترجمہ کارو آر۔ کے بھارتی، پروفیسر ارونڈ لگو صابو تہ چھ تہنز کاٹرس شاعری تہ نظمیں ہندک خوبصورت انگریزی ترجمہ کرتھ عالمی سطحس تام مجبور صائبن کلام واتنومت۔ مے چھ پنن انداز مجبور صائبن واریاہ کلام تہ تخلیقی سرمایہ چھنہ ونہ چھاپنہ آمت۔

بہ اوسس پنڈی لائبریری منز مجبور صائبہ کتابہ ڈاران اتہ آے مے تہنز مشہور کتاب ”تحقیق“ اتھ۔ کتاب کھوجم تہ اتہ دزاوتہند مکمل بیو ڈائیس تمو 2001ء یس منز ٹائپ کرتھ مے دیشمت اوس۔ انگریزی منز لیکھنہ آمت دون صفن پٹھ محیط بہ کاغذ چھ تمن تمام معلوماتن ہند

احاطہ کرتے ہیں، تو پائٹھر پر نہ پتہ چھ مجبور صائبہ ادبی تہ فنی قدک صحتی
صحتی انداز لگان۔ تمہو چھ کاٹھری، انگریزی، ڈوگری تہ سنسکرت زبانن
ہنزن نظمیں ہندو ڈرو تہ کامیاب ترجمہ کرے مٹر۔ تہندو مضمون تہ
مقالہ چھ شیراز، سون ادب، ہمارا ادب، شیراز (اردو)، قدم ہنی
سمکلیں بھارتیہ ساہتیہ (دلی)، بھاشا (دلی)، پرارکر (دلی)، نیب، جوتی،
خدمت، آجکل، ناد، آلو، کھیر بھوانی ٹائمز، کوثر سماچار، کشمیر ٹائمز، ڈیلی
ایکسپریس، دیو یا ہماچل تہ جیمز آف کشمیری لٹریچر ہوہن رسالن تہ
جرپدن منرشالچ گاٹھتر۔ انسائیکلو پیڈیا آف برلا فاؤنڈیشن، انسائیکلو پیڈیا
میسور تہ نیشنل بک ٹرسٹ نئی دلی کس ماسٹر آف انڈین لٹریچر منرشالچ
مجبور صائبن ذکر آمت۔ یہنزن کاٹھرن نظمیں ہند ترجمہ چھ بنگالو، کنڈ،
منجالی، ہندی، ڈوگری، تیلگو، انگریزی تہ اردو زبانن منرشالچ چھ
مٹر۔ مجبور صائب اوس کشمیر کلچرل کانگریس تہ وکلپ ہوہن اہم ادبی
تنظیمیں ہند رکن۔ تم روڈ 1950ء پٹھ 1952ء تام کونگ پوشک
سب ایڈیٹر۔ تمہو اُسر واریا ہن سیمی نارن تہ ورک شاپن منرشالچ
گرہوہ یمن منرشالچ انسٹی چیوٹ آف انڈین لینگوئجز میسور پیٹالہ، کشمیر
یونیورسٹی، جموں یونیورسٹی تہ پوینٹس فاؤنڈیشن کلکتہ ہکی سیمی نار تہ ورک
شاپ چھ خاص کرتھ شامل۔ مجبور صائب اوس ایڈوائزری بورڈ کشمیری
ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی ہند ممبر آسنگ اعزاز حاصل۔

سرکردہ کاشر قلم کار تہ محقق موتی لال ساقی صائب چھ مجبورِ صائب تہ تخلیقی سفر ک بے لاگ جائز ہوان تہ لیکھان ”شریف النفس تہ مخلص ارجن دیو مجبور یس از اُدھمپور گر پشمہ کز این منز پھیہ پھیہ چھ کران چھ مے توجھن وری ین ہند دوس۔ اکھ سہ دوس یہنز دوستی کہوچہ کھستھ تہ سلامت رُوز تہ سُر و و گز آس نہ۔ دغل دوستی تہ چالبازی زشہ میلہ واد دُور مجبور چھ مکمل انسان مگر سیاستن کور خراب۔ سہ چھ شکہ ور اے قد آور ادیب مگر دُر بندی ہندس ادبی ماحولس منز سپد نہ تس ستر سہ سلوک یمیک سہ مستحق چھ“

مشتاق فریدی صائب چھ ڈوڈہ ضلعک اکھ گھنہ مشق شاعر تہ ادیب۔ تم چھ ارجن دیو مجبور صائبس یاد کرتھ تحریر کران: ”یہ اوس غالباً جولائی 1972 ٹیگور ہال سرینگر ا کس کاشر ادبی کانفرنس منز سپد مجبور صائبس ستر ملاقاتک شرف حاصل۔ دورانِ تعارف تہ گفتگو و وٹکھ سبٹھاہ مُشفقانہ اندازس منز گوپر کاٹھہ شارا بوز ناو۔ مے سپد عجیب احساس کمتری ز ا کس بہلہ پایہ شائیس تہ ادیبس کیاہ شعر بوز ناو۔ بیو کور میانہ احساس کمتری ہند احساس تہ وٹکھ گوپر ژ ما کھوژ، پنہ نہ کم مائیگی ہند احساس نظر تل تھاوتھ وون مے مجبور صائبس اکہ سادر وار غزلہ ہند یہ شعر:

ژود اہم زون زن تل کالہ اوہرس

شوہن زلفن اندر روخسار وینو

یہ شعر بڑھ کر مجبور صابن میاں سبٹھاہ حوصلہ افزائی تہ کر ہم
ہدایت ز اُردو بجلیہ گوہ کاشرس منہزے لیکھن۔ ماجہ زیو ہنز خدمت
کر فی چھ بڈ عبادت۔ امہ علاوہ تہتم ادبی تہ علمی مشورہ تہ۔ پتہ روز
مجبور صابن ستر واریاہ کالس خط و کتابت۔ امہ خط و کتابت ستر آوئے
کاشر لیکھنک شوق۔

”ارجن دیو مجبور باسیوئے سہ انسان پیندس ولس منہز یارن
دوستن خاطر حبتک بے اُتھ جذبہ تھپے آو ماران۔ تہنہز، ادیب
نوازی، انسان دوستی اُس پتھ اُکس متاثر کران۔ کاشر زبانی ستر تمن
یُس عشق اوس تمیک اوس نہ کانہہ اُند خاص کر ضلع ڈوڈاہ کین کاشر بن
لکھار بن اُس مجبور صاب سبٹھاہ لول بران۔ حوصلہ افزائی کران۔ رسا
جاودانی، کامگار کشتواڑی، نشاط کشتواڑی تہ جانباز (ڈولوال) کشتواڑی
ہنہز اُس سبٹھاہ قدر دانی کران۔ ہنہز کاشر شاعری ستر اُس واریاہ
متاثر۔ دیان اُس خدا گوہ بوژن پیندی شاگرد تہ گوہن پیندی پاٹھو
کاشر زبانی لول پر۔

ملی ٹنسی منہز فور پچو تلالشین دوران گئے واریاہ ادب تہ شاعر دوستن
ہندی خطوط ضایہ یمن منہز اُس ارجن دیو مجبور صاب ہندی تہ درجن واد
خطوط“

ارجن دیو مجبور صاب شخصیت، تہند کاشرس ادبس دیت تہ تہند

کلہم کلامک جائز بہنہ پتہ چھس بہ یتھر نتیجس پٹھ واتان ز ا کس
 زینہ پور گامہ پٹھ نیرن وول ارجن دیو صابن کور ملکی سطحس پٹھ
 پانس کیت اکھو د مقام حاصل۔ سہ اوس ترقی پسند ادیب تہ شاعر
 آسنہ کنو عام لوکن ہند بن اندر مین دوکھن تہ داد بن ہند عظیم ترجمان۔
 اتھ شاعری منز چھ اکھ دم خم تہ روایون اوک طرف تراوتھ حقیقت
 نگاری تہ فنی بڑا بی ہند توثر ٹاکار پٹھ ظاہر۔ کاشتر بن بٹن منز چھ اکھ
 کھوتہ اکھ جان شاعر تہ ادیب اما پوز مجبور صاب چھ پانہ مجبور آسنہ
 باوجود باقی لوکن کیت ادیکس اسانس پٹھ موجو د تارکن منز اکھ گاشہ
 تارک تیمیک گاش یو کال تام واتان روز۔ شاید اوس مجبور صابن
 جانباز کشتو اڑی صابن یہ شعر مد نظر تھاوتھ پٹن واریاہ کلام
 لیو کھمت۔

یاں تہ بن تیتھ ہیو سخنور تیتھ ژ قومس پکھ بکار
 نتہ نرن منز بنگر لاگتھ روز ز اپانس اندر
 مجبور صابن مرہ ستی چھ ادبی دنیا ہس منز اکھ زبردست کمی محسوس
 سپدان۔ مے چھ عشرت کاشمیری صابن پٹھ مجبور صابن لیکھن تہ کلام
 کرن رسہ رسہ یادیتھ باکھ ژ ہندلس پٹھ مجبور کران۔

اچھن تل ونبہ یوان چھم ٹوٹھ عشرت
 سوخن فنی تہ قلم گراے ٹاٹھو

تُو اوسکھ زہنتِ بزمِ ادبِ ماہ
چھے خالی ونہ تہ چانی جائے ٹاٹھو



اسپرس تہر لوگ از مرگِ عشرت
بمشکل یم لفظ تس دڑاے ٹاٹھو



مجبور

محِب وطن شاعر

سومنا تھ بھٹ وپر

یہ چھ اکثر اُمت و چھنے زِ جان قسمہ چہ شاعری چھ کانہہ نتہ
 کانہہ فلسفہ ڈکھس آسان۔ انگریزی شاعر و اڈس ورتھ اوس قدرت چہ
 کارساز ی ہند عاشق تو موکھ کھوتیشز قدرت مولنا وچ شاعری
 عرش۔ صوفی شاعرن تہ چھ پئن اکھ فلسفہ تہ روحانی شاعرن
 ہند کلامہ چھ عامس تہ خامس ویاں تہ پزیمیان۔ سولل دبہ اُسنز،
 نندیش اُسنز یا وہاب کھار، سوچھ کراں، پرمانندہ کرشن جورازدان
 اُستن۔ یہند کلامہ چھ گنہ نتہ گنہ پچ ترجمانی کران۔ ارجن دیو مجبور تہ
 چھ ترقی پسند نبھہ دُرس و اُنہ مازان رُدمت۔ اما پوز 1990ء پپور
 بیلہ تس گر ووتس پنیہ کشپر ہندو ماری مئدی خواب ژتہس۔ موتی لال
 ساقی ہند و ننہ بیلہ مئش حُسنہ چہ وارمنزے روزان آسہ تس چھنہ تمیک
 حُسن تیوت وکش باسان یوتاہ زن پنہ زاجاپہ دُور پتھ تمیک یاد
 وژرستوان چھس۔ دُور دُور چھ مرژ میٹھان۔ مجبورس ہوہن شاعرن تہ
 چھہ یہے باشر گاہو۔ کشپر منز رُز تھ آسہ اسہ تمہ چہ حسین ژھاپہ گراہہ کم

نظر گوهان۔ اما پوز کتر مین و هن و رین گردور پتھ یوتاہ پنہ سر
زمینہ ہندول اسہ ستاوان روتھیک بے پھرک انہارچھ مجبور صابن
تمن کلامن منز نظر گوهان یم تم تیول، پدی سمیکو تہ، ارنہ مال بیتہ کتابن
منز چھالی۔ سہ روت جیمہ صرف وطنہ کہ فرا فکری باتھ ونان تہ یادن ہندو
سدر مندان۔

مجبور صاب چھ حب الوطنی ہندس جنوس منز آورنہ پتھ تہ کشیر
ہند پوت کال پتھ پاتھک یادپاوان زتم تحریر ہیکن نو پیہ صحی پاتھک توارنخ دان
بناتھ۔ آریں، دراوڑن، پکھشن، پشاجن تہ ناگن ہندو کارنامہ و بھناوان
چھ مجبور اسہ بڑ وٹہ کہ شعرو سرتوارنخک انبار پیش کران۔ کشب، نیل
ناگ، وبتا، ستی سر، کشیر ہندن تہذیبن ہندو بیون بیون دور تہ مختلف
مذہبن تہ فلسفن ہند کشیر منز پھانھلن۔ غرض پڑتھ کاتھہ موضوع چھ
مجبور و بھناوان سہ تہ شعرو سرتوارنخ۔

کتھ ساسہ بدن و رین ہنز پڑانی
کتھ زمن ہنز اند رؤستے کتھ
وسواسی ژہین منز باتھ گو
یم یاد و تری کیشہ سوبراوتھ
اطلاس و لٹھ سونہری سوچکو
اکھ نوو عالم تخلیق کورن

کشیہ ہند پتہ بجز تھبکان تھبکان چھنہ مجبور ارے یوان۔ سہ چھ
 دراوڑ قومک تہ تارہف کران تہ آریا قومس تہ پوش لاگان۔ دراوڑ
 اُس نہ جنگجو قوم ییلہ زن آریا لؤکھ لڑایہ گری اُس۔ اوے ژلی دراوڑی تھے
 کئی آریں ہند خوفہ کئی تھے کئی از کل تہ شریف قوم پوٹھکھ نے تہ
 ژو لکھ تہ نا، فارمولا پانناوتھ جھگڑالو قومن نشہ دؤر ژلان چھ۔

دراوڑ ہندوستانکو اُس بسکین
 سبٹھاہ رتی اُس روزان تم دیس لین

سندھس راجت گرتھ دکھن پکان اُس
 لڑاین ہنز نہ خصلتھ اُس گرو اُس

یودس منز آریا اُس طاق ساری
 توے دراوڑ ژلان رؤدو ہاری

آریہ قومکو اوصاف گنزاوان چھ مجبور ونان ز تم اُس دیوی
 دیوتاہن ہنز پوزا کران، ورن، اگنی تہ سری دیوتاہس اُس پرستش کران،
 یکیہ اُس کران تہ برہمی رسم الخط اُس ورتاوان۔ تمہ وے منز آریہ اکھ
 چھوکھ تہ واتی کشیہ پیٹہ تمہ بصارت گرتھ گیان تہ عرفانکو سدر مٹدی۔
 تمہ وے کرو زوز پیٹہ مختلف تہذیب و سوار۔ سگرن تہ سگر مالن کتھ کرناوتھ
 چھ مجبور کشیہ ہند بن پڑانن کھنڈرن، ویتھہ بٹھن مرژ گری، بودھ

دھرمہ کین موژیمتھن نشان، ستوپن، کُشان دور کین خزانن ٹھان ٹھان
تہ پندہ توارنخ دانی ہند ثبوت دتھ نو پیہ کدورسی کتاہ زن پیش تھاوان۔

دشاین اٹھ بارو راجھ پانے
وسان دیوتا پیتی اُسر آسمانے
پیتی گوتم بدھس ستر شیو شکر
وہارن مندرن گئزران برابر

وسان اوس ہارون کیا ناگوار زن
سہ عالم شوب سانی شوبہ زانن

بساون بڑوٹھ گن نو راز دانے
پرور سپن شہر ما زانہہ تہ پزانے

تھہن نقشن اندر سون نقش دایم
کُشانن ہند بحر یو کال قائم

مجبور صاب چھ کُشان ہند کھن تہ حسن ہون توارنخ سازن ہند
تہ پرستار تہ یونانی تہذیب تہ ایرانی دیوتاہن ہنرتہ شاخوانی کران۔
امہ پتہ چھ تم مکدھ، اُتکل، ٹیکس آلا، اُجین نگری، پٹنہ، تاشقند، کوسمبھی،
ساکیت، راج گر، کنس پور، گاندھار، متھرا بیتراجین کُشیر ہندہن رازن
ہند وسیع سلطنت ذکر کران تہ پتہ واپس تھ کُشیر منز کُنڈل ون جاپہ ہنرتہ

ذکر کران پیٹہ تہند ونہ مؤجوب بدھ درمک ”مہایان“ فلسفہ تھنہ پیو۔

کوٹلون اکھ گلتھ جایا چھے ازتام
صبح اتہ خوش یون برسآور چھے شام

مہایانس اُتی لوگمت چھ زاسن
بدھو ہیوت بودستون ناد لاسن

زمپنس تل کھٹھ علمکی خزانے
پکھش چھس رآچھ کنہ چھنہ کانہہ نشانے

یوہے ون ہارون نکھہ آسہ ہے ما
چھ دل میوئے دوان امہ چی گوآیا

یہ چھے حقیقت بدھ دھرمس گپہ ز حصہ پن یان تہ مہایان۔ یم
گوتم بدھ تہ جاتک کتھاین منز متذکر بودستون پانے بدھ ہندہن پڑامن
زمن ہنزن اوتارک مورتی ین پوزا پرستش کرنہ لگوتمن وونکھ مہایان تہ
یم پڑانی پاتھک مورتی پوزاہ خلاف رُودر تہ ایشور ہندس نر آکار رُوپس
(بے صورت آکارس) پرستش کران رُودر تھن وونکھ پن یان۔ دپان
عالمی سوتھریج آخری بدھ کانفرنس چھے کشیر منز سپر مو پیٹہ یم فرقہ بنیہ
تہ یم اصول آپہ تزامہ پٹھن پٹھ لکھنہ تہ یتھ جایہ تم زمپنس تل کھٹھ
تھاونہ آپہ۔ سو جائے چھ مجبور صاب کوٹلون یابارونس نزدیک کانہہ

جائے مانان۔ پیلہ زن کینہہ ونان چھ ز یہ جائے چھے دوسر علاقس منز
کھنہ برنن ترؤن مرگہ منز تہ کینہہ چھ ژؤرم بودھ کانفرنس اجین نگری
منز سپڑمو مانان۔ کتھ کینہہ تہ اُس تن مگر کُشپر چھے مختلف فرقن ہنڈ
ملواریچ آماجگارؤ زمو۔ خواہ سہ ویدک زمانہ اوس بودھ کال اوس، شو
فلسفک دور اوس یا اسلامی دور اوس سارنہ کالن منز چھے کُشپر امنگ
مسکن اُسمو۔ مجبور صاب چھ پز اُنس تو ارنخس پھیر دوان دوان پر سپور
شہرچ اہمیت بد کڈان یوسہ اکہ وقتہ کُشپر ہنزار دانی اُس۔ سہ چھ
مارتنڈ شہرچ تہ ذکر کران یُس رسد گاہ چھے اُسمو تہ پیٹہ للتادتیہ ہن سری
مندر اوس بنوومت۔ اتہ کس فن تاپرس چھ داد دوان تہ مراز،
کمراز، امر ناتھ غرض پڑتھ گنہ تیرتھ، زیارت گاہن ہنرتہ درویش
جاین ہنر ذکر کرتھ چھ آنند وردھن ہون بہلہ پایہ ادبین، شاعران تہ
موسیقارن ہنر زان کرناوان۔ یوٹہ راجہ رتجن، بلبل شاہ، شاہ ہمدان،
شہاب الدین تہ بڈ شاہ ہندک تارپف کران کران چھ سکندر بت شکن تہ
تہندس وزیر سہد یوسند ناؤ فوضیت پران تیگو کُشپر ہنر عالمائے کتابہ ڈلس
تراو تہ پزانبن قیمتی تعمیرن کبروون ٹوکہ سور۔ مارتنڈ مندر آوزالنہ تہ
تہندیکو نام و نشان مٹاؤ ناوان۔ مجبورن بیشتر کلامہ چھ تو ارنخی ویکھوارن
ہنر و اشگافی ستر برتھ خزانہ۔ امہ پتہ پیلہ ہنر زان ماباقے کتابن پٹھ تہ
نظر تو اوویم تمو 1990ء پپور لچھ تممن منز تہ چھ مجبور اکہ نتہ پیہ ہتہ

تواریخ کو تم واقعہ پیش کران یمو سائنس سماجس و تربیئل چھ تلمت۔ اکھ
کتاب چھاپ تمو ”آرنہ مال“ 2004ء منز۔

مجبور صائبن آرنہ مالہ ہندس آسنس متعلق مستند شہادت ثبوت چھ
یہ تضاد ہمیشہ خاطر دفن کران ز آرنہ مال آسا تو آرنی حقیقت یہ زن
کینہ کالہ پٹھہ شک و شبہات پاد آس کر نہ آمتی۔ تمو دیٹ ثابت کر تھ ز
آرنہ مال آس پہلانیہ بڈ گامہ زامو تہ ناو اوئس ہی مال تہ پتہ ییلہ
تشد خاند رنی وار کس ا کس رئیس تہ سرکاری کارند بھوانی داس کا
چروہس ستر کر نہ آوتہ تھو وکھتس و آروک ناو آرنہ مال یہ زن ہمیشہ پٹھہ
بٹن اندر روش چھ اوسمت۔ اما پوز لو کچہ و آئسہ منزے آہ سو ہنہ دزنہ
کر تھ و آروک باژ ہند دسی نا پسند کر نہ تہ مالین سوزنہ تکیا ز سو آس
شریف تہ ان پڑھ ییلہ زن کا چرو فارسی ہک لکھاری چھ اوسمت۔ آرنہ
لاگر جبہ خوتو نہ ہندی پاٹھو ودا اکھ دنی تہ گپہ فرا قو تہ لولہ زھر رکی باتھ
گوان گوان اڈ ژٹ یہ دنیاہ تزاوتھ۔ پنہ کتابہ آرنہ مالہ منز چھ
مجبور تشد سورے کلامہ بدس کڈتھ چھاپان۔

دوہہ اکہ شز بہہ سان مالین گیس

ڈبکے بچہ کاکہ وژنم پام

ڈبکے رژ زونے کونہ مو یالیں

باء گزی آلیں کھندے تام

اُرنہ مالہ چھ راگ یا مقام ورتاوتھ پنڑ تھوڑ تھوڑ واکھ طرز
وژن باتھ وڈی مڑ یمن مڑ صرف لائس نشہ پنہ جدائی تہ بے وفائی
ہندک ویدا کھ چھ باونہ آئتر۔

زار وٹس ہا ویشی
بالہ راہ کنیہ چھمے

آر رُوس گوتھ رُؤم نشہ پرزن
نار گونڈنم ینہ یُزم نشہ پرزن چھمے
تنہ ہے ویشی تھی داد چھمنہ پکان ان
مے چھ طماہ بالہ تہند نشہ یار گوتھمے

مجبور صائبن 1990ء پیور لیو کھمت کلامہ چھ سبٹھاہ دردناک

منظر پیش کران۔ سیلہ کشیر ہند اکھ اڑھبن حصہ بٹہ سماج وتہ ولماے
گوو۔ سہ چھ کشیر اُند ریم نیہرم دلروز واقعن ہنز تصویر کشی کران۔

کھے اندر پیہو لاشا چھ کمر سُنز
چھ پیہو لائے آشین یہ کمر سُنز
پیہو ایوان انصافکو چھ پٹھرس
کُنڈی کُنڈی کینا کھت مڑ بومہ سائرس
وچھان ساری مگر جرتھ نہ کائشی

دزان دُنیا مگر فُرستہ نہ کاشی
☆

اما کانہہ حاطماہ گوشہ ناسا بیدار

چھ حاکم ژور قونوئے چھ گھری دار

شاعر چھ بے باکی سان سرکارک تہ اول وانگن تون کران تہ

بے سہارن تہ کمزورن ہنر بے کسی پٹھ تہ اوش ہاران۔ زماچ روسیہ ہی

تہ ڈیکہ چہ لکھنہ آمہ تباہی ہنر ذکر کران چھ مجبور زشتہ ملا یکن ہند

خوناک ویو دبد کڈان۔

ملا پک خوفہ کی پڑتھ جلیہ پھیران

چھ ندرے منز گرتھ کھش صاف نیران

☆

یہ ملکہا آپہ کی بُری بُری خزانے

مگر اتہ تریشہ ہتہ نے زو دزانے

گونماتھ چھ قدرن ہنر پامالی پٹھ تہ اوش ہاران تہ خولو صکو

مول پڑاٹن والین دوڑھ دوڑھ وودھوان۔

خولو صس مول چھ ووتھمت در زمانہ

وسان چھے لاشہ دُرکیاون شبانہ

چھ کھتر مٹر نار تتر بُراژ کاٹیاہ

کولن ہری ول ہو کھمت چھکھنہ دسگاہ

کشیہ ہند بن علمی خزان ہندی را چھدر خا کی، صرفی غنی، بل دہ،
 نندیش بتر ریش ہنز شاخوآنی کرتھ چھ سہ گٹہ رُک دورتہ یاد پاوان
 ییلہ اُز کی پاٹھو بٹہ کشیہ منز وتہ ولأے کرنہ آیہ۔ ہتھہ پاٹھو چھ
 مجبور قدمہ قدمہ پگتھ ظالم پٹھان دورس، سکھ شاهی تہ ڈوگرہ کالس سام
 ہتھ آزادی ہندس دروازس تل واتان ییلہ مجبور، آزاد، نادم بتر ترقی پسند
 شاعری تہ انقلابس دسلابہ کران چھ تہ کاشرس قومس وتہ ہاوکھ بنان
 چھ۔ اما پوز پتہ ییلہ جمہور ک دوہہ بارس یوان چھ پتہ کوسہ پر وئی
 ناوچھ کشیہ پنہ نوے دس کرنہ یوان تہ ونس تہ چھنہ مجبور وایہ بران۔
 تہ اُخرس ییلہ 1990ء منز بٹہ پیہ کشیہ تراونس مجبور چھ کرنہ یوان
 مجبور چھ فقط وداکھ ووان تہ در و دچ باوتھ کرتھ کشیہ نادلایان تہ کتابن
 امبر کھالان۔ ”تیول“ ناوچہ کتبہ منز چھ فقط یکے وداکھ تہ لبلہ۔ سہ چھ
 گلن تہ گلزارن، وندن تہ بہارن، بونن تہ جنگلن، ہننن تہ سبزارن
 ہنز یاد تاز کران۔ جانوارن ہند بول باش، ککلہ ہند گوگو تہ ستو سُنڈ توتو
 چھ کاشرس پیہ مندر تھو دتلان تہ سیکولین تہ آرن منز پرتھ سو پنہ
 سمسارک مایازال دوہہ ناوان۔

پنہ وٹھرو رؤس گل ننگے از
 ہے وٹھر وٹھر پیہ سوٹھ راوو
 پتہ پُٹراوو سوٹس پالس تل

مجبور

— فطرت پسند شاعر

پروفیسر مجروح رشید

ارجن دیو مجبور چھ کائثر شاعری منز اکہ Phenomenon پچ
 اہمیتھ تھاوان۔ مطلب یہ ز سہ چھ معاصر کائثر شاعری منز اکہ مخصوص
 تہ منفرد لب و لہجک تہ اکہ دلفریب شعری آواز ہند ناو۔ اُمی منفرد لب
 و لہجک تہ دلفریب آواز رڈی تھ ز مانس منز روہ رکانہ ییلہ کائثر شاعر
 پزانمن شعری ژھلن تہ ولن تہ اسلوب تہ آہنگ کبن رو ایتی طور
 طریقن نشہ انحراف گر تھ نوینہ باؤژ تہ تاز فنی رڈویس و تہ وچھان
 اُس۔ یمو شاعرو کائثرس منز و لب و لہجہ تہ آہنگ ورتا ونگ د سلابہ
 کو رتمن منز اُس دینا ناتھ نادم، امین کائل تہ رُمن راہی پیش پیش۔ یمو
 شاعرو کو رشعوری طور کائثر شعری محاور، رو ایتی زنجورہ نشہ آزاد تہ اتھ
 گر کہ عصری زندگی ہنزن ٹھوس حقیقون ہنزن زان بیمہ کنی اتھ منز لکھ لے
 کم گوہ تھ سنجیدگی تہ تفکر کو عنصر شامل سپدی۔

مجبور صاب چھ باؤڑ کئی تہ آہنگ کئی نووتا ہم چھ سہ مؤلہ کئی
 رواستہ شناس، پتہ کال پسند تہ فطرت پرست شاعر یس اکہ طرفہ
 پزانین مولن تہ روا یژن ہند پاس دار چھ تہ پیہ پاسہ یمن مولن تہ
 روا یژن پنہ شعری ذوقہ، بالغ نظری وفور جذبات تہ پنہ مخصوص وچھن
 تزاہ متی پز لاوان چھ۔ یہ چھ پوز ز سہ اوس ترقی پسند تہ ترقی پسندی
 اسی پزانہ سوئچہ تزاہ نش لوب ہتھ زندگی تہ ادیکہ حوالہ مادی تعصبات
 مستحکم کری ہتر مگر راجن دیو مجبور سبز شاعری چھے روشن دہماغی ہنر عکاس
 آسہ باوجود تہ مذکور تعصباتن ہنر بریڈ ژٹھ انسانی روح ستر سون واٹھ
 کانچھان۔ انسانی روچہ پاپرجائی خاطر چھ شاعر ن ارضی تہ مادی زندگی
 ہنرن رنگارنگ حقیقون ہند ادراک کرتھ زندگی نسبت پئن اکہ مخصوص
 سوئچہ پھانھلو ومنت یس تکی سبز شاعری مثر جایہ جایہ ٹاکار چھ۔

نیپری کئی پوپنرا رنگدار شوبان
 اندری پلوس پیہوڑم راٹھ سوڑتھ
 ذہن اندری ژھوکان ووتلان راوان
 زیو دراہو گنڈتھ ہول کرنہ سودا

(آدم چھ نالان)

سوے دگ للہ واں
 پیہ ژھانٹہ وٹھس

رُک پر اُٹن
 پیہ نیلیس نم
 پیہ تر کھوس
 شھر اوتھ پان
 پیہ زہر گلو مدر اُون وٹھ
 ستہ پھر پیہ تھ منہ سو درس
 امریتہ ورشن کور طوفانو

(دگ)

منہ کس سو درس ازلی باوتھ
 گوشن ہنز تنہائی ٹاٹھ
 روشن گوہر انہ گلیہ منز منزل
 مؤلن لگہ پیہ لور جہار

(نظم..... پدی سمیکو منز)

یہ منفرد تہ نبرل سوئچ چھ شاعر ہندہن ذاتی تہ کاشر قومہ کبن
 اجتماعی تجربن تہ پتھ کاکر کاشر شاندار روایہ منز سنی مؤل دتھ کاڈ کڈان۔
 امہ پتہ چھ تھزرن کمند لایان تہ تجسیم لبان۔ مجبور صائبس متعلق ہیکو یہ کتھ
 وثوقہ سان دتھ ز سہ چھ اکھ سوئچن وول شاعر تیگو ہنز ”سیول“ ہمش
 ”شاہکار“ نظم تمی ہنز ابتدائی شاعری ہنز تکمیل یافتہ صورت چھ۔

دشہ ہار، پد کسمیکو تہ تیول شعر سو مبر نہ چھئے تینمہ کتھہ ہند ثبوت ز تہس
 چھ ابتدا پٹھے فطر ژ ستی اکھ اڑھیون رشتہ اوسمت یس بز وٹہہ کن نہ
 صرف استوار سپد بلکہ سپد مستحکم تہ۔ امہ استواری تہ استکا مکر ضامن چھ
 تم مارک مئدر منظریم ذوق جمالس رنژناوان چھ تہ پیچہ سہ سمبر تہ سو
 وسعت یوسہ تکر سئز شاعری منز نمایان چھ۔ یہ چھ پرز مجبور صائن لب و
 لہجہ تہ شعری محاور چھ تازکار تہ جمال پرور تہ او کئی ہیکہ یہ محض ہیتی
 مطالعہ کئی تہ پئی اہمیتھ قایم کرتھ تاہم چھ تمام مذکور غصروا کس اکھ
 ستی رلٹھ ملٹھ تہ یہ دلی زتہ اکھ ا کس منز تحلیل سپد تھ توہن نامیاتی
 وحدثن زخم دیشتیم یم رنگہ رنگہ لین منز بیون بیون نعمن منز فطر ژنوان
 چھ۔ مجبور صاب چھ پانہ پانہ تخلیقی عملہ متعلق باوتھ کران لبکھان۔

”شاعری گئیہ زندگی تہ قودر تلکین رنگاہ رنگ ویہن سنٹھ ابدی
 احساس چہ کہوچہ کھارتھ پر بد کڈتھ پُراثر، نبرل، مارڈ منز، گمبیر تہ شوز
 باوتھ کرنی۔ امہ خاطر چھ ففس پین دلی ضروری۔“

(گوڈت..... دشہ ہار)

شاعر سُنہ یہ وہ ہار چھ تکر سئز تخلیق منز جتھہ پاٹھو جلوگر۔

وژھ ناگہ اپسرائتی سرس

کھیلہ و تھرن شبنم چھکروون

اکھ ژ حال جُن اکھ ڈال وژن

پٹھ مونجہ پٹھس ہر موکھ کس ژج

(دشہ ہار..... سو مبر نہ مژ)

شوٹک عالم ہتھ سگر مال

وژھ بالہ دندس پوت زو ناہش

انگور اچھونظر اتر اُون

اندک اندک اوس آپے آب نژان

انہ ہارک امازک بزم ہیو گوس

(دویم سرگ..... پدی سیکو)

شونگان ییلہ راتھ بالس شاند تھاوتھ

ووتھان مینان خیال نٹھان لوت لوت

گوہتھ آزاد بے پروا قلم مین

بہارن نالہ دی دی شیر لاگان

(چمن وژ ناو..... تیول)

مجبور صابنہ شاعری ہند مطالعہ کران چھ پڑتھ پدس پٹھ احساس

گنان زیو دوی تکر پتس ابتدائی تخلیقی دورس مژ فطرت پنہ اظہار کہ

وسپلہ رنگو ورتاوتا ہم چھ یہ کتھ تہ عیان ز تمس چھ لاشعوری طور

فطر زستہ بالہ پانے پٹھے مالے رۓ مڑتہ وار وار بنیہ تکر سندا کہ مرکزی

تھیم (تہ اتھ مژ کور حالات تہ اکہ اہم رول ادا) ہنا سنجیدگی سان ییلہ

فطرث نسبت تکر سندس ارتقا پذیر و ہارس سنو تیلہ باسمہ ز سہ چھنہ محض
فطرث ہندس خارجی ماری منظرس یوت موت بلکہ چھے تکر سہنر نظمہ
فطرث ہندس باطنس تام واپنچ تہ اکھ مستحسن کوشش۔ تکر سہنر امہ قبیلہ
چہن نظم منظر فطرث ہند خارجی منظر نامہ کہ حوالہ زندگی ہندس باطنی
چمنس تام تہہ پاٹھو رسائی حاصل سپدان ز پتہ کال تہ از کال چھ
ا کس اکھ منز لین گوتھ تہ پنزا ہمیتھ تہ معنویتھ درشاوان۔

کشیہ ہند حوالہ یمن تہذیبی تہ تمدنی تبدیلیں متعلق مجبور صاب
پن رد عمل پیش چھ کران سہ چھ شاعر سہنر فطرت پرستی تہ کشیہ نسبت
تکر سندس والہانہ محبتس محیط۔ شاعر چھ تھہن منظرن ہند انتخاب کران
یم تکر سندس ذوق جمالس تہ تخیلس تربیت تہ تہذیب چھ کران تہ
چھیکرس چھ شاعر سند فطرث ستر رشتہ مستحکم بناوان۔ کشیہ نیرتھ بیو و کشیہ
ہند فطری حنک تہ امہ کہ باطنی ماری منز رک سر بہ مجبور صابنہ خاطر اکھ
”سیول“ یس تمس ذہنی، روحانی، نفسیاتی تہ جسمانی سطحس پٹھ تیلان
چھ۔ ”پندرسمیک“ چھے مؤلہ کنی اکھ طویل نظم یوسہ بقول موتی لال ساقی
کاشرس منز پنہ پنچ گودنچ کوشش چھے تہ تھ منز مجبور صابن کشیہ ہند
حسن و جمال تہ تہذیبی کیو تمدنی پوت منظر سبٹھاہ ہنرمندی سان پیش چھ
کورمت۔ امہ طویل نظمہ ہند اکھ امتیاز چھ تہ ز اتھ منز چھ
Particulars آفاقی سطحس تام و اتھ ہیکو متری۔ مذکور کتابہ

(پڊر سمیکو) مٺڙ ڇھ کينھه خوبصورت مختصر نظم ۾ تہ شامل يمن مٺڙ ”ناگر
 رايو کوٽ گوهڪھ“ ”جانہ وارا آسہا“ ”وہڪت سڀن“ ”پڙيہ نا وٺلہ وتن
 پڙاگاش“ شامل ڇھ۔ مذکور نظم ۾ ھند مطالعہ ڇھ اُچھوڪھو روباوان زڪشپر
 تڙاوٺو واقعن ڇھ مجبور صابنہ فطرت پرستي زياد شدتھ وٽھ ۾۔ يہ کتھ
 ھڪو تھہ پاڻھو تہ وٽھ ز وطنہ نش دُور رن ڇھ شاعر س فطرت ۾ ھند پُور
 پُور ادراڪ حاصل ڪرڻس مٺڙ سبڻھاھ اتھ رُوٺ ڪور مُت يُس نہ تَمَس
 ”ميگ دوت“ ھڪو مطالعن تہ پنہ وقتہ ڪور مُت اوس تہ تھ ٽُڪ فطرت
 پسندی ھند ميلان سببہ ترجمہ تہ ڪور مُت ڇھ۔ يہ ۾ وجہ ڇھ ز ٽُڪ سٺڙ
 شاعري مٺڙ ڇھ ڪشپر سٽر وابستہ ناگن، موسمن، ڪولن، سر و ڪلبن، جاناورن،
 سنگرمالن ھنڙ تصوير کشي لاشعوري طور سپدان۔ ييم ساري چيز ڇھ اکہ طرفہ
 پتھ ڪاڙ ڪشپر ھنڙ تابناڪ روايت ھند ڪ استعار بنان تہ دؤيمہ طرفہ ڇھ
 پرن وائلس اڙ ڪال سمجھنہ خاطر تھہ ڊنگ وٽس دوان۔ لوڳ يہ انداز تہ
 وُطير ڇھ شاعر س اکہ تھہ راون تيلنگ باس دوان تھہ نہ دُنيا ھڪ
 ڪاٺھہ عاش تہ آرام مداو ھيڪہ ڪر تھ۔ فطرت پرستي تہ وطنس نسبت يہ
 ميلان سپد سٽر مٺڙ وٺن وڙيڻ مٺڙ زياد پونج تہ بالغ۔ وادي نبر پنہ
 بزرگي ھند ڏوہہ جيمہ صوبہ ڪلن سيڪہ صحراون مٺڙ گزارنہ ڪنڙي پيٽہ سہ اکہ
 طرفہ اجڙيو ھند س صورت حال س سٽر متصادم ڇھ تہ وڙيہ ٽُڪ سٺڙ ولس
 مٺڙ ڪشپر ھند لولہ سڙ تي تہ شهلو ناگ يہو سٽر ٽُڪ تخيلي سطحس پڙيہ سہي جيمہ کہ

نارِ بُسر ہیؤ موسمک مقابلہ کرتھ ہیؤک ۔

”مپیٹھ لے، او ند پوک بدل

نارِ دم موتن

ژالہ کوتاہ اہر نیمہ زندگی

حال حارانِ قدی ہیؤ

دفترِ اوونس مگر خاموش لب

کاش بہ تہ اکھ جاناوار آسہ ہا

مآشہ مار تھہ نیر ہا

تاوونہ باز اری ژوری شی کرتھہ“

(جانہ وارا آسہا)

تیز منقل وچھس منز

تہ اندری ہسر

تاپہ کز این اندر

نارِ دُزمینائی ژم

نارِ اُندو پکھو دزان

تبمیر بدنس ووتھان

(نظم..... تیول سو مبر نہ منز)

اول یس پیر یوویا گر چکھنہ نیؤ

نارِ صحرا وں اندر دوہہ چھس بران
 کشیر نہر ڈکڑ متین شاعرن منز چھ شاید مجبور صاب گئے شاعر
 میس لو کپار پٹھے کشیر ہند سنج منہ کامن چھے رۓ مہ۔ اوے تہ چھے
 تگر سبز تاز ترین شاعری اکہ نامیاتی باوتھ باسان تہ سستی چھ یہ حسن و
 جمال پنڈ لگہ ہاری مولہ وان۔

ٹھہر ڈ بالہ کول سیکل تہ میون وچھ
 اگر کرکھ ڈ پڑھ پہ سزار چون

(غزل..... تیول سومبرن)

گلان ہنز پھلے آسی طیس پٹھ
 کلم پوشن چھلان بٹھ شینہ جی ژھٹھ
 وتن اُند کھس سبز پینجہ کڑ ڈیشکھ
 پھلے سندر جے ہنزے یو کاکر چھاوکھ

(تیول نظم)

سوٹھ چھی سور ملو اچھن اندر کھٹھ
 سانہ ویرے ہردے پن چھکھ ہران

(غزل..... تیول سومبرنہ منز)

بہر حال مجبور صابنہ شاعری ہند کول چھ کشیر ہندس زمیں
 منز نہ صرف پیوست بلکہ سبٹھاہ سُو۔ تگر سبز شاعری ہند ہیکہ نہ تو تام

پرنہ پاٹھو کاٹھہ سنجید مطالعہ سیدتھ بیتس کالس نہ امہ کتھہ ہند خاص
 خیال پیہ تھاوہ۔ پُنن یہ مختصر تاثر و اتناون بہ مشہور اردو شاعر احمد مشتاق
 ہند تیرمہ شعر سترا اند۔

پھولو آؤ کہاں گئے ہو
 خالی شاخیں بلا رہی ہیں



مجبور صائغی خط میانہ ناؤ

غلام نبی آتش

سُلطان زین العابدین بڈشاہ (1470ء-1420ء) سُنڊ بسوومُت زائے پور شہر چھ ازبہ اکھ بارستہ سرے سہ سرے چھے مرا زہنگس منز وینچہ بیار پٹھہ شین گوہن واجتہ بچہ سڑکہ دپاسے اُکس خوبصورت وڈرڈ کر پٹھہ آباد۔ کاشر اردو تہ ہندی زبان ہندی قد اور ادیب، شاعر، محقق تہ نقاد ارجن دیو مجبور چھ اُتھو خوبصورت جلیہ 1924ء منز اگست رہتہ کہ شُر اہمہ دوہہ زائے۔ وائسہ پرنائو کہ ریاستہ کین سکولن منز مختلف سوتھر بن پٹھہ بے شمار طالب علم۔ اُکس فعال تمدنی کارکن ہندوئیہ کر کہ کام۔ کاشرس ادب کوز کہ رنگہ رنگہ ہر بر۔ ادبی تہ علمی تنظیمیں ستر وڈر وابستہ۔ ادبی مجلس منز اُسر اکثر شریک سپدان۔ مشاعرن منز اُسر گززان۔ 1989ء منز گئیہ تم بانہاج بالہ اپور تہ رُدر مَلکہ کین واریہن علاقن منز وانج وور ووتر اووان۔ اتھ حالتس منز تہ رُدر تم علمی تہ ادبی کامہ کران۔ یارن دوستن تہ طالب علمن خط لکھنک عادت اوس تمن گوڈ پٹھہ۔ کثیر نمبر روزنس دوران اؤنھ خطوط نویسی منز وڈھ۔ پنے نین زائی کارن خط سوزتھ رُدر بوس ژھاٹھناوان۔ اتھ دوران لچھہ تمو غلام نبی آتش صائغہ ناؤ تہ واریاہ چٹھہ۔ یمن ہندس لفظس لفظس کثیر ہند سڑبہہ پریڈان چھ۔ بیم خط چھ تھند وِلک وڈھ تہ وُپھاٹھ باوان۔ بیومنز چھ کیشہہ خط ریکارڈ خاطر پیش خدمت۔

اُدھم پور

مورخہ 20 اکتوبر 1998ء

ڈیر آتش صاب

اور رُو تہ دُور کوٹھ۔ چاؤنی ساری مضمون یم چھاپس کھتر پران
 پران چھم پڑاؤی دوہہ یاد پوان تہ تر ہیو ووتھان۔ مضمون چھ نورک تہ
 محنتک باس دوان۔ مے آسہ ہے امہ بڑوہہ خط لیو کھمت مگر یو زم
 نائل چھنہ ڈاک گوہان۔ یہ خط چھس او موکھ سوزان ز مے ننہ وونی
 چھا گامن ڈاک ٹھیک پاٹھر واتان۔ مٹھے مے جواب ولتہ پنڑ نو کتاب
 سوز۔ توے لیو کھم یہ موخسر خط۔ یوسہ کائثر کانفرنس 25-26 نومبر
 جو مہ سپدن واجینڑ چھ تہ منز یز ضرور۔ باقے دوستن میاؤ اُہی تہ دُعا۔

رُت کا کچھن دول

ارجن دیو مجبور

اُدھم پور

17.11.1999

ڈیر آتش صاب

قریب اکہ ربّہ گوو، مے سوز کینون دوستن رجسٹری گرتھ کتاہ۔
 سارے ہند جواب ووت۔ اُماپوز چون نہ کینہہ۔ فی الحال چھس بہ یئے
 یوت زائن یثہان زمیون رجسٹری پارسل ووتاہ۔ مے چھ دسمبرس منز کلکتہ
 گوہن۔ Poetic foundation یوسہ اکہ بڈ فاؤنڈیشن چھے
 مے پھسک ایوارڈ دینے واجیڈ۔ یہ ایوارڈ چھ مے علاؤ بنگال
 شاعر Benoy Roy تہ گھانا (افریکہ) پکس ا کس شاعر یہ دینے
 آمت۔ 20 دسمبر جن یم ایوارڈ ا کس عالی شان جلسس منز دینے۔ یہ
 ادبی جلسہ سپد کلکتہ بنگال اکاڈمی منز۔ آلوس منز چھس چون کینہہ نہ
 کینہہ پران۔ خبر شیرازس کیا گوو۔ سوئتہ کالہ پتہ وچہ نہ تمیگ بتھے۔
 گر کر چھاوارے۔ تخلیقی کام کوت و اُڑ۔

دعا گو

ارجن دیو مجبور

اُدھم پور

11.12.1999

ڈیر غلام نبی آتش صاب

خط دوت۔ چانہ صحت ٹھیکہ نہ آسنہ موکھ گوم دل دکھی۔ گرم آب
گوہ سبٹھاہ چون۔ سونوگرانی کُرتھ گوہہ وُچھناؤن بلیڈرس یا
پروسترٹس *prostrate* ماچھ کائہہ تکلیف۔ پھیرُن تھورُن گوہہ
کم۔ دے کر رُٹے۔ اوم دود گوہہ کم چون۔

کلکتہ پوٹس فاؤنڈیشن طرفہ یُس ایوارڈے دینہ آوسہ چھہ دراصل
کاشر زبانی بنگالو ادین ہند تھہ۔ یہ چھہ توہہ ہوین ادین بیو وائس
کاشر زبان پاپرجا کرنس لاج اکھ ہدیہ۔ یہ چھہس تہند بے حد مشکور
توہہ کور و سبٹھاہ جل مبارک۔ باقیہ دوستن ہندک خط تہ چھہ وار وار
واتان۔ 16 دسمبر 1999ء چھم کلکتہ روانہ گوہن۔ تہند دُعاے خاں
گوہم متری آسن۔ اوکرتہ نانلک لیدر یوٹھ چھم یاد ہوان تہ تتر چھم
ووتھان۔ ویتجہ بیارک ادبی اجلاس تہ چھم اچھن تل۔

لیدر دُر یاوس وُنی ز میانی سلام نہ وُنی ز بس وُنی کیتس کالس چھہ
اسہ ون واس کڈن۔ گر کین تہ شرہن باژن میانی اہی۔

رُت کا کچھن وول

ارجن دیو مجبور

ادھم پور

10.7.2000

ڈیر آتش صاب

گوڈ و تم صحت کیٹھ چھے؟ زو اوڑ تہ جہان اوڑ۔ جنوری۔ اپریل
 2000ء کس آلوس منز پوڑم چون بے لاگ، پرمغز، مینی بر حقیقت تہ
 حوصلہ افزاء تبصر۔ تبصرچ زبان آیم بے حد خوش۔ دراصل پیرواہ تحقیقی
 تہ تنقیدی کام چاہئے قلمیہ دراپہ سوسائے چھے معیار تہ مقدار رنگو اہم۔
 چون وُن چھ صحتی ز ”ونہ وُن“ مضمونس منز گوڑھ مجارٹی منز روزن
 والبن کاثرین ہند و نہ ونک تہ ذکر آسن۔ مگر ڈئے چھے ناخبر ز اُس کتھ
 مصیبتس منز چھ بہنہ آتہ۔ نئے اُس گر جان لا بریری۔ تھہ منز یہ
 ژھاہا (خاص کر کاثر زبانی متعلق) میلان اوس۔ پیٹہ کتہ بن سارے
 کاثر کتابہ۔ بیمہ کتابہ مے کشیر آسہ زولر زہچہ نہ تمہ یور و اتناونہ
 تھہ۔ کیشہ نیکھ ژوڑ تہ کیشہ دژ تھہ نارس منز یس زانہ پورگاس ژرار
 شریف کہ واقعہ پتہ الکی دوسر دینہ آو۔ لکھ ہجومن وچہ نہ ز بیمہ کتابہ
 کڈ ہوک، باقیس گروہ ز ہے فالے۔ وونڈ چھم پیٹہ تہ قرپب 500 کتابہ
 سومبراو مچ۔ کتابہ چھ دوس تہ سوزان تہ ملو تہ چھس انان۔ کمرس چھم
 صرف شوپنچ جائے۔ کتابن منز چھے مختلف سٹیٹن ہندو ترجمہ کتابہ تہ

واتان۔

شیٹھن روپین تہ چھنہ کائہہ کتاب ملو ہنس تیار۔ یو ہے حال
چھ ساقی صائبہ کتابہ آگریس تہ تہ باقی دوستن ہند تہ۔ ”ونہ
نس“ متعلق چون مضمون چھ سبٹھاہ محنتہ سان لکھنہ آمت۔ چاؤ صحت
مندی چھس کانچھان۔ میاؤ سو ولہ وزیمتر دُعای خاگر گھن شر بن
باؤن تام واتاؤنی۔

چون بوے

ارجن دیو مجبور

اُدھم پور

11.5.2000

جناب غلام نبی آتش صاب
تسلیمات۔ اکھ تکلیف چھم توہہ دیں۔

مے گوہر درج ذیل اطلاع وکی پہن سوڑنی۔ پزاران روز۔
90-1980ء ہند بن دین وری سن دوران بیمہ اہم شعر سومبرنہ،
کہانی مجموعہ، ڈرامہ ناولہ چھاپ سپر۔ تمن ہند ناو مصنفن ہند ناو تہ
کتابن متعلق موختر تذکرہ۔ 90-1980ء دوران یمن کاثر بن ادین
ساتہ اکاڈمی ایوارڈ، کلچرل اکاڈمی ایوارڈ یا پیہ کاثرہ خصوصی ایوارڈ
میول۔ ہند ناو، کتبہ ہند ناو تہ سنہ۔ یہ اطلاع گوہہ بہ مہربانی جلد
سوڑنک تکلیف کرن۔ صحت کیٹھ چھ؟

ہند رت کا نچھان

ارجن دیو مجبور

اُدھم پور

2.6.2000

ڈیر آتش صاب

تسلیمات۔

اُزیر کس ڈاکس منز ووت تہند خط۔ کشیر آجہ کامن آسن گوو گئیہ
 کار۔ اسہ کتہ تھوگون سیو دزان ووپد۔ اُندِر ووتھم تتر ہیو۔ بہر حال
 تہ نہ کاتہہ علاج آسہ تہہ کتیا کُریر۔ دیس منگور ت دیو کیشہ بنہ۔
 آتش صاب، بے حد آوریرس منز خطس جواب دینہ موکھہ چھس
 تہند مشکور۔ دراصل چھہ یہ انفارمیشن جناب ٹی۔ان۔رینہ صابس یم
 پونہ روزان چھہ، درکار۔ تم چھہ ساہتیہ اکاڈمی خاطر یمین دین وریمن
 ہند توارخ لبکھان۔ دوتنہن کتابن ہند اکھ فہرست اوس جناب نشاط
 انصاری صابن تہ سوزمت۔ تہندس خطس منز چھہ مزید کتابن تہ خاص
 کر ساہتیہ اکاڈمی ایوارڈن ہند ذکر تہ۔ بہ سوز تہند خط کاپی رینہ
 صابس۔ خطس دستی جواب دینہ موکھہ پیہ اکہ لہ شکر یہ۔ آلو دراوہ
 ونہ۔ ریشی صابن اوس لیو کھمت ز تہند مضمون چھہ۔

چون بوے

ارجن دیو مجبور

21.2.2002

جناب آتش صاب

غزل

”آنکھو دھراؤ دامن ہے وُلُو“
 سنگرو کور زؤل شامن ہے وُلُو
 ناگہ جوے وژھ پرون مچھر باگران
 دُور گوشہ وونی گاشہ کامن ہے وُلُو
 پوشہ مرگو گوشہ گوشے گل سجاؤ
 پھوکی سنکستان تہ بامن ہے وُلُو
 ہے وُلُو ریشی وار چھو پزاران توہی
 شچھ کُرو شہرن تہ گامن ہے وُلُو
 شوہر مبارن دمو ژکھ نیر کنیاہ
 بس کُرو وونی پامہ پامن ہے وُلُو
 اُسی چھ کاٹری بیہ سمو یکجا اگر

چاک دیہ دشمن تہ جامن ہے وُلُو
 از چھے آلو و تھ دوان پیہ پڑاُنی پاٹھو
 لگو نژان پیو و تاپھ بالن ہے وُلُو
 وولسنس آمو چھے از سارے کشہر
 مال گرک تو موختہ مان ہے وُلُو
 ڈالہ سوزو اکھ اُکس تخلصہ چے
 مہل سونہری تیلہ نامن ہے وُلُو
 ڈیر آتش صائب: چون مصرعہ آم خوش تہ پچھم غزل۔ وُچھو کاشتر
 حُب کیا رک چھ پھلٹھ نیران۔ لگہ ادلس پٹھ چانہ کلمہ ہند ذکر کوڑم دلہ
 نیرن وائلس اُکس انگریزی رسالس منز۔

چون بوے
 ارجن دیو مجبور

22.03.2004

ڈیر آتش صاب

مرحبتہ مبارک

”بے تائیس انہ ٹس کبتھ“ زے قسطہ یو زتھ لیو گھم خط۔ پتہ
 نیلہ قسطن ہند سلسلہ جاری رو د دل گوم شاد۔ کاشتر بن لکھ باتن ہند
 سرامتج چھتہ یہ گوڈنچ زہٹھ سپر پز۔ زبان مٹھ، الفاظ سترے ”جبل، چوئہ،
 زون، پیر، لو“ موکلیہ کتھاہ۔ بہ اوٹس دوڈی پورچن کور بن ہند روو
 بوزان تہ پیار وڈ رنگھ روز دار کور بن ہند سہ مچھر تہ ارتعاش! موکلیہ تم
 گام، سو صفائی، شہجار، گھلہ وتہ، بونہ مے چھتہ نر ہنز حالت خراب۔
 لبکھن چھم نہ بنان۔ یم ساری قسط گوھن کتابی صوٹس منز شالیج
 کرنی۔ کاشترس ادبس روز سو جان خدمت۔

بہ چھس پریشان۔ کرایہ مکانس منز قاد۔ علاج کرن والین ہند
 چھم تسلی گوٹ۔ لبکھن اوٹم واریاہ مگر زو چھم بز مان گر گوھہ ہا۔

چون بہمار بوے

ارجن دیو مجبور

جؤم

10.8.2004

ڈیر جی۔ ان۔ آتش صائب

اور زو دوڑ کوٹھ۔ تہند خط ووت۔ شکر یہ۔ تھو چھو ویتجہ بنار ہار
 سکینڈری منز تعینات۔ مے پیو واکہ دوراہ اکہ یاد۔ خدمتس منز لیو کھمت
 میون مضمون ”بیجہاڑہ تب اور اب“ مراز ادبی سنگمچہ مینگہ۔ بجہاڑہ
 گبٹ ہاؤس منز سمنار۔ پروفیسر شاد صائبہ بتہ کھیون۔ ساتی صائبہ
 پُشپ صائبہ اُسے حالے حیات۔ وبتہ بتہ پادشاہ باغ ٹیٹس جگرس کھلتہ
 چھم۔ گورک وان باز رک دوکاندار محمد یوسف، یہندس وانس پٹھ تھکھ
 اوس کڈان بتہ تس سگریٹ ڈبی ہوان۔ امی باز رک اکہ کج ٹیس ہمیشہ
 صاف خالص کپہ ماز پیش اوس تھاوان۔ عتر دوس بتہ آشنا۔ دپھ ویتجہ
 یور اوس زانہ پورچ شہہ رگ۔ شہر کھو ووانسان بتہ واژو واور۔ جومہ
 آہو بتہ اتی پٹھہ اوس گر گوٹھن۔ گہے پیدل بتہ گہے سوار۔ ژکدر، بابا
 نصیب الدین غازی صائبن استان، شینکرنی مکوتہ لل دید ہند سورگس
 گوٹھن۔ شران کرنہ موکھہ بڈی یار بل، فتاح شہنژ وڈرتہ وچیشور
 مندر۔ اٹھو ستر وابستہ پرون توارخ۔

از کل کنیاہ چھکھ کران۔ اگر ویتجہ بنار کاٹھہ پزون لیکچرار اوس میانی
 وڈن زبس سلام۔ ساری ہے ویتجہ بیٹرس میانی اُہی بتہ دُعائے خار۔ چائس

خاندانس ہر برتہ بجر۔

چون بوے
ارجن دیو مجبور

ہوم

20.6.2004

ٹاٹھہ باپہ آتش صاپہ

اور زوتہ دؤر کوٹھہ۔ ترقی تہ خوشحالی۔

زوچھ دوہہ پتہ دوہہ ڈلمان۔ دؤیم خبر چھا کال^{۱۳} دیا وق لکھنس،
اوے لکھہ یہ چٹھہ بطور وصیت۔ اگر پلی پتہ گڑھہ یہ سارنے تام ولتہ
ناوڑی۔ میانی زندگی رۄز جدوجہد۔ بیلہ غریبی اُس تیلہ ویش اوس
سوکھ، بیلہ غریبی کم گئے دوکھو کرای اکی۔ وطن پیو و تزاؤن۔ تاپہ کراہن منز
پیو و دزن۔ کانہہ تہ کائٹھ چھنہ اور۔ خود کشیر منز کوتاہ خون ووتھہ۔ کتھن
مائز گلبن گو وفان تہ کتہ گر گئے و جاہ۔ کشیر نمبر رۄدک نہ کائٹھ سیو د۔
سرپھو کھنہ، دب لکنہ ستر گئے ناخاڑ، دادو کرکھ اکی۔ حادری شاتن ہندی
شکار گئے۔ اڈڑڈ گئے تہ یم زند چھ تم چھ دکھی۔

میانہ طرفہ کرای کشیر ہندی کروڑ بڈی وری پزانہن شہنہ بالن،
آپہ کولن، خاص کرتھ و جتھہ، ویشو، رٹھو آرس، مدھومتی، سہند، ولس،

وولرس تہ ساسہ بدن ناگن، آجہ جوین، سہز گاسہ مادان، پوشہ باغن،
ژوٹھو پھلیہ، دؤر پڑ بزلونہ ژنژ پھلیہ، دپھ کشیر ہندس زرس زرس
میانی آخری سلام تہ نمسکار۔

زندگی یو دوعے سبٹھاہ حسین چھے مگر پڑتھ کاٹھہ چیز فٹائی مے
اگر کاٹھہ دوہہ سیو وکوڈ، کیشہہ لیو کھم، پوڑم صرف ماجہ شاردلیہ ہنژ اہی
تہ خوبصورت قودر ژ ہند درمہ۔ تیلہ یور در اُس تمہ بڑوٹھہ وری کھنڈ
گنڈنم شکل ز بہ وچھہکھ اکہ لٹہ دیوی دارتہ استان۔ چنانچہ گوس پر بت
ژ کریشوری، درگاہ حضرتیل، شاہمان صائین تہ بیہ کیشون جاین۔ ژ
گوہکھ حاران ز تیلہ بہ سرینگر دلاور خان جلیہ ملٹی پڑ ہائے سکولس
مژ پران اوسس بہ اوسس ژھوچہ وتہ کالی دیوی کنڑ شاہمان ڈیڈ
مژدی نیران۔ ڈیڈ پٹھ عربی زبانی مژ سونہری مپلہ ستر لیکھتھ آیات
اوسس وچھان تہ دعامنگان ز بہ گوژھس پڑتھ امتحانس پاس
گوہن۔ تہ ایم۔ اے۔ بی ایڈس تام چھس نہ زانہہ فیل گوٹ۔ والد
صائب پنڈت کیلاس رام کولس اوس وسہ ز بہ گوژھس پڑن۔ میٹرک
کرنونس تہ نہ اوس شہر ڈیہ تہ نہ کالج گوہہ نس سمنب فیس۔ تیلہ اوس
کالجس مژ جان فیس دین پوان۔ یہ چھے ملک ہند تقسیم گوہہ بڑوٹھہ
ڈیل بہ چھس خوش قسمت ز مے وچھہ لوہرتہ اتہ روڈس تر بن
ورکین۔ سو وتھ یوسہ وچھہ ستر ستر نپلم وادی مژدی راول پنچہ اُس

گوہان۔ تھ چھس، کڑ پھر لاری منز پو کُمت۔

سارے سرگذشت کتہ لکھے۔ سرنگر چھم 1947ء بڑوٹھ رڑھ
رڑھ وُچھمُت تہ چھوومُت۔ زنانہ، شُرکتہ مرد اُس نینہ واری پر تھ
گوہان۔ سہ تہ چھچھ پانڈو بچہ۔ اُٹھ مہل سفر کُرتھ واپس گر واتان تہ
سکول نیران۔ شُپین، ویتچہ بیور، انت ناگ، مٹن، ورمل، سوپور، بند پور،
گلرگ، پہلگام، کونسر ناگ، اہر بل، کولہ گوم، ہاند، اوگر، ہال، پلووم،
ٹینگہ پُن، غرض شُمار بڈی گام تہ صحت بخشن واکر مقام چھم از تہ دشمن
منز نژان۔ خاب اے وُچھہ، فقط چھم ہمسایہ تہ دوس نظرن تل نژان۔

تڑواہ وری گئیہ کولہ یا ناگس منز سران کرنس بونہ ہو ہس ہمنس یا
ویر وارس منز اُڑتھ شہل کرنس۔ جائے ز اُچکھ معہ کُتب خانہ۔ مگر میاُنس
وِس منز چھے وُنہ تڑوہے پڑھ نئے پُن خُون کُدتھ بناؤ مو اُس۔ اُز رکہ
پاکستانہ علاو چھس ولہ، پیالہ، امرتسر، جالندھر، ہوشیار پور، دھرم شالہ
(ہماچل)، جوالا مکھی (کانگرہ) پول، چامُنڈا تہ دھرم شالہ تالہ پٹھ بودھن
ہنز رہائش گاہ، پونا، دکن، رجنیش آشرم، اجنڈا، الورا، اودے پور تہ پیہ کیشہ
شہر (راجستھان) میسور، بنگلور، سومانٹھ مندر، قبر^{۱۵}۔ سہ راجہ میسورک
میٹھی انگریزن خلاف لوڈ تہ 50 ہن گو پھہ کمرن منز انگریز قادتھاؤ۔
بمبیہ ہند و شال سمندر اکر Revolving ہوٹل بیتر جاین پھیو رُمٹ۔
مگر کُشیر دُش خوبصورتی آیم نہ کُنہ لبنہ۔ سار نے کُشرن اُس نہ ٹاٹھ

تہ تواریخی پتھر مبارک۔ میانہ طرفہ گریز کُنہِ دوہہ صُحے مٹن مارتنڈ
مقامہ پٹھ نژوہ وادی گونڈتھ نمسکار تہ سلام۔

(کیشہ ہندی لکھاری، یمن جان ناما داری چھے، چھ آمتو، بہ نیر
تمن ستر پٹھکہ منز کتھ کرنہ)۔ اتھ محفلہ منز آوچانن تمن بہن ریڈیو
فیچرن ہند مفصل ذکریم ریڈیو پٹھہ نشر گئیہ۔ چانہ کلہم کلمہ ہندو گریز
اتھ محفلہ منز تعریف۔ ارنہ مال کتاب اُسم سوزمو۔ اگروا ترمو آسہ نہ
تیلہ گوہہ گنہ دوہہ اکاڈمی ہند بک شاپ سرنگر پٹھہ نژوہ چھے
کیشہ کتابہ تھوہو۔ مولیٰ نہ Complementary۔

ہندی ادیب اُس نے ستر اکھ روبرو پروگرام گرتھ، کائٹرس میانہ
کم کاسہ خدمت متعلق بوژن یشھان۔ پیہ اُس ونان اکھ کائٹر کتاب
اجرا کرنہ موکھہ۔ یمن ادیب چھ ساری کائٹری۔

چائیس لیدر پٹھس چھم چھم کتے شام گند اری متو۔ تھ دس تام
اُس نہ اسہ پانہ وانی زان پچھان گھوہے چھے ونی کین اکھ تواریخا
یادہوان کوتاہ لکھہ۔ خط چھنہ زیاد تفصیلات ژالان۔ گوڈ چھ خط پتر
لبھنگ کلچر ختہ گوہت۔ کتبیں حضراتن چھ خطس جواب دین بارگراں
باسان۔ فونس پٹھ چھنہ نکلو پاٹھو کتھ کرنہ یوان۔ خط چھ سانہ ادبی
علمک اہم صنف۔ غالب ہندو خط چھ اعلیٰ ادبس منز شامل۔

تماہ چھم گھلہ ڈلہ کر ہا کشیر چکراتہ سارے دوستن، یارن، ادیبن،

ادب نوازن تہ سید بن سادن گریستن ہمہ ہا خبراہ۔ کشیر رٹہ ہن نالہ
متر۔ مگریم چھ جذبات یہ کتھ گوہہ پور۔ ناممکن کتہ چھ ممکن بنان ،
اُز کس دورس مثر۔ تیلہ اگرے کانہہ پڑھ کتھ ونہ ہے بہ دیہ ہس
وتھ بہ یے ستر۔

بہر حال میانین ادیب دوستن، تھد بن تہ بڈن، بزرگن تہ جوان
سال ادبین میانی مایہ برز سلام تہ دعاے نیک۔ تم ساری تھدن بڈن
تہ کائرس ادبس بزن لال۔ ناوہمہ ہاتہ رکتہ ہن ہند ہمہ۔ کانہہ اگر
مشتہ گوم تس لگہ دلس۔ پنہ بنن گامہ کین، گامہ وتن، کھین، ڈانجن ،
ڈارن تہ نارن، وڈرن تہ بالن میانی مایہ برز سلام۔

کشیر ہند بن نظارن یوسہ نظر کچھوچھے۔ تھ خوئے طفانس
مثر کشیر ولہ آموچھے، سہ طوفان گوہن وکروکتہم۔ پرہ، عرفانہ، کامہ
کار تہ لکھنہ وراے مہ روزن ساری ہے برصغیر ہندوستانس کانہہ
پریشانی۔ وتہ گوہن یلہ۔ دن پھیرن مچھرتہ مایہ، محبت کرن رقص۔

وتجہ بنار (ادبی مرکز) مرزا ادبی سنگم، شینہ تہ پنہ گر منعقد کرنہ
آموشر محفلہ چھم ونہ یاد۔ کلچرل فرنٹ، کلچرل کانگریس، کلچرل کانفرنس تہ
یکو ادبی تنظیم چھم اچھن تل۔ تمام چھم ساری ادیب جوں و کشمیر تہ
لداخو سمہ ہن تہ وڑھہ وانجہ کر ہوکتھاہ باتھاہ۔ سون تمدن چھ بے حد
مولل یس مے زوکھوتہ ٹوٹھ چھ۔ بہ روڈس و مر اٹھو لول بران۔

ڈولس نہ زائہ۔ ہاں وطن تراؤن پیوم سبھاہ دروگ زشتہ تلہ کرایہ
 یو رہس بنا کنہ جرمہ۔ یہ دگ روز تو تانی یو تانی بہ زندہ چٹس۔ تمناہ اوسم
 کشیر متعلق اکھ ناولٹ لکھنس۔ خبر پیہاہ باہل، تو پتہ، کسے کار دنیا تمام نہ
 کرد، مگر ہیوک تہ سورے پور گرتھ یہ تمس تمناہ اوس نے رۓ رۓ
 پونس، کارن تہ بنگلن ہند کا نہہ تمناہ۔ نک لے چھمہ زائہہ لاجہ۔ فقط
 اوسس یڑھان مختلف تمدنی علاقہ چھن۔ پھیرن تھورن، کم کاسہ جان
 کھن کھیون۔ لوکن ستر بے پھرک کتھاہ باتھاہ کرنی۔ (یہ دونی ممکن
 چھن) تہ نو نو کتابہ پر نہ تہ کینہہ نتہ کینہہ لکھن۔ پتر من ترۓ ہن
 و رۓ ین یمہ کتابہ چھاہم تمہ چھن کرشن رازدان (ساتہہ اکاڈمی)،
 راہل ساکر تیان (ساتہہ اکاڈمی) ژور شعر سومبرہ، دشہ ہار، دز و نی
 کوسم، اوہر شچھ (ترجمہ) پڈر سکیو، تیول امہ علاو پتہ بڑوٹھ لالہ لکھن
 (کلیات) بھاشا جوتی (ہندی کاسٹر ٹکسٹ بک، میسور) تحقیق (تحقیقی
 مضمون ہنز سومبرن) کاسٹر ہن نظمیں ہند انگریزی ترجمہ: Leaves of
 chinar (بذریعہ آر۔ کے۔ بھارتی (۲) Waves) زائڈشن۔
 میانین قریب 30 ہن نظمیں ہند انگریزی جامہ۔ یمن ہند ترجمہ کار چھ
 میون دوس درویش صفت پروفیسر اروند گواو دھم پور۔ (اروند گوو
 پمپوش) ایڈن کتابہ ہند شاندار کتابی صورتس منز اردو ترجمہ 140 صفہ۔
 کوثر ترجمہ راج ترگنی یکم تہ تریتم ترنگ۔ نیل مت پورا نک اردو ترجمہ

زیر کار۔ اُرنہ مال۔ ڈاکٹر آر۔ ال۔ بھٹ صائبہ دُستی متعلق لکھنے
 آمتین قریب و ہن مضمون ہنز انگریز سومبرن۔ شیخ نور الدین نورانی
 صائبین شزکین ہند ہندی ترجمہ۔ کوثر نو و شعر مجموعہ (زیر ترتیب) بچن
 لایق کتھ (چھاپ گھوٹنے) اردو کشمیری ریڈر (کشمیری ڈیپارٹمنٹ دُستی
 منظور گھوٹھ چھاپ گھوٹس پزاران) مضمون، ریڈیو فیچر، ٹی وی پروگرام،
 سہنار، ورک شاپ تہ توتہ کیا کورم۔ رایٹر چھٹہ وُنیہ لکھنس پٹھ
 ہندوستانس منز زندہ رُو تھ ہبکان۔ کاشرس نہ چھ پبلشر تہ نہ ریڈر
 Reading public لکھ وونی گرن منز بچن غلط انگریزی
 پچھناوان۔

خط کتہ پوک تہ کو ت ووت۔ نیلہ خیالن ہند یپ آسہ تہ
 کاغذ کتہ در۔ بہ چھس یہ بد قسمتی زانان ز بہ رُو دُس اُخری وائسہ اکثر
 اُدھم پورتہ وونی جو مہ۔ پیٹہ کو اُدھو کُرنے پرنہ پیٹھ کُقدہ، اخبارن منز
 چھپے یہ انٹرو۔ خیر تہ مضمون بیتر۔ مگر تو ر کورم نہ کیشہ۔ بہ چھس جو مہ
 کین ڈوگری، ہندی، اُردو، پنجابی تہ پیٹہ روزان سارنہ کاشرسن ادبین
 ہند ہنز ماہ تہ قدر باپتہ بے حد مشکور۔

یہ اوسس اولے گر کر گتہ گہر ک ہینہ اؤنمت۔ یہ رُو دچالو زندگی
 ہارم نہ پکان رُو دُس، دوس کرم شمار بد ک حاصل، اڈی چھ قلمی دوس، ایم
 نہ زانہ کھے، ملکہ چین باقی زبان ہند بن مکتبن ادبین ستر چھ خط و

کتابت جاری۔ حال حالے چھ اورنگ آباد کو (مہاراشٹر) روزن واکو
 لکھاری ڈاکٹر راج کل بورا ہن پنہ کتابہ منز میانی نو خطہ اکھ انگریزی
 مضمون شایع کو رمت۔ اُس اوس مے لیو کھمت ڈ کر تہ بھارتی زبان
 ستر کاشر ماخذ چ کتھ سر کھر۔ کام چھن شروع کر مو۔ جہ خوتون چھ تھ
 کتابہ منز مے سد ہن صفن پٹھ شامل کر مو یوسہ شراہمہ صدی ہند
 ہندوستانی ادب ناو کو چھپان چھ۔ انٹرنٹس منز چھ میانن کیشن کتابن
 تہ مضمون ہند مواد موجود۔

بہر حال ڈ روز تم وار۔ ڈے کر تھ کاشر چ شاندار خدمت۔ تم
 گوشہ کاشر او تھکھ یم نہ کاٹسی کاشر او مترا اُس مے لایق کاٹھہ کام
 آسہ بلا تکلف گوشہ لکھن۔ گہ چھم زوا ازان تہ گہ نیران۔ ڈ چھن
 اتھ چھم سلامت۔ او مو کھ چھس کھو و رر لئا و تھ لیکھتھ ہکان۔ یہ مے
 مٹھ آسہ گو مت تھ گہ معافی۔ بجر چھنا۔ ماجہ کشر ونہ ون، لکھ باتھ
 تہ مایہ ہند خزانہ ار پن۔

چون بوے
 ارجن دیو مجبور

۱ نائل، مر از علاقہ اکھ گام۔ ۲ اوگر، مر از علاقہ اکھ گام۔ ۳ لیدر، مشہور
 ڈریا، یس شیش ناگہ مژہ نیران چھ۔ ۴ محی الدین ریشی، کاشتر افسانہ نگار تہ
 اطلاعات محکمہ کہ آلو، رسالہ سابقہ ایڈیٹر۔ ۵ ژکہ چھ میانہ اکہ غزلک شعر تہ
 پٹھر

وڈ لو اسہ را ژ مژہ با ژ را وڈ

آنگہ نو وہرا وڈ ژھری دامن وڈو

خبر مجبور صائب کتہ چھ مغالطہ لو گمت ز مصرعہ چھکھ تہ تہ کئی بدلو و مت۔ ۶

”آنکو وہرا وڈ دامن ہے وڈو“ تہ اٹھی طرح پٹھ چھکھ غزل لیو کھ مت۔

۷ زانہ پوریک اکھ محلہ۔ ۸ مر از ادبی سنگم ویتجہ بیور، وہمہ صدی ہند ستر مہ ویتجہ اکھ

فعال ادبی تنظیم ۹ شاعر، محقق تہ نقاد پروفیسر غلام محمد شاد پروفیسر پریہتوی ناتھ

پیش تہ موتی لال ساقی، ادیب، محقق، ناقد تہ عالم۔ ۱۰ ویتجہ بیاریک باغ دارا شکوہ۔

۱۱ ویتجہ بیاریک اکھ اہم بازار۔ ۱۲ چکر در، ژکدر وڈر، ۱۳ کال بہ معنی موت۔

۱۴ اہین ہند روزیچ جائے۔ ۱۵ مجبور صائب چھ اتہن جائے خالی

تھو مو۔ شاید ما آسہ ہاتند مطلب ”ٹیپو سلطان ہنر قبر“۔

ارجن دیو مجبور

پٹھ بہ زان

اعجاز غلام محمد لالو

زائے پور گام چھ ویتجہ نیور شپین سرکہ پٹھ اکھ یو ڈتہ خوبصورت
گام۔ جایہ جایہ صاف شفاف ناگ، چھجدار ہتہ واد بونہ، سبزرتہ
وہر وارچھ امہ گامچہ شوہر ہر برکران۔ یہ گام چھ تاریخی اہمیتگ حامل تہ
ازتہ چھ امہ علاقہ کمن گامن منز مرکزی حثیت تھاوان۔ یہ گام چھ ہمیشہ
ہندو مسلم باے چارک تہ علم وادبک سنگم رو دمت۔ اُمی سرزمین چھ
واریاہ سماجی، سیاسی تہ ادبی آدم پاد گرو تہ۔

اُتھو گامس منز اوس سانہ کاشر شعر وادبک پڑ بڑاون تارکھ جناب
ارجن دیو مجبور روزان۔ تم اُسی اکھ بسیار جہول ادبی شخصیت۔ یم چھ
شاعر، نقاد، محقق، مترجم، افسانہ نگار تہ تاریخ دان بتر۔ یم روڈو لو کچار
پٹھے کاشرس شعر و ادبس پنہ علمی بتر مطابق خدمت کران۔ ہندی
زبان ہند اکھ مستند تہ معتبر عالم آسہ کنی کور تمو کشیر ہند تاریک تہ
ثقافت تحقیقی مطالعہ تہ کاشرس تہذیبس تہ شعر وادبس منز کورکھ پنہن

تجربہ بن ہند ہر ترستی برتر۔

مجبور صاب اسی اسے عمر کنز تہ تجربہ کنز تہ زٹھو او سببہ اسی یم
 یمن علم و ادبہ جن محفلن ہندی رُوح روان آسان۔ یمن مجلسن منز او
 اسہ تہ سائین شاعر دن سبٹھاہ کیشہ پچھنگ موقعہ۔ نتیجہ در او ز سانہ
 شاگردو منز چھ وئی کین کیشہ جان شاعری کران۔

مجبور صاب اوس از لے کاشر تہذیبک تہ ادبک ژکھ در، او کنز
 رُودک یم لو کچار پٹھے مختلف ادبی تنظیمن ستر سرگرمی سان وابستہ۔ یم اسی
 جنوبی کشر ہنز ا کس قد آور ادبی تنظیمہ ہندیو بانی کارو منز۔ اتھ بچہ
 ادبی تنظیمہ چھ ”مراز ادبی سنگم“ ناو۔

یم اسی کاشر ادبہ علاو ہندی، سنسکرت تہ انگریزی زبان جان پٹھو
 زانان۔ فارسی زبانی ہند مطالعہ آسنس ستر ستر اسی ڈوگری زبانی ہند تہ
 حسب ضرورت مطالعہ کران۔ ہند ادبی سرمایہ وچھان وچھان چھ ننان ز
 زبان سازی ہندس شعبس منز چھ یمو قابل قدر کام کرہو۔ کاشرس منز
 ہندی الفاظ تھہ پٹھو شوبہ شان ورتاؤنی زنتہ یم کاشری چھ اسی ستر چھ
 مجبور صابنے کمال۔ یم الفاظ چھنہ عام طور غار ضروری تہ گوئی باسان۔
 زگت، زیو، کلپنا، سادک، سہز، آتما، آند، ست پرش، ہتی، نہو ذاتھ،
 سادھ سادنا، لگہ ووپکار، مانوتا، اشانتا، گینانہ آگر، سمسار، کرود، کایاتہ
 تھو ہوی ہتہ بدک لفظ چھ سانہ کاشر زبانی باگہ برتر بناوان۔

شاعری منزتہ اُسی مجبور صائب ہر فن مولا، غزل لبکھے ہن تہ لامثال ،
نظم ونہ ہن تہ جورِ روس، ترجمہ کر ہن تہ اصل ۔

سایہ سورمکو آیہ غم و زناوے
کھوت شفق آکاثر رنگ و ہراوے

وقتہ کس را چھس و نونا لوت کُرن
نیر ہے مجبور لہرا تراوے
”وؤ وؤر“ نظمہ منز چھ مجبور صائب مناسب لفظت ورتاؤس اُتھ
اُز کہ وئکو رنگ سبٹھاہ خؤ بی سان نقشاوان ۔

نہ ونس وار تہ نہ ژھوپہ کرنس

پھرنس میکسی تہ یزارس بھل باٹم

انگریزی میڈم کین خابن منز

لل دب و دان، علمدار نالان

شعر گرنی کلس پٹھ تلہ رؤس ژونگا ہتھ ۔

کاثر ادبک اکھ باگہ یو رت محقق آسنہ کز پیو و اُمس توت

توت وائن ۔ پینین پینین اُمس کاٹھہ پزون شعری تہ ادبی سرمایہ میلنگ

پتہ لگان اوس ۔ پینین پینین اُمس کاثر تہذیبکو قدیم آثار حاصل کرئکو

امکان نظر گڑھان اُسی ۔ سہ ووت کاٹرس کو لگوم پنڈت آنند رام سُند

گر۔ ویتچہ بیور دومودر کول سُنڈ گر، ژولگوم لالہ لکھمن سُنڈ گر، سہ دوت سمبھتن آثارِ قدیمہ وُچھنہ، وُٹنر پوراوتی ورن سُنڈی تعمیر کر دیتی مندر وُچھنہ، جوم تالاب تلو ویشنہ رازداننہ لہلہا یہ تہ دھارمک شاعری سام پیٹہ۔ تمس پیو وڈاکٹر اقبالنہن اسلافن ہند ذادبوم وُچھنہ کولگوم گوٹھن۔ تکر کور میسورک دورِ گرتھ کائٹرس ادبی سرمایس تحقیقی برژر۔ ہماچلک سأل کرنہ وِزتہ اوسس پُن مادان یعنہ کائٹر تہذیب نظرن تل۔ کُشپر ہندس چس چس پھیرتھ کرن ادبی مونخہ پھلو جمع یم از اسہ بزفہہ کنہ چمکدار مونخہ مال بٹھ سون ادبی دُنیا کائٹراوان چھ۔

باتھ یو دَوے جان آسہ، عام پرن وول چھ کپے پہن حظ تُلان۔ مگر بیلہ کنزورتہ کم پایہ باتس تہ جان گون وول پنہ مد رہے گیو بوزن وول چھ وجدس یوان تہ داد ووان بیتھے پائٹھی چھ اکھ جان نقاد کائٹہ ہندس فن پارس لوشہ گامتہ مونخو پائٹھی چکاوان۔ مجبور صاب چھ پنڈت آنندرام بٹ ہندس ”کائٹر ہری تارا“ ہس پٹھ تحقیقی مقالہ لیکھتھ اُمس گمنام شاعرس سہ مقام عطا کران بیمنیک سہ حقدار اوس۔ یہ مضمون پڑتھ ودتلہ ہر کائٹہ شوق ز سہ پر یہ منظوم کتاب تہ تلہ امہ شاعری ہند حظ۔

وادی کُشپر ہند حُسن وُچھتھ چھ پردیسین دل لوبان۔ بیمنیک باے چار چھ مہاتما گاندھیس ولس تھھ کران۔ یہ ہے وطن تر اوتھ گئے

کاتیناہ ٹلنس پٹھ مجبور۔ پیٹہ تمن مخالف آب و ہوا متضاد ماحول تہ نہ
 ویہ ون ہمسایت بٹھہ پیو۔ اتھ مجبوری ہندس دولابس منز آو شری
 ارجن دیو مجبور تہ ہینہ۔ فنکار چھ جادے حساس آسان، اُمی ہند بن تمام
 ورگہ کین لیکھن منز چھ ٹاٹھہ وٹن مجبوری ٹاکار تہ گاہے چھ یہ سورے
 آرٹکل یا نظم اُتھی محوس اُندری اُندری گتھ کرناوان۔ مجبور صائب افسانہ
 ”ہارس تہ کو رن ونڈ“ چھ امہ قبیلک بہترین نمونہ اتھ افسانہ منز چھ
 پڑی پاٹھی نالن نے تہ فریادن لے میج ہو۔ گریشہ دور اُستھ چھ
 انسان راتس (خابس منز) پننے گر آسان۔ سہ گر تہ سہ وطن۔ اتھ منز
 انسان زندگی ہندری مہدری تہ اُٹھی تہی گنداری متری آسان چھ۔ اتھ متعلق
 اُکر فارسی شاعران وؤنمت چھ۔ خار وطن از سنبل وریحان خوشتر است
 پوشہ گج چھ امہ افسانچ مرکزی کردار یوسہ نہ صرف روٹکی خابن منز
 پروار منز آسان چھ بلکہ چھس پنن وجود پڑی پاٹھی تھو ماحولس منز
 باسان پیٹہ سو درامہ چھ۔ سو چھ تی ژینان تہ ونان یہ تمہہ وائسہ
 وچھمت تہ کو رمت چھ۔ دراصل چھ افسانہ نگار کائسہ ہنز زبانی پننے
 اؤندرون ظاہر کران مختلف منظوم نظم پارن منز تہ چھ جاییہ جاییہ امہ
 سو کھہ راوے ہند دو کھک اظہار کران۔

منگ سنتوش راوی تھ زمانس بن۔ اتھ راچھ در بندوق شمشیر
 ون پٹھ ”چاکر رایو“ کھوکی دفتر پکن والین ونان یوزو دنا سپر

سینین سیر بن سلتھ مجبور حاران چھئے۔ تھ مندور ہج ما اولہ جی سپر
مجبور صاب اُس ہمیشہ وقتہ پنہ کین ادپن، شاعر ن تہ باقی
فنکارن ستر رابطہ تھوتھ سار نے ستر رتی تعلقات تہ پھندن فن پارن
پٹھ رُودر بے لاگ تبصرہ کران۔ قانون قدرت مطابق چھ پڑتھ
زودا ژ موتھ شربتھ چنڑ پوان۔ یار دوست گذر نس پٹھ چھ مجبور صابن
تھ پٹھ دوگھک اظہار کورمت تھ پٹھ نہ اکھوئی رشتہ دار تہ کر۔
غلام رسول سنتوش چھ بیمہ دنیاہ منزیران تہ مجبور صاب چھ قلمہ چہ زیو
وبداکھ دوان۔ یہند مضمون ”آدم سہ مؤدُر شاعر و فنکار بے بہا“ چھ
شہر ازس منز چھپیومت۔ سنتوش صابن دیت کس مشراوگر امہ و نیگ
شکریہ ادا کرن تہ چھ کاشراوہ کس طالب علمس، شاعر س، مصورس تہ
ادپس فرض بنان۔ سنتوش صابس ستر قربت آسنہ تہ یہند فن پار زیر
نظر تھوتھ چھ مجبور صابس یہ جدائی و انجہ تھن تلان ”ریشم مہرن تہ
سُمرن یا تسبیح لاگتھ چون قد و قامت تھ اندر چاڑی ہمہ جہول شخصیت
ژھلہ اُس ماران چھم و نہ اچھن تل..... ہے میانہ ٹاٹھہ ژ کیناز
ژولکھ یوت جل جل..... شاید کورکھ نہ ژئے کشیر ہند تاز گذرن
برداش“ تہ مقالک اُخری جملہ چھ یہ ”سنتوش اوس کاشتر تہ او موکھہ پڑ
اسہ تھس قد آور فنکار س، مصورس تہ مفکر س تہ مشترکہ تمدن کس
ریشس ہر ہمیشہ لول برن۔“ تھ پٹھ ادب نو آزی تہ ادیب شناسی

ہند باس ووان۔

کشیپ ہندس تارخس، زبانی تہ تہذیبس پٹھ چھ مجبور صابن و زوز
 قلم تلمت تہ پتر مولو تحقیقاتی سرمایہ اسہ تام و اتنا و دمت۔ ”کاشتر زبان تہ
 پرن واک“ چھ عنوان۔ مجبور صابنہ اکہ تحقیقی مقالک یس مرزاد بی سنگہ
 کس رسالہ و ہتھہ آگرس منز چھپیومت چھ۔ یہ مضمون پرتھ چھ اُکس
 قارلس نیمہ کتھہ ہند باس لگان ز صاحب مضمون کاژاہ محنت کرتھ چھ
 یہ آرٹیکل تیار کران۔ اتھ منز چھ زبانی ہند ابتدائے ایچ ترقی پٹھ سپر حاصل
 تبصر کرنہ آمت۔ اتھ سلسلس منز چھ مجبور صابن اکہ سوالنامہ تیار کرتھ
 سماج کبن مختلف طبقن ستر تعلق تھون والین نفرن نشہ جواب طلب
 کر دمت تہ اد پتر راے قائم کر ہو۔ امہ مضمونہ کس اُخرس پٹھ چھ
 کاشتر زبانی ہنز ترقی تہ ترویجہ خاطر مفید مشورہ دہ آمت۔ یم سبٹھاہ قابل
 غور تہ قابل قدر چھ۔ یہندی کیشہ تحقیقی مضامین چھ نئے پُر دمت، یمن
 منز ”وتھہ تہ کشیپ“ ”کاشتر تہ ڈوگری زبانی ہندی لسانی رشتہ“ ”کلیات
 رسول میر۔ اکہ جاپز“ ”لل دہد۔ اکہ نو نظر“ ”کاشتر تہ نکو مولہ انہار“
 ”آزی کس دورس منز شر بن ہند ادبچ اہمیت۔“ ”لالہ لکھمن“ ”ادبک
 آگر تہ ووتھہ بو“ ”کشیپ“ بیتر۔ ”وتھہ تہ کشیپ“ مضمون پرتھ چھ
 قارلس لگان ز مضمون نوپس کوتاہ سون مطالعہ چھ کاشتر تارخک یہ
 چھ اکہ دلچسپ تہ معلوماتی مضمون پرن واکس چھ کشیپ تہ امہ کہ

مشہور تہ مفید دُرِ یاقوت کہ تاریخ نگ پے لگان۔ آگر پڑھ کثیر ہندس
اندس تام یم تہ تاریخی مقامات پر ان چھ تمن ہندس آل چھ پرن و اُلِس
مجبور صاب کرنا وان تہ یمن جاین ہنز تاریخی تہ ثقافتی اہمیت نہ
زانیاب کران۔ امہ مضمونہ کس متنس منز پینہ صاحب مضمون امہ کولہ
ہنز شان رفتہ یاد کرتھ پرن و اُلِس و لس تچھن ثلان چھ تہ چھ اُخرس
پڑھ کاشتر بن لکن التماس کران ز اتھ و ہتھ کرن قدریتھ یہ مارک مؤند
دُرِ یاقوت شان ہتھ دُبار کاشتر بن تہ سلا نین ہند دل رُثنا و۔ مراز
ادبی سنگم کس رسالہ و ہتھ آگر س منز چھ یہ ہند اکھ مضمون ”کاشتر تہ
ڈوگری زبانی ہندو لسانی رشتہ“۔ یہ مضمون پڑتھ چھ یہ ظاہر سپدان ز
موصوف لکھارس کوتاہ ڈکھ چھ پنہ ماجہ زیو ہند۔ تحقیقی کام کا تراہ محنت
طلب تہ صبر آزما چھ آسان تہ زانن امہ مادائیکو کھلا ڈی۔ مگر شوقہ والین
چھ گنڈی تہ کپس باسان۔ مجبور صابس چھ حتی المقدور۔ ڈوگری ادبک
مطالعہ تہ کرن ہیومت۔ اتھ مقالس منز چھ ہاونہ آمت ز یمن دون
زبان کوتاہ ہشر چھ پانہ وانی۔ سون یہ تجربہ کار ادیب چھ کاشتر ادبکس
سنس سدرس منز ڈنگل ہتھ وسان تہ سورے کیشہ غورسان و چھان،
پرکھاوان تہ چھوت تہ کرہن الگ کڈان۔ کلچرل اکاڈمی ہند چھاپ
کورمت ”کلیات رسول میر“ چھاپ کرنس پڑھ پینہ کاشتر ادبک یہ سپوت
اتھ کامہ پڑھ متعلقہ ادارس شاباش چھ کران تہ چھ سہ بے خوف پاٹھر

امہ چمن کمزورین تہ خائین ہنز نشاندہی کران پنہس دعوہس چھ مناسب
دلیل دتھ پنہ تحقیقی کامہ سند بخشان۔

کاشر و لکھ یم ہمیشہ کشیر ہنز وادی منز لسان بسان آمتی چھ اکثر
پنہ تاریخہ، جغرافیہ تہ باقی اہم معلوماتونیشہ بے خبر۔ اُکس ماہر محقق
لکھاری ہندی تحریر چھ عام قاریس پانس متی پکناوان۔ پن پنہ کال تہ
ایچ عظمت، از کال تہ امیک اونچ نیچ تہ پنہ والہ کالج سوندر کلپنا چھ
قاریس پنہ گردن تھڑ تھونس پٹھ آماد کران۔ پران وول چھ تمبن نوقطہ چمن
تہ کود کاکین ہند خاطر جواب لبان یم پنہ ماجہ زیو نیچ نظر و چھان
چھ۔ کاشر تمدنکو مولہ انہار بد کد تھ چھ مجبور صاب کشیر ہند پتہ کال
عکساوان تہ پنہ خاص اندازک ورتا و کران یس خوش یون تہ مفید چھ
باسان۔ پیٹہ زیر بحث لکھاری سنسکرت تہ ہندی الفاظ تہ ترکیب ورتا و تھ
پنہ ہندی دانی ہند باس دوان چھ متہ چھ فارسی شعر و ادبک حوالہ دتھ
امہ زبانی ہنز زانکاری ہند تہ پے دوان یس پھندس زانکاری ہندس
کنواس و ستھ دتھ پران والین تہ مستفید کران چھ۔

مجبور صاب چھ شعروادیکہ پڑتھ گنہ شوپکو مردمادان۔ بچن
ہندس ادب متعلق قلم تلکہ و ز چھ شر بن ہند نفسیاتھ و چھن پہوان،
شر بن ہندس سوچہ سوتھرس تام و سن پہوان۔ اتھ سلسلس منز چھ مذکور
لکھاری ہندی لکھار بن ہنز بچہ ادب متعلق کتابن ہند سنجید مطالعہ

کران۔ اھ شعیس منز چھ مجبور صاب پنڙ موٽو مشور دوان ز ڀڄن ٻڌ
 خاطر کيٽھ ادب گوھه آسن ”آز کس دورس منز شرين ٻڌ ادب
 اھيت“ ناوڙ مضمون لکيٽھ چھ ارجن ديومجبور ڪاشرس ادبس مفيد برثر
 ڪرئس ستر ستر محققن تہ نقادن ٻڌ خاطر مزيد منزل طے ڪرئ خاطر وٽھ
 سڻا لٽھ تھوان۔ اھ ضمنس منز چھ سہ ذمہ دار ادارن يعنہ محکمہ تعليم ادبي
 ادار، اديب تہ ادب نواز اھ ڪامہ منز اھ رٽ ڪرئو ذمہ وار ز اٽھ
 يمن يہ ڪام اھس منز پنڙ تحريڪ دوان۔

ا کس ادپس گوھه محنت تہ ڙڪھ آسن ستر ستر صبر تہ تاب تہ
 آسن يٽھ سہ بجه بجه تہ اھم ادبي ڪامہ بخوبي انجام ديہ۔ ”سنگر تہ
 سنگر مال“ نظم تخليق ڪر تھ چھ زير تبصر شاعر ڪاشرس شعر سرمايس تھڪن
 لائق برثر ڪران۔ فردوسي طوسي چھ شاهنامہ لکيٽھ اپر آني قومس مرحون
 احسان تھوان۔ ايراني تاريخ شيطن ساسن شعرن منز قريب پانڊو تڙهن
 وڙدين تيار ڪران۔ اھ ڪتاب تيار ڪرئس منز چھ تمس تحقيق ڪڍر مرحلہ
 وڃھن پوان۔ مگر فردوسي چھ شاهنامہ ستر زند۔ مجبور صاب چھ امہ ز ڇھ
 نظمہ ٻنڙ زان اسہ تھه ڪو ڪرناوان۔

”مے چھ ڪتھ شروع ڪرئو ڪشير ٻڌ ماقبل توأ ريخي دور پڙھ۔
 ميون مدعا تہ مقصد چھ ڪشير ٻڌ شاھڪار تو در تي حسن، پيٽيگ تمدني
 ميراث، پيٽيگن لکن ٻڌ سماجي ارتقاء موجود عالمي ووسہ دروسہ تہ

شکست و ریخت کس یاربلس نکھ اُتھ امیک بحر کاشر زبانی مژ نیشہ ناؤن۔

کتھ ساسہ بدن و رکین ہنز پزانی
کتھ زمن ہنز اند رؤستے کتھ

یتھ سمیس کتھ گوو از تہ پگاھ
سونبر اوم تم کینہہ یاد و تری

اطلاس و لتھ سنگمی سوچکو

اکھ نوو عالم تخلیق کورم

لالہ لکھمن اوس طنز و مزاح کس مادانس مژ سبٹھاہ بز وٹھ، مگر عام
لکن اُس نہ خبر ز امی شاعران چھ سنجید شاعری تہ گرہو سو تہ دھار مک
شاعری۔ یمن ژھایہ ہلین چھ مجبور صاب گاشراوان۔ حالانکہ امہ بز وٹھ
چھ کائنسہ کائنسہ اتھ کامہ دس تلومت مگر یہند تحقیق چھ ناکافی تہ نامکمل
رؤ دمت۔ مجبور صابن تحقیق تہ تمیک نیچہ یو دے حتمی تہ پور چھنہ تو تہ
چھ تہ تحقیق نو بن محققن ہند خاطر و تھ صاف کران۔

ارجن دیو مجبور

— فکر تہ فن

رشید سرشار

تاریخی ، سماجی ، تخلیقی تہ عصری کشمکش چھ ذی حبس منہش ہند
 خاطر پوشہ و نہ حیاتی تہ مسرتہ یارت راس پہنہ وول اونڈ پوکھ ووتلاوان
 تہ تہ پھانٹھلاوان تہ۔ انسان ہند کھیل چھ بے توڑھ عقلی و طیر کنہ تہ
 احسان ہند کج کلہ کنہ ربوڈ گوتھ تہین تہ برنزن ہند س بے مروت
 پوس منز وپر وسان۔ زوان تہ مران کلہم ا نکہ و ن نہناوتھ۔ وول گو و تم
 منہش یم مشاہد و سر تخلیقی سر گرین کل چھ بخشان چھ ظونہ زول کروین
 ارتقائی حدن و نہ کڈان۔ مکتی رپڑ پراوتھ چھ یم فقط بشری خوے ٹاٹھ۔
 یے بشری خوے چھ فنکار انسان کھیلن منز سرس تھاوان۔
 یس موروضی شہنہ وین ہند پڑاگاشہ ذاتی احسان گاشراوتھ روہ ظونس
 منز جمالیاتی حقیقون ہند باس چھ کرناوان۔ فنکارانہ و طیر یم حقیقون
 واش کڈنہ مکتی چھ سماجی بند تہن تہ انسان رشتن ہند ادراک و یہ و نہ تہ

شوژ شو و روک یہ تأثر پڑاوان۔ یس زمان تہ مکان و محاطہ کرتھ انسانا
لاشوعورس منز و پتھ قدرن فہم تہ زبانن ہندس بشری اظہارس تعلق تہ
توژھ چھ بخشان۔ امہ تعلقہ چھ معروضی فکر تخلیقی عملہ تہ فنکارانہ
اظہارس و تہ ہاؤک بٹھہ ژہن تہ برژہن ہندس ارتقائی مزاس ستر رشتہ
ناؤتھ گرنز رؤس و انس عطا کران۔

ارجن دیو مجبور مرحوم اسی تمن سانبین بزرگ تخلیق کارن منز ویو
مقام تھاوان۔ بیو۔ تھہ تھر منز کو تبدیلی یہ وچھ۔ پر تھ تبدیلی یہ و
پیو و تس و ترن تہ۔ یمیک انہار تہ آکار تھر ہندس تخلیقی اظہارس منز
نمایان چھ۔ اظہارس منز فنکارانہ تجربہ کرنہ پتہ تہ راؤنہ تس پڑھ زندگی
تہ ادبہ کس ازہن رشتس پٹھ۔ یو ہے چھ وجہ ز تھر سندا سلوب چھنہ
کھڑ و ون، استعار، تشبیہ، علامہ یم تمو خصوص مشاہدہ تہ ذاتی تجربہ
کڑ ورتاوس انہ چھنہ انفرادی استھ تہ اجٹو۔ بلکہ چھ یہند ورتاواسہ
تو آرتخی روک یہ زمانی زولانو نش آزاد کرتھ شعوری سٹھرس پٹھ ژہنہ
رؤس زمان ہندس سلسلس ستر ہم آہنگ کران یمہ کڑ آسانہ پیومت
تہ تھر پھوٹمت احساس تیول تہہ چھ ہمان۔ تہ یہند شاعرانہ تہ
فکری تجربہ پرن واک ہندس سوچہ ظلماتس زول کران۔ اکثر چھ تھہ تجربہ
مسلمہ بٹھہ ہے نگہ کران تہ اظہار و طیر چھ چاکر پاتھر باسان۔ مگر مجبور صاب
چھ منطقی ولہ احسان تھوہ زو ووان ز شاعرانہ گون چھنہ بے پر پتھ

بیان تہ پر جوہ بنان۔ بلکہ چھ اگر نہ رُو حانی، ثقافتی تہ نفسیاتی روی سن،
ظونہ پچ وون میل سپدان۔

سنگر تہ سنگر مال چھ بیہنز طویل نظم یوس کُشیر ہندس تہ کالس
متعلق ا کس حساس دأ نشور سندر د عمل چھ یُس کال تو ا رنخ لکھن
والہ مبہم چھ بنوومت نپ مشرفس چھ تر وومت سینگری مہنیو تاریخی تہ
تو ا رنخی پاری زانی و نرتھ چھ تم کاشرس جید آدمس تہ پتھر ہندس رویتس
تو ا رنخ عالس منز مقام بخشان۔ نیمہ خاطر مجبور صاب پڑھ باور
رود یہ تحقیق زو چھ دوان۔ رومانوی فضاہ و وید ا و تہ تخلیس جمالیاتی
پار او چھ کران۔ یتھ کنز چھ کاشرس تخلیقی ادبس اکہ نو عنوانہ ستر ڈیگل
بناونچ عمل زنم لبان۔ یتھ منز علامتر انسائی عملہ ہند رگونہ ساور مثبت
پہلو تہ انسائی لوہ لنگرک تخلیقی ارتقا زانسن منز اتھ روٹ چھ کران۔ امہ
رود یہ چھ یہند انفرادی باوژول ننان۔

مجبور صائنز فنکارانہ تہ دانش ورانہ بصیرت چھ ز تم چھنہ پرل
و ا لس ظون ژا پی ژا پی آپراوان۔ یا امہ خاطر جبر کران۔ تم چھ محسوس
گری متہن دوکھن سوکھن ہنز پھلیہ وار ہند احساس دانثر فقط و ہراوان۔
نیمہ ستر فن پار مدیہ مال ہنز ژر کیفیت چھ تھاوان۔ ویو دمعنہ ا ستھ
تہ حاران کرؤن انکشاف بنان۔

فنکار ہندی رشتہ پچا پتیس اندر پکھس، پنہن ہم منوشن ستر سزنی

تہ حساس چھ آسان تہو ہندو تجربہ چھ تہی حسابہ سرگرم تہ مولہ وڈی
 آسان۔ مون ز سرگرمی یارِ عمل چھ ذاتی خصوصیت تھاوان مگر بیم چھ
 سماجی تہ معاشرتی فہم تہ معنے تھاوان۔ اٹھی تنو طرس منز چھ اُمی ہنر
 شخصیت پونختہ گوہان۔ بیم سرگرمی چھ شو عوری آسان۔ تیمہ خاطر
 ضروری چھ زسہ آسہ ہنس ز مانس منز زوان کاہم حبسن شکر کو موراوتھ۔
 مجبور صابنہ سوچک تہ فکر ہند ہدر چھ انسانہ منڈل۔ یتھ نہ وگر
 بٹھ تہ ظونہ تر وشر چھ شوبان۔ امہ منڈلکو رشتہ چھ رنگاچہ رنگو۔ پرہتھ
 کاٹھہ کردار چھ کار کران ژوان، لول بران، دوکھ وبران، دیس نہمان،
 سوکھ منگان کیشہ چھ سیدن ہاٹھی ہوان تہ مران۔

سہ چھ اٹھ عملہ فلسفیانہ انداز وکھنے کران۔ سہ چھ سوالہ پڑژھان۔
 تہ کیا زسہ چھ عملہ ہندس پچھرس منز شینکیاہ کڑٹھ ورتھ کنہ ژٹھ
 وچھس تجھان لگو مران احسان ہند پانوالہ پٹھ ظونہ کھوتہ وژٹھ کنہ
 وسان ز مانس چھ مجبور صاب موچھ وٹھ پتہ لاران۔ مگر کوٹ؟ تس چھ
 فقط دگ تجھن تھان۔

زہر ساگر ہے مٹن

امرہ کلش ژھانڈتھ اُن

تعصیکو زولانہ ژٹھ

چاڈی دسی کاٹیاہ صدم آسان گئے

چاؤی سورنے از تہ جھس بوزان دو ہے
 پوز زما نگو نارتی جھم کیا ونے
 بس برنوس اکر ہے قدم ٹھہراو وونی
 مینا نہ ونواسک چھ پھوٹمت نار بال

(بالہ کول)

حارک ثاتوتہ وارک داتو چھ انسائی لوہ لنگرس منز اکھ تیتھ انتشار
 زموومت تھ منز پکھ ڈڑی جاناوار ہندی پاٹھی والہ واشس لوگمت چھ۔
 اکر چھ قدرن تھ نہوتھ نہون کل ووتلا و تھ اعتبارن تہ اختیارن ہنز
 مندور سپر سپر و اچھو۔

رژر چھ بھڑی گمتی جاناوار ہندی پکھ تل کار بریکتھ تہ پچھ یا
 بدی چھ کاڑ کڈتھ گاشہ آگرس یم کرنہ دوان۔ انسائی تہ کس مقدرس ستر
 دلچسپی تھون والک مفکر چھنہ یمن شز وکین گندھ مو را و تھ ہبکان۔

مجبور صاب تہ چھ فنکارانہ انداز اتھ حقیقہ باوتھ کران وول گوو
 تم یمہ و طیر لفظن نفسیاتی ظون بخش تھ پنہ تخلیقی عملہ ”تخلیق“ تہ ”پدی
 سمیکو“ ناوکی نظمیں منز نظاموان چھ سہ چھ اسہ تکر ستر فکر تہ فنکارانہ مہارت
 باوان۔ نظمیں ہند پر تھ کاٹھہ لفظ تہ لفظن ہند اتحاد چھ جمالیاتی ظونہ
 زول کران۔

سر چھ سرے

کوسہ وکھنے کر سر ساوی کتھن

اکھ اکھ تھوہ

کوہستان ہنرمز کی گتھ

اکھ اکھ پل۔ گری ہانکل

ژلہ وینہ سمسارچ ووسہ دروس

ہوہس منز پنہ داو

یتھ پٹھ کھری لد و تھ چھنے پکان

ازلی وق، ٹھاہ ٹھاہ گری گری ژوراسان

مرحوم ارجن دیو مجبور چھ کاشتر زبانی ہند کی اہم شاعر یو افسانہ تہ
لیو کھ نثر تہ نظم تہ۔ یم یوتاہ پانہ حلیم اسی تہند فن کارانہ اظہار تہ فکر تہ
چھ نرم تہ شراتنگ ول تہ وژن شیر تھ۔ یو چھ تخلیقی عمل موروضی
ترجمان بیتھ تہ حقیقون ہند ارتقایی سفر پنہ فکر و فنک ڈیکہ بکے بناؤ تھ
کاشتر زبانی ہند لون شورمت۔ حیات بخش ماحولہ خاطر روڈ کی یم پنہ
اظہار دسی اتھ تئو تئو دعامنگان۔

ارجن دیو مجبور

— بحیثیت افسانہ نگار

اوتار ہو گامی

مجبور صائبن چھ جھوں و کشمیر کس ادبی انفس پٹھ پنڈر جاے واریا
 ہو رنگو مشخص کرناؤ مو۔ تم چھنہ صرف اکھ محقق تہ معتبر توارنخ دان، اکھ
 بہلہ پایہ شاعر تہ نقاد، اکھ ترجمہ کار تہ مضمون نگار۔ بلکہ بحیثیت افسانہ
 نگار تہ چھنہ تہند دیت کم کینہہ۔ یو چھ کاشر، اردو تہ ہندی زبانن منز
 کینہہ موللو افسانہ لیکھتہ اتھ صنفس تہ آبیاری کر مو۔ اکثر افسانن
 منز چھ غریب تہ نادار انسانہ سبز لاچاری تہ ناداری ہنز باتھ کرنہ
 آمو۔ پھند گوڈنیک افسانہ ”کولہ گرن“ یس یو کاشر زبانی منز چھ
 لیو کھمت، چھ تمس غریب بد حال تہ نادار انسان سبز عکاسی کران یس
 گرن رٹھ آنہ ژور کماؤتھ پن عیال پتر اوان اوس۔ یہ مفلس چھ
 وائسہ پہاے ژھڑ پٹ ژھڑٹھ کران تہ آخرس چھ ا کس وند کالس منز
 گرن رٹھ تم کنان تہ گر سامنہ ہتھ گرواپس گروہان۔ مگر شپن چھ
 آسان سبٹھاہ پیؤمت تہ پوان تہ، تس چھ وٹھراوان تہ سہ چھ ا کس

گلَس تل ژا دِرِ شَکھر پُٹھ تڑا وِتھ امانتھ دوان۔ صَحن چھ تِس گر کرِ ژھاران
 ژھاران اُمس گلَس تل مؤ دُمَت لبان۔ تہ افسانہ چھ اند واتان۔
 یہند دِ اردو افسانہ اُس اخباز ”جیوتی“ یس منز اکثر چھپان رُودِ مَتر۔
 تمَن افسانن منز چھ اکھ سبٹھاہ پسندیدہ افسانہ ”سر پھیرا“ اوسمَت۔ تہ
 گنگا دھربٹ دیہاتن تہ سبٹھاہ تعریف اُس کر دِ مَتر۔

ہندی افسانن منز چھ یہند مشہور افسانہ ”واپس“ یس آل انڈیا
 ریڈیو کین اکثر وود بھارتی سٹیشن پُٹھ مختلف زبانن منز ترجمہ کر تھ نشر
 سپد۔ اتھ افسانس منز چھ اکھ غریب کتہ تام پُٹھ بسہ منز سوار گر واپس
 پوان۔ یہ چھ بسہ منز ژھوپہ دم کر تھ صرف پنہ ماٹراتھ داتھ کور
 ہندس کھاندرس متعلق غوطن آسمان گوُمَت زِ کرتہ کتھہ پٹھکر والن
 نکھہ۔ بسہ منز بہتھ چھنہ تِس پیہ کاتھہ خیال پوان ماسوائے کور ہند
 کھاندر۔ یہ چھ یمنے دولابن منز تہ گاڑی چھ واتان اڈس منز، سارے
 سوار چھن وسان۔ اِد چھ سہ سیٹھ پُٹھ ووتھان۔ اما اُمس چھ اُس
 سوٹ کیس کُن نظر پوان۔ یہ چھ اور یور نظر دوان بسہ منز چھنہ
 اُمس ور اے کاتھہ تہ آسان۔ ڈرائیور تہ کلی نر تہ چھ آسان و تھ مَتر۔
 یہ چھ رے پٹھکر سوٹ کیس تُلان تہ یون و ستھ زچھہ زچھہ لائپ تُلان
 گر کُن۔ و تہ چھ سونچان شاید آسن تہ سوٹ کیس منز روپیہ۔ تہ
 واریاہ سوتہ سز کران دے ہندس دِس پُٹھ۔ اُمس چھنہ گرس منز یہ

موراؤنس اتھ وٹھ پوان۔ سہ چھ باژن ژور تھوان۔ پتہ چھ گر نمبر
ا کس کولہ بٹھس پٹھ سارنہ ژور ژوتھ موراوان۔ اتہ چھ زاہ شُر
سینز لاش وچھان۔ سہ چھ روتھ گوٹھان۔ سونچا کرتھ چھ دوان سوٹ
کیس اٹھ کولہ منز دا رتھ۔

اتھ افسانہ منز تہ چھ مجبور صاب انسانہ سینز لاچاری، مفلسی تہ
غریب عکاسی کران۔ موجود زمانہ ییلہ Globalisation کہ برکتہ
سبٹھ ترقی پراؤ۔ اگر اسی وار سنو اکر غریب تہ لاچار انسان کینا
لوب۔ تس چھ ونہ تہ سبٹھ تنگ دستی تہ غربت۔ تیمہ کنر تس استحصالی
عنصر ٹھلن چھ گندان۔ تس چھنہ چہ تہ فوران۔ کالہ پگاہ چھس اکھنتہ
بنا کھ شاکر تارکھ باوتھ کانگلہ تھوان لاگتھ تہ پانہ چھ ہپاری عید کران۔
مجبور صابن بنا کھ ہندی افسانہ ”تکون“ چھ ا کس وطن ویلاے
انسانہ سینز درویشیہن برہور ترجمانی کران۔ یس ا کس ژور تس پٹھ و اتھ
روژتھ چھ گوٹھان۔ سہ چھنہ فاصلے کرتھ ہرکان ز کمہ وتہ گوٹھن روز
تہند خاطر جان تہ سودمند۔ کشیر کن گوٹھن و تھ چھ بڈ بے دلی تہ پنہن
جذبائن پٹھ قابو کرتھ منساوان۔ مگر یہ وٹھ رد کرہ بز ونہ یم خیال تس گتہ
گیور چھ ٹلان تم پرتھ چھ ا کس قاریس اٹھ ناری پوان تہ جگر
ژھنہان تس چھ پتر مس برہوٹھس پھیر لگان۔ تہ ا خرس چھ امہ خانہ خرابی
ہند بن ذمہ وارن سزاؤنگ مختار دیس مانتھ باقی دیووتو منز اکھ رتھ پکان۔

”ہارس تہ کزن وند“ چھ مجبور صائبن بیا کھ کاشتر افسانہ۔ لکھاری
 چھ وطن ویلاے گامو بجہ ماجہ ہند گرس منز مغز ڈنگ تذکر کران۔ سیلہ
 سہ پنہ نمن شربن باژن ہارس منز تہ کشیر ہند وند گئے یوت ذکر کران
 چھے۔ سو چھے صرف گرم پلون، ہو کھ سنبن کانگر بیتز چیزن ہنز تعلیم تعلیم
 کران آسان۔ بیم کشیر ہند وند ک گہنہ اُس۔ اُسند نچو چھ تند جن
 لگان۔ سونچان چھ آسان ہر گاہ بیتھ کرایہ کمرہ کلو اُس منزس ہیوریون
 اوس شوٹھن کیاہ بنہ۔ لہذا چھ بانگہ ہیرتھ ژانگہ اژان تہ بدل کرایہ کمرہ
 ژھاران۔ اُتھر دوران چھے پڈ موج، نچو ک ہند اژنہ نیرنہ ورتس صرف
 دپان جر آسی لُجھو، چاے دیہوس وشناوتھ خبر کتہ پٹھہ آوتھ وند گٹہ
 کارس منز۔ تس چھ پوژھ نالو آسان تہ نوشہ چھے دپان ٹرنکہ منز دم
 رفلک یا الوک نپہ پشمینک پھرن کڈتھ لاگنہ باپتھ۔ ساری باژ چھ اکھ
 اُکس گن صرف وچھان۔ گری گرس چھ بجہ ماجہ ہند اوسر وچھ
 کواران۔ مگر کرن کیاہ نارس وناز۔ پتس کالس چھ اُسند نچو بدل
 کرایہ مکانہ کرنس منز کامیاب گوہان مگر پڈ ماجہ چھے تو تام پزان
 آسان تر اُور متری۔

مجبور صائبن افسانن ہنز پیڑ تہ ووئن چھ غریب انسانہ ہنز ے
 بے کسی، لاچار ی، بے روزگاری، کریشن، بے بسی تہ حالات ہنز
 ستم ظریفی۔ اُس غریب پاتھیوونہ 63 ورکس ہنز آزاد دی پتہ کینہہ۔

یہ کورکھ وقتہ وقتہ استحصالی عنصر و پینہ غرضہ باپتھ اکہ نتہ پیہہ رنگہ استعمال۔ موخر نبتہ چھس ہمیشہ ہوان تہ اُخرس چھس دیان میرے انگنہ میں تمہارا کیا کام ہے۔ پھندہن افسانہ منز نہ چھہ رنگہ مندورہن ہند طمطراق و چھنہ یوان تہ نہ کارن تہ موٹرن ہند پی پی تہ پس پس بوزنہ یوان۔ مگر غریب تہ نادار سُنڈ و ہرتہ وائے چھہ زنتہ پوت گزرتان۔ ”یادن ہند سفر“ چھہ مجبور صائف سادر وار کتاب لیس واریا ہن کتھن گینڈ چھہ کڈان۔ یم چھہ لکھان اکثر لاکھ ہسا چھہ Fatalists آسان۔ یعنی قسمتس پٹھ بھروسہ کران۔ مگر پھند وُن چھہ لیس پتہ ڈرک یہا آسن سہ پکہ تیوت بزوتھ یہاے کتھ چھہ پھندہن افسانہ منز نظر گوہان۔

یہنژ ادبی گاڑ منز چھہ پڑتھ صنف سور اُی سفر کران۔ غزل، نظم (زچھہ کہو ژھوچہ) افسانہ، تحقیقی مضامین، تواریخی مقالہ، ترجمہ، ڈراما صحافتی لیکھ بیتر بیتر۔ ہر کاٹھہ سور اُی چھہ منزل مقصودس پٹھ دود پنا لک پٹھ و اتانہ یوان۔

مجبور صائب سیمہ نظریہ ستر متاثر چھہ تچ چھاپ چھہ پڑتھ افسانہ منز ٹاکار۔ پھندہن افسانہ منز چھہ ہر کاٹھہ کتھ سید سیود باونہ آمز نہ چھہ کاٹھہ چیز ہنڈی ڈرک پلناونہ آمت نہ چھکھ و ژھس لاکتھ پڑھس و وُمت۔ افسانک لوازمات تہ چھکھ نہ زانہہ پوت پلو بناوکر۔

2001ء مئز سمپرتی (Samprati) جیمہ کہ طرفہ کرنہ آمتس روبرو پروگرامس مئز وون یو۔ ”ازکل چھ سائنس ملکس مئز مادی دورطیس پٹھ یعنے پڑتھ کینہہ چھ تجارتی نظرو تولہ یوان تہ اسہ پڑ ادب تجارتی لین دین نشہ بچاؤن۔ اسہ پڑ سوچن ز اسہ کینا پڑ کرن۔ گاندھی تہ ٹیگورن و نیو و ز ادب گوشہ نہ اکھ انڈسٹری بناونہ تہ۔ یہ گوشہ نہ باپارک چیز بناونہ یں۔ یہ چھس وونی محسوس کران ز ادب چھ بازاری چیز بیو و مت تہ یہ چھ باضابطہ کینہ یوان۔“ امہ تلہ چھ صاف ننان ز مجبور صاب آس ادیبہ سئز *intellectual liberty* پٹھ زور دوان۔ یس اُکس ادیبس بوڈ گہنہ چھ۔ پانہ تہ چھکھ نہ امیک دامنہ زانہہ تر وومت۔ یہ زن پھندن تحریرن مئز بلکل عیان چھ۔

چھیکرس پٹھ ونہ یہ یی ز مجبور صاب چھنہ صرف شاعری مئز ے اکھ قد آور شخصیت بلکہ یھندنری سرمایہ تہ چھ سبٹھاہ باگہ یو رت تہ باڈو وول۔ زبانن ہندس معاملس مئز تہ چھ بیم سخی روڈر تہ۔ تہ زن گوو یو چھ کائرس، ہندیس، اردوہس ستر ستر انگریز یس تہ لول یو رمت۔ یٹھ بتر چھنہ سارنہ ادیبن باگہ یوان۔

مجبور صاب

کینہ یاد

وجہ ولی

ارجن دیو مجبور روڈی نہ ووڈی مگر تہند ادبی دیٹ روزِ اسہ ہمیشہ یاد۔ تہ تم شہر تہ یم اسہ تمن ستر گند آری۔ ارجن دیو اوس اکھ رت شاعر تہ اکھ جان خود دار انسان تہ۔ مے سپد تمن ستر روبرو ملاقات کرنگ موقعہ جو م تہ تہ حاصل۔

وتہ ولہاے ہند بن گوڈنکین و رین مژر روڈیہ گوڈ پتہ ہے ز کس کولت لوگ۔ خار تہ تہ واپس حبس پھنور ادب تہ ثقافتی دیوان سمیہ پیہ پکے وٹہ تہ کوڑکھ نو سپر ادب تہ زبان شیرنگ ستر۔ مشاعر و تہ ریڈیو پروگراموڈ سرنپو و عامس خاص ز کاشر ادبکو واریاہ تھونگو تہ چھ ژلہ لار ستر یورگن لگو مژ۔ یمن باگہ برتن ناون مژ اوس ارجن دیو مجبور سندا ناو تہ شامیل۔ خار وٹن چھم یی ز وقہہ واپو دہ ستر وٹس پتہ پیہ ادبی حلقن، ریڈیو تہ ٹیلی و جنس نزدیک۔ مے ہیو واریاہ کالو پیہ ریڈیو کشمیر جیمہ تہ دوردش جیمو کین پروگرامن مژ شرکت کرنی یمن مژ یمو سٹیشنو پٹھ نشر تہ ٹیلی کاسٹ سپدن واکو کاشری پروگرام تہ شامیل

اُس۔ نے میلہ تہ زانہہ موقہ میول نے کر ژ کہ سان کاشرس ادلس تہ
 زبانی پٹھ گاش تراونک شوق پور کرینچ کوشش۔ اُتھی دوران گویا صحی
 ز کاشرین ادبی شخصیاتن پٹھ گوہ اکھ پروگرام سیریز سپڈی۔ اُتھی
 سلسلس منز اوس اسہ اکھ پروگرام کزن۔ پروگرام اوس دراصل کاشر
 ادب تہ ثقافتکین تھوگلکین ستر اکھ غاررسی کتھ باتھ۔ پروگرام ایگزیکٹیو
 صابن بلووس بہ فونس پٹھے تہ بہ گوس حاضر۔ اُتی واکھا کر تھ پڑوژھ
 مے تکر ز تھ پروگرامس منز کس انون۔ نے اُس گر پٹھ دُر درشن تام
 پکان پکان واریاہ ناو گردان کُر دمتی مگر فاصلہ اوسم کرنے لہذا کرم
 ژھوپے۔ پروڈیوسر نگر راور تم ناویم بروٹھے پروگرامس منز شامل
 سپڈی اُس تہ بہ رُو دس اندر کنژ تھ دوان۔ اُتھی منز پیوونے یاد ز
 ارجن دیو مجبورن چھے راج ترنگنی ہندی اردو ٹرانسلیشن کتاب اجرا کرہو۔
 مے باسیوو ز یہ شخصیت چھے وُنی کنہس ساروے کھوتہ موزون تہ کوڑم
 اُس تہند ناو تجویز۔ ونمس ز اُمی چھے کاشر زبانی خاطر تہ واریاہ کام
 کرہو۔ پروڈیوسر گوو آمادہ تہ مجبور صابن شچھ کرنہ خاطر دزاس بہ مجبور
 صابن ٹیلی فون نمبر ژھانڈنہ۔ واریاہن ریشہ کوڑم معلوم اڈو ونان کیاہ
 تام اڈو ونا کیاہ تام۔ خار مے اوپن ادیب اسن پیہ بکار تہ پنس
 اُس شاعر دستس نش اونم نمبر تہ رلووم۔ فون تل گوڈ مکر تام تہ پتہ
 پانہ مجبور صابن۔ نمسکار مہرا مے وون۔ نمسکار۔ اکھ شانت مکر سنجید

آواز و تلیہ رسیورس پٹھ - یہ اُس میانی مجبور صائب ستری ہم کلام گڑھنچ
گوڈنچ کوشش۔

وَنو کیاہ دلیل - مجبور صائبن پڑوژھ مژتہ مے کور سورے
اوحال بیان ز اسہ چھ پروگرام خاطر تہند ناوتجویز کورمت - صبر سان
سورے بوزتھ کورتمو آنکار تہ مے دیئت تمن ریکارڈنگ ہند ٹایم۔
تہند آنکار بوزتھ تڑوونے پھرکھ تہ گھمووم پروڈیوسر صائب فون تہ
کورس ارجن دیو صائبن ناو کنفرم (Confirm)۔ یہ اوسس لوکچار
پٹھ ریڈیو تہ ٹیلی ویژن ستری وابستہ رومنت تہ ستری اوسس اکھ لوکٹ
موکٹ شاعر تہ افسانہ نگار آسنہ حیثیتہ ادب پٹھ کم کاسہ دست رس
تھاوان مگر پڑھن ادبی شخصیات ستری گفتگو کرنہ بروئہ اوس دہن چیزن
ہند خیال تھاوان پوان۔ تہ زن گوو مجبور صائب کوسہ ادبی صنف چھ
یسلہ پاٹھ استعمال کران۔ ہیتی تہ موضوعاتی سطحس پٹھ کتبہ چھ یم۔
کیاہ کیاہ چھکھ لیو کھمت تہ شاعر آسنہ علاو کیا چھ پیہ کران کزاوان۔ تہن
ادبی تھونگن ستری کلامہ کرنہ بروئہ چھ انسانس پور پاٹھ تیار پوان
روزن تہ کیا زیمو باگہ برتو گونما توچھے و مرڈا کو کر تھ تھقیاتی سو تھرس
پٹھ کاٹھہ تہ موضوع پور پاٹھ مند تھ تھوومت آسان۔ خار مے ہیو مجبور
صائبن کتابن تھہ وئی۔

ریکارڈنگ دوہہ دراس بہ کنکیاہ کرتھ تہ وٹس دور درشن سٹیڈیو تہ

لوگس مجبور صائبس پرارنہ۔ پورِ وقس پٹھ رُودس بہ کھڑاتہ اورِ ژاو دروازس اکھ اوسط قد شخص، تالہ مس گولمت، عانکہ ہن لگاوتھ، چک کمیز کوٹھ تہ پتلون لگاوتھ۔ تکر ہنزن اُچھن منز اُس اکھ عجیب سنبریس تکر ہنڈ تخیل کہ تھز رچ باوتھ کران اوس۔ ہرگاہ نہ یہ سوشل صورت اُس یوس مے تیلہ سرینگر کبن اخبارن پٹھ اُس کس جواس سال مجبور ہنزن وچھمو اُس تو حال تور مے تکر ہنڈ اکھ نظر تلہ فکر ز یہ گوہ ارجن دیو مجبور آسن تہ مے کورس سبٹھاہ عزتہ سان استقبال تہ واتنوم سیڈ یوہس منز پیٹہ مے تہنڈ تعرف پروڈیوسر صائبس تہ باقی اہلکارن ستر کرنو۔ یہ اوس مجبور صائبس ستر میون گوڈنیک روبرو ملاقات۔

اُس دونوے پٹھ کی سیٹس پٹھ تہ ریکارڈنگ ہنزن تیاری گئے شروع۔
 ”توہہ اوسو اوتر فون کورمٹ؟“ مجبور صائبن پڑتھ مے کتھ کتھ کران۔

آہن ماہرا۔ مے وٹکھ پٹن مختصر تعرف دوان دوان۔ اچھا۔

اچھا۔ مجبور صائبس زن باسیوم میانس شاعر آسنس پٹھ شکھ ہیو مگر وٹنہم ز شباش لیکھن گوہ۔ لایٹہ آہ سیزراونہ تہ اسہ لگاوتھ پیٹس کالس مائیکروفون مگر بہ اوسس اندری سونچان ز نہ کور اسہ کانہہ موضوع ڈسکس (Discuss) تہ نہ گریمن ستر کانہہ تیاری بہ کیا پڑتھ

یمن تہ یم کیاہ ون۔ مگر وڈی اوس نہ امہ کتھ خاطر تہ وق۔ بہ اوسس سونچان مگر مجبور صائب اُس حسب معمول سنجید پاٹھو بہتھ سیڈ یوہس منز

سپن واجبن تیارین سُنّتھ۔ تہ مے پڑوژھ تمن ز اُسی کتھ پٹھو کرو
کتھ شروع تہ مے کیاہ پڑ تمن پڑ ژھن۔ تمو کر وٹھو تلو اسہ ہناتہ و ونہم
کیٹھہ چھنہ پرواے تھو یہ پڑ ژھو بہ دمہ تھہ جواب۔ پتر ہے کالس
دیو تھہ مے کمانڈ تہ ریکارڈنگ گپہ شروع۔ تھہ مجبور صابن کتھ شروع
گر مے تروو پھر بکھ ہیو تہ کیا ز تہند جواب اوس سبٹھاہ مطمہین کرن
وول تہ دلچسپ۔ بہ روڈس تمن تہندی زندگی تہ فن پارن متعلق
پڑ ژھان تہ تمو و ون خوش اسلؤبی سان سوڑے اوحال۔ پروگرام ہنیو و
یوت دلچسپ ز اسہ تور نہ فکری ز پروگرامک وق کر سور یوو۔ ساری گپہ
خوش تہ کیا ز پروگرام اوس جان گو مت۔ مجبور صاب دزاوا جاتھ ہتھ تہ
نیران نیران و ونہم ز گنہ دوہہ دمہ تمن نش پٹن کلامہ ہتھ نظر۔ مے
کور نہیٹھ آنکار تہ دزاس تمن ستر نہر تام تم تراونہ۔ پروگرام چلیو و
اکہ دوپہ لٹہ تہ پسند تہ آو کر نہ۔ مے کھوت بوش ز مے آو تھس جان
گو نماتس ستر پروگرامس منز کتھ باتھ کرنک موقع۔

اکہ دوہہ اوسس بہ مجبور صاب ز کئی پکان تہ بہ ژاس تمن نشہ تہ
عاکر واکھا کرنی نیمہ پتہ سانی دوستی زیادہ استوار گپہ تہ اسہ ہیوت اکہ
ا کس وونی مئز مئز فون تہ کرن۔ بروٹھہ گن پکٹھ آو مے پیہ تہ
واریاہہ لٹہ مجبور صاب ریڈیو تہ ٹیلی و جن کبن پروگرامن منز بلاوٹک
موقع۔ مگر وونی اُسی تم میانس وفس یز تھ تھو تھہ پروگرامن منز ضرور

شرکت کران۔ یو تام تمن صحت قدر ٹھیک اوس۔

اکہ دوہہ کور اسہ کونگ پوش پروگرامس منز اکہ کاشتر مشاعر۔ تھ
منز زن واریاہ باگہ بڑتی شاعر شامیل تہ اُس۔ تہ اسہ دژ مجبور صائب
تہ اتھ شعر محفلہ منز شرکت کر پنچ دعوت۔ مجبور صائب تہ پیہ و اتھ تہ
باقی شاعر حضرات تہ۔ ساروے رٹ ڈاُس پٹھ جاے۔ مجبور صائب
وون مے کنس تل ز مے چھ گردنہ کالر لگاوتھ پیہ مے موراؤن لہذا
کرتو جلدی پہن۔ بہ اوسس یہ مشاعر کنڈکٹ کران تہ مے کر اشار
میلنس پٹھ کاروایی شروع۔ محفل اُس غار رسمی لہذا تیس شاعر مے
خوش کور تیس دژم دعوت مگر مجبور صائب بھر یوس نہ گوڈے کلام پر پنچ
دعوت دتھ تہ کیا بہ اوس تمن دلی عزت کران۔ خار اٹھ دوران
نیوے پنن کلاماہ پرتھ یس کینون واکن پٹھ مشتمل اوس۔ تہ ساروے
پوس پور مجبور صائب پنن کلام۔ یس روایتی اوس ہیتی تہ موضوعاتی
دونونی سو تھرن پٹھ باسیوڈے یہ کلام یہ ہے بوزمت ہیو۔ مگر بیتہ زن
پر تھ باقی شاعر نونہجہ تہ انمانہ حسابہ کلام پور تہ رد مجبور صائب
حسب دستور تمہ روایتی الم بلند کرتھ یس تہ ترقی پسند ہندس میدانس
منز ووٹھ تھنہ وز تھو اُس۔ اُس ساری سپر مجبور صائب مشکو قابل تہ
کورکھ شکر یہ ادا۔ سٹیڈ یو منز نہر تھ ییلہ اُس پنن پنن کھور بانہ لاگان اُس
مے تھو کوکڑی تام پتہ کنی شان پٹھ اتھ تہ مٹھ مٹھ دیوان وونم شاباش

ٹر چھکھ اصل لیکھان۔ یم اُسی مجبور صائب یمن شاید از یقین اوس
گومت ز بہ چھس شاید پوز و نان ز بہ چھس اکھ شاعر۔ مجبور صائبن کر
اُہی تہ دزایہ پُنن گر واپس مگر مے گئے تہنر کتھ ستری سبٹھاہ حوصلہ
افزائی۔ دُبارِ ییلہ تہ مے تمن زانہہ فون کور تم اُسی مے ضرور
پزٹھاہ ز ازل کیا چھکھ لیکھان۔ تھ مے موقعِ میلہ ہے بہ اوس
تمن نش گھنڈ کھنڈ بہتھ اوہ چ یورچ کتھاہ کران۔ تمن نشہ اصلاح
حاصل کران۔

امہ پتہ رُڈو اُسی ارجن دیو صائبس ستری واریاہ پروگرام کران
تو تام یو تام زن تمن وار وار رُڈوکن ہیوٹن۔ چھیکرس اُسی نہ تم
وون ز یاد اوہ یور پھیر تھ تھو رتھ ہرکان۔ بہ وچھتھ کور اسہ صھی ز اُسی
آسو تمن گری ریکارڈنگ کران۔ تہ بہ وٹس تہند گر ٹیپ ریکارڈر بہتھ
تمن ستری کتھ باتھ کرنہ۔ تم اُس مختلف موضوعن پٹھ کتھ کران تہ بہ
اوسس سہ ریکارڈ کر تھ پروگرامس منز شامیل کرناوان۔ اُتھی سلسلس
منز کر اسہ تمن ستری بودھ برأ یا بیدھا دیوی تیر تھس پٹھ تہ اکھ کتھ
باتھ ریکارڈ یوسہ ونہ تہ مے نش محفوظ چھے۔ یم کتھ آسہ سبٹھاہ تحقیقی
نوعتہ آسان یمہ تلہ یی فکر تران اوس ز مجبور صائبن چھے کاشر زبانی
ادب تہ ثقافتس پٹھ سبٹھاہ تحقیقی کام کرہو۔

ارجن دیوس ستری میانی زانی منز گووتمہ و ز پیہ ہن تہ اضافہ یمہ

وِز بہ سمپرتی (کشمیری بھاشا ایوم سنسکرتی پر تشٹھان) ہند سکریتی
بنوہس۔ بہ گوس یہ وچھتہ خوش ز مجبور صاب اُسی سمپرتی ہند بن بُیادی
ممبرن منز شامیل تہ تمن اوسکھ حال حالے سمپرتی سان ایوارڈ تہ دہشت۔
تم تہ گئے میانس پٹھ خوش تہ منز منز اُسی فونس پٹھ مے تنظیم ہنز
کار کردگی متعلق پڑھان روزان۔ مجبور صاب متعلق گوومیانی زانکاری
منز تمہ وِز پیہ ہن اضافہ ییلہ جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی تمن ستر اکھ
میٹ دی اِمینٹ (Meet the eminent) پروگرام کور۔ خار
وق گو و پکان مگر تمن اوس صحتن وار وار پور پٹھ ڈوکن ہیومت۔
تھئے زن مے کانہہ تحقیقی یا ادبی پروگرام کرنک موقعہ میلان اوس مے
اوس وِز وِز گنہان ز مجبور صاب تہ گوڑھ اتھ منز شامیل سپدن مگر تہند
صحت اوس نہ وونی تمن بالکل ہلک ڈلک اجازتھ دوان۔ ییلہ تمن
صحت واریاہ خراب گو واسہ کر تمن خبر گوہنچ ضرورتھ محسوس۔ خبر گوہن
والین منز اُسی شانت صاب، ویر صاب، بڈگامی صاب تہ پیہ تہ واریاہ
تہند مداح شامیل۔ مجبور صاب تہ اُسی وونی در بستر۔ مگر اُسی وچھتہ
گئے تم خوش تہ وچھ تھو دتہ ڈوکہ وچھ پٹھ اسہ ستر ستر کتھ کتھ کرنہ۔
ییلہ مگر تام تمن صحتس متعلق پڑھ تمو کُرتوہ اسہ ہنا تہ وونکھ مے
گذار وونی پور زندگی۔ مے چھنہ وونی گوہنک کانہہ افسوس یہ کتھ وونی
تمو تیوت پختگی سان ز بہ گوس تہند صاف گوئی حقیقت پندی،

حوصلہ تہ ہمت و جہتہ حاران - مجبور صائف خود داری اُس زندگی
ہندس تہ مجلس پٹھ تہ تھے کئی برقرار - یس پڑی پاٹھو تہ دین
لائق اوس - مے ڈاجہ اوپر یور کتھ تہ چاہیہ کیا جتھ دزایہ اسی تہندس
صحتس پٹھ و ہو و ہو کران واپس -

اکہ دوہہ چھس بہ کیا تام گری بہتھ ز مجبور صائبہ نمبر پٹھ آو
فون۔ مے تل یکدم تہ اور اُسی مجبور صائب مے ستر کتھ کران۔ مے
پڑ ٹھکھ کیا چھو خبر۔ تمو دیئت نہ میانہ کتھ سیو د جواب تہ و ونہم ز از پگاہ
وتہ مے نش نظراہ مے اُس ضروری کتھ کرنی۔ بہ وٹس گوڈ نکس
فرستس منز تمن نشہ۔ مجبور صائب اُسی کیا ہتام سونچان۔ میانس نمسکار س
جواب دتھ و ونہم ز مے چھے تھہر علالتس منز اکھ کتاب لکھ پھو۔ یہ چھم اجرا
کرنی۔ مے دو پکھ ز مے پٹھ کیا حکم چھ۔ مجبور صائب و ون در جواب ز
یہ کتاب چھس بہ سمپرتی ہند ز ڈریہ اجرا کرن یژھان۔ تہ ز لیکھکھ
اتھ پٹھ پیپر۔ مے کورکھ عرض ز بہ چھس نہ و نہ اتھ یوگر ز بہ ہیکہ
تھندس تخلیقس پٹھ قلم تکتھ۔ تم و تھی تور ز ز ہیکھ جان جائی لیکھتھ تے
چھے قلم جان۔ بہ اوس نہ مانس تیار مگر انکار تہ ہیو مکھ نہ کرتھ۔ تمو
دژ مے اکھ کتاب تہ مے لاج کام شروع کرنی۔ کلچرل اکیڈمی ہند
اشتراکہ ستر کتاب بڈ شاندار پاٹھو اجرا تھ منز بہلہ پایہ کاشرہ
گو نما تو شرکت کرتھ شوب اُلی۔

شامس باگر ییلہ مے مجبور صائبس فون کو رتم اُسی سبٹھاہ خوش تہ
 وونہم ز مے بوز پیپر ٹپس پٹھ مگر اچ اکھ کاپی دی ز مے۔ مے وونکھ بہ
 ویمہ ضرور۔ مگر مے ہیوک نہ پٹن واعدہ تو تام پور کر تھ یو تام نہ مے
 اکہ دوہہ صجس ریڈ یو پٹھ خبرن منز بوز ز ارجن دیو مجبور روڈ نہ وونی۔
 نیمہ وز شانت صاب تہ بہ آورنی پٹھ وائی مجبور صائبس اوسکھ داہ
 دیشمت مگر تکر ستر تخلیقہ، کتھ تہ یاد اواری روزن ہمیشہ زندہ۔



سمیکو پدو

— تو آرتیچ آڈرن

پروفیسر رتن لال شانت

1993ء میں تام اُسی مجبور صائف زور شعر مجموعہ شائع گائےتر یمن اندر تہند شعری محاور واپ واپ استحکام پڑاوان گوشت اوس۔ تمس اوس لفظ افراس مثر معنی رُاوس گھنٹس پٹھ قویٰ حاصل گوشت تہ مفہومک و اتناوبر سیو دتہ تیز دھار دار بناونچ تکنیک اُسن پڑاومو۔ اوے چھ تہند ”پدو سیکو“ ہک گوڈنیک پر ن تاثر لی پاد سپدان ز یہ کتاب چھ شاعر ہندس سفر ارتقاہس مثر اکھ اہم مہلہ کنہ ہند درجہ تھاوان۔

موتی لال ساتی چھ ظاہرن نیمہ کتبہ ہند مسود پڑتھ متاثر گوشت حالانکہ پیش لفظ لیکھنہ و ز چھ کتبہ سن سون کران ز ”زیر نظر منظومات“ چھ پنہ قسمیہ گوڈنچہ تہ قبول عام حاصل کرن چھنہ یہند خاطر ضروری۔ ”قبول عام“ چھنہ شاعری باپتھ کہوچہ ہند اعتبار تھاوان۔

ساتی سُنہ یہ وُن چھنہ اتفاقیہ۔ نیمہ کتبہ ہنر نظم چھنہ تہ واریاہ تہ مختلف مگر چھنہ ژکہ یہ اکاے نظم، اکھ ز پٹھ نظم رزمیہ یا طریہ ہنچ ہش کتبہ چھلہ کر تھ چھاپ کرن یا پرن مناسب ہیکہ ہے نہ اُسٹھ۔ مے

چھنے خبریم چھا کتہہ ہنز شکلہ بروٹھ گنہ رسالس منز چھے ہو حصن منز
قسط وار یاسالم۔ چھے ہو آسن تہ یمن پٹھ آسہ خالے تنقیدی نظر تراونہ
آہو۔ وجہ چھ میانی کنی یی ز یمن ہیکہ سامتیس منز ے نظر کرنہ ہتھ۔

ساقی سُنڈ ے بیاکھ نوقطہ انوزیر نظر۔ سہ چھ ونان ز ”شاعران
چھ۔ یتھ طویل منظومس منز کشیر ہند حسن تہ باگہ یو رت تہذیبی تہ تمدنی
پوت کال نہایت ہونرمندی۔ سان وپروومت“ یعنی حسن تہ تمدنی
تواریخ تہ چھ نظمہ منز زیر ذکر آمتی تہ تھ کنی بیہ باقی کتھ آہو چھے۔

بے شک یمہ سارے چھے ”پڈر سیکو“ ہیکہ موضوعک حصہ مگر بیادی طور
چھ شاعر سُنڈ مدعا اوسمت سے ووکھناؤن۔ سے چھ چونکہ متواتر تہ
تسلل آسان یہ چھ شاعر اُکس محدود زمینی حقیقتس ستر گڈان تہ امہ
اُکس تواریخی سلسلس جغرافیائی محل وقوع دوان۔ یہ چھ اکھ قودرتی
عمل ز ارجن دیو مجبور یُس کشمیر یا تک Kashmirology اکھ
شوقین طالب تہ محقق اوس، نہ کشیر ہند ے حوالہ تہ سیکو پڈر آکھ
ژہار۔

یہ چھے اکھ طویل نظم تہ کیا ز سمجھ سلسلہ وار بانگل ہیکہ پڑھے نظمہ
اندر زیر نظر یتھ مگر طویل نظم ونہ نے چھنے کافی۔ یہ چھ دراصل اکھ
”پز بندھ کاویہ“ Prabandh Kavya یُس سنسکرت شاعری ہند
طالک علم ارجن دیو مجبور کاشر شاعری اندر اُتھ کاشر بن شعر صنفن اضافہ

کران چھ - ”پڑ بندھ“ لفظ چھ بطور اصطلاح طویل کتھائے یا بیانیا
 Narrational تہ منظوم شاعری خاطر استعمال سپدان۔ مجبور چھنہ
 یتھ ”پڑ بندھ“ ونان مگر امہ کین باین چھ ”سہرگ“ ونان۔ سنسکرت
 شاعری مثر چھ یوہ طویل نظم پڑ ویا سہ یا کانڈیا سرگن مثر باگراؤتھ
 آسان۔ پڑ بندھ لفظک معنہ چھ دلیلہ ہند بیان یا نریشن۔ جسامتہ حسابہ
 چھ یہ دوہ قسمک آسان۔ مہاکاویہ تہ کھنڈکاویہ یعنی بُڈ تہ طویل نظم تہ
 لوکٹ تہ ژھوٹ نظم۔ امہ حسابہ چھ سمیکو پڈر اکھ ”مہاکاویہ“ اتھ
 چھ نوہرگ۔ کتھاسوتر یعنی کتھاپہ (کتھہ) ہند پن چھ یتھ کئی:
 (تقرین تمنے لفظن مثر)۔

☆ سنگر مال چھے ڈلس تران سوچان ز یہ تواریخی شہر سرینگر کیا ز روان
 ہیو۔ شکار بن چھ روؤ کزن موٹھمت۔ پرہتھ چھ یتھ کالس وئی
 دوان تہ درگاہن چھے ووسہ دروسہ کم گاؤم۔ مندرن اندر چھنہ
 گنٹاپہ وزانے۔ لؤکھ چھ بسن اندر خاموش سفر کران۔ سمن بل چھ
 خالی۔ کوچن اندر چھ لؤکھ ژؤر ژؤر زن پکان۔ پرہتھ طرفہ چھ
 گولین ہندک نشانہ، ودن کریکھ چھے یوان۔ یہ کس ژک پھیر چھ
 گوٹ۔ وتن چھ تارک دی دی۔ آگرن ہندک محافظ چھ تاو لگوٹ۔
 مائلس نش چھ اولاد ژھنہ گوٹ۔ اسمانس کھرو سیاہ زون تہ کم
 جانانہ گیہ میو شتر ہتھ۔ ہے یہ ریش وارگوہنہ ہایہ گوہن۔

☆ سنگرمال چھے سارے سنگرمال نادران و لو ماجہ کشیر منہ وو (یا ونہ ناوو)۔
 شوقہ سان وژھ سو بالہ دندس اتہ وچھن آہے آب۔ یہ زن اوس
 نہ نہ کرؤن روپہ تھال۔ اُتی پیو ”اکھ لولہ ہوتاہ“ اور و اُتھ
 پزژھن اُمس۔ ”ژکس پزاران“ تمس سنبول تہ پزژھنس۔ ژ
 کتہ آکھ؟ اُتی گئے اسمانی کرکھ ”تہو رُو زو امر تہند لول رُو زین
 امر“ نیلہ سرک لولہ امر تھ چنیو پھر پھر“

☆ تم دوشوے پٹھی اُکس پلس پٹھ۔ وق گدوڑکھ آرامہ سان۔
 لکن اُس چشمن منز تراوتھ۔ زندگی اُس یدواتد و اچلان۔

☆ اکہ دوہہ دزاو سنگر سائلس۔ جنگلس منز روٹ کموتام خونخوار وحشی یو
 تہ کوڑکھ قادی سنگر مالہ دتی ویداکھ۔ سنگر تہ گوو فرقس منز۔ اغوا کارو
 کوڑتیمس شلکھ تہ اشارن منز ووتکھ پہ چھس بے خطا۔ تمو
 دوہس یور کیا ز آکھ۔ اُخرس کوڑتہندی سردارن آزاد تہ سہ
 ژول۔ تہند واپس پنج خوشی منز سپن معجز۔ کشیر گوو آب رسہ
 رسہ وسان تہ سو دزایہ گٹہ تلہ نژ۔ سبزار پھالیو و مشکہ عنبر گئے
 ژوپارو۔ وبتھ دزایہ سرس۔ وبتھ سمکھے لیس آہ، کولہ، سر تہ تمہ
 بلہ راو لکن واکھ تہ شکرک بوزناوتھ داوڑ۔

☆ پیارو دزایہ کوسرنا گہ و شوکا (ویشو) کونگہ وٹن تہ اہر بلہ کنی۔ رنج
 آہ آو دوڑ جن تہ سُو کول لار ساری سنگمس تانی۔ بڑنگی آہ پتھ لیدر

سمکھيہ وبتھ ہرناگس نش۔ مانسور سرک نچو سندرہ دریاو ووتھ
مد مائی پیرو تہ ژاوسونہ مرگہ۔ ہرموکلج بڑ ہمہ سرس و زنی۔ شالس
گن چھہ کشن گنگا۔ تپارو اوس بروئہہ کالہ شانڈ لیہ ریوش تپکو
واک شمارداپہ ہند درشن کور۔ تمہہ ٹس و ر ز مختہ یوڈ آسکھ۔ وبتھ
وڈ ژاخرس وولرس تہ گپہ غاب۔ اد پک نہ بروئہہ۔

☆ بیلہ کشیر ہندو سپز مآدان نژ دزلیہ ناگن ہنز بستی لج اتہ۔ ناگہ
زنانن اوس کلس ترنگہ کلپوش تہ زؤج گنڈتھ آسان۔ گندرو تہ کنر
اُس نژان تہ گہوان۔ سبزی ین، اناجن تہ موہن ہنز افراط اُس
شمالہ کنڑ آیہ نشاد، پشاج، یکش تہ آریا نا پکو آفتاب پرست لؤکھ۔
کاشر روڈ کوہن تہ صحراون کھسان۔ تم اُسی آریہ تہ جنگجو قبیلن
ہندو بیوسندرہ علاقس تام راجت کور۔ دزاوڈ ژلہ راکھ تہ ویدن
ہنز تخلیق کرکھ۔ مگر یوت تہ پدی ساری شانت۔ پیتہ اوس گیان
تہ آریہ ریشو وژتھ اندر دنگ۔

☆ یہ داستان چھہ سنگر سنگر مالہ بوزانان۔ وچھہ نیمہ شہر کی پرائی کھنڈر
کیا دلیل چھہ بوزاناوان۔ پرتس پٹھ پڑ من پٹھ ناوچھہ، چھہ ژکری
شور۔ وبتھ چھہ ناوان ہندو کدل۔ پرورسین رازن چھہ بہماوت ناوڈ
سورگہ دار ہیو بنوومت۔ یہ شہر چھہ پڑون مگر زانہہ تہ پڑانیو نہ تہ
کیا ز یور آیہ وقتہ مختلف ڈاژن تہ درمن ہندو لؤکھ ٹوی رسم

رواج تہ و ہزار ہتھ روزنہ تہ یہ سرے شویہ راونہ۔ یوت آیہ
 گشان۔ پیٹہ اوس للتادتیہ سبٹھاہ نامور راز لیس ایرائی تہ ثنا خوانی
 کران اُسی۔ سہ گو و شمال کُن ، مگدھ مؤنڈن اُتکل زیوئن۔
 بودن ہند اثر رو دیپتہ۔ تمن ہندس مہایانس لوگ کوئڈل ولس منز
 زاسن۔ ہارون اوس تہند مرکز۔ پیٹہ چھ درمن دوستانہ پرکش منز
 چھ پیٹہ ملوار۔

☆ پرسپور چھ الکاپری تہ پتہ دوان۔ للتادق گری عکتر فوحات۔ پوری
 تہ دارکابہ تہ پزاون فتح۔ مرازس منز چھ وڈر پٹھ بگ شاکا
 بھگوتی ہنز استھاپنا۔ مارتند مندرس نگہ اُسکھ اکھ رسدگاہ قائم
 گرہ۔ تہ اُسی دیوارن پٹھ خوبصورت نقش کرنہ آمتی۔ یمن منز
 ستارن ہند آکار ووتلاونہ آمت اوس۔ یو ہے راز ووت پتہ کلنگ تہ
 بنگال تہ اُخرس ییلہ شمائی مہمہ دوران فوج تھوک یارازن کور
 پانہ مور۔

☆ لبتہ پور نکھ تہ ووتی پور چھ سری مندر ہتھ وچھ وچھ راز تو شان
 اوس۔ سہ اوس نامور فلسفی و سوگیت سند وق پیٹہ تس مشہور زمان
 آنند وردھن سند۔ دپہ رانی اُس پنواہن وری سن کشیر ہنز لگہ
 ٹاٹھ رانی۔ دیان تھے کوٹ رانی سمبلس نکھ جیا پور و اُتر تہ نس
 گرہ قتل۔

☆ عرب چھ سکئیل ملکہاہ بیتہ اسلامک منشورنوں دزاو۔ عرب فاتح
 وائی کوئل تہ اکھ خلیفہ آو کشپر حملس مگر لٹا دتیس نش ہورن۔ غزنی
 ہند محمود آو لو ہر کوٹ تام تہ ناکام گوو۔ ہر شنن گری ترک فوجس اندر
 برتی تہ صوفین ہند کرمہ ووت یور اسلام۔ یوٹہ راجہ بنو بلبل
 شاہن مسلمان تہ شاہ ہمدانہ ہند بہن ہر یو عقیدت مند ن شمار۔
 بادشاہ شہاب الدین اوس پند بن تہ مسلمانن برابر چھان وول گوو
 سکندر سند دور اوس ٹھوس تعمیرن سور کران تہ دلس کھارنو وٹکی کتابن
 ہند سوتھ مگر رسم سستی کو زن ختم۔ سہہ بٹن گالہ ناوکی تہ ژلہ ناوکی بیٹہ
 مگر ریشو تہ صوفیو تھاو ملہ ژارچ روايتھ قائم۔ شمس عراقی ہند کنز
 کو رکاتبو پند تو مذہب تبدیل تہ کاکی ژکی تہ کشپر تراؤکھ۔

☆ علماہن مژاؤس مہر ہمدانی، مخدوم صاب، دستگیر صاب یم گیا پکو
 سمندر اؤس۔ لل دید نیٹہ نوو وطن تہ تصوفن تہ شیو درس کو زن
 میل۔ سہزاند ریشو کھور کاشر بن ہند شان تہ سہ مونکھ دین تہ
 درمک سنگم۔

☆ راز بدشہن ائی ملکس شادمانی واپس، شاسترن کرناون فارسی
 ترجمہ تہ ژلمتی لوکھانہ ناون واپس۔ تکی بساؤ وولرس مژزانہ لنکا۔
 دُرانپو گری کاشری خار تہ سکو ہیوت ووس تہ تہ کاوس تہ باج۔

☆ وبتھہ بٹھس پٹھ شیر گڈی چھ غولامی ہزنشانی یس مٹاوانہ اکھ

بلے و پر رہنماؤ تھ۔ ہپاری اوس دُرُس مُکلس مثر فرنگین سترِ تصوّم
چلان۔ تم کو ر ہندوستان تقسیم تہ فساد تلکھ۔ قبائلِ حملہ سپد مگر اُسی
رؤدک شہر و شکر۔ اُسی گئیہ آزاد مگر سیاست کین دُکان اندر گئیہ فند
بازی عام۔ اتھ اندر ہیکھ تہ پزرج کتھ گرتھ اے لکھاریا!
زندگی اُنن وونی میز انس پٹھ واپس۔

☆ یہ یوزتھ وژ سنگر مالہ ڈال تہ کوہہ تینا لین پھول نؤر۔ پونپرو
ہیوت نؤن شہینہ بیر پھولی کتجہ تہ پوشہ نول، تہ نہ ہانگر تہ بلبل لگو
بولنہ۔ سوچ دوے لُج۔ اسہ کاشترن ہند باپتھ چھے قودرتھ دہن
تہ دے۔ یار بن زلیہ دردلی ہندک نغمہ۔ لکھ چھ وونی بے مھر وکھ
درگاہ گوہان تہ نورج بارگاہ پڑاوان۔ ژرار چھ علمدارس سوکھ
منکنک وق آمت۔ بکھتری چھ ژکریشور واتان، اُٹھم دوہہ تلہ ملہ
دوے لگان تہ اوش ہاران۔ اُسی چھ خوش ہواؤک پرانی بپاری۔
پیٹہ چھ ہر دتہ موکھتہ تہ موہر چھکران۔ کونگ پوش چھ پھولان۔
وندس چھ شہینہ تھووسی وسان تہ لؤکھ چھ تیلہ تہ تہوار مناوان یمن
مثر کھیو ماوس تہ گاڈ بتہ تہ چھ۔

☆ مگر یمن سارنہ ہنر یاد چھے مے جگرس زخمن ہندک پاٹھو چھاوتھ،
سونس چھ کس تام کھش گرتھ گو مت۔ مرگن کمر تراؤدی ہالوسنگر
مالہ زاجن گر واک کڈن تہ صحراون کرن در بدر۔ کینوہاہ سپد ہے

معجزہ سوتھاڑے وقت تہ پیہ خوشبوے چھکراو تہ نوسر!

یہ چھے ”پدی سمیک“ نظمہ ہنز سو داستان یوسہ دون کردارن سنگر تہ
سنگر مالہ درمیان تقریبین مکالمہ کس صورتس منز بیان کرنہ آمو چھے۔
شاعر سند مدعا چھ داستان تہ ونو مگر رزمیہ ہکو پاٹھو نہ بلکہ داستانہ ہند
پس منظر دھ چھے تمس بدل شچھ و تہ۔ تمس چھنہ کشیر ہند ویا دتو ارتخ
دبار و ن نہ پھس ناو گردانی کرنی مدعا مگر واقعاتن تہ جاین شخصیاتن تہ
تہند بن کارنامن ہند ذکر کرن پھس ضروری ہتھ سہ پر ن وائلس
ا کس خاص ماحولس منز منتقل کرتھ ہیکہ۔ یہ ماحول چھہ تہ کہ شاعر ہند
انفرادی رد عملہ تہ ووتلان یس تس کشیر نشہ ژھنہ گوہنہ کہ صدمہ
تہ ذہنس اندر ووتلان چھ۔ اُس چھہ وچھان ز وطن بدری تہ مولہ
پڑائپہ تیج دگ چھے سارے نظمہ اندر موجود۔

یہ خیال کہ مورتام خونخوار وحشی یو کور سنگر اغوا تہ قادتہ اُخرس
آزاد چھہ ہتھ سارے بیانس مرکزی موڈ (Mood) بخشان۔ سہ اوس
قبل از تو ارتخک وق مگر سوے داستان آیہ 1990ء یس منز د رراونہ
یمن دوہن مجبور نیمہ نظمہ ہنز تخلیق کران اوس۔ اسہ چھہ یاد ز وطن
بدری پتہ کبن گوڈکلبن ژون پائون وری مین اُس لکن سخ وونہ ورائی۔
کھنڈ وومید اُسکھ نہ کشیر کیاہ لبون اُس پیہ۔ پٹن زوتہ ون پوت کال
اُس سو پٹن اندر وچھان تہ انفرادی کیو اجتماعی رواداری تہ ملو ارچہ

پزلانہ علمہ اُسی واوس منز لہراوان۔ لَل تہ بُندرِ روش ، بڈ شاہ تہ لکادت ،
 ژرار تہ تلہ مَل یاد گری گری اُسی دُدی متین ذیہن تہ زندگین شہجار
 واتناوان۔ بونہ شہلہو تہ شہنہ ژ کبہ کنی خاطر اُسکھ تن ترسان تمہ و تنک
 کاشر نغمہ، غزل، افسانہ، ڈراما اُس بومہ، دلہ تہ باقین جابن لیکھنہ آو
 سہ چھ امی ماحولک پادوار۔ ”پدی سَمیکو“ نظم تہ چھ کاشر شاعری ہند
 امی ذہنی ماحولچ پیداوار۔ نون بابن یا سرگن اندر تقسیم یہ زیٹھ نظم تہ
 کتابہ اندر چھاپ چھ تھک اندر چھ اُخرس پٹھ نو آزاد نظمہ تہ تھونہ آہو
 یمن اندر مندرجہ بالا کیفیتھ سرس چھ۔ یمو منز چھ کیشہ ییمہ ”لفظ
 پھڑاوم گرم“ (لفظن دویم نوہن معنی ین گروتلاش) ”ناگر رایو کوٹ
 گوہکھ“ (ناگر رایا ریش وار چھ یو لچمو۔ ناگر راے ژول تہ ہی
 مال کیا ہ کر) جانوارا آسہ ہا (ریش وار گشہ ہا وڈان وڈان) پیہ
 ناؤنلہ وطن پزاگاش (نس ژٹ آہ تہ شہمتھ واہراون۔ میون وجود گوو
 چھلہ چھلہ۔ کاش سوچ و او رنگ پیہ)۔ یمن لفظن چھ ”سمیکو پدی“
 نظمہ متری ذیلی استحسانک گنہر تہ سہ احساس چھ پوت کل تہ پوت
 یاداشک مچھر و زناوتھ۔ حالک کز پھر کم کزن۔

”سمیکو پدی“ نظمہ ہند شعری رویہ Poetic approach

چھ کشیر ہندس تو اُرخس پھیر دتھ یہ حقیقتہ مشخص کرنی زیودوے اتہ
 وُنی کس حالاتھ نامساعد چھ تہ زندگی ناہموار چھ، رواداری، قوت

برداشت تہ زندگیا ہندو مثبت زور چھ امہ کس خمپرس منز تہ تم تن پیہ
 بارس - یہ ہیکہ اکھ خیال اُستھ یتھ شعری جامہ لاگنہ خاطر فتاؤسی
 (Fantasy) ہند ول استعمال کرن ہیوتمت چھ - مگر یہ فتاؤسی چھنہ
 اُسہ کاشتر زمینی روایتو تہ کاشتر شعری مزاجہ نشہ دُور راوان - اتہ چھنہ سوے
 وجھ سے سنگر تہ سوے سنگر مال بیم شاعر سُنڈ مدعا کاشترس لہجس تہ
 کاشترس لو کہ محاورن منز پیش کران چھ - سیمہ داستانہ ہندو عناصر یعنی
 واقعات تہ کردار چھ روآنی دار کاشترس بحر منز بعضے مثنوی بعضے وژن
 بعضے لہجایہ ہند باس دوان - یہ چھ اہم ز ا کس بابس یا سرگس منز
 چھنہ ہمیشہ اُکے بحر چلان تہ نہ چھ بحر کنہ مپتھ تہ گنڈتھ پیانس لور -
 دویم یہ ز کتھ ہنز روآنی چھنہ بدلونن بحر اندر مجروح گوہان - شاعر
 چھ پور آزادی سان شعرس پٹھ شعر گران تہ موضوع ہکے مزاجہ مطابق
 زبانی تہ شعر تک حسن و دتلاوان -

پوت کل و زناونہ تہ حالک کرتکھر مشراونہ خاطر پیلہ تو ارتخ
 و زناونہ یوان چھ، تو ارتخ چھ اکہ میٹھ تہ قابل تعبیر خاہ کس رو پس
 منز یوان - یہ کچ چھ پرہتھ رو مانی شاعری اندر و وتلان بامے سو کاشترس
 تناطرس منز اُس تن یا پیہ کنہ جغرافیائی تناطرس منز - پوت کال تہ پوت
 کال کو پز زناون نشانہ چھ زوتہ و فی منار بنان - قومہ چہ تو ارتخی ناکامیہ
 چھ مشرفس پشراونہ یوان یا کم بیانی ہندس پردس تل کھٹنہ یوان - آزمود

ادبي ترانچ ڇهه ڏٻار ڪاڏ ڪڍان ته نوري ادبي (شعري يا غار شعري) تجربو ڇهه تمڻ ترانچن زير استعمال اُتھ نو سڀر پڙي ز ته رائج ڪران۔ 1990ء پڙه جو مس اندر لپلا ته ڪشپر اندر نعت هڻه موضوعي صنفه (ييمه ڇهه اسلوب صنفه۔ تمه حساب ڇهه ييمه وڙن) ڏٻار زندگوهنگ ته زير بحث پنڪ عمل ڇهه امي نو رومانيٽڪ اظهار۔ ”سميڪو پڙي“ هڪون اُسر اُتھي پس منظرس منز ڙڙ ته۔

پڙه وڻهن لائق ز مجبور تي امه پڙ شعري ڪتاب ڇهه ”نيول“ ته اندر رومانيٽ ڇهه مگر لجه ڇهه بدليومت ته ڇهه زباني ته محاورس منز ميمٽيڪ هيو مچهر ته جذباتي ولساو۔ ڪنه ڪنه ڇهه ته قنوطيت ته ييمه ستر شعريڪ بهاو بعضه سوت گوهان ڇهه۔ پڙه ڇهه سوڙر بلڪه تيزي ييمه ڪنر بعضه ڪتھ هڻدس فطرتي ته منطقي رفتارن رهنه پوان ڇهه۔ ابتدا هس منز ڇهه سنگرمال ڪني رڙي حاله ڪن المناڪ واقعات هڻد ڏوڻه ڙهران ته پشتاوان ز ريش وار ڪوسه وڻن ڇهه ڳامو۔ پڙه ييله سنگرس ستر تس ميل گوهان ڇهه ڪتھ ڇهه يڪدم پڙه ڪالس اندر واتان۔ سنگر ڇهه ڪشپر هڻدس وڙهه بوس ڪن پهيران ته نو سڀر تو ارنڇ ڙهر اوڙي هوان۔ اُتھي منز ڇهه آرين ته عرب قومن هڻدو حواله ته انان وڻا وڻا۔ اُتھ سارو ڇهه بيانيا هس منز ڇهه ز ڻهين ذيلي بيانيا هن هڻر نظم ته وڙن۔ نمايان بيانيا هو ڪهو ته ڇهه ذيلي بيانياي شعري حسه لحاظ زياد خوبصورت حالانڪه

تمہ جھنہ کتھ ہندس رواں بیانس کاٹھہ اضافہ کران۔ مگر تم چھ شاعر
ہندس جذباتی آوریں تہ وابستہ گی ہندو بھرپور اشارہ کران۔ یہ چھ تہ
رومانیتھ یوسہ کلاسیکی شاعری ہنز قاعدہ بندی تابع چھنہ۔ امیک وجہ چھ
سہ زمانہ تھ منز یہ لفظ بند کرنہ یوان چھنہ۔ اتھ زمانس (۲۰ ہمہ تہ ۲۱
ہمہ صدی) اندر چھ معاصر سماجی تہ ادبی روشن تہ رُوکین ہند دباو
یُس شاعرس پتھ نظر تڑاؤنچ لائنس دوان چھ مگر تتی نظر بند گوہنک
اجازتھ دوان چھنہ۔

اگرے مجبور صائبہ شاعری ہند کلہم موازنہ کرو اُسی وچھو شاعر
چھ وقتہ کو عہد ساز شاعرو تہ سبٹھاہ متحرک گوشت۔ اُمی ہند شاعرانہ
تخصیگ محرک عنصر چھ روایتی ادبی اڈرنہ ہند تخلیقی ورتاوتہ ادبی
جہار۔ آزاد، مہجور تہ نادم چھ اُمی ہندو ہم کال بہنز ادبی تحریک تہ سماجی
کنو سیاسی وابستہ گی ہنز بازگشت اسہ اُمس منز میلان چھنہ۔ مگر مجبور
چھنہ کاٹھہ اثر تھ کئی قبول کران تہ ورتاوان تھ سہ تقلید بنہ یا باسہ۔
سنگر مال یاوتھ چھ بُیادی طور کاثر آدن ژہتر کو (Archetype)
آرکی ٹائپکو) نمایاں نشانہ یم شاعرو تہ گونما تو پنز پنز معنے دتھ پز لاؤر
متو چھ۔ مجبور چھ یمن پنز معنے دوان تہ پنہ نس مخصوص تنوٹرس منز
مخصوص رول بخشان۔ ضمن چھ یم کاثر قدرتی خُستو تہ لینڈ مارک
Landmark۔ یم چھ شاعرو کاثر ثقافتہ چن بلند تہ باوقار قدرن ہنز

نشاندہی کرنے خاطر یہ شاعری مثر استعمال کری مثر۔ کاشٹر صبح چھ سنگر
 مالن پراگاش پینے مثر شروع گوہان تہ وبتھ چھے مراہ پٹھ کمر از تام
 سارے وادی وحاٹہ کران سنگر چھ وادی ژوولپارہ را چھدرن ہندک پاٹھو
 کھڈاتہ امہ کس تو ا رتخس شہادتھ۔ سنگر مال تہ سنگر چھ سمیکو سز تہ
 ووگزی بیان کرنے باپتھ کاشٹر لگہ دلپن مثر ہار تہ طوطہ سند روایتی رول
 نباوان تہ وبتھ مثر ہمسفر بٹھ امہ کین ٹھن پٹھ ووتل ونبہ تہندیک
 نظار کران۔ یہ سفر چھ شاعر س کشیر ہند سونہار تو ارنج تہ روہارو
 حُنگ تصویر نقش کرنس موقعہ فراہم کران۔ نیمہ نظمہ ہندک کینہہ
 خوبصورت حصہ چھ اٹھو دوران تشکیل پڑاوان پینن رو ا نی دار بیان
 چھ تہ چھ اُس منظوم لگہ دلپن مثنوی ین تہ بیانیا طویل نظمیں ہنر
 بازگشت بوزان۔ گلریز تہ پرکاش راماتج ویش۔

رسہ رسہ گو آب وسان پانے نژ دزائے زمینکو تاه خانے
 دھرتی وژھ پان پُن شیران ہتھ بیج اتھن کبتھ مس پاران
 نژ دزایہ مھا اند کار تلے کس تام دوس نش اُس ژھلے



وژنی لُج ہر موکھس تے ہمہ دارس اُتی وون برہمہ سرنے وائسہ پراس
 دپان سوکھ دوکھ چھے اُتی نے ناگہ جویا چھ اش بھیرک پاروتہ ہندک لول دُریا



ہمالک ہالہ مادران کھیل و تھر ہیو سہدے گنگاہ ہندو چھمت پوتھر ہیو
 سطح سامانہ ہتھ تم اوری واتی بساؤکھ پوری کا تیا کرہ نگری
 چھو کھاہ تموے منزے پھوج کاشمیرس سوندر جایا ڈیکس نورا سمیرس
 سپر جنگجوتہ یوت ہتھ شانت ساری ژچکھ خاری تہ گئیہ آباد ساری
 مگر شاعر چھنہ صرف بیان کران سہ چھہ قودرتی حُسنس گرا
 ونہ وان تہ گرا وژن اندر مسرت ظاہر کران۔

ژری مستس عجزتھ سون تالہ تالے ہر دپر کتھ چھہ شیران مالہ مالے
 ہلبین چھوڑی چھوڑی کران سالس چھہ نیران دجن ڈوربن تہ نارن والہ پھیران
 چھہ روٹمت بونہ باغو کیسری رنگ گو سانو دوتہ لاگتھ زاکر مٹر کنگ
 پز زلوڑی بالہ تھنگلین اوپر دستار کھلن منز گنگہ راوان لوکھ اشعار

ریش واری امرتھ چاوتے تڑیے کتی مدمتی یے مالین چون
 دوتا چھی وچھان بروٹھ تے تڑیے کتی ہتھ آکھہ کوسم پھوڑیے
 ونے بامبر تمہ جی چھے لوکھ چھی لاران پتہ مٹر مٹر یے
 کثیر چھے شاعر ہند خاطر دڑس ہندوستانچ علامتہ تہ اوے چھہ
 سہ ساری ملکہ پتہ بجر کو گپت تہ گہوان۔

ہمالا سانہ وحدتچ نشانی وبتتاسون جانبر چھے تھبکائی
 چھہ کالی داس عظمت کئے نگہبان کبیر وچستی وغالب غزل خواں

پگو یکجا تہ تیلو منزل کُرو سر چھے آسان فرقہ بندی پچھ تہ بدتر
 یہ شعر چھ شاعر سُنڈ مدعا تہ شعری رُو یہ مشخص کران۔
 گلابن کاشتر بن خوش بوے وکھرے
 یہ قودرتھ سانہ باپتھ دہن تے دے



تحقیق - اکھ تبصر

سید رسول پونیر

تحقیق چھ ارجن دیو مجبور نبن ستن تحقیقی مقالن تہ اکھ سفرناچ
 سومبرن - ”بہ تہ میون تخلیقی“ سفر چھ امہ ہریمانہ - یہ سومبرن چھ
 کائرس، کشیر ہندس قدیم تہ ہمکال تو آرٹخس، تہذیبس متعلق سناہ پنے
 ثقافت ہندک انہارتہ آکارٹراوان یمن پتہ کنہ سون تمدن تھالیہ گتر چھ
 کران - مقالہ چھ ایمہ انمانہ!

۱/ عظیم تاجدار: کنشک

۲/ ہسٹری اینڈ کلچر آف ہمالین سٹیٹس جلد ۵: ۱۹۸۰ء: ڈاکٹر سکھ دیو
 سنگھ چارک۔

۳/ اے ہسٹری آف کشمیر ۱۹۶۲ء پی۔ این۔ کے۔ بامزئی۔

۴/ کشیر شے انگریزی کتابہ (۱۹۶۸ء پٹھ ۱۹۸۰ء تام) ایم۔ ایل۔
 کپور۔

۵/ بودھ تہ ہندو دور پج کشیر (۱۹۷۳ء) فدا محمد حسنین۔

۶/ گلاب نامس مٹر کشیر ۱۹۱۹ء ۱۹۷۷ء: دیوان کرپارام

۱۷ کاشتر ونہ وُن تہ دیو مالا۔

یہ کتاب چھ سنٹرل انسٹیٹیوٹ آف انڈین لنگویجز میسور کہ مالی تعاون ستر چھاپ سہز ہو۔

یہ کتھ چھ یتین پھر فی لایق ز ”تحقیق“ ناوے چھ واریا وری بروٹھ کاشتر زبانی ہندس معروف شاعر، نقاد تہ محقق غلام نبی آتش ستر ادب تہ زبانی متعلق کاشتر بن مضمون ہنز سومبرن چھاپ سہز ہو۔ مجبور صابن چھ پڑتھ گنہ زیر مطالعہ تو اریٹنگ گوڈ پڈ رتی پاٹھک خلاصہ پیش کورمت تہ پتہ سبٹھاہ رتی پاٹھک کلہم تو اریٹنگ، سیاسی، سماجی، معاشی تہ باقی پہلو ہن ہند شایستہ گی سان عالمانہ انداز جائز ہو تہمت تہ کرنہ باپتھ چھ مجبور صابن گنہ اکہ تو اریٹنجہ جائز باپتھ واریاہ کتابہ پرمو تھتھ کر ستر تنقیدی سام زیاد معتبر تہ معنہ پرور بنہ۔ یتھ ہیو رویہ چھ وونی عنقا، یس مجبور صابنہ آوری زندگی ہند خاصہ چھ رومنت - سہ چھنہ کانہہ اکہ خاص عانکھ لاگتھ یا مصلحتہ آویز روتھ کانہہ خاص گوشہ سام ہنہ باپتھ تھان یا تراوان۔ تکیا زتس چھ پے پتاہ زتہ کرنہ ستر گوٹھ اکہ زبر تہ جان کام ویہ زد۔ کشپر ہند انسانی تو اریٹنگ جائز ہوان چھنہ تس قدیم آثارن ہنز اہمیت گنہ تہ صورتہ نظر وڈلان۔ سہ چھ امہ کمن شروعتن تہ دور رس اثراتن ہند جائز ہوان پنہ کامہ ہنز زان کرناوان لیکھان۔

”موجود دوہرچ اکھ خصوصیتھ چھے یہ زما قبل تواریخی دورک
تواریخ تہ آو بروٹھ کن۔ ڈمپنہ تلہ درامتو سکو، مڑو، کتر مڑو، لوے،
ترام تہ ششتر بانو، انسانئ کزنزو، کنہ تہ سیر تعمیر وکری واریاہ تم پزنر
یمو ستر لیکھنہ آمرن تواریخن نو سر سام پنخ ضرورت محسوس سپز۔ اوے
آیہ سارے کائرس تواریخن کلچرل اکیڈمی ڈس نو سر سام پنخ کام
بدل بنہ۔ یہ کام ریز ۱۹۸۴ء پٹھ ۱۹۸۷ء تام جاری۔ کثیر متلق
تواریخن، متلق کیا کیا چھ تحریر کرنہ آمت۔ یمن منز درج کوسہ کتھ
چھنہ صحتی۔ لیکھنگ انداز کیا چھ تہ واقعات ہنز پیش کاری کتھ چھ
یمن آو کھلہ دلہ دل دینہ۔

اتھ سلسلس منز چھ تمہ سمینارک ذکر کرن تہ یتین ضروری یس
ریاستکس ممتاز، صحافی، بلراج پوری یس ستر عملی اشتراک کرتھ ریاستی
کلچرل اکیڈمی سرینگر منز منعقد کور، یتھ منز پرہ آمتی فکر انگیز
انگریز مقالہ دونی کثیر ہند تواریخنکو پانژھ ساس وری۔

Five thousand years Kashmir

History ناڈو بازرس منز چھ دستیا ب چھ۔ یتھ کنز چھے دوہہ
کھوتہ دوہہ تواریخنکہ بازیاچ بیون بیون سوتر بن پٹھ عمل جاری۔

مبور صابس چھنہ تواریخن سام ہنہ وز کائرس تہذیب تواریخ
شناس ہند حیثیتہ پنن منصب نظرو ڈلان سہ چھ بڈ متانہ سان رٹ کامہ

ہندو گون تہ گہوان تہ پتہ روز مہن کوتاہین گن تہ تہینہ ون دوان -
 گنہ تہ جاپہ مھنہ یہ باس لگان ز مجبور صائب کیا کھڑو ڈکس درہ یائس
 کیا گو وکتہ کرنک عالمانہ تہ سنجید انداز مٹشتہ - یہی وضع داری چھہ تہ
 پتیس دلچسپ سفر نامہ میسور یس مے وچھہ تہ تہ میون تخلیقی سفر
 روا تھوہوہ - یم چھہ دونوے سفر نامے اکھ چھہ مکائی سفر نامہ تہ بیا کھ ذاتی
 (تہند پنے ذاتک تہ زندگی) ہند سفر نامہ - یم دونوے شوہ ہن ترتیس
 منز گوڈ انوار تھوہی تکیاز ادبی تخلیق خاص کر شعری تخلیق ، چھہ مجبور صائب
 گوڈنیک عشق تہ تحقیق تہ تنقید اسرتمہ پتہ تھوہی لایق تہ تہ منز لایق
 تہ - کتھ تو آرنج و بھناونچ اسرتم یا گرتہ پر انسانی زندگی ہنر نقاب
 کشائی کرنی اسرتم کشیر تہ کشیر ہندو لوکھ چھہ مجبور صائب نظرن تلے
 روزان -

”راج ترنگنی موجب بساوی راجہ جے سمہا ہن (۱۱۳۹ء-۱۱۲۸ء)
 جہلم بٹھس (اسن گوڑھ ویتھ بٹھس پٹھ) سمہا پور مٹھ تعمیر کرن ویز
 واریاہ دزاوڈیم سدھ ڈکس منز روزان اسر“

وونی چھہ کائرس تہذیبس ، زبانی تہ ادبس پٹھ ماقبل تاریخی
 اسٹرک تہ دراوڈ اثرات بد کڈنس گن سائی معروف محقق محمد یوسف
 ٹینگ تہ آفاق عزیز بیتر لگتہ تہ سورگیہ موتی لال ساقی صائب تہ چھہ اور
 گن پنہن حال کبن تحریرن منز واضح اشارہ وڈی مڑ -

”بہ تہ میون تخلیقی سفر“ چھ مجبور صائبن میاڈی ہے درخواستس پٹھ
 کاشیر شیراز باپتھ لیو کھمت ییلہ بے جون ۱۹۹۲ء پٹھ مارچ ۱۹۹۶ء تام
 ایڈیٹر کشمیری اوسس۔ یہ زندگی ہند مجبور صائبن سفر نامہ چھ شیراز جون
 ۱۹۹۲ء تا مارچ ۱۹۹۶ء منز دزامت۔ یہ چھ اکہ پاسہ مجبور صائبہ پنہ
 زندگی تہ تکر سند ادبی دیت بروٹھ کن انان تہ بیکہ پاسہ چھ بڈ لوبہ ولس
 اندازس منز تمہ و تھ کشیر ہند سیاسی تہ معاشرتی ماحول سانہن اچھن
 بروٹھ کنہ نثرہ لگان۔

عظیم تاجدار۔ کنشک نس دورس منز یوسہ ژویم عالمی بودھ
 کانفرنس سہز تہ تھ منز یم فاصلہ نہ آے تم آہ ترامہ پٹھن پٹھ کھنٹھ
 زمہنس تل دو براؤتھ محفوظ تھونہ۔ کتبہ آہ تھونہ تمیک شہہ اتا پتاہ چھنہ
 معلوم۔ محمد امین ابن مجبور صائبس اوس دعوا زتس چھ پے تہ وودز چھ
 محمد یوسف ٹینگ تمہ جابہ ہند مؤلہ تہ شہہ پے آسنگ دعوا کران۔ پوز
 زانہ خداے۔ وول اگر پزی پاٹھو کائہ پے آسہ تس پز تمیک نمبر لیکھتھ
 کرتھ تھون۔

بامزے صائب چھ ویتھ ہوس اہم دریا وکس آگرس متعلق ترہن
 جاین ترے کتھ ونان۔ ا کس جابہ چھ ونان ز نیل کونڈ چھ امیک
 آگر۔ پیس جابہ ویتھ ووتر تہ تریمہ جابہ چھ ونان ز ویتھ ہند آگر
 چھ کونسر ناگ حالانکہ یہ کتھ چھ سارے معلوم ز کونسر ناگ چھنہ کنہ

تہ صورتہ ویتھہ ہند آگر۔ بلکہ چھئے امہ سر مژ ”ویشو“ نیران تھ
تو آرتخن مژ ”وشوکا“ تہ ناوینہ آمت چھ۔ پر چھ یہ زوتھ چھئے ویتھہ ووتر
نیران ”کوثر ناگس“ چھ ”ناو بند“ تہ ونان۔ بازرے ہندس تو آرتخن مژ
روزہ کو تاہیہ چھئے مجبور صابن نہ صرف نہ کجہ مہ بلکہ سبھاہ جان پاٹھو
پنس مقالس مژ دور تہ کر مہ۔

ڈاکٹر۔ ایم۔ ایل۔ کیورچھ سہ ہمال مورخ تیکو کشیر ہندس
تو آرتخن تہ تہنس پٹھ واریاہ کینہہ تہ امہ کین وکھر وکھر پہلو ہن متعلق
اہنہ نے شنن انگریزی کتابن پٹھ اظہار خیال کران یمن منز بیعتامہ
امرتسر، کشیر ہند منز کا لک تو آرتخ، قدیم کشیر ہند کینہہ ممتاز حکمران،
گلاب سنگھس خلاف انواری کمشن، جموں و کشمیر ریاستک تو آرتخن۔
جلد ۱۔ بیمہ سارے کتابہ چھئے ۱۹۶۸ء پٹھ ۱۹۸۰ء تام چھپو۔

”بودھ تہ ہندو دورج کشیر“ مقالہ چھ پروفیسر فدا محمد حسین ہن
انگریزی کتابہ بدھسٹ کشمیر (۱۹۷۳ء) یس پٹھ ہئی۔ یہ موخر کتاب
چھئے کشیر مژ تم وقتہ کین سیاسی، سماجی تہ معاشی حالات متعلق و بڑھنیہ
کران۔ بیمہ کو تاہیہ مجبور صابن اتھ مژ تہ لبہ آہ تھن ہنر نشانہ ہی تہ
چھ تہ بڑ عالمانہ تہ محققانہ انداز کر مہ۔

ڈوگر گورنر دیوان کرپا رام سند فارسی گلاب نامہ، چھ سو تاریخی
دستاویز یس مہاراجہ گلاب سنگھ نہ زندگی، جو میکس تو آرتخن کشیر

ہند بن کینون اہم سیاسی واقعاتن احاطہ کران چھ۔ مرصع ادبی زبان آسنہ باوجود چھ گلاب نامہ اکھ پڑ تہ ثقیف دستاويز یتھ منز تھگر چیز تہ شامیل چھ یم نہ پیہ کنہ جایہ پاتھلے چھ۔ ٹہنز گورنری منز آہ انتظامیہ ہس صحت مند بنیاد فراہم کرنہ یمہ کنہ سون ممتاز مورخ تہ شاعر حسن کھویہاؤر یہ ونس منز حق بجانب چھ ز سہ اوس ہمہ گیر ، غیر معمولی ذہانتک ما لک آسنہ علاو عالم ، مدبر ، سیاستدان ، شایستہ آداب محفل زان وول تہ فیاضی منز لاشائی۔“

”کاشٹر ونہ ون تہ دیو مالا“ چھ سبٹھاہ زبر مقالہ۔ امیک عنوان گوژھ ہینز ے تہ دیو مالا یا بیٹہ ون ون تہ دیو مالا آسن۔ یہ چھ کلہم کاشٹر ونہ ونک اکھ لوہ ون تہ بیادی انگ تیخی وقت بدنس ستر ستر وہراو تہ وسہ جار تہ لوہ تہ نو نو ورنک آہنگ تہ۔ مجبور صابن چھ مختلف تقرین ستر وابستہ یا ورتاونہ پیہ واجر دیو مالا جان پٹھو وہوہناؤم و تہ تمیک دھار مکو پہلو زبر پٹھو نون کو ڈمٹ۔

یتھ مقالہ سومبر فی منز چھ آثارن ہنز کل اٹھ مؤرژ تصویر تہ شامیل یمو ستر امیک مول یا ایچ مولہ قدر پیہ ہن ہر پھو چھ۔ سرورقہ نادر حوالہ مرژ تصویر ہنز وضاحت گوہ ، اندر ٹائیل ورس پٹھ و تھ آسن۔

ارجن دیو مجبور صابن یہ مقالہ مجموعہ ”تحقیق“ چھ کاشٹر ہندیب ،

کشیپر ہند تو ارنخ تہ ثقافت زاننس گن اکھ اہم قدم۔ پیڑھ رٹھ معیاری
 تو ارنخی کتابچہ چھے خال خالے پاتھان ، خاص کر کاشرس حوصلہ شکن
 ماحولس منز۔ توقع چھہ ز تحقیق سپد کاشرن ادبی حلقن منز مقبول۔ کشیپر
 تہ کاشرس تہذیبس لول برن والین پڑیہ کتاب ملو ہتھ پڑی۔



”پدرِ سَمیکِ“

— شعری تنوظر —

منشور بانہالی

ادب تہ شاعری چھ تو اُرتیج کھوتہ تہ زندگی ہند بن کو اُیفن
 زیادہ نزدیک آسان تہ امہ کین جملہ پرتون اُنہ ہاون۔ تو اُرتیج چھ
 واقعات تہ وکانن، تہ بادشاہن تہ سربراہ مملکتن ہند عور وُنج تہ زواج
 باوتھ کاری کرنہ کنہ نیمہ کانتاکہ رنگ ہاری تصویرک صرف اُگے پاس
 گاشاوان ییلہ زن شعر و ادب زندگی ہند بن بسیار پاسل انہارن تہ
 آکارن ہنز جلوہ نمایی چھ کران اوے کنہ چھ ادب تہ شاعری زندگی
 ہند اُنہ پوٹ یا سام کاری تہ زانہ اُمت۔ یہ کتھ چھنہ ضروری ز ادب
 منز یہ عصری روہ رکانن تہ جملہ حقیقون ہند سید سیوڈ وہ ہار کرنہ تکیا ز
 امہ مٹر چھنہ سارے تخلقی قوؤژ کامہ انہ ممکن سپدان۔ اجتماع
 لاشعورک وہ ہار چھ شعر و ادب منز ورگہ پاٹھو زیادہ پزیہ وُن باسان
 یُس سانہ دلچسپی تہ خوش باشی ہند تہ سامان فراہم چھ کران۔ اوے کنہ
 چھ تخلیق شعرس نشاط سرورک حض تلنس منز ہمیشہ اولیت حاصل رُوڑمہ۔
 یہ کینہہ سطر عرض کرنگ مدّ عاچھ ارجن دیو مجبورنہ شاعرانہ سروقدک

تہ ”پدی سمیکو“ ناوتسفر شعر سومبرنہ ہند بن کینون فکری تہ فنی گوش
ہند اکھ و پھل و بتار پیش مطالعہ تھون۔

سورگ مکائی ارجن دیو مجبور اُسی کاشتر زبانی ہندی اکھ ناماوار تہ
بزرگوار، ادیب، شاعر، افسانہ نویس، محقق تہ ترجمہ کار۔ یہندی ادبی
خدمات قریباً نصف صدی پٹھ کاشتر شعر و ادب و ہر اوکرتھ چھ۔ مجبور
زاو ۱۶ اگست ۱۹۲۲ء منز شپین اتت ناگ کس مردم خیز علاقہ منز ینتہ
کاشتر شعر و ادب کو قاموسی قلم، ادیب، محقق تہ شاعر و تلیہ۔ مجبور زاو
ا کس متوسط پنڈت گرس منز۔ ہندی زبانی منز اوسن پوسٹ گریجویشن
کورمٹ تہ سائرسے وائسہ روڈ ا کس محنتی تہ بے لوث و استادیند
حیثیت ینتہ درس و تدریس کس باوقار پیشس متری وابستہ۔ پننس ادبی
سفرس دوران آو تمن کاشتر زبانی ہند بن تحریک ساز تہ بہلہ پایہ کبن
شاعران تہ ادیبن متری مجلس آرائی کر نک موقعہ۔ تمو چھ شاعر کشمیر مجورس
متری تہ شعر مجلسن منز شرکت گرہو تہ عبدالستار رنجورس متری تہ، یس ترقی
پندی تہ مارکی نظریہ ہک ہامی تہ ترجمان اوس۔ دنیا ناتھ نادم، مرزا
عارف، امین کال، رحمان راہی تہ غلام نبی فراق بیتر سرکردہ شاعر چھ
تہند بن ہم کالن تہ ہم سفرن منز شامل۔ مجبورن کور پنن ادبی سفر کاشتر
عوامی شاعری متری شروع۔ تھ منز ترقی پندی تہ مارکی ادبک تہ
اثر اوس۔ یہ اوس دراصل تمہ وقتہ کس جا گیر دارانہ استحالیس تہ معاشی

بدحالی خلاف اکھ رو عمل۔ ۱۹۳۵ء منز سپر تہنز گوڈنچ شعر سومبرن ”کلام مجبور“ ناو شالچ۔ وق گورنس ستر ستر پتر تہنز شاعری خوب سے خوب منزل پڑاؤنی، تہ نو فکری تاہ داری تہ حبس آگہی پتر تہنس فنی کینواس پٹھ نو رنگ باگرہ۔ ”پڈر سکیو“ چھے تہنز تر تہیم شعر سومبرن یوس ۱۹۹۳ء منز شالچ سپر، تہ یتھ سبتھ سردست کینون کتھن ہنز وپو ہنے کرہنی مقصود چھ۔

یہ کتھ ونو چھنہ شاید بے موقعہ ز وق چھ اکھ پکھ ون دریاو، یس مسلسل پن رفتار جاری تھوتھ چھ تہ یس بروئہ بروئہ پکھ پانس پتر نشانہ تراوان چھ تہ ”پڈر سکیو“ شعر سومبرنہ تہ چھے ”تھو ہے ہوس خیال گوڈبران تہ آبیاری کران۔

یہ سومبرن چھے اکھ طویل منظوم یتھ منز پتھ کالہ پٹھ از تام کشیر ہند تہذیب و تمدنکو تہ تو اتر تھکو مختلف سز ووگزی انہار تہ آکار اکھ رنہ ونہ تہ مسلسل آیہ دایرہ چھ آمتز یوسہ کاتھرس شعر وادبس منز پنہ نو عتج اکھ منفرد کاوش چھے۔ یتھ اکھ منظوم تو ارنخ ون بے جا چھنہ۔ شاعران چھ یتھ منظومس اکھ تمثیلی رنگ یو رمت تہ پنہ فنی ووسہ کاری ہندوگون بد کڈر متز۔ سومبرنہ منز شامیل بیشتر کلامک حصہ چھ بحر ہزج منز یمینگ ورتا و عام طور کاتھرن مشنورین منز چھ در پٹھو گوہان۔ سومبرنہ ہند مطالعہ تل چھ ننان ز شاعرس چھ، نیل مت پُران تہ دویمین تاریخی

معلوماتن پڙھ پور نظر تہ تمو چھ پننس موضوع کس پاران منر یسلہ
 پاٹھر، تواریخی روایات کہ اوسطور کاہ اوئمٹ۔ سومبرن چھے دون باگن
 منر باگرتھ، گوڈنکس باگس منر چھ نو سرگ، پانژھ وژن، اکھ نغمہ تہ اکھ
 ویدا کہ تہ دویمس جس منر چھ شے موضوعاتی آزاد نظمہ، پانژھ غار
 موضوعاتی آزاد نظمہ، اکھ نغمہ تہ اکھ گیت۔ موضوع الحاظہ چھ دوشوے
 باگ اکھ ا کس نشہ ہنا وکھر۔ گوڈنکس باگس منر چھ شاعر کشیر ہند
 تواریخک سفر، امکو مختلف سُر و وگن، کشیر ہند بے مثال تہ رنہ وُن
 حُسن، باگہ یو رت تہذیبی، تمدنی تہ ثقافتی پوت کال، باہمی رواداری،
 روحانی قدرن ہند تہ ورثو عظیم روایات، پنہ فنی ووستہ کاری ستر
 ا کس شوہ دار تہ سہل پرایہ اظہارس منر دایا ووتر تہ یمن ستر پنہ
 بے لوث تہ اژھن محبتک اظہار تہ تفوخر کو رمت، یتھ منر اکھ
 شادابی ہند رنگ نمایان چھ۔ یتیلہ زن دویمس باگس منر عصری آشوبک
 رنگ غالب چھ تہ شاعر چھ یمن قدرن ہنز پامالی پڙھ مویوسی تہ برہمی
 ہند اظہار کران۔ سومبرنہ ہندس دسلا بس منر چھ ”اژھون نغمہ“ عنوانہ
 موتی لال ساقی سندا اکھ موخصر تہ معنیہ سووتبہر۔

”پند و سمیکو“ یہ شعر سومبرن چھ شاعر ہند ادبی سفر کہ پڑا وچ اکھ
 مہلہ گن، یتھ منر اکھ تاز کاری فکری معنویت تہ تاه داری چھ، تیج
 شاعران وارہ سرتھ سونچتھ، ووند باوتھ چھے کرہو۔ سومبرنہ ہند مطالعہ

تل چھڻي ٻه ڪٽھ بروڻه ڪن يونان ز سومبر نه هُند گوڏنيگ باگ چھ شاعر
 ٻُڌ اڪه ڌڻي اطمینان ڪه دورڪ وو پداو یتھ مثر تمو به فراغت واقعاتن
 وڌون ڌھ اظهارڪ وردن جو رمت چھ۔ یتله زن دویمس باگس مثر اڪه
 ڌڻي اضطرابڪ، پراگندگی ته عصری آشوبڪ رنگ در یتھو چھ گوڏهان۔
 شاعر چھ گوڏنڪس باگس مثر، سنگر ته سنگر مال، ناوڪن فرضی ڪردارن هُئز
 تجسم ڪاری ڪر ته تمن اظهار چ زو عطا ڪران ته تهڻد تو سُل اڪه تمثیل
 رڱو، ڪشیر هُند ڪلهم تهڻدی، تو آرنجی صورت حالڪ منظرستان دپد مان
 بناوان۔ ته قاریس ته پانس ستر ستر شریڪ نظار بناوان۔

گوڏنڪس سرگس مثر چھ شاعر سنگر ماله هُئز زبانی ڪشیر هُند موجود
 صورت حالڪ ناخوشگوار منظر بروڻه ڪن انان۔ سنگر مال چھ ڏلس تران
 یتھ ڪٽھ پڻھ حارانگی هُند اظهار ڪران ته ونان ز ٻه تاریخی شهر کیا ز چھ
 زنت واران هیو باسان۔ شکار چھ تهامه ڪامو۔ درگاهس ڪن ٻه گوڏچ
 ووسه دروسه چھ ڙهو ڪپهو۔ سمن بل ته یار بل چھ پریشان۔ لاکھ چھ
 ڪٽھن مثر ڙهو ڊم ڪر ته بهتھ۔ واره شهر دار چھ ڙو ڪمتر۔ ووزو
 واون چھ فضا آلود ڪورمت۔ اَشس چھ ڏیر ڪامتر ته برن چھ تاری
 لگو ڪمتر۔ آگرن هُند محافظ چھ سورگ تراوتھ پیر وڻی ناو لگو ڪمتر۔
 اما یم راو ڪمتر جانانه ڊن ڪر؟ شریقه میو ګیہ تے دُردانه ڊن ڪر؟ امه
 پته چھ شاعر ”وڙن“ پیش ڪران۔ یتھ مثر ګیہ زول دُور گوڏچ اُهی ته

سگر مالن یکوٹے سمکھنگ ناوچھ ے

سُمیوے سگر مالو ماجہ کُشیر وئے ناوو

گوڈنیک یہ سرگ چھ ماؤ تو اکھ ڈراپ سپن سیمہ پتہ شاعر کُشیر
ہند تو اریچہ کہ پوت کالک داستان شروع چھ کران دویمس سرگس
منز چھ سگر مالہ اکھ صاف تہ شوڈ آہ سر نظر گروہان، تہ تھے سواتھ نزدیک
چھے واتان تہ سگر چھ اوت وائتھ پوان۔ سگر چھ تس وچھتھ پُن
تاشوقہ وژن گوان ے

بالو بالو وژکھے سگر مالو لالی ژ کسے پزاران چھکھ

سگر مال چھے تس نزدیک یوان تہ تس پُن احوال پرژھان

نکھ آہ سگرس ہیوتنس وئے ووئے

پنئے چھکھ وں کتہ پٹھ آکھ

شاعر چھ دراصل امہ حوالہ سہ وق بروہہ گن انان ییلہ سارے
کُشیر اکھ آہ سر اُس تہ صرف اُس بالہ تینالین پٹھ زندگی ہندک آثار
موجود۔ اُتھر دوران چھے اکھ غمی آواز یوان یوسہ سگرس تہ سگر مالہ
دوشونے پوشہ وں لوچ اُہی چھے ووان ے

امر رُوزیو امروزن تہندلول

یہ بوڑھ چھ بیم دوشوے فرط مسرت ستر خوشی ہند نغمہ گوان ے

گوپ گوپ کرہوے واوو چھاوو لول

یمن نکھے چھ اکھ یوڈ پلاہ وہراو گرتھ آسان۔ یہ چھ اکھ و جاہ تہ
 غار آباد عالم پیٹہ ژوپا رک ژھوپہ چھ آسان۔ یم چھ اتھی منز گور بسر کران۔
 دوس چھ آفتاب تہ راتس زونہ گاشس کام ہوان۔ یہ چھ دراصل
 زندگی ہند آغازک سہ اولین تہ بے سرو سامنہ دور ییلہ کشیر منز گنہ تہ تہذیب
 کاٹھہ گاشہ لے موجود اُس نہ تہ نہ انسانی آبادی ہنز کاٹھہ دوسہ دروسہ اُس۔

وُزن و تھرن کران دودار شاخن

گہے روڈس اندر فاقے کران اُس!

گہے ششترس اندر مری مری زوان اُس

اتھی منز سنگر اکہ دوہہ امہ جلیہ پٹھ دور نیران ۔

دور ہاسا نپن تہ سنگر دزاو سائلس

سہ چھ اُکس جھنگو جلیہ واتان پیٹہ کوس تام و حشی تہ خونخوار

ذاتھ چھ آسان یوسہ سنگرس قادی چھ کران ز سہ کیا ز آوتھندس علاقس

منز۔ سنگر مال چھ تہشز جدائی ہنز پریشان حالی ہندک ویدا کھ دوان :

کھنم ما شال ہاپتھ وونی بنم کیا

دیم نا پے تہند کاٹھہا بنم کیا

گیس مادے تہ نفرت میانی جل جل

پیس ما کاٹھہ بلایا پار جودل

لشے ویرن کرے زولا ژ یکھنا
 سرے شامن پرے بأتھا ژ یکھنا
 سنگر تہ چھ خوفزد سپدان تہ نس تہ چھ و یو در ووتھان تہ سہ چھ
 ویدا کہ دیوان ، یمن منز شاعر سند باؤ ژ بلک ہنر ، پوختگی تہ معنہ ساوبر
 در پٹھ چھ گوہان۔

خیالس چاؤی ہے اُنڈر اُنڈر نژان چھس
 گوہتھ دیوانہ وچھ پنئے نژان چھس
 اگر اچھی ڈاکر گوہنے! سوزیاون؟
 گنڈتھ لگو چون خادِم روزیاون؟
 عقیدن فلسفن ہنر کتھ چھ وکھرے
 یہ لوچ مپٹھ وتھ تے گتھ چھ وکھرے
 سنگرس چھ وحشی مخلوق اذیت دیوان تہ شکھ کران ۔
 تلے مورے گنڈتھ الوند تڑووکھ
 تہ لورین ماز تگر سند وارہ کھولکھ
 تمو د وپہس ژ کوو چھ یور آمت
 علاقس ساؤی ہے منز کیاژ ژاومت
 پیلہ نبصف راؤ ژ باگر ، وحشی مخلوق سنگر مارن ہیوت ، تگر تڑوو
 جہندس سردارس کھورن تل پان تہ پتہ لاعلمی تہ بے گونا ہی ہند کوژن

اظہار۔ سردار آواصاف تہ کوڑکھ آزاد:

سنگر صُحائے کوڑکھ آزاد جل جل

پکان لتھواں ژول بے چارہ جل جل

ترتیبس سرگس منز چھ شاعر کشیر ہنز سریہ ہند وجودس منز ینک

وجہ تہ منظر عکساوان یتھ نیل مت پُران، ہندو، اسطور تہ پیہ کینہہ
تواریخی تذکرہ ڈوکھ چھ کران۔

۱۔ درج بالا تذکرہ مطابق اُس کُشہر بالن منز باگ اکھ یڈ ڈ آہ سر۔ بال اُس اکھ اُس ستر
ہو تھ تہ اُس اُس نہ نیرنچ کائہہ و تھ۔ اُتھ دوران اُس ہرموکھ بالس پٹھ ماتا ستی
(پاروتی) یو سہ سری مہادیو جی ہنز اکھ مکمل طاقت چھ اُس اتھ آہ ڈلس منز کوثر ناگ کین
بالہ یتھ تاملین تام ناو منز سالا کران۔ اوے اُس اتھ ستی سردنان، ستی سرس منز اوس جلدیو
ناؤک دیو روزان اُس خوفناک تہ مٹھنڈ اوس۔ یہ اوس بز ہما سُنڈ پُڑا رُک تہ تکر اوس تس اُہی
ڈرہم ڈس ہیکہ اُس منز کائہہ تہ مار تھ۔ مگر کینہہ وقتہ پتہ بنیو و یہ خونخوار تہ لوگ آہ نہر تھ
اُنڈر پکھ علاقن منز جاندارن مارنہ تہ ظلم کرنہ۔ اُمہ پتہ آوارہ وقتہ پتہ برہما سُنڈ ڈر کشف
کھیشر تہ ووت ستی سر ڈلس نزدیک پیہ تہس موافق آب و ہوا بایو تہ پیٹھ۔ اُتی بوز تکر
اُس ہڈس نیشہ جلدیو ہند ظلمک داستان تہ گوتس نیال گالنہ باپتہ تیار۔ سہ ووت کوثر ناگ
بال کس منزس ہیر پور نکھ نو بندن جلیہ تہ کرن اُس ساس وریس عبادت تہ قودرس
موتکُن زہ بلاے گوہ نابود گوہن۔ دپان تہند دعا گوہ قبول تہ بز ہما، ہشن تہ ہشیرس ناو کین
کارگوارن آے دیوس گالچ گام ذمہ کرنہ۔ جموگر واریاہ کوشش مگر دیو گوکھ نہ قبول۔ دپان
اکہ دوہہ وچہ ہشن جی ین ورملہ نکھ آب نیرنچ جاسے تہ پنہ سدرشن ڈکر ستر کرن اتھ
رپ رپ تہ آب کوڈن نہر۔ مگر دیو رُڈ کتھ تام چھین جلیہ منز ژبھہ و تھ۔ کشف کھیشرن
موتک پیہ دعا تہ دپان تہش تہی گپہ اُس ہار ہنز (صفہ پٹھ بیس صفس پٹھ)

گئیے شوے کیا ہتام سپن
 درملو کنی آبس دام وٹین
 رسہ رسہ گو آب وسان پانے
 نژ دزائے زمینگو تاه خانے
 کشیر ہنز سر زمین دزلیہ مہرینہ ہندک پاٹھو نژ۔ ژوپارک ہیوٹن
 سبزار ووپڈن۔ مدر میٹھک ناگ تہ کولہ گئیے جاری یم وبتہ ستر رلان گئے
 تہ اتھ پشنے کران گئیے۔

وبتہ تابیہ تھاوڑی بٹھ لکھنس
 کونگہ ژادر پوٹھرک ہڈر وونس
 شاعر چھ وبتہ ہندک گون گوان تہ ونان ۔
 پردی تراوان چھکھ خاموش خاموش
 شوژ لاگے وبتہ پادن پیموش
 سئے اُسن سبتھاہ ٹاکار جان
 دوہس راتس پکنے چھے چائی شان

(باقی پڑمہ صفحہ پڑھ) شکلیہ منز نمؤ دار تینو سمر بالک اکھ حصہ تونہ منز تلٹھ دیو ہنز چھین جلیہ
 پڑھ تر دو بیو ستر سہ از جان سپد۔ اتھ بالس چھ ہاری پر بت تہ ونان تہ شارکا بھگوئی ہنز
 جاتے تہ۔ بیلیہ اتھ تھر آب دوتھ تہ بے شمار کولہ تہ ناگ گئیے جاری تہ آے طرفا تو پڑھ
 رتی رتی لاکھ تہ عالم تہ بے اتھ پوشہ تھر منز۔

(تاریخ حسن۔ ترجمہ ڈاکٹر شمس الدین احمد ۱۰۴)

ہون منز چھکھ دوان پتھ کالکو ناد

اتھو چانہو چھنا کشمیر آباد

وتھ چھ ساری ناگ تہ کولہ استقبال کران تہ لولہ متہ لالے
کران تہ امیک حصہ بنان۔ اہر بل، رنمی آر، لیدر یا لبودری تہ ہرناگ
بیتر ہی صاف وشفاف ناگ چھ اتھ نر آلوان تہ اٹھک منز چھ مدغم سپدان۔

وچھ اہر بلن مہرینہ آیے

رنمی آر ن لولہ وژن پڑیے

تچ لیدر بشاشت از لچ ہتھ

ہرناگہ نکھے سمکھیس وتھ

دون بینین پوژن مائے تہ ستھ

۱۔ نیل مت پرائس منز چھ یہ کتھ تہ لیکھتھ ز شوجی ین کر پڑو آشینز پاروتی دریایہ وبتناچہ
شکلہ منز زمینہ منز تہ تس وژن ویری ناگ آبس منز وُن سیمہ کنی کاشترین برہمن منز
وتبتا اہم چھے۔ تہ تم چھ اتھ پاروتی ہند اکھ روپ زانان۔ شاستر زبانہ منز چھ اتھ وبتنا،
فارسی پاٹھک بیت تہ کاشتر پاٹھک وتھ ونان۔ پتھ چھ ناگ تہ کولہ اتھو ستو رلان۔ یہ چھ
سرنگر منز پکان۔ کھنہ بل چھ اتھ لیدر تہ پتھ ویشو کول، رنمی آر رلان۔ پتھ چھس پانپور کہ
بالہ ہوم سُمبلہ کولہ ہند آب، کاکہ پور راش کولہ ہند آب، چھتہ بل رنہ دووگنگا رلان تہ پتھ
چھے یہ وولرس منز وسان۔ (تاریخ حسن ترجمہ ڈاکٹر شمس الدین احمد صفحہ ۵۳۵)

شاعر چھ شکر آچاریہ تہ کاوس بالک ذکر کران تہ اتھ بالن ہند
 راز زانان۔ سہ چھ ہرمو کہ بالک، کوثر ناگک تہ ذکر کران۔ امہ علاو
 چھ سہ کشیر ہنزن مخلی زار مرگن ہند تہ ذکر کران یمن سہ فطرت چہ
 واجہ ہندک نہ نہ کرؤن کرانکھ چھ ونان۔ وبتھ چھ سارے کشیر
 ساراب کران۔ تازگی تہ شادابی بخشان ۔

ریش واری امرتھ چاوتے تریے کتہ مدہ میئے مالین چون
 شاعر چھ ژورس سرگس منز کشیر ہنزن شادابی تہ آباد کاری ہند
 ذکر کران۔ سہ چھ ناگن تہ پشاجن تہ دویمین آریائی قومن ہند یور
 وائتک ذکر کران۔

سبز مادانہ ییلہ دزائے ساری
 اژن ہیوت قافلو ژھوہ مارک ماری
 ہیوتکھ ناگن نکھے دیں بستی ین گن
 نہ گنہ درانٹھاک روڈر تے نہ گنہ جن

۱۔ ہرمو کہ چھ سرینگر پٹھ فمالس گن لار تہ کھو یہلمہ پرکس متصل شراہ شتھ فٹھ تھو د پانژھ
 کھنکر تھون دول بال۔ تھ پٹھ شپن چھ موہو دروزان۔ منز مہ کھنکر چھ ہرمو کہ ونان۔ ہر چھ
 سدا سیوس لقب تہ مو کہ گو تھ، یعنی شیو سندا تھ۔ (تاریخ حسن شمس الدین احمد صفحہ ۱۲۶)
 ۲۔ کوثر ناگ چھ ناما وار ناگ۔ ہندک عقید موجب چھ چہ ناگ دشن جی ہندک کھوروتلہ
 مھو ٹمت۔ دیان موج پاروتی اُس گوڈیکس زنس منزستی ناو زانہ یوان تہ سو اُس اُتھو
 ناگہ کس بلس پٹھ روزان۔ (تاریخ حسن ترجمہ ڈاکٹر شمس الدین احمد ۱۷۲)

ہنگا ، شولا ، مکایا میٹھ کاٹا
 وچن مچھر تہ بھو بھو ڈوئی گؤجا
 دوپاسک اُس لکھ اتہ آفتابو
 سبٹھاہ گاہو تہ ماہر ، کارکسبو

آریاواڑی کشپیر مختلف گامن تہ بستی یہ کرکھ آباد۔ جایہ جایہ
 بناؤکھ آشرم تہ برہمی خط گورائتج۔

پونہیس سرگس منز چھ سنگر پیپہ سنگر مالہ سمکھان تہ سہ چھ کشپیر ہندہن
 شاداب نظارن تہ لوکن ہنز خوشحالی ہند مشاہد کرکھ دعوت توجہ دیوان
 دوداگر ساچھ حاضر جایہ جایہ چھ مفتے باگراوان لولہ مایہ

شاعر چھ راجہ پرورسین سُنڈ ذکر کران تیئو پنہن شیتھن وریہن
 ہندس دور حکومتس منز دوردور تمام جنوبی ہندوستان تام سبقت پراؤ۔ تگر
 اون کشپیر منز تعمیراتن وژھ تہ دین و دھرمس دیتن اکھ نووزو زہتہ۔
 شاعر چھ نامور بودھ عالم ناگ ارجن سُنڈ ذکر کران تیئو پنہن دینی
 تعلیماتن ہند اثرات دوردور تمام تراؤ۔

ولیکن نقشہ کیشہ سنہ وئی چھ روزان
 اثر تہندے چھ صدکین تام پوشان
 توارنخن اندر شولان چھ پتھ کال
 وِمو وِوول کلہنس حسنس کرو سال

جتھے پاٹھی چھ شاعر شمس سرگس منز راز لٹا دتہ سُنڊ ذکر کران
 یمو دُور دُور تام و جے پُراوتہ کُشیر ہُنڊ ناو کُورن روشن ے

و جے پُراوتہ سہ واپس راش ہتھ آو

کُشیر ے دِزایہ بُتھ تَس وارِ ملہ ژاو

شاعر چھ راجہ ورمَن، آئند وردھن تہ واسو گیت بیتز رازن ہُنڊ
 شاندار دورِ حکومتِ تہ تہنر عوام دوستی ہُنڊ ذکر کران۔ شمس سرگس منز چھ
 شاعر ترکستان پٹھ پیہہ و اُلِس غزنی بادشاہ سُنڊ ذکر کران یُس بقول تہنڊ
 کوئل تام پنڊو تو حات کران آو البتہ ہیوک نہ کُشیر پٹھ سبقت پراونس
 منز کامیاب سپد تھ۔ شاعر چھ ایران تہ عربہ پٹھ یور پیہہ والین عالمَن
 ہُنڊ ذکر کران تہ کُشیر منز دین اسلامکہ واتنگ تہ ذکر کران۔ ے

یوہ راجا گوہان اشرف بہ اسلام

چھ بلبَل شاہ دوان تیتھ کار انجام

شاعر چھ سلطان شہاب الدین تہ سلطان قطب الدین ہُنڊس
 دورِ حکومتس کُشیر ہُنڊ ہن لوکن ہنز شادمائی ہُنڊ دور زانان۔ البتہ چھ
 سہہ بٹ ہُنڊس دورِ حکومتس پٹھ انگشت نمائی کران تہ تَس سخت گیر مذہب
 مخالف زانان تہ یوہے شکوہ چھ شمس الدین عراقی یس ستر تہ کران۔

شاعر چھ سید علی ہمدانی صائب ہُنڊ کُشیر وائش اکھ خوشگوار اتفاق
 زانان، یمو علم و عرفانک، تمدنی ترقی تہ باے بند تیک درس دیت۔

کُشیر منز لو ب ا تھ دورس منز ریشیکو سلسلن ووتھ بو تہ للہ عارفن چاؤر
لولہ عرفانکو مس ملر ۔

تھو ف شیو درس میل کوژن پور
لن منز باے چارک باگز ن نور
تھر گیان تہ دیا نک پڑو و منزل
تُمس شکتی تہ وانی اُسر حاصل

یہ ہے عقیدت یوژت نذرانہ چھ سہ نند ریشس تہ ارپن کران
تہ ونان ۔

سہ سہزا نندہ ریوش رہبر چھ سوئے
اہنسک ، وآنسہ ، مونن پر پیوئے
ووتھ شرک کاشتر بن ہند شان کھورن
محبت لول سار بن باگراؤن

شاعر پیٹہ بڈ شاہ ہندس دور حکومتس کُشیر ہند سونہاری تہ بخ
بیداری ہند دور چھ ونان ۔

تلن دس تازہ تعمیرن بہ جلدی
نصف ستر لس کران روڈ بادشاہی

تہ چھ سہ افغان تہ سکھ دور حکومت کین ناسہ تر اسہ حادثن
پٹھ مویوسی تہ بیزاری ہند اظہار کران ۔ تھ دوران لکھ باج گزاری تہ

بارِ ٹیکسن ہندسِ بارسِ تلِ دباؤ تھ رو دو۔
 اٹھمسِ سرگسِ منز چھ شاعرِ ملکسِ منز بدیسی حاکمن ہندِ تسلسلک
 تہ کشیر ہنز حسہ حالی ہند ذکر کران ۔

گلن گامن چھ غوربت زال و ہرتھ
 پری مجلسِ نژان پٹھ کالہ ا و براہ!
 پتھر ہارتھ بہتھ کاشتر گوا براہ!
 امہ پتہ چھ شاعرِ ملکسِ منز غولامی خلافِ تحریکِ آزاد دی ہند
 بارسِ پنک ذکر کران یتھ منز بیشمار زو چھپہ لگو۔ آزاد دی یو دے
 آے تہ تہ ملک سپن چھلہ چھلہ تہ تقسیم۔ مگر کشیر منز دوت نہ باے
 بندش کاٹھہ دوار۔

ملک زنجی مگر اسی شورو شکر
 روایت کاشرو رڑھڑے برابر
 نوہن آشن گوان رو د سون مہور
 تھمس اُس کاشرن ہنز مامے بر پور
 شاعر چھ محسوس کران ز آزاد دی پتہ پتہ پڑیہ وڈی خاب لوکن
 اچھن منز رڑھراؤ تھ اسی، تمن ہیوک نہ پور تر نیر تھ۔

خبر اسہ اُس گئے آزاد ساری
 غولامی ہندو بلن وونی داؤ ساری

اما طرزِ حکومت کیا ز پڑوئے
 اندر کئی ژھوژنیر کئی نڈ بوئے
 دیکھ نعرہ تہِ مُلکس چھ لگان نار
 فقط ووٹک ژوولپاری چھ باپار

دراصل چھ شاعر یمن نا تجربہ کار سیاست کارن طنز کران۔ یمن
 جمہوریت کس ناوس پٹھ لوکن گمراہ چھ کران تہ جمہوریت کس اصل
 رُوح تام و اتھ جھنہ ہرکان۔ سیمیک مقصد عام فلاح تہ بہو دی چھ۔
 ٹوس تہ آخری سرگس منز چھ شاعر کشپر ہند بہارک منظر و وتلاوان۔
 سہ چھ سیاحتی مرگن ہنز پیہ سالاہن ہنز گہما گہمی و چھان تہ درگاہ گروہنج
 تہ گردوارن تہ مندرن منز عقیدتمندن ہنز ووسہ دروسہ و چھان۔

گوہان درگاہِ اعلیٰ لوکھ ساری
 کران حاجتمندن سہ پانہ یاری
 بکھتر ژکر یشورس پوزایہ واتان
 کران دیوی چھ ارپن پران تہ پان
 چھ ر وڈمت بونہ باغو کیسری رنگ
 گوسانہویونہ لا گتھ ز آلہ متز کنگ

آخرس پٹھ چھ شاعر کشپر منز رونما سپدن والہن غار یقینی
 حالاتن پٹھ حارانگی تہ مویوسی ہند ذکر کران تہ اتھ نوسر آے کانچھان۔

و تھرس و تھرس بُتھ پُنا و تھ سونٹس کس کتر ا و تھ گو
 چنانچہ کثیر ہندس تو ا رتخس منز چھ و زو ز تھ و تر بیل و کانہ تہ
 و ا ر داتھ رونما سپدان ر و د ر م تر ییلہ کاشرہن زون محال چھ سپد مت
 تہ وارہ کاشر چھ پنر گروٹھ تر ا و تھ ر ل م تر تہ مساپن زو بچا و تھ ہیکر م تر -
 پتھ کالہ قطو ، سیلابو تہ شخصی دور کو کینز و نانہ تراسہ حالاتو کنز چھ واریا
 کاشر وادی تر ا و تھ پانزال بالہ کن جتکلن تہ کوہن منز پناہ ہوان
 ر و د ر م تر تہ جتکو پھلن تہ گاس پٹھ پن گزار گرتھ زو بچاوان
 ر و د ر م تر مگر توپتہ تہ چھ یمن و ا ران منز روزتھ پنس کلچرس تہ پنہ ماجہ
 زو وچس م تر لا گتھ محفوظ تھاوان ر و د ر م تر - تو ا ر تھکو تیتھے ہیو بد
 قسمت دورن کھیو و پیہ اکہ پھر لر پھرن - کاشر بٹہ باے یو کاشر
 سماجک اکہ دور اندیش تہ روشن فکر حصہ چھ کر وادی پٹھ اجتماعی
 ہجرت تہ اتھ دوران پیو و تمسن سورے کینہہ و ہراون یہ پن گرتھ و تھ
 سرن ہوان چھ - البتہ وادی منز نیرہ پتہ ر و د ر تم ، پنہ زخم ماتراے
 م تر ذہنی تہ جذباتی لحاظ برابر ہو تھ تہ وابستہ - ”پدک سمیکو“ شعر سو مبرن
 ہند دویم باگ چھ مجموعی طور ا تھ آ شوبس تہ پراگندگی زو دوان تہ للہ
 کھول کران -

مجبور چھ مانڈان پدی سمیکو

ڈاکٹر رتن تلاشی

بزرگ شاعر ارجن دیو مجبور سہزاد پدی سمیکو، شعر سومبر نہ چھے کا شہر
 زبانی ہندس پتر مین دون دہلین ہندس شعر سرمایس مثر اکھ اہم
 مقام۔ خاص پاٹھرتھ شاعری مثر۔ اتھ آس جلا وطنی ہنز شاعری ونان
 چھ۔ نہ صرف امہ کہ موضوع تہ مزاج کتری بلکہ سیمہ موجب تہ ز امہ
 تصنیف ستر پھٹ سہ جود تہ خاموشی یوس وطن بدری ہند نتیجہ کا شہرین
 قلمکارن باگہ آمہ اُس۔ یہ شعر تصنیف سہزاد 1993ء مثر شالچ۔ یہ اوس
 سہ دور میلہ کیشہ وری بز ونہے کشیر ہنز آبادی ہندا اکھ نمایاں بوگ
 تشدد کہ کاٹھہ گر تر اوس پٹھ حالاتو مجبور سپد مت اوس۔ حالاتن ہند امہ
 موکھہ پڑتھ ستر اوس کا شہر ادب تہ متاثر سپد مت۔ گر تر اون والین
 مثر آس ادیب تہ قلمکار تہ شامل یمن یہ وڈی ز تہ ہجرت کیو کتر کچھر و وٹھن
 ٹیب وٹھم اُس۔ مگروا واپ پھٹ پچ خاموشی تہ مہاجر شاعر و ہیوت
 پنہن شعر باوٹن مثر پنہن گر راونکہ ہجرک بوس لوٹراؤن تہ نوہن حالاتن
 تہ ہوانوا ہس مثر پنہن مولن سن۔ پدی سمیکو، بنیہ امہ باپتھ اکھ گلبانگ۔
 اتھ سومبر نہ مثر چھے مجبور سہزاد کیشہ نظمہ شامل۔ یو مثر کیشہ نمٹھ بز ونہے

تہ تخلیق سہز ہو چھئے۔ اما پوز سومبرنہ ہندو بکھ ٹکھ چھئے پڈر سمیکو عنوانہ
 طویل نظم۔ دپان اتھ نظمہ تہ چھ مجبورن کشری گوڈہیومت وونی
 گو وکمل آیہ وطن بدری منز ے کرنہ یمہ ستر اتھ منز وطنک راگ شدہ تہ
 سان ووتلیومت چھ۔ نظمہ منز چھ مجبور پنہ وطنہ کس پتھ کالس زاکر دتھ
 امہ کبن گوشن گوشن ہندک پڈر مائتھ امیک پتھ کالی بجر تہ تہذیبی اوسود
 حالی ہندک گیت گوان۔

”پڈر سمیکو“ بز وٹہہ تہ خاص پاٹھک جدید دورس منز آو مجبور سٹند
 واریاہ کلامہ بروٹہہ کن۔ مگر یہ نظم چھئے مجبورنہ اکہ نو بیانیہ اندازک
 دسلابہ۔ امہ بز وٹہہ اوس مجبور بیشتر پاٹھک جدید شاعرن ہنز آواز ستر آواز
 رلا وٹھ جدید مشینی تہذیبس منز بہنہ آمتس آدم سہز بے بسی تہ سہز پز زٹو
 ہندک فہہ باوان تہ کل عالمہ کس انسانہ سہزن قدرن تہ تشخص کس
 راونس پشان۔ امہ پتہ یس کلامہ تہند بز وٹہہ کن آوتھ منز چھئے خاص
 پاٹھک ”تیول“ شعر تصنیف شامل۔ مجبور نس کلامس منز آو مختلف زبانن منز
 تنقید رنگو تہ واریاہ کینہہ۔ خاص پاٹھک بنیہ ”تیول“ توچک مرکز۔ مگر
 پڈر سمیکو گپہ اتھ مقابلہ نظر انداز۔ ستر مین وری مین منز یہ کینوہا مجبورس
 متعلق لکھنہ آوتھ منز چھ ”پڈر سمیکو“ نظمہ ہند محض ناو نظر گوٹھان تہ
 بس۔ یمہ کس نظر انداز سپنس تہ تیول لایق توجہ بنس چھ شاید تہ
 وجہ ز ”تیول“ چھ زمانس منز آیہ تمہ ساتھ اُس ملک بدرادین منز ادبی

سرگرمی معمولس پٹھ آمو۔ نتہ چھے یمن دوشونی نظمیں مراز تہ موضوع
 کنز اکھ مماثلت نظر گوہان۔ دوشوے چھے طویل بیانیہ نظمہ تہ دوشونی
 منز چھنہ صرف بیان و اظہار ک ہر عیان بلکہ چھ پٹن گر تہ تہذیبی مؤل
 راوٹک احساس شدتہ سان باوتھ لبان۔ یو دوے دوشوے بحر آہنگ
 اوک طرف تر اوتھ شوزِ مثنوی فارمہ منز چھنہ تہ کرتھ تہ چھے دوشوے
 مثنوی چالہ وژنو تہ با تو ستر شوا براونہ آمو۔ دوشونی منز چھے پتھ کاچ مالے
 باوتھ لبان وونی گو وستیول، نظمہ منز چھ سوانخی عنصر نمایاں پاٹھی آمو۔
 سانحہ لحاظہ یو دوے دوشونی مشترکہ خصوصیت کڈتھ ہیکو، وونی گو و
 دوشونی ہنز بیانیہ ترکیبہ منز چھ ہناہمیر۔ تہ پٹھے بانہ پھیر چھہ یہ زواحد
 راوی آسنہ کنز چھے ”ستیول“ ”پڈر سمیکو“ مقابلہ زیادہ مربوط۔ ”پڈر سمیکو“
 منز چھے راوی تبدیلی۔ اتھ منز چھ اندوند ترے راوی سیمیک نہ نظمہ
 ہندس ساختس یا تو ترس پٹھ کانہہ تہ مثبت الگائے اثر پیومت چھہ۔ یہ
 راوی تبدیلی چھنہ نمایاں تہ سپر مو۔ امہ علاو چھے ”پڈر سمیکو“ نظمہ
 منز اسہ بحر تبدیلی کنہ کنہ نظر گوہان ییلہ زن ”ستیول“ نظمہ منز اندوند کنی
 بحر و تاوہ آمو چھے۔ بہر حال تقویٰ اوک طرف تر اوتھ ہر گاہ وچھو
 ”پڈر سمیکو“ چھ موضوع لحاظہ وسیع باڈو۔ یہ بیانیہ نظم چھے کشیر ہنز
 داستان۔ یوسہ ستی سر پٹھ شروع سپدان چھے۔ تہ یتھ منز کشیر ہند
 فطری مارڈ منزرتہ ذرخیز تہذیبی پتھ کالکین مختلف پڑاون ہنز جلیکے

دیدمانہ یوان چھے۔ شاعر سُنْد مقصد چھنہ کُشیر ہنْدِ ثقاتی تو اُرتھک
 مورخہ ہنْدِ نقطہ نظر وکھنے کرنی تہ نہ کاشر تہنْدیکہ حوالہ کاٹھہ مستند
 زانکاری دنی بلکہ چھ شاعر تخیل کہ پزاگاشہ کاشر تو اُرتھکی تہ تہنْدیکی
 سفر کو گئے مڑ پڈر آکھ بد کڈنی تہ یہ پتھ کالس تھ پٹھو رقصاؤن یتھ
 یہ منظر فرحت تہ انبساطک موجب تہ بنہ تہ بدس کالک کرب تہ انتشار
 مثر اونک و سہلہ تہ۔ نظمہ منز چھ تو اُرتھ تہ تخیلک مارد موند سنگم۔

یو تام نظمہ ہنْدِ ساختک تعلق چھ یہ طویل منظوم چھ نون سرگن یا
 حصن پٹھ مشتمل تہ امہ علاو چھس موکھ یُس دُرس نظمہ ہنْدِ تعارف
 یا پرولوگ مانتھ ہیکو یتھ منز مہا پرلے تہ طوفانہ نوح پتہ زندگی دُبار آے
 لکھنس گن تہ اشار کرہ اُمت تہ یتھ کتھ گن تہ ز امہ ساد روار حیاتک
 پرتھن پائے۔ کتھ پٹھو کُشیر منز ے سُد مت تہی چھ ونان ۔
 ”پیو ولید ز بھس پٹھ تھنہ آدم“

نظمہ ہنز اصل کاے چھے لمہ پتہ یعنی گوڈنکہ سرگہ پٹھ شروع سپدان
 یتھ منز شاعر تھ تباہ حال صورت حاس پٹھ واویلاہ کران چھ یُس کُشیر
 نمہ کیو حال تو کنی باگہ آو۔ چنانچہ شاعر چھ پلہ بیو حال تو منز گڈر یومت۔
 تمہ سپہ چھ تھنْد لہجہ گنہ گنہ فوری رد عملہ کنی شکایتی تہ جذبیل۔ مثکن ۔
 چھہ آگرن ہنْدِ محافظ تاو لگو مڑ
 سورگ تر اوتھ چھہ پر ونی ناو لگو مڑ

دماہ اکھ آہ چھو لیو یور یز ہے
ژہرے نظراہ ژ پوشے نولہ دز ہے

گرچ و تھ سو پنہ مایاے چھ گاران
پن اولاد ووپر جاین چھ ژھاران

عیان چھ ز شاعر ہنز قرأری زندگی چھ تہس نہس سپر ہو۔ گامہ
شہر چھ وڈ ژھوے گہو۔ شاعر س چھ ہمسوسہ ز یہ وڈیو ڈر تلہ وُن یہ
اونڈ پوکھ کرسور۔ شاعر چھ امکے عذاب للہ وان۔ یہ ہے عذاب چھ
شاعر ہند باپتہ و تش تہ فراہم کران۔ نیمہ ستر سہ نظمہ مژ بڑ وٹہہ کن الہ
پلہ اٹھن حصن منز تخیل چو پکھو وڈو کر تھ پنہ وطنہ چن پتہ کاکر چن مرگن
تہ یاد وڈ تر کین وادی ین ہند و تہ پڈر مائد تھ یہ ان چھ۔ یہ ہے چھ
تہند باپتہ موجود وقتہ کہ کز کچھ نیش فرار حاصل کر تھ موجود عذاب
مشر اونچ و تھ۔ از کالہ کز کچھ پٹھ پتہ کالس گن یہ ژھال چھ دم
پھڑ کر و نس ماحولس منز سوئتہ و اونچ تراوتھ انان۔ پتہ کالہ امہ سفر کر
چھ نظمہ ہند بن مختلف حصن منز کشیر ہنز زندگی ہند بیون بیون
پہلو گاشراونہ آہتر۔ مٹن تریمس حصن منز چھ کشیر ہنز جغرافیائی تصویر
تہ ژورمس منز سستی سر ہو کھنہ پتہ مختلف قومن ہند یور تھ ملہ مش
تہندیس زاسن وینچ تصویر کاری کرنہ آہو ہنز و مس تہ شیمس حصن منز

چھ ہندو دورِ چہ تہ ستمس منز مسلم دورِ چہ کشیر ہنز تصویر کاری کرنہ آمو۔
 اہمیس سرگس منز چھ و ہمہ صدی ہند بن واقن لل کھول کرنہ آمت۔
 آخری یعنی نو مس حصس منز چھ مختلف مومن ہند حوالہ کشیر ہنز خوبصورتی
 تہ مختلف بڈن دوہن ہند حوالہ کاشتر تہذیبی زندگی ہنز ووسہ دوسہ
 درشاوہ آمو۔

چنانچہ بڑو تہہ پہن وون اسہ ز پد سُمیکو“ چھہ اکھ بیانیہ نظم تہ اتھ
 بیانیہس بیان کرنہ باپتھ چھہ شاعر ن دلپلہ منز دلپل ٹیکنیک ورتا وچ
 کوشش کر مو۔ اکھ طرفہ چھہ اکھ خیالی دلپل۔ یہ دلپل چھہ دون
 عاشقن ہنز، سگر تہ سگر مال۔ نظمہ منز باونہ آمو کشیر ہنز دلیل چھہ پھندی
 وسیلہ بڑو تہہ کن انہ آمو۔ نظمہ ہندس آغازس منز چھہ سگر تہ سگر مالہ
 ہنز دلپل نمایاں۔ شاعر ن چھہ دلپل تھہ پاٹھ شروع کر مو ز باسان
 چھہ نظم چھہ ا کس دلچسپ لولہ قصص کن پکان۔ خاص پاٹھ چھہ نظمہ
 ہند بیشتر حصن منز بحر ہرج یوسہ لولہ مثنوی بن ہنز مقبولہ عام بحر مانہ آمو
 چھہ۔ مگر وار وار چھہ اتھ پٹھ شاعر سُنڈ فوکس کم سپدان تہ یوت یوت نظم
 بڑو تہہ پکان چھہ یہ رومانی قصہ چھہ پسہ پر دگواہان۔ دراصل چھہ
 باسان ز شاعر سُنڈ مقصد چھہ سگر تہ سگر مالہ ہنز کا تہہ عشقہ دلپل پیش
 کرنہ تہ نہ چھہ سہ قاری یس تمن کن متوجہ کرنچی کوشش کران۔ بلکہ
 چھہ باسان ز شاعر ن چھہ یہ قصہ نظمہ منز اکھ مخصوص بیانیہ سکیم ورتا وہ

موجبِ اؤنمت۔ قاری ہندِ باپتہ تہ چھ نظمہ ہندِ دُنبھکو وتہ ہاوک امی
 قصکو ییے ز کردار، سنگر تہ سنگر مال۔ یم دوشوے چھ فطری مورؤض تہ
 بہنز قربت تہ چھ فطری تہ دوشوے چھ قرنو پٹھ قائیم تہ دایم تھزو
 پٹھ وقتہ کین لر پھرین ہندِ چشم دید گواہ ییے ہیکن مستند رآوی سُنڈ رول
 ادا کرتھ۔ وونی گوو مختلف رُورین ہنز موجودگی آسنہ باوجود تہ چھنہ نظمہ
 ہندس ساختس منز کاٹھہ تہ نمایاں خصوصیت ووتلیہو۔ بلکہ چھ اتھ برعکس
 بیانیہ سوتھرس پٹھ اکھ دُملیل ہیو تہ باضے پادِ سپدِ مت۔ اگریم مختلف
 رآوی آسن تہ نہ اتھ سفرس گٹھہ توتہ قاری اُنڈی مَنڈی۔ یہ کتھ چھہ اہم
 ز مجبورس چھ سنسکرت ادبک تہ جان مطالعہ تہ تسنیز شاعری پٹھ ہیکہ امہ
 ادبکہ اثرِ جِ نشاندہی تہ سپد تھ مگر نے چھ باسان ز پڈی سُمیکو نظمہ پٹھ
 چھ ہندی شاعر جے شکر پر سادہ ”کامینی“ ہند اثر نے کم سے کم تحریک
 محسوس سپدان۔ خاص پٹھ امہ لولہ قصہ کہ حوالہ۔ مثکن کامینی ہند
 ابتدائی شعر تہ آہنگ تہ پاو ورتس تہ پتہ پُری تو نظمہ ہندِ یم شعر:
 شوقِ عالم بہتہ سنگر مال وژھ بالہ دُندس پوت زؤنا ہش
 انگور اچھو نظراہ ترآون اُنڈر اُنڈر اوس آپے آب نزان
 ”وونی گوو یہ فرق چھہ دوشوہ باہم اہم ز ”کامینی“ پیہ تمثیلی
 رنگ پز اوتھ کردارن علامہ رنگو پیش کران چھہ تہ چھ ”پڈی سُمیکو“ نظمہ
 ہندِ یم کردار امہ خصوصیت نہ چھہ۔

کینون نقادون ہندون چھ ز مجبور چھ ملہ تلہ شود فطرت پرست
 شاعر۔ مگر شاید چھنہ یہ ہتھ فی صدھی۔ تمس ہیکونہ تھ معنیں منز فطرت
 پرست شاعر و انتھ۔ تھ معنیں منز اس مجورس ونان چھ۔ یا تہندی
 دور کس غلام نبی فراقس۔ پتہ چھ پرز فطرت کہ رنگارنگ اُنہ خانچ
 تصویر کاری ہیکہ نہ مجبور نہ شاعری منز غار موجود استہ تکیا ز شاعری چھ
 بقولہ ڈرایڈن فطرتی شبیبہ کاری۔ تسنیز مذکور نظم تہ چھنہ امہ نش مبرالکہ
 چھ تہی اتھ نظمہ منز بقولہ موتی لال ساقی کشیر ہند ماری منزرتہ فطرت
 فراخ دلی تہ وسعت لفظن ہندس قابلس منز و اچھو۔ مگر تمہ باوجود تہ
 چھنہ شاعر سند چھیکرس مقصد کشیر ہند فطری حسن نیٹہ ناؤن بلکہ چھ
 فطرت تمس نش اکھ وسیلہ نہ ز منزل۔ تسنیز بیشتر شاعری متعلق چھ یہ
 صحی۔ فطرت چھ تس اکھ و تش فراہم کران۔ یہ تر اے چھ تہنیز بڑ ونہمہ
 شاعری منز تہ۔ مثالی ”شونگان ییلہ راتھ بالن شاندا تھاوتھ“ نظم چھ اچ
 رث مثال۔ مجبورس نش چھ فطرت آدمی تہذیب چہ شیر پار باپتھ اکھ کو چھ
 تھ منز انسائی تہذیب پھانپھلان چھ۔ ”پدی سمیکو“ نظمہ ہندس تر تمس
 سرگس منز تہ چھ فطرتکو مختلف عنصر مثلن مرگہ، ناگ، نالہ تہ بال
 چاوسان پنڈر پنڈر جاے امی باپتھ رٹان۔ مثلن۔

سہر مادان نر ییلہ دراپہ ساری

اژن ہیوت قافلو ژھوہ ماری ماری

ہیوٹکھ ناگن نکھے دین بستی گن

نہ کنہ درینٹھاک رودی ، رودی کتہ جن

نظمہ منز چھے فطرتے پنہ معاشر کبن مؤلن ہند احساس ونگ تہ
 پتہ کالس ستری اکھ اڑھیون رشتہ قائیم کرنک وسیلہ۔ تس چھ فطرت کبن
 سبزر، پزر، شوزرتہ رڑر کبن پہلوہن پٹھ نظرتہ سہ چھ انسان زندگی منز
 تہ یمنے پہلوہن آے کاٹھان۔ ”پدی سمیکو“ نظمہ منز تہ ییلہ سہ کشیر ہنز
 پزانہ تہذیبی زندگی لل کھول کران چھ تہ تہ چھ سہ دوشوئی ہند بن یمنے
 پہلوہن وکھناوان۔ تہن موقن پٹھ چھے زندگی ہنز دوسہ دروسہ منز
 فطرت برابر شامل۔ مثلن۔

دکھنی واوا چھ لوت پانڑاکی آمت

گرگرتھ گتھ ویرناگس ڈوری درامت

ہوا مالا پھران بدنس چھ شہجار

دزان مآدان گزشمس منز ٹلونار

کوکر ناگس چھ لوگمت واڑ وانا

کھوان سالا چوان تریشہ داماہ

مجبورس چھے فطرتس رڑرس، شوڑرس تہ شوڑرس پٹھ نظرتہ یے

رڑی گون چھ فطرتچہ خوبصورتی ہندک موجب۔ سہ چھ ویدن ہند ”وشو“

کوٹمب، خیالک قایل۔ چونکہ فطرتس مثر چھ رڙرس پڙھ مٺی اکھ نظام تس
چھ انسائی زندگی مثر تہ یی وچھنچ منہ کامن۔ یو ہے ہمسوسہ چھ پڊر سمیکو
نظمہ مثر تہ۔ پزر چھ یہ ز ملہ تلہ چھ سہ انسائی رڙرک تہ انسائی لوگ
شاعر۔ چناچہ پنہ ابتدائی ادبی سفرس دوران رڙدس ترقی پسند ادیبین
متر واسطہ۔ سیاسی نعر بازی اوک طرف تر اوتھ آوتس امہ تحریکہ ہند
انسان دوست رویہ براہ۔ سہ چھنہ نعر باز کمیونسٹ رڙدس۔ بلکہ چھ یہ
پزر ہر گاہ تس کمیونسٹ ووتھ پڙھ تہ آسہ ہے نہ سہ آسہ ہے توتہ انسان
دوست تکیا ز غربت تہ افلاس قربتہ سان وچھتھ چھ تشند دل حساس
بیومت۔ تشند دل چھ پوشہ کھوتہ اوئل۔ تھ انسائی زندگی ہند کانہہ تہ
وکھوار وچھتھ ترس لگان چھ۔ تس چھنہ انسائی فطرتک سیاہ پوکھ ز رونہ
یوان۔ تکیا ز تشند کئی چھنہ صرف انسائی زندگی بد صورت بنان بلکہ چھ
امہ متر فطرتک میزان تہ متاثر سپدان۔ مٹکن

ہوا از کھوڑی کھوڑی پڊر چھ تر اوان

فضاہ رڙتھ گو مت شیندر اویزان

”پڊر سمیکو“ نظمہ ہند مواد چھ کشیر ہندس متھ، لچنڈ، تو ارنج تہ
روایتس پڙھ مٺی۔ تھس ویدس موادس منظومک رنگ کھارنس مثر ہر گاہ
اہمیت چھ سو چھنہ مواد کس نورس بلکہ شاعر ہندس زبانی بیانس۔ اتہ
چھ شاعرس معلوم کتھ خوبصورتی سان ونہ یوان۔ تھس موادس مثر

شعرت ووتلاونہ باپتھ چھ شاعر سہ پڑتھ کاتھہ ول ورتاونچ کوشش
کران یمہ ستر اظہار دلکش بنہ۔ مجبور چھ امہ کتھہ نش باخبر تگر تہ چھ
انداز بیان پڑ اثر تہ پڑ ترنم بناونہ باپتھ حرفہ تکرار، تشبیہ سازی پیکر
تراشی تہ شخصاونکاری ستر مختلف ول ورتاؤ مٹر۔ مٹن نی تویم شعریمین
منز حرفہ تکرار اس کام ہنہ آمو چھ۔

تمو ورتوو ویدکر کھورہس باو
بناؤکھ آشرم شہرو نشے دؤر
یتھ پٹھر یہ تشبیہ سازی یمہ ستر عام زانکاری تخلیقی مل مایہ
کھوتمت چھ۔

ہمالک ہالہ ماڈان کھیل وٹھر ہیؤ
سندے گنگایہ ہند روچھمت پوٹھر ہیؤ
کنہ کنہ چھ فطری موروض ہنز خوبصورت شخصاونکاری کرہ
آمو یمہ ستر نہ شعرن منز ڈرامیت پادگمٹو چھ۔ وچھ تویمین شعرن منز
کتھ پٹھر چھ فطرتکو معروض اسہ بڑوٹھہ کنہ نہ صرف محض حبس حرکتہ
سان بلکہ صورتحالہ مطابق ردعمل کیوجذبائی باؤڑ سان یوان۔

کس اوس بالہ دائر نو بہارا
اچھو ستر ہووٹس دؤری اشارا

یکمزل زانہ کو اُس بامبرہو
بزنس پتہ آئے شاید تمبلے ہو

چھے اوشا اور واٹھ پان ناوان
سری دیوتا تمس ورنے چھ واتان

غرض مجبور چھ اکايل تهذيب ته تو ارنج ٹھوس صو رتس مثر تمہ
انمانہ پیش کران ز یہ سورے چھ اسہ بز فہمہ کنہ با حرکت آہ دیدمانہ
سپدان۔ مگر یہ چھ تیلی ممکن سپد مت ییلہ مجبور پانہ یکن پتہ کالہ چین
وتن ہندری پدک ماڈتھ پتہ کالکو ییم منظر پانہ گنہ گچر تہ ژھالیہ رؤس
و چھان چھ۔ نظمہ ہند راوی چھ ہر جالیہ مؤجود۔ اسہ چھ باسان ز زنتہ
امہ نظمہ ہند یہ راوی پانہ گنہ تھرس پٹھ بہتھ پتہ کال از کاچ یہ گھلہ
کتاب ورقہ ورقہ و چھان چھ۔ ہتھہ پاٹھک زنتہ کامانی ہند سہ ہے بنگہ
منوش بالہ تینتالہ پٹھہ مہا پرلے چہ تبأی ہند رقص و چھان اوس تھہ
پاٹھک چھ ”پدک سمیک“، نظمہ مثر تہ کأثر ثقافت کبن کمان تہ زوالن
ہنز داستان سمیہ کس پردس پٹھ سپدان و چھنہ تہ ونہ با پتھ۔

کتھہ گور اکھ بالہ دؤدس لاریتھ

تیول..... اکھ سام

پروفیسر بشیر بشیر

ہولے کیوں نامہ بر کے ساتھ ساتھ

یا رب! اپنے خط کو ہم پہنچائیں کیا

(غالب)

مجنون بیلہ یہ یوز ز وٹس پٹھ سوار شخص چھ تھ شہر گروہن
 بیتہ لال روزان چھے۔ تکر کو سوارس زار پار ز میاڈ چٹھہ پانس
 ستر۔ سوارن کورس اقرار تہ رچٹھہ۔ سہ آسہ ہے کیشہ منز لا پو کمت ز
 مجنون سوچ پیہ تہ کیشہ کتھہ آسہ خطس منز لکھنہ۔ دوان دوران ووت
 سوارس نش تہ باؤس پنر خاٹش۔ تمس آو عارتہ مونس۔ یہ سلسلہ
 رو دجاری یوت تام مجنون تہ لالہ ہند شہر ووت۔ یہ وونٹ سواراوس
 اکھ حکیم کوٹ تکر وڈی اُمس دیوانہ نفر ستر و لیل گر۔ ماکو وونس ہتا ڈ
 اوسکھ سوار تہ سہ پیڈو۔ یوت سفر کرتھ آسہ تس کھورن مثر خون
 سمیوت۔

سہ بیلہ وونڈی اچانک یوت سفر کرتھ نندر پیہ تس گروہہ زنگن مثر
 رتھ بائد۔ حکیم زادس باسیا وزے گو وائر۔ مائلس پڑوٹھن اتھ کیناہ علاج

ہیکہ آستھ۔ وؤ پئس نہ گوژھ کھورن رزگنڈتھ الوند روزن۔ تھہ یہ خون
واپس جسمس گن وسبس۔ حکیم زاد در او پوٹے واپس۔ ژھاران ژھاران
لوؤن مجنون۔ نظر اکر نس تہ خوش گوہتھ در او ژھوپہ کر تھ واپس تکیا زگو وچہ
مجنون کھور آسمانس گن کر تھ۔ خبر تس کمر اوس یہ علاج وؤ نمٹ؟

ژکہ ییلہ تھکتھ ژھینتھ مجنون پتھراوس پیؤمت نہ اوس سونچان ز
خبر کہ اند آسہ لالہ ہند گر؟ تور کن گوہم نہ کھور گوہی۔ توے آسن کھور
آسمانس گن وود ز رڈی مڑ۔ غالب نہ شعر ک پوت منظر چھ شاید لی۔
سون تیول نظمہ ہند مجنون یا شعری کرداریس بذات خود شاعر
ارجن دیو مجبور صائف نمایندگی چھ کران تہ چھ کینڑہا تھتھے ہیو کران تہ
ژبتہ کس راز ہوؤوس پنڑ سپر ونان تہ چھس کتھ تام مقاس گن روانہ
کران (بظاہر کشیر پینہ پٹھہ نہ دزامت چھ تہ ایچ ماے تہ محبت چھس
پوشہ ون تیول ہنتھ دس تہ ذہننس کوران)۔

مے بوؤم سپر ژبتہ کس راز ہوؤوس
پنڑ رتھ یاد و ترکو ستر دلمس
مقاما اکھ زواتس یاد پاوتھ
کھسن آکاشر وؤنمس تیز وؤپھ دتھ
سبٹھاہ پورمس تہ کورمس زار پارے
وئل آسی تہ پکو زے وارے وارے

سوال چھڑتنگ راز ہوؤ گس چھ۔ یا نو راز ہوؤ ے کیا ز۔ بقول مجبور
 ”سانن شاسترن کہو ادبس مژ چھ ہنس یانی راز ہوؤ تخلیقی
 اظہارک ذریعہ بناوئے آمت۔ یہ علامتہ چھے کاشرس ادبس مژ تہ
 ورتاوئے آمو۔ سنسکرت ادبس مژ چھ اتھ علامو ستر مکتی معنی مطلب
 وابستہ..... ہنس گو و کامہ دیوتہ یس حُسن تہ خوبھورتی ہند دیوتا
 چھ۔ ہنس گو ورتہ یانی سہ حبس یس انسانس پر بد کڈنگ شعور بخشان
 چھ۔ تی گو و دودتہ آب بیون بیون کڈن۔ یہی مانہ ساو علامتہ چھے
 نے ”تیول“ نظمہ مژ ورتاوئے۔“

”تیول“ چھے بنیادی طور وطنہ نشہ دؤری یا نو مہجوری ہندس
 موضوعس پٹھ لکھنہ آمو اکھ طویل نظم تہ امی نسبتہ چھ اکھ تہ اکھ صفن
 پٹھ مشتمل پنہ شعر سومبرنہ تہ مجبور صائن ”تیول“ ناوتھو وومت۔

نظمہ مژ شاعر سندا نو کتے نظر (Point of view) چھ مطالعہ
 خاطر دلچسپ۔ نو کتے نظروئے تھ چھ مطلب سو جاے پیئہ پٹھ شاعر مختلف
 منظرن ہند مشاہد کران چھ۔ ظاہر چھ ز وطنہ نشہ دؤر آسنہ کنی چھ سہ
 پنہ نس یاد و ترس یا ژتہس کامہ لاگان تہ اُمی سہ راز ہوؤ ونان۔ تہ تھہ
 کنی چھ شاعر سہ شخصیت دون حصن مژ باگرہ پوان۔ اکھ گو و اُمی سندا
 ظاہری وجود یا جسم تہ دؤیم گو ورتہ یس نظمہ مژ اکھ الگ تہ مکمل کردار
 چھ بنان۔ گذریمہ ونگو تم واقعات یم شاعر س یا شعری کردارس اچھن

دہد مان سپد رمتی چھ یا تگر پنہ نبو اچھو وچھ رمتی چھ تھن ہنز زانکاری
 چھ شعری کردار تہہ کس راز ہونوس دوان۔ اما پوز راز ہونز سیلہ یہ
 سفر طے کر تھ تھ منزلس واتان چھ سیمنگ نیب لس شعری کردار دوان
 چھ۔ تمہ پتچ کتھ کس ونہ؟ اکھ صورت اُس یہ ز راز ہونز پھیر واپس تہ
 کر تھ بیان دؤیم صورت یہ ز راز ہونوس ژھانڈان ژھانڈان ولتہ
 گوڈنیک شعری کردار تہ اٹھر جاپہ مگر شعوری طور تہ وجود پچ یا جیج مہجوری
 چھنہ شاعر س یہ کرنہ دوان۔

نتیجہ کنی چھ شاعر نشوئگی پاٹھو نظمہ ہندس اُخرس کیتھ ہیو راز
 ہونوس لر لور رو ز تھ ونان۔

وولو ہا راز ہونزو دؤر نیرو
 سبٹھاہ وانا کھ جاین ژؤر پھیرو
 ہمہ زائسر کس سنا تر اوتھ چھ درامت؟
 کُمس سن ظالمس یتھ ووند آمت!
 اُمس انسانا یتھ رولیس چھ پڑیدان
 چھ زگلس سو پنہ کس منز فرستہ ڈیشان
 یہ شور و شر وچھ تھ چھ کائپہ نیومت
 چھ یتھ واران جاپے باگہ آمت
 وٹار.....

گویا جذبن ہند شد تہ کز تہ اکہ ماحولہ تہ زمانہ پٹھ پٹس
 ماحولس تہ زمانس تام واتان واتان چھ شاعر سُنڈ گوڈ ترتیب دستمت
 تکلہکی نظام بدلان تہ دویس اصل علامتی کردارس (راز ہونوس) یس
 اوت تام پھانہجار میلن چھن آسان ہیومت تھ چھ ہڈ گزندم لگان
 تہ چھ وُس گوهان۔ تگہنر حیثیت چھ محض اُکس مخاطبانہ کردار
 ہنر بنان۔ نظمہ ہند اُخری اُٹھ مصر واک سداہ بندین منز و اُرائی
 پریشان حالی تہ و اُراکچ کتھ بیان چھ کرنہ آمو سونہ تہ چھ شاعر پنے
 نہ بیان کران ییلہ زن نوکتہ نظر کن سہ اتہ حاضر چھی نہ۔ شکک فاید
 تخلیق کارس دھ تہ امہ بڑوہہ کیثون بدن منز برصغیرس ستر نسبت
 تھاون واجنہن جاین، کردارن تہ واقہن ہنر ذکر نظر تل تھادھ ہبکو پتہ
 وُنتھ ز شاعر چھ نظمہ ہند بن اُخری بدن منز تمی پریشان حالی ہنر
 ذکر کران یوسہ تھ ماحولس منزس باگہ چھ آمو پیتہ سہ کشیر دُور دُور تھ
 قرار چھ کرتھ مگر تھ صوژ منز تہ چھ نظمہ ہندس کلہم توٹرس یہ ددار
 واتان ز تخلیق کار ہندس بیانس منز یہ ماحولچ بیانہ بدلی (Shift) چھ
 اچانک باسان۔ اوت تانی یوسہ تجسس تہ بیقراری ہنر کیفیت ونہ چھ
 یوان تمہ مطابق گوژھ راز ہونوس سفس پٹھ نیزن تہ شاعر تہندس
 انتظارس منز بیقرار اسن۔

وسیع ماین منز چھ ”سیول“ نظمہ ہنر ہیت کس پٹھ روایتی

کاشمر مثنوی ستر رلان تہ پز ہتھ شعر کر ز مصرعہ چھس ہم قافیہ۔ معنی لیس
منز چھس اند وند ربط۔ نظم چھے اٹھن اٹھن مصرن یا ژون ژون شعرن
ہند بن بیون بیون بدن منز با گر تھ یم الہ پلہ ساری گنہ ا کس خاص
منظرس یا واقہس گن اشار چھ کران۔ روا یتی مثنوی ہندی پاٹھو چھ نظمہ
منز بیون بیون جاین ترے باتھ شامیل کرنہ آہتر۔ بیو ژ مصری
باتو منز چھ ز تھو یمن ژورم مصر ووج چھ۔ نظمہ ہندو گوڈنکو اٹھن
مصرن ہندو گنو ہو بندو پتہ چھ گوڈنیک باتھ۔ تھے کز چھ پتہ نوو بندو
پتہ ”نغمہ“ عنوانہ باتھ تہ پتہ اٹھہ مصر والو دویتا چھو بندو پتہ ”اند“
عنوانس تحت بیا کہ ووج دار ژ مصری باتھ شامیل۔ مثنوی ہندی
پاٹھو یو دوعے پز ہتھ شعر کبن دون مصرن منز قافین ہند اہتمام چھ
لازمی پاٹھو رچھنہ آمت تاہم چھ کیشون بدن منز اٹھو نی یا کیشون منز
شبن تہ کیشون منز ژون مصرن ہوئے قافیہ، لفظہ ژا ر، اچھر تکرار تہ خاص
بحر تہ وزنہ کہ ورتا وچھ نظمہ منز خوش یون سازت پاؤ سپد مت۔

نظمہ منز چھے شاعرن بیانس منز جغرافیائی ترتیب تہ رچھو سہ
تیمہ ساعتہ راز ہونوس کشیر ہنز و تہ ہنز راہنمائی یا اتھ متعلق نیب چھ
دوان سہ چھ ترتیب وار بالہ تھو نکلن، جنگلن، آبشارن، مرگن تہ نین،
مادان، گامن تہ آخرس سرین تہ کلہم پاٹھو وادی تہ پنہ روزن جلیہ ہنز
کھ کران۔ پیٹے نہ بلکہ یمن جغرافیائی انہارن ستر ستر یمن نسبت موسی

حالات تہ لکھ رُوکین ہند تہ چھ بیانس مثر اظہار میلان۔ مثالے
تتھی ہو دشر۔

اوئر آسی کوہن وتھ وچھ ز وارے
کراماتھا تہ ہاؤم چھے نہ چارے

کھستھ بالن نین ییلہ ژھالہ مارکھ
تہ وگنہ کائسہ پتھ یینہ ووند ہارکھ

اژتھ مرگے لئے کئہ رائلے پٹھ
کھیو کھڑاشو ائدرو کئی ژھارو زے وتھ
اگر کئہ آہ چھوکس نش لگی راتھ
چھجل یارے کھستھ گئڑاؤ زے ساتھ

ژے پھیری مائے سبز ارج نین ہنڑ
لبکھ اسرار یوزتھ نے نین ہنڑ

وڈو کر شوقہ مآدان نژان گڑھ
کھستھ نقشا ووندس اندر رچھان گڑھ

وَتَن اُنْدِ پُکُو سِہِ پَنجِ پُکُو دِشکھ
مُھلے سُنْدِ رَجے ہُنزِ یو کاکر چھاو کھ

سُرا مَاجے چووان دود دامہ داما
ژھیے پارو وُلتھ سر سادو گاما
تخلیق کار سُنْدِس دہنس منز کشیر ہند پزون ثقافتی تہ تہندی بحر
تہ چھ خارجی منظر نگاری ستر ستر نظمہ منز اظہار پزاوان بقول شاعر۔

وچھکھ لیدر بن پلن لیکھتھ ژ سبز را
رُمس رُمس کشیرے پزون تھورا
نہ صرف وید بن اوسطورن تہ کنہ کال تہذیب کین آثارن ہنز
چھ نظمہ منز ذکر بلکہ چھ کیشون تھن تواریخی کردارن کن تہ نظمہ منز
اشارہ یمن متعلق صحیح یا غلط کیشہ واقعہ کیشو و مورخو درج چھ کرکڑی۔ مثالیہ
خاطر یہ شعریتھ منز عادل بادشاہ وینہ دتو ذکر چھ۔

لگر بل ژھارن سہ وینادت ژوپارو
یُس نہ حق کھنہ چی ووان اوس کائسہ وارو
تھتھ کڑ چھ کشیر ہنز صحت افزا جابن ستر ستر کیشون تواریخی
اعتبار اہمیت ہند بن مقامن ہنز تہ نظمہ منز ذکر۔ یادن ہندس سو درس پھیر
لکھ چھ شاعر 1947ء ہس اُنْدِ پُکُو مُلک تقسیم سپد نہ بروہمین تخرپن

تہ تکلفن ہنر تہ کتھ کران۔ تہ سہ وقت تہ چھس یاد پوان میلہ
برصغیر چن باقے جاین ستر بانہاؤ کتر تہ مظفر آباد کتر تہ برصغیر کین
باقین علاقن ستر رابطہ اوس۔

چھ لوہورک سفر سفرن اندر یاد
تران اُسر بانہ ہاؤ گاہ مظفر آباد
مُلک تقسیم سپدنہ کس پنجس منز تہ اتھ دوران لُکن ہندن تکلفن
متعلق چھ شاعر سندر عمل ہتھ پٹھر۔

حکمرانو لیتر لاج ماجہ سپس
کرتھ آزاد دہل تنہس جینس

کبیرن تے نظیرن دیس مورکھ
شرد تہ خسروس سون نیز تورکھ
رُح ناک وٹن پٹھ کانپہ نووکھ
سہ گنگ و جمہ گئے تہذیب گوکھ

لچھن ہندی لچھ گوہتھ بے گرگزے دراے
نوس ہندوستانس چاک تیلیاے

نظمہ ہند بیشتر حصہ چھ تھ منظر نامس پٹھ تشکیل پڑاوان تھ اُسر

زیادِ ٹاکارِ پاٹھی سیّسی وُنتھ ہسکو تہِ نظمہ ہنز روّانی تہِ شارت چھ تہنّے
جاین کاڈ کڈان پیٹہ تخلیق کارنشونکو پاٹھی محض تہِ محض ذاتی لولہ جذبہ
نہ چھ دوان۔ پھن جاین چھ شاعر سُنڈ طرزِ اظہار فطری رنگ رٹان تہِ
جذبہ ہنز شدتِ تیناوان۔

خیالِ مژ دوہے میانِ وُزان چھکھ
کرکھ نا ویہہ تہِ ساٹھا یور واکھ

وَن چانن دوان نہ وور نیرے
یٹھ ڈپشتھ بہ شیرے تاج شیرے

ٹھری ٹھری چھم کتھن گھری ناو آہو
سبٹھاہ گاسل وُلن اندر سمیاہو

اما گس کاسہ گھر گس آہہ رستم
فقط ساری چھ ہاوان پانی یایم
یاباٹگ یٹھ ہیؤ بند:

گوہہ دے یو د پانے یارے
زیتہ نارس کھور ٹھہراو

مجبورس شاید گارے

لولہ وارے دارے موراو

ارجن دیو مجبورس چھ پنہ ادبی رویو ہندسون شعور۔ پزانہن
کاشترہن اہم شاعرن خاص کرتھ شیخ العالم سند اثر چھ تس نش تھے کئی
جایہ جایہ نظر یوان جتھے کئی سانبہن باقیہ ناماوار تہ اہم شاعرن زشہ یم
اثر نبھونکو پاٹھی اظہارس منز آہتری چھ۔ حقیقت چھے یہ ز تھئی اثر چھ سانہ
ثقافتی زندگیہ تہ وراٹھو منز تھئیہ پاٹھی شریعتی ز یم چھ ایکو لازمی عنصر تہ
پڑناون نشانہ۔

”سیول“ نظمہ ہندی یم شعر پران پران ز

اہم راؤن لبُن چھے گاشدارس

اہم گلیہ منز چھ تراؤن گاش غارس

اہم گو کائسہ باپتہ پان مارن

اہم تپسی کرتھ پارڈ چھ کارن

کس پیہ نہ شیخ العالم صائب سہ شُرک ذہنس منز یمینگ گوڈ
مصرعہ جتھے کئی چھ۔

ژالُن چھے وُزملہ تہ ترے

یا جتھے کئی مجبور صائف تھئی ہوئی مصرعہ۔

وَتَن ہُنَز یُوٹے پانے وار پرکھاو
چھ وؤنمت گالو وُقَس پٹھے کراو

نظمہ منز چھے یوہہ وار یہہ مثالہ پیٹہ سائن پزانہن شاعرن ہند
کلامہ زن تہ ذہنہ کس کتھ تانی گوشس منز گنگراونہ چھ یو ان مثالہ
یہ شعر پڑتھ چھ رؤسل مہر یادہ ہوان۔

”وِس میانس وڑا تھ تھہ غزالی

بہ چانے داد سزیاسیا گپالی
مجبور صابنہ شاعری ہنز یہ خصوصیت چھے تکرہند رو ایو ستر جوتھ تہ
واٹھ آسج دلیل بہ زن اکھ خوش یون ماملہ چھ تہ کاشر شاعری ہنز
عوامی مقبولیو ہنز دلیل تہ اتھ نسبت شاعر ستر حق ادائی تہ چھے۔

”سیول“ نظمہ ہنز بیاکھ نمایاں خاصیت چھے کاشر بن محاورن ہند
بے پھرؤک تہ برکل ورتاوا۔ اتھ سلسلس منز ہبکن یم مصر بطور مثال
پیش کرنہ تھ۔

کرے بو دعاہ خارا ٹوپی واٹھ



سبٹھاہ گاسل دن اندر سمیامو



ژ وگنے کائہ پتہ یہ وونڈ ہارکھ

تُ ازلی گایے چارِ کو طوَرِ منگو زے
یرادن پوَرِ کاه شتھ پوَرِ منگو زے

ابل وِزی دوہہ دبل وِنیہ رَاثر سارے
جوانی ہند نیہل سمسار دیتے

اتی تہ ریش وُچھکھ تپے اندر مس
تمن ٹھینچل کرکھ پینہ سا ہواوس

گہو خابن اما کو لائے میانہن
رینومت کیناز میونے شوژ دامن

تے اُس ماجہ ہنز بگس سا تراوی
گگا منزلس اندر گس مالہ ساوی

نظمہ ہندک شعری محاسن خاص کرتھ اسطور، تلمیح تہ استعارہ چھ نہ
صرف شاعر ہند مشاہدک پے دوان بلکہ یہند ورتا وچھ نظمہ اکھ
مقامیت بخشان بیتھ کشیر ہند رنگ تہ مشک ژھٹان چھ۔ امہ کس
پوت منظرس مثر چھ فلسفیانہ اوہر گوہر تہ یس کاثر شعری روایہ

ہندا کھ خاص انہار چھ۔

چناچہ کشیر ہند ناگ، سر، ند تہ نالہ چھنہ محض اُبی و سِلن ہنز
 صوڑ ژ منز کاشر فلسفیانہ ماحولہ تہ شعر رو ایو منز بیان سپد مژ بلکہ چھ بیم
 دیوی دیوتا ہن تہ نازل تہ منہ مانین کردارن ہنز صوڑ ژ منز پیش کرنہ
 آمتڑ تہ تیول نظمہ منز تہ چھ تھتھے صورتحال ونہ یوان۔

وشو کا یے چھ ماتا مال کڑ سر
 گززان اکھ سپنیا بے باک ندھر

تمس زامو چھے سوندر ٹاٹھ کورا
 نژان نارن اندر جتھ رؤس کورا

وہری وریس تھوان تزیشا مولیر
 زٹھ وچہ یو کورا ناز ادر

کھستھ ناربن نٹن شوہ راو نے پان
 پلو چھس نیلو لا گتھ زانہ نہ ٹھہران
 امہ شکلہ ہندا کھ پاس چھ پتہ ز شاعر چھ تھتھی تلج تہ محاورہ یو
 پاٹھکورتاوان۔ یمن ویو داسلای پوت منظر چھ۔

ژ ازلی گاہے چار کو طور منگو زے
یادان پور کاه شتھ پور منگو زے

یہ باؤن آسہ تھہ پور پرکھاو
چھے طوفان اندر از نوح ستر ناو

توے اکھ شوژ شایا شوپہ راوتھ
یہ پزارے شایکو مہراب کھارتھ

پھلے سندر جے ہنڑے یو کاکر چھاو کھ
وسان شامن اوٹے لوت لوت ملایک

”سیول چھے ہم عصر کشپر ہند بن سماجی تہ سیاسی حالاتن، لوکن
درپیش کرب و عذاب کین ماملن ستر ستر پیچہ فطری خوبصورتیہ تہ فلسفیانہ
عظمو تہ قدرن ہند تعمیر و تخریب کس موضوعس پٹھ لکھنہ آموہ قابل
توجہ نظم۔“

یادن ہند سفر — اکھ سام

پیارے ہتاش

تمہ گپہ کچھ رازِ ثے کیاہ سوچتھ
میلہ موتھ امارن بزمِ دتھ گو
سوے راتھ مے زہٹھتھ گپہ ازتام
چھنہ گاش پھولان مے چھ یاد پھوان

پنس پتھ کالس کھولؤ دتھ چھ مے واریاہ سنی وء گنی یاد پھوان۔
مے چھ پئن یاد ووتر گنہ و زچہ ژٹہ ناوان تہ گنہ و ز پنین ناکائین پٹھ
ٹسہ ژٹناوان۔ پزر چھ لی ز مے وچھ اچھن منز دوہے و ہراتھ۔ خبر
کیاز؟ مرگ رو د پھران، حالات گپہ بٹھری پھری، بٹھ آہ بال و س و س
تہ آخرس پیٹہ پینڈ پرن تراوڑی..... پتہ روز کیشہ یاد.....

یادن ہند سفر ناوچہ کتابہ سام ہوان چٹھس بہ ثبٹہ پاٹھری تہ
وسوخ سان مجبور صابنہ زندگی ہند ہر تر مانان۔ یہ چھ کاشیر زبانی
منز لیکھنہ آمت اکھ زندگی نامہ تہ، تہ سفر نامہ تہ۔ امہ کتابہ ہند
انتساب چھ ا کس گول آکارس منز دتھ پاٹھری لیکھنہ آمت۔ تہ زن

گو ”ادبین“ دوستن تہ کاشرن ہند ناؤر مایہ تہ موجبہ سان“
 امہ انتسابہ تلے چھ ننان ز مجبور صائبس کوتا اوس پننن ادیب
 باین، یارن دوستن تہ گل ہم پاٹھو کاشرن ہند ڈکھ تہ مائے۔ کتابہ چھ
 اکھ ہتھ تہ اکہ ستھ صفہ تہ کاغذ چھس شوبہ دار۔ پیش لفظ چھ پانے
 مجبور صائبن لیکھمت۔ امہ کتابہ ہنز خاصیت چھ یہ ز لکھارک چھ قریب
 اکھ ہتھ تہ ستھن ادپن، شاعرن، ادب نوازن ہند ”شکریہ نامہ“ دتھ
 حق ادائی کر ہو یو زن ہنزن کتابن پٹھ وقتہ وقتہ پڑیا تبصر یا خط
 لکھو مٹر چھ۔ امہ علاو چھ پنداہو لکھاریو، پتر کارویو نیورٹی ہندو
 پروفیسر تہ تھنزن دون انگریزی کتابن پٹھ تہ تمن یا تہ خط لکھو مٹر تہ
 تبصر کر دے مٹر۔ پیٹہ نس چھ یہ کتھ لکھن ضروری ز یمن خطن منز چھ اکھ
 خاص خط سہ یس زن 31 دسمبر 2004ء یس منز راشٹر پتی بھون، نو
 دلہ پٹھ یمن ووت سہ اوس عالی جناب اے۔ پی۔ جے عبدالکلام
 صائبن یس زن پروفیسر، بہلہ پایہ سائنس دان، تہ اکھ نامور ادیب تہ
 چھ۔ تہند خط اوس یمن ”Waves“ تہ ”Arjan Dev
 Majboor“ کتابہ پر نہ پتہ سوزنہ آمت۔

اتھ کتابہ منز چھ وہ فوٹو تہ پنداہ باب۔ یم فوٹو چھ تو ارنجی
 نو عینکرتہ، تہ پننن یارن دوستن مٹر تہ تلمنہ آمت۔ امہ علاو چھ ہندو ز
 فوٹو تہ، یم ملہ ورس گوڈ تہ آخری صفس پٹھ چھ۔ تمن منز چھ ہند

ذاتھ نامہ تہ درج تہ یہنزا دبی کام تہ شامیل۔ یہنڈ دسی لیکھنہ آمژن کتابن ہنڈ لسٹ تہ چھ آخری ملہ ورس پٹھ درج۔ یمن فوٹون منز چھنہ یہنژ مرحوم مآج پوشہ کج، مرحوم غلام محمد صادق سابقہ وزیر اعلیٰ ریاست جموں و کشمیر (جبور صائب اسی بیم قرہی دوست تہ) مرحوم رام ناتھ شاستری (پدم شری) مرحوم مکھن لال گوجا (آرٹسٹ تہ افسانہ نگار) تہ مرحوم موتی رام بیگر ڈہ تہ شامیل۔

کتابہ ہنڈ کور چھ کشیر ہنژ اکھ دلچسپ تصویر ہاوان۔ اتھ چھ پٹھر مہ طرفہ اکھ گون جنگل تہ منڈی اکھ کول وسان ہاونہ آمژ۔ یہ کتاب چھنہ کاشٹر پرن والین ہنڈ باپتھ اکھ رڈھر تھ تھون وول دستاویز تہ تہ سفر نامہ تہ۔

جبور صائب اوس مختلف جاپہ وچھنگ سبٹھاہ شوقین۔ پڑتھ وڈ اوس تمن جاین ہنڈ تو ارنجی پس منظر زانہ پنچ کوشش کران روزان۔ یمن جاین منز چھ آگرہ، میسور، راجستھان، کولکتہ، ممبئی، پونے، ہماچل، اڈے پور، بربکانہ، ناتھ دارا، اجنٹا، ایلورا، تہ پٹیاہ جاپہ تہ شامیل۔ امہ علاوہ آیو یمن ولایت گوہنگ موقعہ تہ اتھ، مگر سیاست تہ یہنڈ لیفٹسٹ (Leftist) آسن بنیو تھ سفرس ٹھور۔ اتھ کتابہ منز چھ تکر پننن ینامن ہنڈ تہ ذکر کور مت بیم ینامہ تمن سرکار طرفہ تہ مختلف انجمنو وڈی۔ لاہورس منز اسی تمن ستر شہونا تھ بھٹ حلیم تہ پران بیم زن پتہ

آکاش وانی منز کا شریں خبرن ہندس شعیس ستر ارتہین وریسین وابستہ
رؤدو۔ اُتی سمکھیہ تم کثپ بندھوجی یس تہ یُس سیاسی کارگن آسنہ
علاو اکھ نامور صحافی تہ اوس۔

پنہ گامک یعنی زانہ پورک ذکر چھ تم بار بار کران۔ تمن رؤد
1990ء پٹھ زندگی ہندس اُخری دس تام یہ طبع زسہ گوہے پن گام
مگر حالاتو دیت نہ تس اجازت۔ پیتہ نس چھ یہ کتھ ونو لایم ز تمن
اُس پنہ گامکو لوکھ تہ خاص کر حق ہمسایہ اکثر سمکھیہ یوان تہ فونس پٹھ
تہ ملاقاتھ کران۔ مجبور صائبس اوس اکھ باڈو دار حلقہ زانان تہ مانان۔
اتھ کتابہ منز چھ لاہور (لوہور) شہرس مطلق واریاہ کتھ لیکھنہ
آہو یم زن سبٹھاہ دلچسپ چھ۔ تمو چھ اتھ منز واریاہن اُدین تہ
شاعر دوستن ہند ذکر تہ کورمٹ۔ تمو چھ دینا ناتھ نادیم، رحمان راہی،
امین کال، غلام نبی فراق، محمد یوسف ٹینگ، سوم ناتھ زتشی، حبیب
کامران، جی۔ آر۔ ستوش، عزیز ہارون، موتی لال ساقی، ڈاکٹر بھوشن
لال کول تہ واریاہن لکھار بن ہند تہ ذکر کورمٹ۔ کلچرل کانگریس،
کاٹھر ادب تہ زبان مضمونس منز چھ تمو مصورن ہند تہ ذکر کورمٹ۔
”گلریز“ کاٹھر رسالک چھن تہ پتہ امہ کہ بند گوہنگ وجہ تہ چھ اتھ
کتابہ منز درج کرنہ آمت۔

جانہ وارا آسہ ہا — اکھ جائیز

ڈاکٹر محفوظہ جان

ارجن دیو مجبور چھ وہمہ صدی ہندا اکھ معروف تہ معتبر شاعریں
سُند کاشرس ادب کافنی دیئت چھ۔ مجبور چھ بیادی ترقی پسند دورک
شاعر تہ اتھ موضوعس پٹھ چھ اہنز واریا شاعری تہ منز یہ موضوع
نفیس پاٹھکورتا و نہ آمت چھ۔ اگرچہ مجبور تحقیقی تہ تنقیدی مقالن ستر ستر
اکھ اہم ترجمہ کار تہ چھ مگر اوہندا اصل شوغل رُوز شاعری تہ منز یمو
زیادہ پہن توجہ نظمہ گن مرکوز کورمت چھ۔ کشیر ہندا سیاسی حالات و کز
پیو و مجبورس وطن تزاوتھ کشیر نمبر لسن بسن تہ اتھ غریب الوطنی دورس منز
تہ رُود مجبور سنجیدگی سان نظم تہ غزل لکھان۔ تہنز شاعری منز رُودینہ
وطنک محبت تہ لول تہ کار فرما تہ ہجرتک غم تہ دوکھ تہ رُودس وچھ
کوران۔ یم دوشوے چیز چھ مجبور سندس کلامس منز ٹاکار مگر یہ کتھ چھ
صحی زتک ستر یہ شاعری چھنہ محض نعر بازی بلکہ چھ اتھ منز شاعرانہ فن
تہ حسن نظر گوہان۔ تمویچھ واریاہ نظمہ یمن منز سہ پٹن وطن تزاوتک غم
تہ باوان چھ تہ تمہ کین حسین نظارن ہندا منظر کاری تہ کران چھ۔

”جانہ وارا آسہ ہا“ نظمہ منز تہ چھ یتھے ہیو فضا ووتلا ونہ آمت۔
 پنہ گرنش دؤر بر چھ نظمائی کردارس وویوڈرتلان تہ وقتن چھ سہ یوت
 مجبور کو رمت ز سہ ہیگہ نہ پتس اصلی رو پس منز گریتھ۔ سہ چھ روپ
 بدلتھ تہ یڑھان سن مگر تہ کرنس منز تہ چھس کو ستام تھوس یوان۔ سہ
 چھ چھیکرس کائسہ جانوار سندر روپ دھارن گرتھ پتس گرس اکہ لپہ
 چھن یڑھان۔ لی چھ سیمہ نظمہ ہند عنوانک سبب تہ بنان۔ ”جانہ وارا
 آسہ ہا“ نظم چھنہ کائسہ مخصوص جانوارس گن اشارہ بلکہ امیک ابہاے
 چھ اتھ منز معنی تیج وسعت پادکران۔ نظمہ ہند عنوانک یہ جاناوار گروہ
 تیٹھ آسن یس بلندی پٹھ وڈن دول آسہ نہ کہ یس پست ژروڈوکران
 آسہ۔ تکر سندر قوت رفتار گروہ سبھہ تیز آسن یتھ سہ گنہ تہ ممکنہ ناگہانی
 مصیبتک مقابلہ ہیگہ گرتھ۔ تکر سندر رنگ گروہ اندر یکھس ستر ہمرنگ
 سپدن تاکہ یہ بنہ تس باپتہ بچن باتھ تہ نظمہ ہند نصفہ کھوتہ زینا دُحسن
 چھ امہ کس عنوانس منز رڑھرتھ۔ نظم چھے ژون بدن پٹھ مشتمل۔
 پڑتھ بند چھ اکہ ڈرامہک اکہ سپن پیش کران۔ سینہ بدلی باوجود تہ چھ
 دگہ ہنر شدت ہران تہ گنہ جاپہ چھنہ کانہہ رخنہ پوان۔ نظم چھہ پو
 بصری Visual ز سورے چھ زنتہ پرن واکر سٹرن اچھن بڑوٹھہ کنہ
 سپدان۔ مثالے

جانہ وارا اکہ یوان

اُڏي پڳهي نڙان يوليا ڪران

گربشمه ڪراين منز پھيران شهباز هيو

راڻي راتس يولتو سڙ

دؤ دؤ مٽس مٽس وجودس

رؤد ورشن هيو ڪران

شاعر ڇھ گوڏنڪس ۽ ٽھ بندس منز اکھ سپن Establish

ڪران۔ اکھ ٽيٽھ ماحول تہ فضا و تلاء وان ز اُڏي ڇھ کيشه مشايد ڪرڻ
خاطر آماڊ گوهان۔ جانہ وار سندن، ۽ ٽھ اُڏي پڳون تہ پتہ يول
ڪرڻي۔ اُڏي سندن امہ چڙگشہ مٽي شديد گرمي منز شهباز پھالن تہ نظمہ
هٽس ڪردار سندن دؤ دؤ مت وجود رؤد مٽي سڙي گوهن، ڇھ تنھي افعال يهو
مٽي اُڏي نظمہ هٽد درواز اندر اڙنگ سڙ ڪرڻ ڇھ لگان۔ گڏوگڏ گوڏنڪ
بند ڇھ ڪلھم نظمہ هٽر ڪليد بنان ييمہ ورا ۽ نظمہ هٽس رؤس تام رسائي
پراوڻي ناممڪن چھ۔ جانا وار سندن، نون تہ يول ڪرڻي چھ شاعرس ياونو
نظمائي ڪردارس سڪون، راحت تہ فرحت بخشان۔

مگر دؤ دؤ مٽس بندس منز ڇھ شاعر تنھي کيشه لفظ ورتاوان يهو مٽي
مايوسي، منفيت تہ خوف ووتلان ڇھ۔ ملڪن ناردم موئن، اهرنيمو زندگي،
حال حاران قدر، تاوئن بازار تہ سڙڪن هٽد خوف و غار ڇھ ٽيٽھ ماحول
ووتلاء وان ز ورگہ پاڻھي نہ بلڪہ سيند سيند ڇھ فڪر تران ز نظمہ هٽد راءِ وي

کتھس ہوس ماحولس تہ دم پھٹ فضہس منز چھ ہنہ اُمت۔ شاعر سندیہ
 آرزو کرن ز اے کاش سہ آسہ ہاکھ جاناوار چھ تکر ہند جذبح و تش
 ہاوان۔ بدیہی نظر و چھتھ چھ باسان ز شاعر چھ صرف جاناوار بن
 یڑھان مگر جاناوار بنس ستر ستر چھ تمس پیہ کینہہ ارمان تہ آمہ تاو۔ سہ
 چھنہ صرف جاناوار سندیہ روپ دھارن کرن یڑھان بلکہ چھ یہ روپ
 پڑاوتھ ماشہ مارتھ نیرن یڑھان، تاوہنہ باز مئز چھ ژور پاتھکی پکن
 یڑھان ستنہ کائسہ تمس پٹھ نظر پیہ تھز رس پٹھ چھ اسمانی وڈو کرن
 یڑھان۔ بالہ تیئلس پٹھ چھ تھکھ کڈن یڑھان، اختہ چھ ناگہ تریشہ
 ستر پٹھ تریش ہمارو یڑھان۔ مگر کتبہ زندگی ہند ورقل بیاکھ پاس چھ
 سبٹھاہ دلدوز تہ جان گسل۔ سرکن کوچن تہ گلی ین ہنز خاموشی، خوف تہ
 موتن وچھتھ ہیکہ نہ جاناوارن وڈو کری تھہ۔ اوے چھ تمنا کران ز لگو
 تہرہ پٹھ وچھتھ کر ہاپنہ گر کس کتھ تھدس مقاس پٹھ قرار تاکہ
 Birds view حاصل گوتھ کر ہاسار گئے مشاہد۔ گوو کہ مختصرن ہیکو
 وٹھ ز دؤیم بند چھ بلکل ارمان، آرزون تہ وومیزن وحاطہ کران،
 سورے دود، دگ تہ واراگ چھ تیمہ آیہ شرو پتھ۔

پٹھ لے، اوندھوک بدل

نار دم موتن

ژالہ کوتاہ اہر نیمہ زندگی

حالِ حارانِ قادیان
 دفترِ او وٹنس مگر خاموش لب
 کاش بہ تہ اکھ جانہ وار آسہ ہا
 ماشہ مارتھ نیہ ہا
 تاوینہ باز اُرکڑوری شی گرتھ
 دُورِ آ کاشس اندر وڈوا گرتھ
 بالہ تھنکس پٹھ بے پھر وک ووشواہ کڈتھ
 ناگہ تریشاہ چتھ
 سوندر ریش ورمز

سر کئے ہند خوف خاموشی وچھتھ

تہر تہرے وچھ تلتھ

پنے لرے پٹھ گن درے

اُکے سہ گرے کر ہا قرار

ترتیم بند چھ تمن کتھن ہند عکس ریز یمن ستی شاعر اس اکہ نتہ

پیہ طریقہ کانہہ نتہ کانہہ واٹھ چھ اوسمت۔ اکہ طرفہ چھ شاعر پتھ کال

پرست Nostalgia بٹھ پزائنس وون دوان مگر بر باد دی ہندک آثار

وچھتھ چھس ژس گوہان تہ چھ نالہ ولس تہ آلو لائیس پٹھ مجبور

گوہان۔ شاعر چھ پُئن گر تزا وٹھ نہ ختم گوہوئیس سفرس منز ورفار۔

تمس چھ تپتو خاب اُسی مَتر یم نہ زانہہ شرمند تعبیر سپدیہ۔ تگر بندن
 سارنہ خابن، آشن، امیدن چھ اکر ناس گو مت۔ ”وہر اُثر رُو دک“
 ذکر گرتھ چھ شاعر اڈھٹھن ارمان ہنز باوتھ بڈ چا بکستی سان
 کران۔ بیا کھ کتھ یوسہ ہتھ بندس متعلق چھ۔ سہ گو وچہ زن تہ جاین
 ہنز اہمیت، ماہیت تہ ہنز اصلیت راوڑی۔ گر بیلہ و جاہ چھ گوہان بہ
 سورے سپدن چھ لازمی۔ تکیا ز مکانس چھ مکینو ستر شو ب۔ شاعر چھ
 کولہ سرو کلچہ دار، ہاکہ وار تہ آگلچہ بر باد دی ہند منظر سبٹھاہ استعاراتی
 اندازس مثر کران۔ یمن سارنہ چھ دُب ڈاس گو مت۔ کولہ ہنز تریش
 چھ ہو کھتھ گمویا چھ کمر تام در اندازن تھہ دتھ نہو۔ سرو کل چھ پنہ
 و جاگی پٹھ ودان تہ کار چھ نو مرتھ۔ دار ہندی ہڈ چھ بلکل یلہ ز
 شاید جن نہ یم وونی برابر۔ اتھ چھ غالبین پزا کر ژامت۔ ہاکہ وار ہنز
 ہتھ تہ چھ کافی خراب تہ حسہ تہ اتھ چھ سوے نو پھوتہ ہتھ بہر۔ درمن
 کانجہ تہ چھ ہنس ہنس پٹھ ودان تہ روان۔ شاعرن چھ پنہ گرج
 اندر م تہ نیمر اکھ قلمی تصویر پیش کر ہو۔ وچھ تو کھ یم شعر۔

واٹسہ پکو پکو یس نہ گن ووٹے

تمس مَتر زندگی ہندی خاب

لر جاے، آشن ہندی سراب

کیٹھون ژہین ہند کاٹھہ آرام

چھ تیتھے تیتھے شلہ تو

وہر اثر رُو دُک آو آو

یُس نہ زانہہ پورے گوہان

میناں کوں چانن اتھن ہنز تریش

کمر تھپ تھ نیم

سر و گلہ میناں مہ ود

تھو کا رتھن

دار میناں پٹیلے

آکھ رُوں کتر جاو چھان

ہا کہ وارے سوے چھ تیلہ سبٹھاہ

آگلخ اکھ اکھ درمن کانج روان

نظم ہندس آخری بندس منڑ چھ شاعر مذکور بند کر پاتھو اکھ

طرفہ پڑا نس زمانس وئی دوان تہ دؤیمہ طرفہ تمس جانہ وار سٹد شکرانہ

تہ ادا کران تبمس وچھتھ اُمس پُنن بند بون وطن یاد پو و۔ شاعر چھ سہ

وق یاد کران ییلہ پڑبھ طرفہ آدمی شوراوس۔ اتھ لہ منڑ اُسی باڑتہ بسکپن

روزان۔ بیمہ وقتہ یہ جائے وشتکی منظر پیش اُس نہ کران۔ تھ دورس منڑ

اوس شر بن ہندس انس، پُرکین ہندس ونہ و نس تہ گلہ کو کو ہس

کاٹہ مذہبی پوشاک لاگنہ اُمت۔ سہ دور اوس شاعر سٹد نقطہ نظر کئی اکھ

سیکولر دور۔۔۔ تھہ دورس منز ساری خوش تہ خوشحال اُسی۔ مگر منزے چھ
 کیا ہتام گوہان تہ سارنے قدرن تہ جذباتن چھ ڈکر پھیر گوہان۔
 انسان دوستی، رواداری، بائے برادری تہ اخوت بیتر چیز تہیمہ چہ بنیاد
 پٹھ کمپوزٹ کلچر وول شاعر سُنڈ وطن دُر تھہ اوس، چھ کانہ گوہان۔
 شاعر چھ پنہ وطنہ کہ قومی عقیدہ مطابق پنڈ اتھہ دراز کران تہ اُہی کران
 ز اے کاش کانہہ سعید یا کانہہ ریو شاہ گوہہ ہا پیہ پاؤ یس لوکن انہ گٹہ
 تہ گٹہ زلہ منز کڈہا۔

شاعر چھ جانا وار سُنز خوش حالی ہندری تہ تعریف تہ توصیف کران
 تہ سستی چھس پنڈ یوکی تیز راونس پٹھ آماد کران تاکہ تھر سُنز یوکی بنہ
 شاعر سُنڈ مافی الضمیر ک اکھ اعلانیہ۔ مثن۔

برنہ پنڈ آدمی اچھن پزاران ہوو
 چرک گیشے موٹھمت چھ فضہس

جانہ ور ہے بنگہ ہوو

چو کہ اُند رم خوش یونی کتھ باتھ
 ”سین کیناہ رونواز“

موصمن ہندرت اسُن

تھہ نہ کانہہ مذہب چھ ناو

پُرک یہ ونون، ککلیہ کو کو

آہ جوین ہند اُس
مانہ اتھ بدلیو ووتھن تل بیل
کاش کانہہ سادہ ریو شاہ

بیہ پاؤ گوہہ ہے
کز اُر بلیہ ہن یتھ دیکس ہی مالہ کس
جانہ وار اگوہ ژئے لگوئے آے
سنگپتس پتس

بولہ چانے جاودانی اُس نے
جانہ وارا تیز کر یو لیا پتو
چھس گو مت از گیر ژئے تہ کوتاہ وئے
اکھ ثوابا یو دکرکھ

یم میانی ووش میانی وداکھ
دور آسانس اندر وہرکھ ژوپور

یو تام زن کلہم نظمہ ہند تعلق چھ۔ شاعر چھ جلیہ جلیہ سائی حواس
خمسہ آوراوان۔ چونکہ ونہ چھ یوان ز شاعری خاصکر نظمہ مثر یوت
ابہام تہ ابہام آسہ تیوت چھ تمیک حُسن نیشا ونہ یوان۔ یہ نظم تہ چھنہ
امہ نیش خالی۔ نظمہ مثر ہاونہ اُمّت وطن اگر اکہ طرفہ سون توجہ کشیر کن
نوان چھ مگر تہ کرتھ تہ ہیکون نہ یہ نظم چھرا کشیر ستی یوت منسوب

گرتھ۔ نظم چھ تہند بن آشن تہ جذ بن ترجمانی کران یم پنہ وطنہ نش
اکہ نتہ پیہ ہتہ دؤریکتر چھ باسے تہند وطن گس تہ چھ۔ نظمہ ہند حسن
چھ امہ کمن بر وقت تہ برحہ استعارن، اشارن تہ کناین منز۔
شاعرن چھ واریاہن جاین صفت تجنيس Personification تہ
کام ہیوہو۔ مثن اہر نیموزندگی، کولہ ہند بن اتھن ہنز تریش، سر وکل
یس کلہ نو مرتھ چھ، آٹنج اکہ اکہ درمن کانج یمہ روان تہ ودان
چھ، برنہ کڑیم آدمی اچھن پزاران چھ، آپہ جوین ہند اسن، ہی مال
پہاڑ کہہ ڈیکو کز آلہ بیتہ۔ کس پٹھ ہیکوینی ویتھ زیہ نظم چھ مہوری
ہنز اکہ بہترین تصویر نگاری۔



سنگر تہ سنگر مال مجبور فی مہاکاویہ

شہزادہ رفیق

مُفکران ہند ماٹن چھ ز سون شعور چھ موبوڈ نمبر مہ ذہنیک محض
شہبہ - یہ تہ چھ پزر ز اتھ شہبہاتی اثرس اظہار دس تاثراتی تہ معروضی
پر برتھ بخشن وول چھ سہ ظونہ عکساو رو عملے آسان یس انسان شعورس
اندر وپان چھ - یمن دون عنصرن میل گوهو تھے چھ آدم پتیس
معروض وید دگوهتھ ارضی نفسیات تہ فطری توأرنخ تہ تارنخ زاتھ
ہبکان - زوذاژن ہندس ارتقاہس متری متری چھ ارضی ارتقاہ مسلسل -
مرحوم ارجن دیو مجبور چھ کشپر ہند ارضی ارتقاہک حال نظاماؤ لیہ
منز کرتھ ادبی افادیتک اقرار کران تہ شاعری ہند معروضی تہبہک امکان
تہ بد کڈان - یمہ خاطر تم مشنوی انداز ڈھوٹین تہ ز تھن بھرن ہندس
ورتاوس متری مہم رُوک یہ عاشق تہ معشوق سُنڈ بے ناو کردار ووتلاوتھ ،
طریہ کر پکو فضہ ووتلاوتھ خاکہ تیار کران -

پنہ طویل نظمہ ”سنگر تہ سنگر مال“ منز چھ مجبور صاب تمہ پتھ
کالک ذکر کران یس نہ سون توأرنخ تہ دریافت ہیوک کرتھ - سانس

تو اُنکس چھ کینہہ مغالطہ یم معروضی تہ فطری ارضی تہ نفسیاتی صورثن
منز نمایاں چھ۔ یمن تدورک کرنک سبٹھاہ ضرورت چھ۔

”سنگر تہ سنگر مال“ نظم یو دوی فطری طور تو اُرہنچہ کہ مادی
شعور کس عصری اثرس تل زاین چھ لبان، مگر امیک ورتاو چھ رومانوی
تہ تخلیق کارسند تحقیق چھ غار معروضی پڑھ تہ عقیدس پڑھ دِرتھ پڑاو طے
کران۔ حالانکہ یمن پڑھن ہند بے توڑھ گوہنگ انداز چھ تخلیق
کارس تہ۔ سہ چھ پانہ تہ ونان۔

”سائنسی دورس منز ییلہ سیاست، سماج، ادب تہ تعلیم

ہندن مآدانن منز واریا تبدیلی آمو چھ مہا کاویہ یا طویل
نظمہ ہندن پرانین لو اُز ماتن ہو بہو تقلید کرن چھ مشکل۔

آوسمتر تہ ختم گاہتر تصورات ہیکن نہ شاعری ہندو موضوع ہتھ“

وون چھ کھر سپد مت زسانی زمین تہ نظام شمسی منز موجود باقے
سیار چھ شنس منز گیس (Gas) تہ گرد ہندو گرہنہ کنی وجودس منز
آہتر۔ سانہ زمینہ منز یوتاہ گیس (Gas) خارج گوہنہ کنی ہندر بر
جاد جاد اثر کران گوا امہ ستر گئے ایٹی عنصرن منز تعمیری تحر ہی کیفیت
پاؤ۔ نیمہ کنی ہتھ ہتلہ پڑھ توڑھ فطری حالتھ ووتلے یہ نیمہ کنی زندگی
ہندو آثار نمایاں تہ پائیدار سپد۔

زندگی ہندس وولہ سنس نیمہ ستر ووتلے یہ، پھانھلے یہ تہذیب

مختلف انہار رُٹھتے تہ گینے پانے وائی مُتاثر کران۔ تکیا ز قہمیری تہ انسانی
تہذیبین ہند فطری رُود یہ چھ رت سماج تہ رتن انسانی قدرن ہند
ارتھک آگہی پر اوتھ بیون بیون پتھرین پٹھ آباد سماجن ہند میل۔ یمن
قدرن ہندس وانتیارس منز چھ سائینس تہ فن اہم کردار نکھ والاں۔
زندگی نش بے ظون فنکارانہ اظہار ہیکہ نہ زندگی ہنر بہ شہر چھتہ حیاتی
ہنر لافانی ہنر سند پر اوتھ۔ پزر چھ ادب، علم تہ زندگی چھ اکے شعبہ۔
یم ماجہ بُتر اُت ہند گہنہ چھ نیمہ کنو تھ کالس تہ از کالس درمیان جدلی
رشتہ قائم گروہتھ انسانی مستقبل ماجہ بُتر اُت ہند تعلقہ توڑ تہ سکت چھ
حاصل کران۔ یس فن صحی علمی انداز یمن حقیقون ہنر آگہی پراونس
منز اتھ روٹ کر سہ فن ہیکہ پزی ادبی ڈکسری منز تھ ز اُت ہند دعوا کر تھ۔
”مہا کاویہ، نیمیک لفظی مفہوے تھ شاعری چھ، چھ مجبور صاب
”سنکر تہ سگر مال“ ناوڈ کائرس فنی اظہارس ویو دکران۔ یہ مثنوی نمو
طویل نظم چھ پنن موضوع بیون بیون منظرن ہنر نقاب کُشائی تمہ وصفہ
کران ز انکشافی آفرینی ہند کی ظون چھ زول کران۔ خوش قسمتی کنو چھ
تھر سُنڈ موضوع بارستہ ماجہ بُتر اُت ہند سہ زمینہ ڈکل۔ تھ مآج کُشیر،
ریشو وار، پیر وار تہ جنت بے نظیر چھ ونان۔ تھ تواریخ لکھن واکو
ستی سر چھ مانان۔ پیٹہ بے سوکھ ریشن قرار میول۔ پیٹہ مہاجر عالمن
یز تھ میول۔

یہ تھ ہیو زمینہ ٹکل پاتالہ منز تون نیزن تہ آ کاشہ پٹھ و سن چھ
 پزی سنن لایق، تہ مجبور صاب چھ اتھ سان۔ سنگر تہ سنگر مال و کھن
 دس چھ یم پاتالس تہ آ کاشس میل گرتھ سورگ ہش کشیر زمان تہ
 شو تہ ہمدانی خوش یوے اکر ہے تھالس شیر تھ ماجہ کشیر ہندس تاجس
 یزدانی رنگہ رنگتھ لولہ ہرک و نہ وان۔

”سنگر تہ سنگر مال“ طویل نظم چھ اکھ شعوری کوشش۔ یہ تھ ستر
 فکر، اکھ لازمی جزو چھ۔ امی کنی چھ نظم مختلف باگے گرتھ نظم او نہ آہو۔
 یمین باگنن تخلیق کارن ہونر سازی و طیر کاشر وردن چھ پاوروومت۔
 زن تہ عاشقس بروہہ کہہ معشوق تمام معنوی پاورو مشر او تھ حقیقی صوالت
 منز دید مان تھ آثارن تہ آکارن انہار دینہ خاطر تنیہ لاوان چھ۔ یم
 باگنہ چھ یہ تھ پاٹھو۔ موکھ، یس پاورو ہرک رنگو چھ ورتا و نہ آمت۔ یہ تھ
 منز شاعر کاہم پاٹھو شناختی و کھنہ چھ کران۔ اوید تہ ویو دو آرتخی دور تہ۔
 نیمہ ستر عرض غرض پٹھ بانے چھ ننان۔ سستی سرا حوچ عکاسی۔

ہیو پانزالن سوراے کرنی
 کپہ کال وتن وکھو وار کو وہہ
 اکھ شوہ شراہ پوز در پٹھ نہ کیشہ
 کھو نیلہ کوئدس منز وبتھ واپس
 پیہ آہ گرتھ سُر پھنی ہش پٹھ

پان سرس گول یلہ گوہنہ کنی ییلہ تھر نڈر لہ۔ ارجن دیو مجبور چھ
تواریخی سوچہ اتھ وولنس سیک (Sketch) تیار کران فنکارانہ رویہ
اختیار کران ونان ۔

دُرتی ہندو دوتا آہ ژستھ
اتھ ڈولکھ لوت لوت گاہ کزچن
پتہ شنگرنی شیلن میٹھی دیکھ
سونزلہ ہندو دہرکھ ویکو نبس

موکھ چھ ظاہری طور تہ گنہ تہ مادی وجودک پچان ۔ امی کلہ
چھ تخلیق کار تہ امیک ورتا و عقلی رویہ کرتھ اتھ طویل مثنوی نمائندہ لوتہ
لوتہ خدوخال نڈ راونہ خاطر استعمال کران یس تسلسل سان پتھ فنکارانہ
مہارت ہند پے چھ دوان ۔ تھر نڈر تھر تھ چھ بالہ پٹھکو وادی منز و سان ۔
بالہ آپار چھ ریش در یو در یو پیور تھر گیانس تہ دے دھیانس منز آوری
گوہان ۔ یکتیک تہ ملہ ژارک درس دوان ۔ حضرت شاہ ہمدان چھ
عالمین ، مفکرین ، زاهدین ، دانشورین ، قاصبین ہنز جمائز و تہ ہاوکر پتھ
یتھ سورگہ بستی پنہ درشنہ متی فیضیاب کران ، نیمہ کنی اکھ نووتہند پب
تہ ثقافتی شعور پھانٹھلیو ۔ کٹھن آسے ریش رویک آگر ۔ اسلامی تخلیقی
پڑھ ہند ظونہ کنی بیوہ ریشٹ ڈیکل ۔ تیمیک فنکارانہ اظہار مجبور
صائب پنہ تھز ڈاژ ہنز شاعری ، مہا کاویہ ہند بن یمن شعرن منز چھ

کران۔ یتھ منز گویا کالن ہند میل گائشراونہ چھ آمت۔

انسائی سبز تور بالہ اپور
اتھ واس پشاجو ناگو کور
پکو امنکو گائشرد ووترس گن
اخلاص نبرل شو شانتی گو
ہدائی مشک گامن تیلو
وژ سنطورن ملہ ژارچ لے
ریش واریگون ہیوت ”سوہم سو“

انسائی شعور چھ مشاہد و تہ مطالعہ کنز وائسہ وادن ہند تاریخ،
تواریخ، تجربات، تجزیہ کرتھ پز تحقیق کران۔ مجبور صائبنس شعورس
منز تہ چھ یو ہے تحقیق نقش۔ یتھ سہ نہ دیوان چھ۔ گائشربن معروضی
دلپن ژھین تھ تسلسل سان اکھ تاریخی تواریخ پد پد بارس چھ انان۔
یتھ منز انسائی سرگرمی کنز اکھ قوم، اکھ تہذیب بارس چھ آمت۔
گائشرقوم چھ عالمہ کین قدیم قومن لر لور وجودس منز آمت۔ یتھ پٹھ
سائی اکثر دانشور سوچن ضرورت چھین زانان، اتھ گن چھ بیو شعرو ستر
اشاد میلان۔

کتھ ساسہ بدن و رین ہنز پرانی
کتھ زمین ہنز اند رؤسے کتھ

یتھ سیمس کتہ گو از تہ پگاہ
 سومبر اوم کینہہ تم یاد وتری
 اطلاس و لعتھ سنگم سوچکو
 اکھ نوو عالم تخلیق کوڑم

وونی چھ یتھ کتھ پٹھ مکمل اتفاق ز شاعری یا ادب چھنہ فقط
 دہلو خابن ہند اظہار یا بے بنیاد تصوراتن ہند ترجمان ، بلکہ چھ سانہ
 شاعری تہ ادب قومی تہ انسانی اعتباریت حاصل ۔ اتھ اگر قومی ادب
 ستر گہم انسانی ادب تہ ونو غلط چھنہ ۔ دنی سیکھن قومن تہ انسانی نسلن
 ہند زئمائے ارتقا چھ ہشر تھاوان ۔ اتھ ارقہس یم عصر تسلسل بخشان
 چھ ۔ تھکے روس بروئہہ پکچر کل پھاٹھلاوان چھ ، قدیم تہذیبن ہنز
 کو چھ مثر زمان تہذیبن ڈیکجل توڑھ بخشاؤر ہوزر یاف تھاوان چھ ۔
 قومن پننس پتھ کالس ستر زان کرن والین عنصرن مثر چھ زبان ، تہ
 زبانی ہند دس معروضی اظہار تہ اہم ۔ یے اظہار عنصر چھ جمالیاتی
 قدر تھران ۔ یم آفاقی قدرن (Universal Values) ہنز اہمیت
 حاصل چھ کران ۔

ارجن دیو مجبور چھ کاشر زبانی ہند گوڈ نکو حساس شاعر بیو
 یمن آفاقی قدرن ہنز حساسیت تواریخی تنوٹرس مثر ژپتھ فنکارانہ
 وکھنے کر ، یتھ لاعلمی ہند شا پھ چھنہ ، تمن غار فطری رور یہ ین معلق

چھ لوتہ و اے رد عمل بارس انان، یمو کنی شاعری فقط خیالی یا جنسی
 مآل و زناون وول اظہار کنی رومانوی یا لولہ شاعری ہیکہ اُستھ۔
 مہاکاویہ نظمہ ہند اظہار اُتی سفر چھ جدلیاتی رُوکیہ رومان پرور۔
 نیمکو کردار مبہم اُستھ تہ شعوری طور محسوس کر وئی چھ۔ یم کردار چھ
 وقتی ارتقا کنی تہ ارتقائی مزارس ملہ ژار ہشر ووتلاونہ کنی ووتلان۔
 موضوع تو اُرتخی اُستھ تہ چھ فنکارانہ ہونر کنی جذب بن اکتہ اکتہ کر ویکو
 ساری ول تھاوان۔

شوٹک عالم بہتہ سنگر مال
 کھو بالہ تھگین پوت زونا ہش
 سونہ ساوڑ اچھو نظراہ تراؤن
 اُنڈر اُنڈر اوس آپے آب نژان
 آنہ ہرک خابن ہند بزم ہیو گوس
 منہ منزلس منز شکیلا تیلیوس
 دوداؤرک ہوا اوس شچھ باوان
 کھونہ پوش رُٹھ اوس چھکراوان

تو اُرتخی قواعد (Historical Grammar) شاعرانہ

اصولن ہند رنگ ملٹھ چھ ارجن دیو مجبور تو اُرتخی زمانن ہند ووتر بدس
 انان۔ یمہ ستر سائبن دا نشورن ہنز وٹھ پھسراؤکی نظریہ بے توڑھ

چھ گودھان - تہ مجبور صائنی فکر تہ ظون چھ عظمیٰ کو مقام سر کر نیو ستر
کران، سبیلہ ژھاران یہ فکر پھیلو دی بناونہ خاطر چھ وژن ہند وقی
ٹھراو، ورتاوتہ جمالیاتی پاوا اہم - نیمیک یمن احساس چھ -

مٹن ٹمس منشس یس نہ یہ ساڈی ریشی واراچہ سُر آسہ کنین
منز بٹتھ یا وٹتھ اوس ہرکان تس چھ ون موہیو ونہ بجلیہ سنگری موہیو
ونان - یہ سنگری موہیو اوس قدیم انسان تیکی عالمہ کس قدیم انسان ہندو
پاٹھر بے پڑھ موسیٰ حالاتن، بے رحم تہ طاقت وروحتی دردن خلاف کمر
گوٹ تہ پٹن پان بچاونہ موکھ کلو گوٹن تہ گوپھن منز جاے شہر، تہ
پٹن پان زند تھاتھ وطنک لون شور - یتھ پوشہ وطن کشیر ناوچھ، سہ
قدیم انسان یس مجبور صاب سنگر موہیو ونان چھ اوس کاشرے - یس
سر منز یتھ ستی سر آس ونان، خوشکی نر گوٹتھ ووتھ لوگ تخلیقی سوتھرس
پٹھ روہ ظونہ کرنہ، آدمس بیج حوا، اوند پوکھ گو وھین تہ محفوظ -

سنگری موہیو یو اوس تھو کمٹ

کتھ تام پاٹھر سہ تہ او بتھے ووت

دورا بے ہوشی منز ڈپشتھ

ترہریو آخر داس ووت

آچہ چھکو ستر مسول وزون

لولہ اتھو ستر چھولنس روے

کتھ کر تھوچہ بٹھ دوشوئی ووشلیو
 حبس مھوڑکھ ساپنر باہوش
 سنگرتہ سنگر مال چھ پزی کائرس تخلیقی ادبس فکری سوتھرس پٹھ
 اکھ تھوہ تکمیلی کیفیت خاطر وپہ گائشراون ز اکھ نظریہ چھ بارس
 یوان۔ مرحوم ارجن دیو مجبور چھ امہ دسلاچ خاطر بجر کو حقدار۔



”سفر یادن ہند“

اکھ مطالعہ

وجے ولی

ارجن دیو مجبور چھ سانبہ ادبک اکھ مولل لعل تیخی خاص گرتھ
 کاشری جدید ادبکی ترے دوروچھ۔ گوڈنیک سہ دور یتھ منز عبدل
 احد آزادتہ غلام احمد مجبور ہی شاعر کاشرس ادبی پس منظرس منز نور تہ
 تازگی ورتا ونچہ کوششہ کران اُس تہ کاشر ادب اوس نڈر نغمو پٹھہ سنجید
 ادبی، ثقافتی کیوسیسی نہج ورتا ولس کن پکان۔ مجبور صائبس منز گتھ شاعر
 تہ ہیوشن اتھ دورس منز نیندر ووتھن۔ دؤیم سہ دور ییلہ دینا ناتھ نادم،
 رحمان راہی، سوم ناتھ زلتی، اختر محی الدین، غلام حسن بیگ عارف، ماسٹر
 زندہ کول تہ عبدالاحد زرگر ہی گونماتھ کاشرس زبانی و ادبس باؤ ژہل
 بخشان اُس۔ اتھ دورس منز آو کاشرس منز نثر تہ بارس تیخی زن افسانو
 دس کاشر زبانی ہند پرتہ طاقت دُنیا ہس پٹھ عیاں کور۔ امہ علاؤ آیہ
 ڈرامہ، ناول، انشائیہ، سفرنامہ تہ دیگر اصناف تہ وار وار بارس۔ مجبور
 صائب رُودک پانہ امہ کاروائی سرگرم تہ اہم رکن یم ادب علاؤ ثقافتس تہ
 تحقیقس تہ پڑ پہ بران رُودک۔ تہ یم دور چھ سہ ییلہ زن جدیدیت طیس

پڻھ وَاثر۔ ابھام ہی ئو ئو تجربہ رُو دُرِ تلمس تہ نثرس دوشوئی منز
 سپدان۔ غزل تہ آزاد نظم ہشہ صنفہ گئیہ مقبول تہ عالمی سطحس پڻھ
 پرتھوین تہ چلوین رُجنان تحت آو ادب تخلیق کرنہ۔ رفیق راز، اقبال
 فہیم، فیاض تلہ گامی، عزیز حاجتی تہ شمشاد کراہ وَا رُو ہی واریاہ شاعر تہ
 لکھن وَا لُر رُو دُرِ ناچیز رَا قمس سان نو ترایہ ئو انمانہ گران تہ
 ثران۔ مجبور صاب رُو دُرِ اتھ دوس منز تہ پُنز فَنکو جوہر ہاوان تہ
 بدلوین تر این منز پُنز انفر اَدیت قایم تھوتھ۔

سیمہ کتابہ ہند انتساب چھ مصنفن مایہ سان دوستن، ادیبن تہ
 کاشترن وقف کورمت۔ امہ پتہ چھ پیش لفظ یتھ منز مصنف زندگی
 ہند بن سنن و وگنن گن اشار کران اسہ پتھن یادن ہندس سفرس گن
 بڑوہہ پکھ ناوان چھ۔

مجبور صاب پتہ اکہ رُو شاعر چھ تپتہ چھ جان تحقیق دان تہ۔
 کاشتر زبانی تہ ادبک چھکھ سبٹھاہ ژک۔ حالانکہ ہندی، اُردو، انگریزی تہ
 فارسی زبان تہ چھکھ تگان مگر کاشتریک وسہ آسنہ کنی کوڑکھ عمومن
 کاشتر ہے منز اظہار خیال۔

”یادن ہند سفر“ چھ ارجن دیو مجبور ہنز اُخری تخلیق یوسہ 172
 صفن پڻھ مشتمل چھ۔ کتابہ منز یتھ یاد وُترس مجبور صاب پھیر دوان
 چھ سہ چھ تہنز زندگی ہند بن ذاتی مشاہدن پڻھ مئی۔ لہذا چھ ارجن دیو

سبز زندگی پڑھتے یہ کتاب کم کاسہ گاش تزاوان۔

کتاب ہندس مفہومس پڑھ چھ مصنفہ سُنڈ نظریہ چھاوتھ آسان۔
 لہذا چھ پتہ وچھن ز مصنف کمہ نوکتہ نگاہ کنی چھ حقیقت پیش کران یعنی
 سہ کس عانکھ لگاوتھ چھ وچھان۔ تمس چھ پنڈو انفرادی آزاد راے قائم
 تہ اظہار کر نک پور انسانی تہ جمہوری حق آسان۔ وونڈ ہر گاہ یہ راے
 عام موضوعن مثلن انسانی، سماجی تہ سیاسی قدرن ہنڈ برہمی، رشو کھوری،
 عالم انسانیتس درپیش خطرن پڑھ مئی اُس تیلہ چھ اتھ ستر اختلافو سبٹھاہ
 کم امکانات آسان۔ تھ کتاب منز چھ ارزن دیون پنہ وقتہ کین حالاتن
 سام ہوان تمس پڑھ پنڈو بے باک راے دتھو۔

یو تام زن کتاب ہندو ہیتی انہارک تعلق چھ، کتاب چھ اھ
 Memorior یعنی یادن ہند مجموعہ۔ حالانکہ کتاب چھ سوانح حیات
 آیہ لکھنہ آمو تہ بذات خود مجبور صاب چھنہ اتھ Auto
 Biography ونس واے کران مگر اتھ کتاب سوانح حیات ونس چھ
 واریاہ وجوہات ٹھری پوان۔ مثلن کتاب چھ مولہ پاٹھو ارجن
 دیو مجبور ہندس پرنس لکھنس Carrier تہ تھندو سماجی، سیاسی کنو ادبی
 پزنتھس پڑھ مئی۔ امہ علاوہ تہ چھ انسان سبز زندگی ہندو واریاہ
 پہلو آسان یم زن تحریر نشہ مجھ تھونہ آمو تہ چھ۔ ستی چھ مجبور صاب
 اُس کس قد اور مفکر ہندو پاٹھو ذاتی دایرو نمبر پرتھ باقین موضوعن پڑھ

تہ کتھ کران یمن زن نہ تہنژ ذاتی زندگی ستر سید سیو و کانہہ تعلق
چھ۔ امہ علاو چھ کتباہ منز سفرنامہ تہ شامل یم زن موضوعاتی سوتھرس
پٹھ بینر ہاوان چھ۔ کتباہ منز یو دوی کانہہ موضوعاتی یکت چھنہ
مگر کتاب چھ سبٹھاہ دلچسپ تہ پزانہ سمنک تھلہ تھلہ وچھون احساس
کرناوان۔

خار صورتحال اُستن کیشہ تہ یہ کتاب چھ ارزن دیو مجبور نہ
جان تخلیقو منز گنژ راو ذلالت۔ پٹھہ ہشہ کتباہ چھ زیاد مغربس منز
پسند کرنہ یوان تہ کیا تہ چھ غار رو ایتی موضوعن پٹھ لکھنس تھہ نظر
وچھنہ یوان۔ پٹھن کتابن منز چھ مصنف قارلس ستر سید سیو در ابطہ
قائم کران تہ تس پنژ کتھہ مشاہدہ تہ رایہ باوان۔ کتباہ ہند گوڈنیک باب
چھ تہنژن لو کپار کین یادن پٹھ مئی تہ ستی چھ زینہ پور گام تہ اتھ
اندک پوکین علاقن ہند مختصر تعرف تہ دنہ آمت۔

مجبور صائف لو کپار کہ حالات یو دوی زن تہنژر تمہ و زگر زیاد
اوسوہ حال نہ آسنس، موضوعن تعلیمی سہولیات نہ آسنہ تہ پرہ خاطر
تہنژر سبٹھاہ جسہ خاز کرنہ کہو حوالو مؤجوب دل ملول ہیو کران چھ تاہم
چھ مجبور صائب قارلس پنژ مشاہدہ، قلمکہ بلہ تہ سہی سماں کاری ستر
پزانس و قنس، گامن تہ شہرن سالاہ کرتھ پنس مجبور کران۔ پیٹ زن
ارزن دیو موضوعن منظر نامہ ووتلا و تھ دلچسپی ہر راوان چھ تہ چھ تم سماں

سو تھرس پٹھ پانس اُندی پکو لگن ہند تہ ذکر کران تہ سستی چھ سالن،
 کھاندن گھندرن، مالن، وورسن تہ رو اُیژن ہنز کتھ تہ کران۔ یمن
 کردارن ہنز تم عکاسی چھ کران تمن مثر چھ دمالہ فقیر، پُڑ واک، ہاپتھ
 واک، لڑی شاہ تہ سیانک بیتہ شامل۔ تم چھ تمہ وقتہ کبن لگن تہ سماجی
 قدرن ہنز جان پاٹھک باوتھ کران یہ دُپی زتہ پرن واک سِندس تصورس مثر
 زن چھ تم کردار پیہ اکہ لہ زندگوتھ رقصاں سپدان۔ مثلن وچھ تو یہ
 اقتباس:

”کنٹھ رام اوس ہسپتالس مثر نوکری کران۔ قد اور موہیو، نل نکھ
 پٹھک، گوٹھ بر دم تہ کلس دستار۔ اُمس اوس خاندن موکھ ہمسایو وِزین
 آنکلس مثر جمع کو رمت۔ وونی اُسی بتہ کھبتھ تم قہو چوان ز کنٹھ رام
 ژاو آنکلس مثر تہ وون سارن ز زین کینا ز چھو پھالونہ تھومت۔
 در جواب وونہس تمو مہرا وونی تھک پگاہ وچھو۔ کنٹھ کاکن کو رمیانہ رچھن
 ماجہ آلو راجرینی پھری چاے دیگچہ تہ مکلیہ ژوچہ تڑ ہمر کر پھٹا پھٹھ“
 تمہ وونس تور ”چاے مہرا چھ تیار“ چاے تہ ژوچہ واژ۔ کنٹھ جون چپہ
 چاہ کھاسی دہ مر تہ ژوچہ پانٹہ۔ باقیوتہ چپہ چاے۔ کنٹھ جون وون
 مے ”گوٹھ سا مالیا عزیز کاندس نش ان پانٹو کلونی مکو۔“ مے
 اُنی مکو، اُمی کوڈ پھرنہ مثر وچھن اتھہ نمبر، سری کاس وون تڑ رٹھ زپر
 تہ ہیوٹن زین پھالون۔ ساری چھ وچھان تہ حاران۔ دون گھٹن مثر

پھالوون سورے زمین تہ ہمساین دوون ”اتھ گری زیو بنہ پتہ ہرو“
تہندو کار اسی دلچسپ۔

باقی باب تہ چھ مجبور صائبین یادن ہندس ترتیبس منز و ہونہاوتھ۔
مجبور صائب چھ گامہ پٹھہ شہر پر نہ وسان۔ تہ شہر باشن ہنز مبیعہ خود غرضی
پٹھہ تر اس کھوان مگر پتہ تہند مدتگ تہ اعتراف کران۔ کتھ چھ پرچ
چلان تہ وستان ہند ذکر چھ سپدان تہ زندگی تہ سمسار چہن تھنین
حقیقت ”ہند تہ۔ سہ چھ پرن مجبوری سببہ اڈلیو کئے تر اوتھ کاپریٹس تہ
عدالتس منز نوکری کران مگر سمسار کس پڑس اپڑس و ہارس چھس نہ
برائی یوان تہ اٹھو اٹھاہس منز چھ تمس تہ تہ پر نہ خاطر لوہور
گوہنگ موقعہ یوان۔

لوہورک ذکر چھ دلچسپ تہ تنیک رواں منظر پیش کران۔ تنیک
شالیمار باغ، انارکلی بازار چھ تمن خاص جاین منز شامیل بیمنیک تم کم
کاسہ تفصیل تہ دوان چھ۔ یمن ہستین ستر تمن شرف ملاقات حاصل
سپدان چھ تمن منز چھ شہرہ آفاق ملاپ، اخبارک ایڈیٹر خوشحال چند
تہ پرتاپ کس ایڈیٹر مہاشا کرشن تہ شامل۔ بیمہ ستر تہندو صحافتی تہ
سیاسی ذوق انداز تہ سپدان چھ۔ ارجن دیو مجبور چھ سماجی، سیاسی تہ
انتظامی حالاتن سام ہوان تہ اتھ پٹھہ پنڈو بے باک راے تہ دوان تہ
کتبہ منز وقتاً فوقتاً سیاسی لیڈرن تہ حکمران ہندس رولیس پٹھہ تہ

ناراضگی ہند اظہار کران۔

جوان ارزن دیوس بڑوٹھہ کنہ چھ ملک آزاد سپدان۔ گاندھی جی، پنڈت نہرو، شیخ محمد عبداللہ، شیاما پرشاد مکھرجی تہ علی محمد جناہ ہون لیڈرن ہندو تقریر تہ خیالات چھ سہ پانہ بوزان۔ تہ بڑوٹھہ کنہ وود پدسیہ تمہ ہندوستانچ آس، تہ منز ساری طائفہ اکہ وڈہ رلتھ اکھ نوو ہندوستان تعمیر کرن یڑھان اُسی۔ یس تہ ویزہ ڈپڑتہ سہر پاور بنو مت آسہ ہے۔ مگر تہ سپد نہ تہ امیک ذکر چھ مجبور صاب کتبہ منز اُکس عینی شاہد ہندی پاٹھو کران۔ تس تھی گہہ ملکس زچھلہ تمس چھ یہ سخ محسوس گوہان، سہ چھ خونریزی تہ ہول ہالیہ پٹھہ تراہہ تراہہ کران۔

یو تام ارزن دیو ہند بن سیاسی یادن ہند تعلق چھ تم چھ کمیونسٹ تہ باقیہ پارٹین ہند سیو دیا ورگہ پاٹھو اظہار کران مگر تحریری طور چھنہ جتھہ کنہ پارٹی منز شامل روز نک اعتراف کران۔ یمن سیاسی لیڈرن تہ سیاست دانن ہند تم ذکر کران چھ تمن منز چھ بخشی غلام محمد، شیخ محمد عبدا للہ، غلام محمد صادق، ڈی پی دھرتہ پیارے لال ہند ووغارہ تہ شامل۔

ادبی تہ ثقافتی انجمن ہند یس ذکر کرنہ امت چھ تھ منز چھ کلچرل

کانگریس، کلچرل فرنٹ Progressive writer

association تہ کلچرل کانفرنس ہشہ تنظیمہ شامل یمن مڑو

مجبور صابس سیو دورگہ پاٹھو کاٹھہ تعلق روڈ۔ تم چھ امت ناگ چلو بن

ادبی سرگرمین ہند ذکر تہ کران تہ و استادن ہنز پاپرجائی خاطر لڑان
لڑان مشکلاتن ہند تہ مقابلہ کران۔

کتابہ ہندس آخری حص منر چھ کیشہ لوکڑ لوکڑ سفرنامہ
شامل یمن منر اجنٹا، ایلورا، میسور، کلکتہ، آگرہ، راجستھان تہ ہماچلک
سار تہ ذکر ژھوٹ موٹ پٹھر کرنہ آمت چھ۔ تہ امی پتہ چھ تمن
اشخاص ہندک ناو دینہ آمت یم گنہ نتہ گنہ رنگو مجبور صائبس ستہ وابستہ
رؤدڑ متہ چھ یا بیو تمن پٹھ کیشہ لیو کھمت چھ۔

کتابہ منر چھ کیشہ تصویر تہ یمن منر تمن ستی گریلو باژو علاو
سابقہ وزیر اعلیٰ غلام محمد صادق، پروفیسر رحمان راہی تہ شمعوناتھ بٹ حلیم
تہ نظر گوہان چھ۔ یو تام کتابہ ہنز زبانی ہندک اصلوبک سوال چھ ،
زبان چھ عام فہم تہ ساد مگر گنہ گنہ چھ تیٹھ لفظ تہ نظر گوہان یس
کائرس قریب باسان چھنہ مثلن کھن کھون، تہ ہیکہ بٹھ ز موزون
لفظ بدس نہ آسنہ کز اوس نہ امہ ور اے چار۔

”یادن ہند سفر“ چھ ا کس تنھس گونما تھ ہند بن یادن ہند خزانہ
تینی سار دے و مر کائرس ادبچ خدمت کر۔ یہ چھ رڑھرن لایق ا کس
عظیم ادیب ہنز اکھ مولونی لایق تخلیق۔

باوتھ — اکھ تنقیدی جائزہ

ڈاکٹر شفقت الطاف

”باوتھ“ چھے ارجن دیو مجبور نے اکھ نمایندہ نظم۔ یہ نظم چھے ترقی پسند دورِ پچ پیداوار۔ ارجن دیو مجبور نے یتھ دورس منز بحیثیت تخلیق کار کا ڈکٹو ڈسٹہ اوس پڑتھ لحاظہ ناہموار تہ ناہنجار دور۔ سماجی پسماندگی تہ اقتصاد دی بد حالی اُس عام انسانس ڈیکس مڑتھ۔ غریبی تہ نابرابری کنو اُس عام لوکھ پتھرس لاینے آمت۔ یتھ پاٹھو چھے ”باوتھ“ نظم تہ امی شعورِ پچ تہ ادراپک عکاسی کران۔ یہ نظم چھے سماجیاتی حقیقت پسندی (socialistic Realism) ہندو ڈسپلہ کامہ لاگتھ بے پڑھ تہ بے لگام کاتھرس سماجس ورن ثلان۔ کاتھرس سماجیاتی ادیکس تخلیقی ووتھ واتھرس منز چھے اتھ نظمہ پرنہ پاٹھو تو ارنخی اہمیتھ حاصل۔ سماجیاتی ادبک مدعا تہ مقصد چھ فقط طبقاتی تصادم (Class conflict) سماجی تبدیلی باعمل آتھ۔ سماجیاتی نظریہ کو اکثر حامی چھ سماجیاتی ادبس تہ فنس، سماجی تبدیلین ہند ساروے کھوتہ موثر تہ پوتہ تھیار مانان۔ تھند وٹن چھ ز:

"Socialistic literature is a means of social

change through the class struggle. The job of literature in such a scenario is to make the reader conscious of the contradiction and conflicts in her/ his society as well as the way in which those contradiction can be resolved. This should not be taken to mean that literature is more propaganda, that it is a straight propagation of certain views in preference to others. According to socialist criticism, literary writing in human history has evolved its own specific rules which should be observed and adhered to."

باوتھ نظمہ چھ کل تڑے بند۔ گوڈنکس بندس منز چھ تخلیق کار غار
عامیانہ تہ ٹھوس استعارہ تہ تشبیہ کامہ لا گتھ دوہ را ژ ہنز ناپائیداری تہ
گردشہ ہنز تلخ حقیقتہ بروئہ کن انان ۔

دوہ بازی گراہ ہیو آو
تہ ڈابر واہتھ ژول
وژھ راتھ موج مستانیاہ
آپہ تہ دل پھرکاوتھ ژج

1. Asha S. Kanwar, literary criticism and theory p. 243.

مجبور نہ امہ تخلیق ہند بازی گردوہ تہ موش مستانی راتھ چھنہ گنہ
اسرا رک دنیاہس منز ڈاہر واین وول مداری یا دل و پھلاون وادری اپسرا
بلکہ چھ یم دوشوے ساچکو تہ دنیہکو علامتی کردار یم اسہ لر لور زوان،
پریتھان تہ پوٹھان چھ۔ عصری تہ انسانی سماجکین عملی تجربن، واقعن تہ
حالاتن ہنز نشاندہی کرتھ چھ تہ نظم سماجیاتی تہ مارکسی ادبکین اوصلن
کوم کران۔

"...our consciousness should be the
consciousness of the world around us"

نظمہ منز چھ تخلیق کار دنیج بازی گری تہ را تہ ہنز مستی نہ پوشوڈی تہ
فانی عمل مانان۔ زمانچہ تر کر ہندی یم دوشوے پوٹری چھ تھ بے
ترتیب سماجس منز غار مستقل تہ غار ساکن۔ یہ بازی گردوہ ڈاہر وادہ
تہ پارے دھ شاعرس بازی تاتھ دگ تھاوان چھ تہ چھ را تہ ہنز
موش مستانی بر تہ پٹھ و ستھ تخلیق کارس دل و پھلاوتھ تہ ہوش ڈا لٹھ
غاب گوہان۔ دودہ را تہ ہنز یہ پھند فریبی تہ ڈرامہ چھ شاعرس توس
تھان۔ کتھ چھ دراصل یہ ز شاعرس چھ کاثرین ہنز لا چاری، مفلسی
بدحالی تہ جہالت یہ ڈپی ز تہ ووبوڈر تھان۔ تس چھ احساس ز دنیج بازی
گری تہ راتچ مستی چھ سانہ عام زندگی ستی وابستہ مفلوک الحال تہ کمزور

لؤکن کاٹھہ سوچھ تہ راحت و اتناونہ بجلیہ دُشیت تہ پریشان کران۔
 دُکس پرگاشس پٹھ پٹھ اُستھ تہ نم ژم کالٹھ چھ توتہ یم لؤکھ زندگی
 ہندو بیادی ضرورتو نشہ محروم روزان تہ جتھے کُز چھنہ شج تہ موہج راتھ
 فاقہ پھرین بند رو راے پینہ کینہہ دتھ ہربکان۔ اُسی ہیکو دنتھ ز گاش تہ
 گوٹ چھ نظمہ منز پھند بازی، جالسازی تہ دوکھ بازی ہنز علامہ بٹھ
 و تلمیم یم پڑتھ کتہ رنگہ نیمہ بے ربط سماجک نظام دُنچہ تھاوئس منز تھوس
 انان چھ۔

ژلہ لار اندر تلہ تراو اوں
 ج کار وٹھن لیس کار ووگن
 گتہ مار سیاہ تار سفید
 گو وٹھن شام تہ شامس راتھ

نظمہ ہند امہ بندکہ تجزیہ ستو چھ ننان ز ظالمن ہند ظلمہ تہ
 استبداد کنی اُس تس کار مؤرنہ یوان یُس اکھا کار تھو دتکتھ عزتہ تہ
 غارتہ سان زیند روزن اوں یڑھان۔ بقول فیض ۔

نار میں تیری گلیوں پہ اے وطن کے جہان
 چلی ہے رسم کہ کوئی نہ سر اٹھا کے چلے
 جو کوئی چاہنے والا طواف کو نکلے
 نظر چڑا کے چلے جسم و جان بچا کے چلے

زیر بحث تخلیقِ مزر چھ مادی تہ سماجی استحصال خلاف نفرت تہ
 احتجاج اٹھ یوان۔ تھس بے مروت سماجس مزر چھ انسانی قدر چھلنے
 آمو تہ اچھن ہند لحاظ چھنے کئی ڈیشنہ یوان۔ اتھ غار انسانی ژلہ لار
 مزر چھنے عام انسان کاٹھہ وقعت تہ قدر۔ رنگ تہ نسلک امتیاز تہ پاس
 کرنے ور اے چھ لوکن پٹھ پیہم ظلم جاری۔ خوفہ ماحول تہ انتشاری
 کیفیت کنز چھ وٹک میزان مؤلے ڈلتھ۔ صبحس گوشت شام تہ شامس
 راتھ۔ وجہ چھ یی ز سرمایہ دارن ہند بن اتھن ہند طاقت چھنے عام لوکن
 زند روزنہ دوان

نتہ تاپہ تورنتہ پوشہ مہور
 یارنگے رنگ نتہ خالی نب
 شنی شنی شنی شنی

امہ بندک مطالعہ کرنے پتہ چھ یہ کتھ واشگاف سپدان ز تخلیق
 کار چھ کشیر ہندس قدرتی ماری منزرس مزا کہ پاسہ وولسنس یوان مگر
 پیہ پاسہ چھ تس کاٹرن ہنز لاچاری، مفلسی، بدحالی تہ جہالت ولس
 دگ تھان۔ امہ سماجی ناہمواری تہ بے توازن کنز چھ تس کشیر ہند
 ولفریب بیرونی حسن نامکمل نہ پرژھیون باسان۔ مجبور چھ کشیر ہندس
 مثالہ روس سنج تہ امہ وقتہ کس پریشان کن سماجی اوئد پکس متعلق تہ
 پاٹھر پٹن تاثر باوان:

”دون عالمن ہنر یہ ناہمواری اُس مے شری پانہ
 پٹھے توں تھان تکیا زہ اوُس پانہ تہ امہ ناہمواری تہ
 عجیب ماحولک شکار۔ یہ احساس گو و گنان تہ مے ہیوت
 قدرت کس حُسن سُنن انسانی حُسن تہ لوگم و تش و نہ تہ
 مے سوچ زہ دمہ ہا اتھ ساری سہ او ند پکس سام ہتھ باوڑ
 مہرزو“

نظم ہنر پر نے تہ تجزیہ پتہ و نہ تہ اُخرس یے کتھ ز فنی تہ تلکی
 اعتبار چھ یہ اکھ مکمل ادب پار۔ تخلیق کار چھ نہایت ہنر مندی تہ
 فنکاری سان کاثر سماجک پھانہلیومت شہود اُکس عام قاریں تام
 و اتناوتھ ہیو کمت۔ تخلیق کار چھ ترقی پسندی ہنر پو وڈ پٹھ مستقل پاٹھر
 کھور ٹھکراونہ با و وجود اتھ فن پارس مہرز پُن بدوُن مزاز تہ اسلوب ز ند
 تھاتھ ہیو کمت۔



”میسور: یس مے وُچھ“

اکھ مطالعہ

ڈاکٹر گلزار احمد راتھر

دُنیا بچپن کھو یاہ زبانن منز چھ قدیم کالہ پٹھے سفر نامہ لبھنے
 آہتر۔ مشہور چینی سیاح ہیون سانگن کور ہندوستان تہ اتھ اُنڈر پکڑ
 شہن (16) ملکن ہند سفر۔ تہ سندر سفر نامہ چھ از تہ معتبر تہ مستند
 تواریخی ماخذ مانہ یوان۔ دپان مشہور عالم سیاح کرسٹوفر کولبس
 (1451-1506ء) اوس مشہور سیاح مارکو پولو سندر سفر نامہ پڑک تھے
 سدر و مئز ہندوستان تام وتھ ژھارنگ شوق گنیوومت۔ تہ تھے پاٹھی چھ
 ابو ریحان البیرونی سہز ”کتاب الہند“ پانڈ تہن (35) وریکین ہند
 ہندوستانچہ سیاحتی نتیجہ مانہ یوان۔

کاشر زبانی منز گئیہ سفر نامہ لبھنچ روایت 1961 عیسوی یس منز
 تمہ وز شروع ییلہ غلام حسن بیگ عارفن پٹن سفر نامہ ”میون چینک
 سفر“ لکھ۔ عارف صائبن یہ سفر نامہ سپد گوڈ، گلریز رسالس منز قسط وار
 چھاپ تہ پتہ آیس کتابی شکل دہ۔ امہ پتہ لکھی واریا ہوا دیو کاشرس منز
 پٹہ سفر نامہ یمن منز اختر محی الدین صائبن روسک سفر نامہ ”سلاو مر“

1986 عیسوی لیس مئز چھاپ کور۔ میر غلام رسول ناز کی سُنْد سعودی عربک سفرنامہ، قیصر قلندر سُنْد نیلجینگ سفرنامہ، غلام رسول سنٹوش سُنْد فرانسک سفرنامہ، علی محمد لون سُنْد ماسکوہک سفرنامہ 1975 عیسوی لیس مئز سون ادب: سفرنامہ نمبرس مئز چھاپ سپدی۔ تیتھے پاٹھی لیؤکھ فاروق ناز کی صائبن جرمنی ہُنْد سفرنامہ، موتی لال ساقی ین قزاقستانک سفرنامہ، ارجن دیو مجبورن میسورک سفرنامہ، ایاز رسول ناز کی ین مظفر آبادک سفرنامہ (مظفر آبادس مئز اکھ پچھ) تہ مکھن لال پنڈتاہن کنیڈا ہک سفرنامہ۔

ارجن دیو مجبور چھ اکھ بسیار پاسل ادہب، شاعر، محقق، افسانہ نگار تہ ترجمہ کار۔ سہ رو د ورس و ائسہ کائثر زبانی ہُنْد خدمت کران۔ تگر یس سفرنامہ لیؤکھ تمیک عنوان چھ ”میسور: یس مے و چھ“، یس تگر ”تحقیق“ ناؤر پنہ کتابہ مئز 1999 عیسوی لیس مئز چھو پمت چھ۔ سفرنامہ چھ لوکے تیمیک باڈو صرف پنداہ صفہ چھ۔ مگر مجبور صائبن چھ یہ مختلف باگین مئز باگروومت۔ مثالے و سلاہ، آمدن برسر مطلب، میسور پیلس، آرٹ گیلری، چو یا گر، دریائے دولت محل، باغ ورنداون، زبانن ہُنْد مرکزی ادارہ تہ فوک لور میوزیم بیتہ۔

و سلاہس مئز چھ مجبور صائبن کرناٹک صونچ پور زان و ترمو، تہ مئز زن اتیک آب و ہوا (یس و ہر و ریس ہوے روزان چھ)،

کاویری وریاو (یُس اُتچ سارے اگیر یکچرل زمین سگہ ناوان چھ) تہ
 اُنکو مختلف فصل مثالے دانہ، شونٹھ، مرث، سپزالہ تہ تمبر ہندی بیو کنڑ
 میسور مشہور چھ، تہ شامل چھ۔

سفرنامہ چھ بذاتی تھ ادبی صنفہ ونان۔ تھ منز سفر کرن وول
 سفرس دوران پیش آمتی حالات، مشاہدہ تہ تجربہ قلم بند کران چھ، یہ ہیکہ
 اکہ سرسری بیان تہ اُستھ تہ تیتھ دستاویز تہ یُس تمہ شہرچ، پنچ یا تمہ
 جاییہ منز تو اُرنجی زان کرنا و۔ تھ شہرس یا مُلکس منز سفر کرن وول گو مُت
 آسہ۔ تھ پانٹھریلہ مجبور صاب میسور پیلس وچھنہ چھ گڑھان، سہ
 چھ قارکیس مختلف تو اُرنجی نوکتن ہنز زان کرنا وان۔ مثالے میسور چھ
 ٹیپو سلطان ہندس و قس منز کرنا ٹلگ دارالخلافہ رُودُمت، 1395 عیسوی
 لیس منز چھ وڈی یارن میسورچ بُیاد ترا وہو، یُس 1610 عیسوی لیس
 منز تختس بہان چھ۔ 1761-1795 عیسوی لیس دوران اُسر حیدر علی
 تہ ٹیپو سلطان درحقیقت کرنا ٹلگو حکمران۔ شاهی مجلس متعلق چھ مجبور
 صابن پر تھ کاٹھہ انفارمیشن (Information) بانبہ بانبہ درج
 گری مت۔

ارجن دیو مجبور تہ ڈاکٹر تن لال تلاشی اُسر دراصل زبان ہندس
 مرکزی ادارس منز ڈاکٹر اوم کار ناتھ کول صابن او موہوب بلا وڈی ز
 تمن اوس ورکشاپس دوران اکہ جڑھ کتاب ترتیب وئی یوسہ کاٹھر

ہچھناؤنس منز مدگار ثابت سپد ہے۔

سفر نامہ لیکھن چھ اکھ فن چاہے سہ پور کتاب اُسرتن یا لوگٹ
موگٹ مضمون۔ دُنیاہس منز چھ گز نور وِس لوکھ اوپر یور سفر کران مگر سفر
نامہ چھ خالے کاٹھہ لکھان۔ یو ہے وجہ چھ اُمین کائل صائبس یتھ ہیو
مُحلمہ لیکھناوان ز ”یہ بائر چھنہ ہر کاٹھہ بدس یوان خاہ سہ کوئہ آسہ اُدیہ“
مجبور صائبن کلہم سفر نامہ پرتھ چھ یہ کتھ عیاں سپدان ز اُچ زبان
چھ شوز تہ سہل یوسہ قاریس پانس ستی پکناوان پکناوان تمن چیزن
ہند مشاہد کرناوان چھ یم سفر نامہ لکھن واکر سفرس دوران قلم بند
کر دتھ چھ۔ ہر گاہ تم آرٹ گیلری منز وچھو تہ تم تصویر یم مختلف
راجن، موسن، پوشن تہ بالن ہندی چھ، یم گنؤ ہمہ صدی ہند مصوری طرز
برونہہ گن انان چھ یا چڑیا گر کہ تم جاناوار یمن منز زہر، بطخ، گلر، بزار،
خرگوش تہ باقی جانور تہ چھ، یم وچھن والین ہند توجہ پانس گن پھر ان
چھ یاسہ دریائے دولت محل یُس ٹیپو سلطان ہندی کیشہ یادگار فوٹو
دسیاب آسہ علاؤ تہ سز تہ سلطان حیدر علی سز قبر اکھ اُکس نش فقط
کیشہ گز دؤر چھ تہ یمن سہہ مسلہ چالہ کپڑ ورتھ چھ۔

جتھے پاٹھی چھ مجبور صائبن سفرس دوران باغ ورنداون تہ وچھمت
یُس میسور شہر پٹھ قریب ژوداہ (14) کلو میٹر دؤر چھ۔ امہ باغک
حال بوزتھ چھ قاریس زنتہ موسم بہار کہ نشاط، شالہ مارتہ باقی مغل

باغ یاد پوان۔

میسور شہرک بیاکھ عجوبہ چھ فوک لور میوزیم (Folk lore Musium) یس میسور یونیورسٹی ستر منسلک ادارہ چھ، ستھ منز گویا نوادرات تھاونہ آءتر چھ۔ لکھ عجائب گرس متعلق مجبور صائنی وڈیو زان پرتھ چھ انسان حارثس پوان ییلہ تمو منز اکثر چیز کشیر ستر ہو بہو رلان چھ۔ یمن منز دز آتی، الہ بانی، کزنڈ، گاڈ، ہانز پھو، تو مبور، لونگن، یٹ،، ناستہ ڈیہ، ہتجہ، گاسہ ژا نگو جہ، وگوڈ، گاڈ زال تہ کھر، بہی کھاتہ، پڑون کاغدرنہ، پچو پندر، کانوڈ سٹ کیس، قلف، لوٹنہ، منز لک، گنس، چونچہ، تزکر، گزینٹی، چوڈ مصالحہ ڈیہ، لوڈھلی بیتر شامل۔

امہ سفر نانچ خاص کتھ چھئے انچ ساد زبان تہ مجبور صائنی تیز مشاہدہ، تکر یہ کینوہا وچھمت چھ تہ چھن ساد زبانی منز تمہ طریقہ بوومت ز پرن وول چھ زنتہ لبکھن ولس ستر ستر پکان، نہ صرف انفارمیشن پڑوان بلکہ محفوظ تہ سپدان تہ ہیکو یہ تہ وڈتھ ز مجبور چھ اتھ سفرنامس منز پرن ولس پانس ستر پکناوتھ سأل کرناوان، وچھ تو میسور کس چڑیا گرس متعلق مجبور صائنی بیان:

”میسورک چڑیا گر چھ اکھ عجوبہ۔ اور چھ پرتھ دوہہ ہتہ بدی لوکھ واتان۔ داخلہ چھ ٹکٹہ ذریعہ میلان۔ چڑیا گرس منز چھ گوڈینگ وچھن لایق پوش زراف۔ زراف چھ میٹر تار تھو دآسان تہ گردن

جھس واریاہ زٹھی۔ کلو لجن تام چھ آرامہ سان چونھ واتہ ناوتھ
 ہرکان۔ نہ تہ ماہ زراف چھ اکھ اُکس ٹاٹھیار تہ کران۔ دادر
 وریاؤ گرتہ چھ وچھن لایق۔ لوکٹ پہن ژھوٹہ قد نیلہ گریس
 ساری ہے جسمس سیاہ راٹھ چھ کھارتھ۔ یم جانہ ور چھ یلے۔ چڑیا
 گرس منز چھ ژر، بلخ، لگر، ہنس، برار، خرگوش تہ واریاہہ قسمکو جاناوار
 وچھن والین ہند توجہ پانس گن پھران۔ مگر اُکس سنس گنڈی مٹس
 احاطس منزہ ون موہیو وچھو کمہ انداز چھ اُکس منز سگریٹ رٹھ دہ
 پھکاران۔ یس کیلہ یا کانبہ کھنہ چیز تراویس تس چھ سلیوٹ کران تہ
 شکرانہ سان وچھان بڈ کما مس منز چھ بہتھ وچھن والین تماشہ
 وچھان۔ فقط جھس نہ زیوے یاژ۔ مگر باقی احساسات جذبات ساری
 انسان ہندی ہو۔

پہن ہند گرتہ چھنہ کیشہ کم۔ مکتی بہہ چھ گنڈتھ۔ اڈی گربزان
 تہ اڈی توجہ کڑی کڑی وچھان۔ چھنا صلاح تھکھاہ کڈو۔ آ! ہمس خام
 نار جیل کنن وائلس نش بہمو۔ تلہ ساد اکھ کھو پراہ اسہ تہ یہ چھ
 ہاضمہ بڈ راوان یڈ ہندی داؤر گالان۔ ویسے تہ چھ نار جیل کرناٹک
 باپتھ سبٹھاہ اہم۔ امیک تیل چھ سنن تزاوان۔ اتھ چھ ژڈی بناوان،
 حلوس تہ چھ لگان تہ امیک کوچ آب چھ ہرول عزیز مشروب تہ۔ ہتھ
 چڑیا گرس منز یم ہسی چھ تم چھ کڑہی۔ ہہ ستہ زاو ہسی بچہ چھ ماجہ اُنڈ

اُنڈر نژان۔ چڑیا گرج بڈ خُو بی چھ صفائی۔ اد! پیارو اے لُکھ سے یہ۔
 آپہ گو گینڈا! زبردست طاقت وول جانور مگر آبس منز قَاد۔ ساری چھ
 اُس تھلہ تھلہ وُ چھان۔“

بیا کہ اہم کتھ چھئے ز اتھ مختصر سفر نامس منز چھ مجبور صاب کُ شیر تہ
 کرنا ٹک کین تعلقاتن ہندی پرانی پن واٹہ نکو اشار تہ کران۔ سہ چھ
 لکھان ز میسور میوزیمس منز موجو د چیز وُ جھتھ چھ باسان ز کُ شیر تہ
 کرنا ٹکس چھ پرانیس ز مانس منز اور یورین گوٹھن اوسمت۔ للادتہ
 سُنڈ اتھ بارس منز راج ترنگنی ہند یہ ذکر ز کاویری دُریا وکین ٹھہن
 پٹھ بیٹھ تھند فوج ناریل کلین تل چھ دیان ولس لایق۔ کیٹھ و مورخو چھ
 وٹمنت ز دراوڑ چھ بلوچستان و تہ ہندوستان آہتر۔





یادون ہند آدن گام

میون گام ز اُنہ پور چھ پتھ کالہ سبٹھاہ مشہور اوسمت۔ دپان اتر
 چھ ورناس پٹھ جنمی چین سر پھ پگن کورمت۔ شاید چھ اتر ناگن تہ
 آرتین جنگ تہ گوتم۔ جوان راجنہ مطابق چھ ز اُنہ پورنگری کزال
 کولہ پٹھ زین العابدین بدشہن بساومہ۔ شاکی وڈر پٹھ راز دانی ٹنگ
 چھ امہ کتھ ہند ثبوت ز بدشہن اُس اتر راز دانی تہ بناوٹامہ تہ سہ اوس
 اور کیشہ کال روزنہ تہ یوان۔ ز اُنہ پورس نکھ باپور چھ شمس الدین
 بغدادی سٹند مقبرہ تہ۔ یہ چھ بہلہ پایہ روحانی بزرگ اوسمت۔ اُمس
 ونیو بدشہن ز سہ بناوٹامہ باپتھ محل خانس نکھ روزن جاے مگر اُمی پایہ
 بڈر درویشن وٹس ز تلوار چھنہ اُس کس میانس منز واتان۔

اُتھری وڈر پٹھ چھ ”گٹہ“ تیمیک مطلب کوٹ یعنی قلعہ گوو۔
 اُتھری وڈر پٹھ چھ اکھ کنیو مندر اوسمت۔ امہ چہ کنہ آسہ واریا بجہ تہ
 زتچھ۔ بیمہ کنہ چھ وٹہ دوڈر پور یار بلن لا گتھ، بٹہ یار بلن تہ آسہ بیمہ
 زتچھ کنہ شوبان۔ اتر چھ اکھ بودہ مندر تہ اوسمت۔ از بروٹہ قریب
 ترہوری دزایہ اتر ”پر تھرم فارمہ“ منز گوتم بدہ ہنز کزہنہ سنگ مرمیج
 اکھ مورتی۔ اتر چھ ہتر کنہ وہار بناوٹہ تہ بروٹھ کنہ چھ مڈرا دا رتھ

اکھ شاہکار بدھ مورتی۔ یہ مورتی چھنے مے شری جواہر لال بھان کیوریٹر (Curator) نہ دس لال منڈی میوزیمس منزع جمع کرنا و ہو۔ یہ چھنے لگ بگ ثوداہ شتھ وری پرائی۔

ورنا گس پٹھ اوس پڑتھ وری یہ گامس منز نو رہہ بروئہہ اکھ دوہہ مالہ لگان۔ اندر پکو گامن تہ قصین ہندی لوکھ اسی ناگس پٹھ شزان تہ پوزا کران۔ گامس منز اسی وینچہ بزار کی پاکاری، حلوائے، بنگرہ بتر کین واکر بازار لگان تہ ساری اسی یمن نش مختلف چیز ہوان۔ زانہ پور اوس گوڈ کولگامی کھیلےس، پتہ پلو اسی ضلعس تہ از چھ شپین ڈسٹرکس بتر۔

گامس منز چھنے تڑے ہتھ شیٹھ ناگ تہ ناگر نہ اسمہ۔ کینہہ ناگر نہ چھنے وونی کانیمہ۔ گامہ منز چھنے اکھ لوکٹ گول ٹونگر وسان یوسہ ویشو منز نیران چھنے۔ گام چھ سبزیس تہ اگر پٹھ فرش و موس یہ بنہ پاتال لوکھ۔ ٹی۔ ایس۔ ایلین (T.S. Eliot) یس عالمی شوہر تک انگریزی شاعر چھ، چھ پنہ ا کس نظمہ منز انگلینڈ کہ اکھ گامک ذکر نہایت خوبصورت شہدان منز کو رمت۔ سہ چھ ونان ”یہ گام اوس پر ہتھ رنگہ مارک موند۔ مکانہ سوئدر تہ اوئد پوک لوہ و ن۔ چھندو کنی اوس صجس دہہ نیران تہ مرغولہ بناور بناور اوس آکاشس کھسان“..... بتر بتر۔

اماوز مے چھ باسان سون گام اوس امہ کھوتہ قابلہ دید تہ لوہ و ن۔

میانس لو کپارس آسہ آتہ خام جاپہ ژھپہ پش دتھ شؤ بان۔ لہر ماران داں
 کھاہ یم رہتہ کالہ ریشمی تھان ہوی باسان اُس، اُس ہر دس منز سوہ
 وِردن لاگتھ داں لایہ پزاران۔ سوئتھ اوس وار وار یوان، ڈرمن کانجہ
 آسہ واش کڈان۔ ناگن تہ ناگن نین ہنز شل تہ گوتھہر اُس زوتان،
 ورن اوس بامن پھٹان۔ بید مُشک اُس پھولان، فزبس اُس نمب
 ہران، کولہ ٹونج کولن گتھ کران، ژنہ ہانگر اُس کلو تہرن پٹھہ پچان،
 ژپر تہ ژڈٹھی پھلے اُس سینگو دادر پلہ راوان، دور پھوچو ژغونج اُس
 شوخ رنگ ژھٹان۔ سہر رنگہ وڈرک پٹھی اُس چشمن شہلتھ بخشان۔ کولن
 جین تہ آرن اوس آب ہران۔ لوکھ اُس گوٹگل کرتھ ڈمپند اری ہند
 ستر کران۔

میانہ ماجہ پوشہ کچہ چھ مے وؤمت زیلہ میون گوڈینگ وودہر
 وودتمو منو وون کالے کینون ہمساین سالس پنہ موکھ۔ راتھ کیٹ
 کھوت سہلاب تہ وتہ گیہ بند، مگر سال کھنہ واکر آے کیشہ ژھانٹھ
 وایان تہ کیشہ سہلاب پانہ منز تران بتہ کھینہ۔ بہ چھس 16 اگست
 1924 عیسوی منز زامت۔ زانہ پور اوس یمن دوہن فقط اکھ پرائمری
 سکول لہذا پیو وے شیمہ جماژ پٹھہ سرینگر گوہن۔ بہ کورس
 1935ء منز گر کپو روختھ۔ تمن دوہن اُس وینچہ بزار شہر چ بس رٹو
 پوان۔ اوتانی اوس پیدل گوہن پوان۔ لاری کراے اُس فقط شے

آئے ڈبل۔ مے چھ کالک بے یاد ییلہ بے پنس مائلس پنڈت کیلاس
رام کولس ستر لاری منز پولو گراونڈ نکھ وٹس ، لیمباٹ لینہ
(Lambert lane) نکھ (کھوور کئی) ڈچھ مے سفید رنگہ بچوگر
ئیس ہو ہوگرے ہو باسان اوس۔ یہ ڈچھتھ گوس بے سبٹھاہ متاثر۔
دراصل اوس بے کمہ تام کمینی ہند اشتہار۔

اُس وائی ڈپس پٹھ بھر کڈل۔ یہ اوس مینہ پو پھ ہند گر،
اُس ڈبکے بچہ اوس بٹھس پٹھ سیاہ چن۔ بٹھ اوس ہمیشہ خشمہ ہوت
آسان۔ مے محبتہ نہ دانی تہ۔ پوز بے اوس مجبور مے اوس گزار
کرن۔ بے کور ہس روگنا تھ مندر مڈل سکولس منز داخل۔ یہ سکول
اوس پرائیویٹ مکانس منز۔ آنگن اوس یو ڈی پیٹہ دو ہے ڈرل (Drill)
کرناوان اُس۔ اکہ دوہہ اوس نہ مے ڈرل کرنگ من ، بے روڈس اکہ
دار کئی ڈچھان۔ اما چانک لے مے کئی تام چرونی کرتھ تھاہ۔ بے
پھیوڑس پتھ گن ، یہ اوس سکولک ہیڈ ماسٹر صاب۔ اُس تہ اُس
شکل خشمہ ہو۔

یمن دوہن اوس عموں سرکاری و استادن تنخواہ کم آسان تہ اوے
اُس یم جمعہ دوہہ کانہہ کھنہ چیز منکناوتھ کھوان۔ ییلہ بے ژورمہ جمائ
اوس ، ناسنورک مولوی عبدالرحمان صاب اوس گر پٹھ ووزچہ رازماہ
ستر آنان، اُس تیلہ وائی لڑکس تیل ہوان تہ بخار پٹھ تلتھ رازماہ

کھوہان۔ تہے پاٹھی اوس روگنا تھ مندر مڈل سکولس منز ماسٹر رادھا کرشن جی اُکس کج لڑکس نشہ شجہ ماز اُناؤ تھ بخار منز بڑتھ کھوہان۔

ڈیر رنگو اوس مے سخ عذاب۔ پو پھ اُس اکثر ونان ’ہمتہ بارٹھ بیم ز پونہ ڈبل تہ اُن کھرس نشہ ہاکہ، چانس مائلس اوس نہ کار کیشہ، تھر پشروو کھ مے۔ بہ اوسس اُندری اوش تزاوان تہ پانس ستر ونان یہ بلاے کرتزاو مے۔ شاید اوس امیک اکھ وجہ یہ تہ زئس اُس ز پچو تہ خانہ دارٹی۔ بی ستر گزریمتی، وونی اُس اکھ کورئیس مینے تھی خاند کورن۔ سو اُس جان گرس بائگنی آمہ، پوز ماجہ ہندک پاٹھی کڑاڈ تہ ہن۔ گہے آسہ مے ہند ربتہ منز ڈنہ نیران تہ گہے شیشہ کھشہ۔ بہ اوسس بتہ پھلی ژا تھ نفس بران۔ سین گیوو ہاکہ، وانگن، کانگر پٹھ بڑتھ ہوگاڈ، ووزلس مرٹ وانگن آلس منز پیران۔ پو پھ ہندس مکانس اکہ طرفہ اوس بازری تھ دکانہ لائہ دوشو یو طرفو آسہ۔ یوڈ بازریس زائہ کدلہ پٹھ مہاراج گنج گوہان اوس، اوس نکھ۔

مینا پو پھ اوس بازری طرفہ اُکس مکانس ستر دیور زو ستر اکھ کانگر کھور گوڈمٹ۔ امہ دس اُس سو ستر میلہ ون، کانز میلہ ون کران۔ اکہ دوہم پوک اپاری اکھ وتہ پکن وول۔ کھار منز پیووس یس تھندس کلس پیووتہ سہ ژول ”کھاری ہامورس خدایو ونان ونان“ نہ ژارن لکھ تہ نہ وہو۔

تیلہ اُسی لڑکھ مائلن تہ ڈل سائس گڑھان۔ کرا لیس پٹھ کر یو کہ
 ڈونگہ، کھین چہن تہ بانہ بستر واجو کہ ڈونکس منز دزایے یہ نشاط،
 شالمار، نگین بستر جلیہ وچھنہ۔ وتہ اُسی تاز ڈل گاڈ ہانزن ہوان تہ پتہ
 تلتھ قہوس ستر کھوان۔ گون اُسی لاگان، اسناہ گندناہ کران تہ ڈل
 ہو بک لطف تلتھ واپس یوان۔ تمن دوہن اُسی ڈلس پٹھ رادنزان،
 یمن منز اُس سبٹھاہ صاف تہ جان سبزی مہیا آسان۔ پتہ تہ نیؤس اکر
 ہماین ڈل سائس تہ ڈلکر اسرار وچھتھ گوس پتہ حاران۔

یو ہے گر یمن گاڈ دواہ کینہ موکھ گاڈر اُسی ونان اوس مے باقی
 شرن ستر ٹانکس پٹھ چاند مارر وچھنہ یوان۔ اُزری کس بٹہ مالری اڈس
 یون پھن اوس اکھ یو ڈمادان پیٹہ مہاراجہ ہری سنگن فوج مارچ پاسٹ
 اوس کران تہ اُتی اوس راؤن تہ زالنہ یوان۔ اُسی اُسی یہ تماشہ ٹانکس
 پٹھے وچھتھ خوش گڑھان۔

مینا پو پھہ ہندس دڑے ہندس بڈس پچوس وید لالس ییلہ زا
 دوہہ واتان اوس، سہ اوس دہن روپین ژور تزکھ ماز انتھ اُشناون کیو
 ہماین سال کران۔ شامہ گٹوال اوس گوہ یوان۔ سہ اوس گوڈ اُکس
 بند گٹھس منز کیاہ تام چوان، پتہ بتہ کھوان تہ پتہ کاٹری باٹھ کیو
 لیلایہ گوان۔ وید لال اوس سرکارر ڈزافٹس مین، پوز اولاد اوسس نہ
 کیٹھہ، لہذا اوس تکر دایکاناٹھ تیس دور اُسی ونان منگہ اومت۔ تس

اوس الگ گٹھ پیٹہ سہ پرنس ستر ستر چلم تہ چوان اوس۔ تکر چووس بہ
 تہ اکہ دوہہ تما کر داما، مے گئیہ گٹھ تہ رووس نہ اتھ لور۔ امہ پتہ
 دیٹ مے تکر بیا کھ جٹلہ۔ تمن دوہن اُس نہ گامن منز بجلی آمہ۔
 سانس گامس آیہ 1970 عیسوی منز بجلی۔ دارکانا تن تھوونگہ تار پٹھ
 کنز کور تہ مے دوہن، ”تلا یہ کنز کور پلناو“ تھتھ مے اتھ اتھ لوگ
 مے آیہ گزین مگر اتھ تلم دستی تھو۔ یمن دوہن اُس نہ بجلی ژور
 سپدان۔ بہتر اُس نہ۔ دأرس تہ مے اوس اکھ کھار ز یہ شامہ کٹوال کیا
 چھ کمرس منز چوان اُس گے بر ژرنو کنز وچھنہ، مگر در پٹھ کر آونہ کینہہ۔
 پتہ وون مے دأرس ”ہیو بقیلا یہ ہا آسی چشمہ شأہی ہند پونی چوان،
 تھتھ ہوٹ صاف روز بس“ آیہ گئیہ کتھا۔

مے چھ یاد چوان بیئلہ میون پتاجی اُخری دمن پٹھ اوس۔ وند
 اوس سخ تہ سہ اوس مے اڈ کجہ زیو کیاہ تام قطر شاید بڑانڈی منگان، مگر
 بہ اوس امہ نشہ بے خبر۔ بیئلہ بہ پالیں پیوس، مے تور فکر ز شامہ
 کٹوال کیاہ اوس بتہ بروئہ چوان۔ شہرس کیو قبس منز تہ اُس نہ زیاد
 امیر تہ گام اُس جا گرداری نظامہ کنز غریو وکرمز۔ پاداوار کم، تعلیم
 محدود پوز قتل، مار داڑ یہ اوس زیرو (Zero) ہس پٹھ۔ اگر گنہ
 شامس اسانس ووژل اوئبر کھسہ ہے، لوکھ اُس ونان، ”خبر کتھ جاپہ چھ
 مار گومت“۔ غریہی ہند زخم ژا لٹھ تہ اُس لوکھ خوش۔ وونی گوو قرض

فرض یا بہارِ وِز اُسر بے حد پریشان گوہان۔

رُحم چور اوس اکثر سون گر بہت کھینچے یوان۔ اُسہ تہ اُسر گہے فاقہ
لگان۔ سرکار اوس مجوز ہوان تہ لکن اوس وند سورؤئے وے موکلان۔
اُسر اُسر گہے مکلیہ واٹھ کھوان تہ گہے وشکے ژوچہ تہ ٹیٹھ چاے۔ داں
کھار اُس ژون روپین مگر پونہ ندارد۔ یم زیادہ غریب اُسر، تم اُسر
سو تھ مکلیہ وچہ، تل تہ ژیر کھتھ یڈ بران۔ امہ باوجود اُسر گاس منز
بونین تل گبون بشنہ لگان۔ وینچہ بز اُرک مالس (شیخ نور الدین ولی
صائن وورس) پٹھ اُسر دمالہ فقیر دمالی کرتھ دانہ سومبران۔ پزری واک،
ہایتھ واک، لڑی شاہ، سیٹاری تہ سارنگ واین واک اُسر بڈین دوہن
پٹھ لکن رنژ ناوتھ مانگے سومبراوان۔

اکہ دوہہ آوسائس گاس منز اکھ وونٹہ وول۔ دوپکھ یہ چھہ عربہ
پٹھ امت۔ پکوا سس تھئی گامکو شری دزائے اُمس پتہ پتہ تماشہ وچھنہ۔
ییلہ وونٹہ وول سون نش ووت، شام اوس گو مت۔ تمی دوپ ”بہ روز ہا
پیتی“۔ سانہ بروٹھ کینہ اوس لوکٹ مادان، تمی گوٹڈ وونٹھ اُتھ منز۔
گامہ شریو سومبروو وونٹس کیٹ گاسہ۔ سانہو گر کہو دیت وونٹہ واکس
مکلیہ اوٹ تہ سبزی بیتر۔ سہ شو نگ راتس سانہ کچھ ہندس ڈالانس منز
تہ صحن چاے چھہ دزاو پیس گاس کن۔ نہ پڑتھ تس کائسہ ژکس
چھکھ تہ کتیک چھکھ زنہ سہ تہ کائسہ وے اوس، یہ اوس سبزی تہ پزری۔

ژور آسہ گنواں مگر کم۔ کائنہ نیو کھ کھ، کائنہ گریا گاؤ۔ اکہ دوہہ
آواکھ ژور تہ ژاوا کس بیہ سہز کچھ منز کلف پھڑاوتھ۔ پنڈت اوس
پنہ جاپہ منز کائی پٹھ تموک چوان، بیلہ ژورن یوہر دانہ برن ہیوت
پنڈرتن وٹس، ”ہے مالہ پیس اوس دانس رے گوٹ، بیمہ چھے چھرا
ہچہ یمن کیا نیری“۔ ژورس گوٹس تہ سہ ژول بھر خالی کرتھ۔

سائنس گامس منز آسہ کیشہ یوہر، کیشہ سوئی تہ کیشہ لیوڑ تہ۔
کائنہ رام اوس ہسپتالس منز نوکری کران۔ قد اوار موہیو، نل نکھ پٹھی،
گوٹھ بر دم تہ کلس دستار۔ آسہ اوس کھاندر موکھ ہمایو وریزن ژٹھ
آنکلس منز جمع کوڑمٹ ووی آسہ بتہ کھبتہ تموکاہ چوان ز کائنہ کاک
ژاوا آنکلس منز تہ وٹن سارنہ ز ”زین کیا ز پھو پھالو نے تھوؤمٹ“
در جواب وون ہس تمو ”مہارا! ووی تھکو، پگاہ وچھو۔ کائنہ کاکن کور
مینہ رچھن ماجہ آلو“ راجہ رتی شیرک چاپہ دیکھ تہ مکاہ ژوچہ ترہہ کر
پٹھا پھٹ“۔ تمہ وٹس چاے مہارا چھے تیار۔ چاے تہ ژوچہ واڑ۔
کائنہ جون چپہ چاپہ کھاسی دہہ تہ ژوچہ پوٹھ۔ باقیو تہ چپہ چاے۔
کائنہ جون وون مے ”گوہ سامالیا! عزیز کاندس نش ان پانو کلوہڑ
میکو۔ مے اُنی میکو اُمی کوڈ مہہ نہ منز دھن اتھ ہبر سری کاس وون
ژ رٹھ زہر تہ ہیوٹن زین پھالہ وون۔ ساری چھ وچھان تہ حاران۔
دون گنن منز پھاؤن سورے زین تہ ہمایو دوپن اتھ گروہ تہ تہ

نہرو۔ تہندک کار اُسی دلچسپ۔ بیلیہ سہ پلوامہ ہسپتالس منز کام اوس کران۔
 ڈاکٹر صابن و وٹس نے گوٹھس ہیرٹ پٹھ سوزنہ موکھہ کور ہندین
 واریوہن کتر دؤنس ز ساس آسنی۔ “کائٹھہ جون دؤنس مہار فکر مہ پیو۔
 کینہہ دوہ کرتھ تہر سہ گر۔ دویہ دؤہر دزاوراتھ کیت ، وتہ وچھن دؤنی
 باغا یوڈ ، دؤہن وونی کیا گوٹھس اکھ کل چھاتھ نہ ستر صحن اوس ڈاکٹر
 ہندس کواٹرس سلی ٹھک ٹھک گوٹھان۔ ڈاکٹرن دؤپ بہاریہ نہ
 یوت سلمہ ، دروازہ موزن تہ کائٹھہ رامن دژ دؤنی بہری اندر برتھ۔

بیلیہ سہ پہلگامہ ہسپتالس ڈوٹی اوس تس ستر اوس وچی گامک
 کمر وونی تہ ملازم۔ ڈاکٹر اوس وندس گر گوٹھان تہ سپٹ اُسی سمبالان
 بیم ز۔ کنس آسہ ہے کائٹھہ دود تہ تر اوہس اچھ دوا ، اچھ آسہ ہے کائٹھہ
 دود تر اوہس سہ دوا تھ تس وارے اچھ گاش کم اوس گوٹھان۔ دوشوے
 اُسی انپٹھ۔ اکہ لہ پیو کمر وانی بہار ، بچن براتھ رؤز نہ۔ شپن
 اوس گز کھنڈ پیومت۔ گاڑ آسہ بند۔ کمر وانی وون کائٹھہ رامس “شوٹھس
 اوس مرنے ، اگر گری مر باقی گیو جان۔“ کائٹھہ کاکن وٹس صحنس روز
 تیار۔ شپن مانڈان و تھ کڈان و تہ نوون کمر وونی شان پٹھ پچھانڈس
 منز گر۔ کمر جونیو کورس دُعاے خار تہ وون ہس راتس روز پیتر۔ کائٹھہ
 جون وونکھ “زائہ پور تام گیہ ژور وویہ “تمن ہیوتن تو مل تہ کھنڈ ملہ و تھ ،
 یس وتہ ژاپان ژاپان نو بے را ژگر ووت۔

کاٹھہ جو زانہ ہے نہ کھوڑن کھوڑن۔ گامکو زُھو پندت ناتھ
 کاکن تھو وشرط زیس شخص یہ تولیا راز بلہ پٹھ راتھ کیت گوتھتھ انہ تس
 دمہ بہ واہ روپیہ ینامہ۔ ترے زنی گئے تیار یمن منز اوس کاٹھہ رام نمبر
 اکھ۔ صحن لُج ناتھ کاکنہ کاٹی پٹھ بیٹھک۔ ساری گامکو اُس پزاران ز
 شرط گس زینہ۔ تانی وون کمر تام ز ز نفرچہ کالے کھوڑتھ خالی آتھ تہ
 دیان تمن چھ تصریح گو مت۔ تھ چھک تہ بستر منز چھ شو نگتھ۔
 اُتھ منز کھوت کاٹھہ رام بشانہ جم پٹھ۔ تولیا پلناون ناتھ کاس تہ تکر
 کورس ڈیکس میٹھ تہ دہ روپین تھونس اتھس منز۔

اکہ دوہہ اوسس بہ یار پور، تھو کمٹ اوسس تانی گوہنگتہ منگہ
 کاٹھہ جو ظاہر، گر اوسس ستر۔ مے کورس نمسکار تکر وون ”مالیا ڈکتہ
 یور؟“ مے وٹس ٹپینہ پٹھ آس ”تھو کمٹ آسکھ رٹھ کس میانس گرس
 بہرہ وٹس ژن پتہ“ مے آہ نہ پٹھ، گرس لڑم لٹہ تہ تھکھ کورم
 گر۔ گر گوٹڈم آنکس منز گاسہ لوواتر ووس۔ گر کہو لاج شیر چاے تہ
 تو ملہ ژوچہ۔ فقط اوڈ گنہ آسہ ہے گو مت کاٹھہ جو زن گوو سانہ آنکہ
 منز پاد۔ گر کہو کھورسہ کاٹی پٹھ، چاے چوڈ کھ گرس کیت دشتس مکایہ
 منٹا تہ گرس لاکمہ تھہ کر تھ دژاوسہ پن گر۔ ازکتہ پن تھہ آدم۔

اومراؤتی اُس دلدار پڑی۔ خانہ داراوسس گذریو مت۔ یہ اُس
 سون خبر اتر پڑ تھہ یوان۔ چھتھے ہمسائے باجوہنڈینگ بوزووسار نے

اُس ہر لگان۔ مے اُس سوتموک چاویچ کام ذمہ۔ جچہر سادر وار پونی
 برن، تما کس پٹھ تیونگلن پھوکھ پھوکھ دین تہ بس سو اُس چالو
 گروہان۔ ”ہتے فلانین ہنزے ز کیا ز چھکھ شس گمو، اچھ چھے اندر
 ژامو۔ تو زم فکر پھوئیہ..... کھن چن گر ٹھیکھ تہ کر کچ مہل کر فل
 حال بند۔ سارے زنانہ آسہ اُسی اُسی پھٹان۔ بہ او سس یہ تماشہ لو تہ
 پاٹھ و چھان اما پوز اُمی ستر سونہری لکبہ آسم نہ فکر تران۔ پتہ اُس
 سو کتھ بو ز ناوان۔ ”مہلمہ اُس اکھ کور روزان، ناوا و سس چاندا، تیہ
 سو کھاندرس لایق گپہ تس کور کھ شہر کھاندر۔ تیہ آسہ نہ گاڈ پکان۔ تس
 اُسی گرس پٹھ و اُرو نوان یا مالین آنان۔ کینہہ وری پتہ ہیوت تمہ
 گرچہ مادی یانہ پٹھ پانے یُن تہ گوہن۔ اکہ دوہہ دزایہ سو کڑہنہ
 مادی یانہ کھستھ و اُرو۔ تئند ہمایہ تہ دزاو کم تام کامہ باپتھ نلہ گرس
 کھستھ۔ چاندا یہ تہ تھے سہ وچھ تمہ گر مادی یانہ کھوڑ تہ سوژج ہوا۔ خبر
 یوسفس کیاہ اوس منس منز سہ تہ لاریو اُمس پتے۔ نلہ گری کرے یہ
 سبٹھاہ کوشش مادی یانہ رنج مگر مگر ہور۔ چاندا ژایہ پنن و اُرو تہ یوسف
 دزاو پننہ کامہ اما پوز امہ کتھ ہنز ج نہ کائسی خبر۔ یکہ آسہ زنانہ نہ گپو
 تھو روت گزا کر نہ۔“ سارے زنانہ آسہ ٹھاہ ٹھاہ گری گری آسان۔

بہ تہ میون تخیلی سفر

بہ زاس 16 اگست 1924ء (شراہ اگست گنوہہ شتہ تہ ژوؤہ)
 زانہ پور گامس منز شراونہ پنم دوہہ۔ امی دوہہ چھ امرنا تھ یا ترا لگان
 تہ سارے ملکس منز چھ بیہ باین راکی گندان۔ دوشوے کتھ چھ
 ملواری کو آرتخی گواہ۔ میون زاسنہ چھ مختلف ادیبو وکھر ہوومت۔ پز
 چھ یہ میانو گر کو بہ اوس اتھ منز اکہ وریک ہر کو رمت تہ بہ
 سکولس منز درج کرناونہ وری اوسکھ اندراج 1923ء کرنوومت۔ وری
 کھنڈگووے دیٹ خاندانی بزہمن پنہ اتھ لیو کھمت زانچہ۔ یتھ منز
 1924 عیسوی میون زہنہ وری درج چھ کرنہ آمت۔ بہر حال شہ وہر
 سپتھ آس بہ سکولس منز درج کرنہ۔ پرائمری سکول اوس میانہ گر پٹھ
 کیشہ جڑپے دؤر۔ زانہ پور اوس تھ زمانس منز کولگامر تھپلس تہ انت
 ناگ ضلس منز گندہ یوان۔ از چھ بہ گام شپین تھپلس تہ پلو امی ضلس
 منز شمارس۔ یہ اوس تمہ وری بے حد سوندرا گام۔ یہ چھ ٹونگر آرس پٹھ
 بستہ۔ ٹونگر چھ کائز بکر گامس نکھ ویشو منز نیران۔ سون نوو مکانہ چھ
 اتھی آرہٹھس پٹھ اُکس زوس منز۔ پزون مکانہ اوس خام تہ یہ آلیو

پونچھ مکانہ بناونہ وز والنہ۔ ٹوس مکالس منز اُس مے اکھ جان لاییری
 بناومو۔ میانہ سارے کتلبہ تہ میانی جمع کُری مَتر تہ لکھم مَتر دستاویز چھ
 میانہ نیرنہ پتہ نہ آء مَتر۔

مے چھ شُرک کالہ پٹھے، غرتسی ہندی ژء کتر وچھ مَتر تہ وتر اُور مَتر۔
 میون قدرتی اؤند پوک یوتاہ شؤبہ وُن تہ لؤبہ وُن اوس یوتاہ بدحال
 اوس معاشی اؤند پوک۔ ساری سہے گامس منز اوس کینونہ گرن و ہری
 وُرکیس بتہ پوشان تہ باقے اُس گاہے واٹھ، گاہے مکایہ وچہ تہ گاہے
 وشکھ سولس تہ چاہیہ پٹھ گذران کران۔ بتہ اوس کینون رہتہ نے
 میسر آسان۔ مجوز اوس لازمی بزن۔ مے چھ پانہ دانہ مٹک ہتھ مجوز
 یورمت۔ پونسہ اوس نایاب، پاداوار اوس کم تہ نو معاشی ترقی اُس عام
 سپنے۔ مگر یہ حالتہ بدلے یہ 1950ء پتہ۔ از چھ تم لکھ اوگجن پٹھ
 گنزرنی لایق یمن نہ زندگی ہنرنی یادی سہولت مہیا آسن۔

اکہ طرفہ اُس مے کشیر ہندی اچھو منظر آکاشس منز
 وچھناوان تہ دویمہ پاسہ لاچاری ہند اؤند پوک لوکٹس تہ مائیم سوچس
 تلبہ تلین دوان۔ یہ ہے کشکش بنیہ میانہ اظہارک و سپلہ۔ تھ وقس منز
 اوس ہائی سکول گڑھنہ باپتھ سرینگر گڑھن پوان۔ اُزکر پاٹھو اُس نہ
 گامہ گوم مڈل تہ ہائی سکول۔ تعلیم تہ اُس نہ اُزکر پاٹھو مفت۔ سائینچ
 تعلیم تہ اُس نہ اُزکر پاٹھو عام۔ گام روزن وائلس لؤکس اوس یاتہ

کائسہ اُشناوس نَش Paying Guast روزن پوان نٹہ پُن ڈیر
کرن پوان۔ دوشوے چیز اُس مشکل۔ گوڈ شہر اُشناو اُس تہ سہ یہ
ذمہ داری مٹہ ہیون دویم ڈیرک تہ تعلیمہ ہند خرچ برداش کرک توانگر
اُس، یو ہے اوس وجہ زگام روڈر اتھ دورس منز واریاہ پتہ۔

مے پور شیمہ تہ ستر مہ جماژ تام سٹیٹ ہائی سکول باغ دلاور
خان سرینگر۔ ڈیر اوسم پنہ پوپھ نَش۔ تس تہ اوس نہ خاطر خاہ گزار،
او موکھ اُس سو مے پٹھ ہمیشہ ژکھی آسان۔ اوے آس بہ مڈل
امتحان پاس کرنہ شپین۔ ڈیرس اوسس بہ جمنگر روزان۔ یہ گام چھ شپینہ
پٹھ شے مہل دور۔ اتہ اوسس بہ پنہ زچھ پنہ نَش ڈیرس۔ مگر
چھیکرس پیو مے شپینہ ہائی سکول نہ آسہ موکھ شہر پیہ گڑھن۔ پیہ
وٹس توٹے پیہ تہ ژلتھ آپوس۔ میانہ پوپھ ہندو در پوکر مہربانی تہ تم
اُس مے پنہ نن شر بن ہند پٹھو رچھان۔ میٹرک کور نے 1940ء
منز پنجاب یونیورسٹی دس پاس۔ تیلہ اُس نہ اسہ پنڑ یونیورسٹی۔ مے
اُس کالج گڑھنچ بے پناہ خاہش۔ مگر میانس مائلس آسہ مکر مجبوری
اوے سپد نہ تئند تہ میون یہ خاب پور۔ مگر پٹس اون مے یہ بول بجا
تہ پانہ وٹس پرایویٹ امتحان دوان اہم۔ اے ہس تام۔

اتھ زمانس منز اُس نوکری میلنژ مشکل۔ زمین زراعت تہ اوس
نہ تیوت نہ اوس باغ بیتر۔ میانس مائلس اوس پنڈت کیلاس رام کول

ناو۔ سہ اوس سبٹھاہ خوددار، مہمان نواز، مُشکل برداش کرن وول تہ
 انسان دوس۔ اوے گن تگر میانہ ماجہ ہند چاند زیور اُکس گرپس سُنڈ
 قرض نکھ والنہ موکھ۔ سرکارڈ ملّا زم بیتّر اُسی سانہ گر بہتہ ہبکان کھبتہ۔
 بہتہ دس تہ پٹھری پوزا کرنس منز اُسی اُسی ہمیشہ پیش پیش شاید اوے گوو
 نہ سانہ خاندانک کاٹھہ فردنہر نہر تھ بہتہ یا ڈیر خاطر پریشان۔ میانہ ماجہ
 اوس پوشہ گج ناو۔ سو اُس ہالچ (ہال چھ پلو اُم تھپک اکھ گام) بہ ر
 وچھس پنہ پچنہ یس راجہ رتنی ناو اوس نچوڑی سُنڈی پاٹھی۔ تس اوس نہ
 اولاد۔ فقط اُس اکھ کور۔ توے آس بہ تس گن منگتھ تھاونہ۔ راجہ
 رتنی اُس پڑی پاٹھی راجہ رتنی۔ تس اوس میون وسہ۔ سو اُس سبٹھاہ
 یوزدبار۔ بیمہ دوشوے ماجہ آسہ ذ اُڑ بندی تہ فرقہ بندی ہندو کھر پو نش
 مکمل آزاد۔ سانہ آنگنہ نمبر کنہ یس ناگ اوس آبتھ آسہ تیمہ اکثر
 سارنہ گامہ کین خبر اتر پڑ ہان تہ گڈہ وادن تمن ستی کتھ کران۔
 کنہ مذہبی لجاظہ بغار اُس گامس منز روزن والین ہندس سوکھس دوکھس
 منز شریک سپدان۔ خبر کیاہ گووتھ زمالس، مایہ تہ تھ سبزرس پزرس نے
 چھ اُڑی کس ہاو باوس تہ مایہ زوس ورتاوس ستی بے پناہ نکھ شاید چھنہ
 یہ وہ ہارتھ وہ ہارس ستی واٹھ کھوان یس نے لوکپارس وچھمت چھ۔
 کوپر یو محکس منز شے رتھ تہ عدالتس منز کینہہ رتھ عارضی
 نوکری گرتھ ڈولس بہ لوہور تہ اتہ اوسس پران۔ بہ اوسس لوہور

وتمت تہ کچے کالا اوسم انزی منز گاشس گومت ز مینون مالک صاب
 پیو تو رز و اتھ۔ مے اوس محکمہ عدلس منز ناظر پیشک آرڈر دزامت۔
 ذاتی طور اُس مے تمہ زمانہ کین عدالت وان ہنز سخ دے۔ اتہ اوس
 اپڑے پزان تہ سید بن سادان اُس مسلہ والان۔ اوے کور مے بکر
 دور کرتھ تمس مائلس نش واپس نہ گوہنگ فاصلہ بیان تیگر پہ عکرو
 وومیدو تہ آشایو سان بڈ جان پاٹھو روچھمت اوس۔ پنہ مقدور
 مؤجوب اوس سہ مے رتی پاٹھو بروئہ پکناونچ کوشش کران۔ کرہے تہ
 کیا گر اوس پکناون تہ سہ اوس نہ باقین ہندی پاٹھو رشوس تہ حوقلو
 ناس لورتوے اوس اکثر اتھ تنگ آسان۔ مے چھ امہ کتھ ہند فخر ز
 سہ اوس بلالجاظہ مذہب وملت پرہتھ کائہ اتھ روٹ کرنس تیار روزان۔
 اوے اُس تس مایہ سان لگھ کلو جج ونان۔

لوہور روڈس پہ وری تارے تہ ملک تقسیم کرنک ہول ہول
 ووتھ۔ پہ آس واپس گر تہ پتہ تہ گوس نہ دُبار لوہور۔ پہ اوس پرہتھ
 وری پہ چٹھو مین منز کشیر تران۔ مینون لیکھن چھ لوہورے شورو
 گوہان۔ اتہ اوس پہ روزانہ اخبار پران۔ منگل سوتر ناولہ بغار چھ
 مے سورے پریم چند پورمت لوہورے۔ واپس ووتھ روڈس پہ کینوس
 کالس بیکار۔ چھیکرس گوس شری پریم ناتھ بزانہ ندس اخبار ہمدوس منز
 بحیثیت ایڈورٹیز منٹ نیجر ملازمت کرنہ۔ اخبارچ ملازمت اُس تمہ

ساتھ کلہ دودے چھ عبدالاحد آزاد پانے بزاز صائبس نش یوان تہ کھ
 باتھ کران وچھمت۔ شہر تہ امیک اؤند پوک چھ مے لوکیار پٹھے وجدس
 آنان رودمت۔ مے چھ یہ شہر کھیث اکھ لوکٹ طالب علم، نوجوانی ہند
 جونی دورس، آزاد دی ہنز تحریک کس وقس تہ توپتہ کھیث اکھ دوستاد
 تہ ووستادن ہنز بچہ بار انجمنہ ہند جنرل سیکریٹری ہند کھیث تہ چھیکرس
 ترقی پسند ادبی تحریک ہندس دورس تہ پوٹس وومیدن تہ روایتن ہندس
 چھلہ وگر گروہنہ کس دورس منز وچھمت۔ سورے چھ میانس دس
 دہماغس تہ یاد ووترس کھتھ۔

لوہور اوسس بہ اردو پاٹھ لیکھان۔ کشیر تھ تہ اٹھ زبانی منز
 ووتنچہ آیہ گراہہ کران۔ مگر 1947ء پتہ ہیوٹن ماحول بدلن تہ کاشر زبانی
 کن ہیوٹن وار وار مال پھیرن۔ زور دار ترقی پسند تحریک دیٹ مے
 پور پاٹھ کاشر زبانی کن پنک دعوت تہ مے پور پتہ اٹھ زبانی لول۔
 یو دوسے بہ ہندی، اردو تہ انگریزی زبانن منز تہ مختلف صنفن منز
 لیکھان روڈس مگر بیادی چھس بہ اکھ کاشر ادیب تہ اٹھ لوٹچہ چھس
 گندہ امت۔ باگہ پڑ زبان آسنہ باوجود ہیچ نہ کاشر بہ زبان تھ
 مقاس وائناوتھ تھ ہندستانچہ باقیہ بچہ زبانہ وائناوتھ چھ۔ مے چھ تمہ
 وز انتہائی دکھ سپدان ییلہ بہ کاشر چھسکھ پننن بچن ماجہ زیو نشہ دور
 رچ کوشش کران وچھان۔ ہندی یا انگریزی پرناؤن گوو جان مگر بہ

دراویڈین یہ کتھ ز کائثر زبان چھے یمن زبانن مُقابلہ وُسر پایہ۔ اتھ زبانی مثر چھ بے شمار تہذیبی سرمایہ موجود۔ صرف ونحو تہ باؤ ژ بلہ رنگو تہ چھے یہ زبان بختاوار۔ مگر سانہ شناخت (Identity) بڈ ضمانت گروہ کائثر زبانے آسز چاہے اُسر کتہ تہ آسو۔

کائثر زبانی ہند طرح ساز تہ بہلہ پایہ شاعر نادم صاب سمکھ نے اکہ دوہم مسٹر علی محمد بک سیلر سرینگر ہندس وانس نش۔ کمر تام کرنو تعارف۔ نادم صابن وون ز تہندس ذہنس مثر اوس میانہ شناختک بدلے تصور۔ بہر حال تمو وون نے کلچرل کانگریس چن مٹگن مثر شامیل سپدہ باپتہ۔ گل تہ اُس کانچھان دانہ۔ نے باسیوویہ مشور رت تہ بہ ہیوت نس وار وار اتھ ادارس ستر مکمل طور وابستہ گروہن۔ کائثر زبانی ہندی ممتاز شاعر رحمان راہی، امین کامل بیتر تہ اُسر اور یوان۔ ترقی پسند مصنفین ناؤر ادارہ بنیو پتہ کتب کائثرین ادپن ہند تھدن مقام۔ کائثر زبانی ہندی واریاہ ادہب اُسر اور یوان۔ عارف صاب، مہجور صاب تہ چھ مے اتی سمکھی مثر۔ پزر چھ لی ز میون ادبی سفر چھ اتی پٹھ شروع سپدان۔

کلچرل کانگریس اُسر تڑے شعبہ۔ ترقی پسند مصنفین، ترقی پسند مصور، تہ IPTA ترقی پسند تھیٹر۔ یہ اوس اکھ خصوص سیاسی نظریہ تہ امہ وٹک ادب بیتر اوس اتھی اندر اندر نژان۔ مگر اتھ کتھ مثر چھنے

کاٹھہ شک ز کاشر زبانی تہ ادبس تحریک دُس ہیکون نہ ادارِ مَشرِ اوتھ۔
 کوئگ پوش رسالہ اوس کلچرل کانگرس کہ طرفے نیران۔ بہ رُؤ دُس اتھ
 کیشوس کالس اسٹنٹ ایڈیٹر۔ کینون وری یں رُؤ دیہ بڈ جان پٹھو
 چلان۔ اتھ اوس گوڈ کتابی سائز۔ میانہ گوڈ کالک لیو کھمت چھ اتھو
 منز چھاپ سپد مت۔ نادم صائب افسانہ ”جو ابی کارڈ“ تہ میون افسانہ
 ”کولہ وان“ تہ چھ ترقی پسند مصنفین چن ہفتہ وار مینگن منز پرہ
 آمت۔ سومنا تھ زتشی یس امہ ادارک سرگرم رکن اوس، اوس باضابطہ
 اور واتان۔ تہ تہ چھ سہ افسانہ اُتی پورمت یس کاشر زبانی ہندو بیادی
 افسانہ منز اکھ افسانہ چھ۔ صادق صاب اوس اتھ ادارس سرپرست۔

مے چھ مجبور صائب تکیہ تھے پٹھو کالک بتہ یاد۔ تم اُسی ونان
 پڑتھ کتھ شروع کرنہ وز ”چھو بوزان“۔ آزاد دی نظم چھ تمہو امی ادارچہ
 اُکس میٹنگ منز پڑھو۔ اتھ ادارس اوس واریاہ باڑو۔ تحصیل بڈ گام
 شہرس نزدیک آسنہ موکھ اُسی امہ ادار طرفہ بڈک مشاعر، ڈراما تہ مصوری
 ہنر نمائشہ اتہ کین مختلف علاقن منز منعقد سپدان۔ جوش اوس زبردس،
 لوکھ اُسی ساسن ہندس تیدادس منز یمن جلسن منز یوان۔ مگر پتہ کیا گوو
 اتھ جوشس تھ ونہ نس گوو فرصت تہ آسنی تہ جاعے تہ۔ یہ مضمون
 کوتاہ و ہزارو۔

کاٹل صائبس اوس واریاہس و قنس خیال ز بہ چھس مسلمان تہ تم

اُس آئی مے ستر کتھ باتھ کران۔ بہر حال بڈ گامہ کس اُس
اجلاس منز کُری تمو امہ کتھ ہنز باوتھ تہ مے ژول ٹھاہ ٹھاہ کُرتھ اُس
نہرتھ۔ وُنیک تام چھم نہ تنگ نظری زانہہ تہ پانس گن پینہ دیتُمٹ
یو دَوے تنہ زمانن مکتو وولہ گوئو کھنیہ۔ مے چھ سیاسی چالبازن تہ
استحصال کرن والین ہنز ووتل بوجہ وچھم۔ ادبی چالباز تہ چھم وچھم۔
بہر حال یہ چھ پرچھ زمانس منز سپدان رو دمت۔

شہرس منز روزنس دوران پور مے گورکی، ٹالسٹائی تہ چخوف پہنز
مکڑ ناولہ پریم۔ بہ اوسس اُس پرائیویٹ تعلیمی ادارس منز بیتھ ڈی۔
اے۔ وی ہائی سکول مگر مل باغ ناو اوس کام کران۔ اتہ تہ وچھم
استحصال۔ لچھ یو دروپہ ڈپازٹ مگر ووستادس تنخواہ ہر راوس نہ وودہ
یوان۔ مہرتقی میر، غالب، اقبال تہ امہ دور کر مشہور ترقی پسند شاعر کیو
ادیب تہ پُرک مے اُتھ و قنس دوران۔ یہ اوس 1947ء پٹھ 1953ء
یک زمانہ۔ شاید اوس 1950ء تہ اُس آئی ولہ ہندس آل انڈیا ترقی
پسند مصنفین کس کل ہند اجلاسس منز سوزنہ۔ اتھ وفس منز اُس
رحمان راہی، سومنا تھ، پورب، سومنا تھ زتشی، عبدالعزیز ہارون، بدری
نا تھ (نشاط پریس) تہ شامیل۔ امہ وٹک اکھ فوٹو گراف چھ میانس
لہمس منز مؤبد۔ حلیم اوس لوہور مے ستر پران۔ پتہ اوس سہ ولہ
پرائیویٹ نوکری تہ چھیکرس آل انڈیا ریڈیو ہس منز کام کران تہ یس

کاشمر اُدیب دلہ گنہان اوس حلیم صاب اوس تس کھنیاوان چاوان۔
پنہ رنگہ کرتکرتہ کاشمر زبانی آبیاری۔

گوڈ کالس منز یمہ نظمہ مے لچھ تمہ آسہ تمی او ندکچ تصویر کشی
کران یس مے اندک اندک اوس۔ یمن منز اُس نہ فنی جودوگری چنانچہ
ابتدائی دور کس میانس نظمیں ہندس مجموعہ ستھ ”اُن تہ زندگی“ ناو
چھ، لیو کھ نادم صابن پیش لفظس منز مجبور چھ تمہ ادبی تحریکہ ہند کمر
یوسہ حال حالے تھنہ چھ پیچہ۔ اہندس کلاس منز چھ گاُمی زندگی ہند عکس
تہ دودگ نظر گنہان۔ انسان دوستی تہ اُن چھ یمن نظمیں ہند موضوع۔

کلچرل کانگریس آو وار وار لہراونہ تہ امہ پتہ روزہ اکڑ ادبی انجمنہ
بنان تہ بکران۔ پیٹھ مے خلوص وچہ تہ کاشمرس تمدنس وودو دینچ
خاہش وچہ بہ روڈس تھ ادبی ادارس وژھ وانچہ لول بران۔ 1953ء
تام ادبی تہ دوستاد تحریکہ ستر وابستہ روزنہ ستر گوو مے صحت خراب،
میانی آشینکریس مالیک ناوکل تہ وارو ناو ارندوتی چھ روز مے ہمیشہ
مشکلاتن ڈکھ۔ تس تہ گوو صحت خراب تہ سو آہ اُکس وریس
ہسپتالس منز انڈور کرنہ۔ انڈور کرنس تہ پتہ شچھ خبر پڑ چھنس منز اُس
نادم صاب، صادق صاب تہ ڈی پی در پیش پیش واریاہ تکلیف تلٹھ
سہر خانداریتو میون خام عیال سمالنہ باپتہ پیہ کھراتہ ازکل چھہ حالے
حیات۔ مے چھ اتھ دوران تس اکھ نظم منسوب کرہو ستھ عنوان چھ

”وہ اکھ“ یہ نظم چھ دہ نیرن وائلس کا شریس رسالہ پمپوشس منتر شالچ سپر ہو۔ 1954 عیسوی منتر سپڈس بہ محکمہ تعلیمس منتر کھیٹ اُستاد بُرتی۔ گریج حالت اُس حسہ شہر بہ گریڈ وان پکے ناؤنی اوس نہ ممکن یو ہے بیو و وجہ سرکار ملازمتس منتر ینگ، حالانکہ امہ بروہہ آیوئے موقعہ ریڈیو کشمیر بہ محکمہ ایجوکیشنس منتر ملازمت کرنک مگر بہ گوس نہ۔ ریڈیو کشمیرس منتر دواو شری جے این زشی سُنڈ آرڈر بہ محکمہ تعلیمس منتر بُرتی گوہنہ موکھ وژو و آغا اشرف صابن مشورہ تم اُسی تمہ وِز انسکپٹر آف سکولز۔

بہر حال میانہ زندگی ہنڈ مقصد بیو و ادب بہ بس۔ بہ کتھ حدس تام روڈس پتیس منترس واتہ نس منتر کامیاب یہ ونہ سہ سہ وق یس پنہ وول چھ۔ شہرس منتر اُس ہمیشہ ادبی سرگرمین ہنز ووسہ دوسہ روزان تیلہ اُسی نہ مشاعرن منتر گوہنس اُز کو پاٹھو پونہ تران۔ مگر کائسہ بہ اوس نہ امیک گمانہ۔ ساری اُسی خوش خوشالہ پاٹھو یمن ادبی جلسن، کانفرنسن بہ مینگن منتر باقاعدہ پاٹھو شریک گوہان۔

بخشی صاب نس دورس منتر مل مے واریاہ تکلیف۔ بہ آس شتھو و قس منتر لداخ تبدیل کرناونہ ییلہ میانی خانہ دارتو اُکس ہسپتالس بہ میون زیٹھ لٹکہ دیش رتن بیٹس ہسپتالس منتر سرینگر زیر علاج اُسی۔ میانی حالات اُسی نہ گریڈ اوٹو۔ دیوم اگر (اؤڑی) بہ سوزنم توتہ ہیکہ

بیمارن خبر بہتھ مگر سہ گس بوز ہے۔ بہ گوس نہ لداخ کینہہ تہ آس معطل
 کرنہ۔ اتھ و قنس دوران گرنادیم صابن تہ پوشکر ناتھ بٹن (یُس از
 ریٹارڈ پرنسپل تہ سیاسی رکن چھ) مے ڈنجہ تھاوہنج کوشش تہ بہ
 اوس سرینگرے روز تھ۔ پوشکر ناتھ بٹن ماکر صابن (شری مہیش ناتھ
 بھٹ) اوس گرکین و قنمت ز میانہ خاطر چھ تہند گریک دروازہ ہمیشہ
 یلہ۔ سورگے اُس رُس از کتہ بن تھو درول۔ ییلہ میانی خانداری
 ہپتالہ ذالیہ۔ گوڈ کورس تھی ڈیکس میوٹھ ز پنہ نس عیالس روڈ کھستھ
 بہتھ مؤجود۔ اتھو دوران گوس بہ بے حد پریشان۔ نوکری اُس موکلے
 مو تہ نفس اوس پکناؤن۔ بہ گوس اخبارچ نوکری ژھانڈنہ، تہ اوس
 تنخواہ سبٹھاہ کم چھیکرس وٹس بہ تھو ڈی۔ اے۔ وی ہائی سکولس پیٹہ
 بہ وراقت اوس۔ تمو وون نوکری میلہ مگر سوئٹہ کاکو تہ کیا ز تھی و ز چھ
 تم نوکری و استاد برقی کران۔ شکر اوس بہ ز نے آسہ وری کھنڈ بروٹہ پنہ
 ز بالغ پیٹہ نکھ و اجہ۔ اتھ دوہس پٹھ اُس خواجہ غلام محمد صادق، سید میر
 قاسم، سوتی لال مصری تہ سید حسین زینہ پور آہتر۔ امی ستر بچوس بہ
 داج بیتر دینہ نش۔

1963ء منز لچھ مے اکھ نظم یٹھ عنوان اوس ”شو نگان ییلہ

رات“ یہ نظم آپ سبٹھاہ پسند کرنہ۔ گوڈ چھپیہ یہ اخبار ”خدمت“ کس
 ہفتہ وار ادبی ایڈیشنس منز تہ پتہ ”سون ادب“ کلچرل اکادمی 1964ء

کس سال نامس مئز سرفہرس 1963ء پٹھ آہ مینانہ شاعری اکھ تابداری۔ مے ہیوت انسان نفیاتی تہ انسان ہندین اصلی مسلن سٹن۔ شاید اٹھو دورس مئز پڑمے کا فکا سئز ”دی کاسل“ ناول۔ امہ پتہ پور مے کاموتہ و جو دی فلسفہ کار چین پال سارتر۔ سنسکرت ادبس مئز چھ مے کالی داس ٹوٹھ۔ اہندس شہرہ آفاق مہا کاویہ میگھ دوتس کور مے کائٹرس مئز پابند ترجمہ یس 1972 عیسوی مئز ”او بری شچھ“ ناوڑ چھاپ گوو۔ کتابہ چھاپنس یس مشکل مے ہمیشہ بٹھ آوسہ اوس مالی۔ شہر نشہ دور اسن گوو بیا کھ مشکل اوے چھپے یہ نہ یہ کتاب تھہ آلیس مئز یٹھ مئز یہ یرٹھان اوٹس۔ بہر حال اٹھ کتابہ متعلق چھپیو و اکھ جان تبصرہ ساہتہ اکادمی ہندس انگریز ماہانہ انڈین لٹریچرس مئز۔ یہ لیو کھ شری ام۔ کے۔ تلوہن یم اسٹنٹ ایڈیٹر ہندستان ٹاپز چھ۔ یمو اوس اٹھ مئز پتہ و وٹمت ز ترجمہ گوٹھ پابند آسنہ بجائے آزاد بحرس مئز اسن۔ امہ بروٹھہ کیشہ وری اس میانی نظم عواچ امانت چھ یم میانی شعر ”مرحوم محی الدین حاجی صابن“ کائٹرس شاعری ”ناو کس مجموعس مئز شامل کر مو اٹھ متعلق تہ اوس انڈین لٹریچرس مئز لیکھنہ آمت۔

یہ روڈس 1964ء پتہ باقاعدگی سان لیکھان۔ کائٹرس شیراز، سون ادب، ہمارا ادب، نیب (ایڈیٹر مائلک کامل صاب) بیتر رسالن مئز لیکھ مے مضمون تہ تہ شاعری تہ۔ کائٹرس ادب گوٹھ نہ کشیری تام

محدود روزن۔ امہ موکھ گری مے کاثر بن چید چید ادب پارن ہندو ترجمہ، یم کتابی صورتس منز تہ رسالن منز چھاپ سپدی۔ یمن منز چھ شیخ نورالدین نورانی ہندو پنواہ شکرک شامل یم کلچرل اکیڈمی دس کتابی صورتس منز ولہ پٹھ چھونہ آے۔ ساہتیہ اکادمی ہندس ہندی رسالہ ”سم کالپن بھارتیہ ساہتیس“ (ہمعصر ہندستانی ادیب) منز چھ قریب اکھ درجن کاثر منتخب کہانی میانہ دس ترجمہ کرتھ چھاپنہ آمہ۔ میانہ کینہہ نظمہ کئیو مضمون سپدی بنگال، اڑیا، انگریزی، ہندی، پنجابی تہ ڈوگری زبانن منز ترجمہ کرنہ پتہ شایع۔

مے ہیوک نہ کاثر افسانہ رتھ کھارتھ یمینگ مے کافی دکھ جھ۔ میانہ کینہہ ہندی کہانی آیہ ریڈیو کشمیر تہ وود بھارتی پٹھ نشر کرنہ۔ یمن کہانین منز ”بول ندیے بول“ کہانی لوکو پسند کر۔ جتھے پاٹھی او کاثر افسانہ..... ”کولہ گرن“ ہندی پاٹھی ترجمہ کرنہ۔ کاثر نثر ج و بڑھے و جتھ رو دس بہ مختلف موضوعن پٹھ مضمون لیکھان۔ یمن مضمونن منز چھ تم مضمون شامل یم محمد یوسف ٹینگ صابن کلچرل اکیڈمی ہند سیکریٹری آسنس دوران کاثرس تو آرتخس کھولو دس متعلق مختلف ادبین اتھ لیکھناو۔ امہ علاو لیکھ مے نند ریشو، ل دبد، رسول میر، مہورتہ نادم بن شعری تجربن پٹھ تہ کاثری پاٹھی مضمون۔ کاثرس شافنس متعلق کینہہ تحقیقی مضمون یم کاثری پاٹھی لیکھم چھے یہ کاثرس شیرازس منز۔ ولہ

ہند بن کینون لچھ واد چھین والین رسالن مژتہ چھپے یہ میانی کیشہ
مضمون ہندی زبانی مژتہ۔ یم مضمون تہ اسی کاشرس تو اڑتھس تہ ماقبل
تو اڑتھی دورس ستر وابستہ۔ یم رسالن مژتہ چھ ہندی ڈائریکٹر ٹورینگ
بھاشا، ہندی زبانی ہند تنقیدی رسالہ ”پڑکر“ تہ ہندی ماہوار ڈائجسٹ
”کاؤنی“ کوثر ساچار تہ ویتا (کلکتہ) بیتر شامیل۔

1983 عیسوی مژتہ چھپے یہ کلیات لالہ لکھمن - یہ کر کلچرل
اکادمی شایع۔ لالہ لکھمن کلامہ اوس وونی گال کھاتس گھنس تیار مے
کور تشند مزاحیہ کلام تہ لہلہ شاعری اکون جاین گڑھتھ جمع تہ یہ
رڈھرتھ تھاوینچ رڈھمہ واری کر اکیڈمی پور۔ 1983 عیسوی مژتہ چھپے
یہ ”دشہ ہار“۔ مے کرے یہ پنہ نس ا کس دوستس پٹھ پڑھ ز کتاب
چھپے جان پاٹھی۔ مگر تہ سپد نہ کیشہ۔ یتھ پربس تکر یہ کتاب دتھو
ا س تکر کرنوس مکر چرخ۔ چھپاے تہ کاغذ اوس نہ تہ یہ مے ونیو۔
پونسہ برابر دینہ باوجود تہ گونہ میون مد عاپور۔

کاشر بن ادین چھ تھو مکر مسلہ بٹھ۔ اگر اے کاشر خاطر کاٹھہ
پبلشر آسہ ہے، کتابن گٹھ ہے نہ کر تھ کڑا وٹھ چھلہ ودر۔ باسان
چھم یہ خاب تہ ماروز خابے ”دشہ ہار“ سومپر فی مژتہ چھ میانہ 1983ء
بروٹھہ وہن وری سین ہنز نظمہ، غزلہ تہ موخر نظمہ شامیل۔ ”دشہ ہار“
سومپر فی ہنز گوڈنچ نظم کتھ گور، آدم نالان، امار تہ یہ میون اوڈ پوک

آیہ پسند کرنے۔ دلچسپ کتھ چھ یہ ز کتھ گورنظم چھئے لو کچار کس تھ
 یاد و وترس پٹھ پچھو تھ منز نے اکہ دوہہ بُہر کدل سرینگہ ا کس
 کتھ گری سُنڈ طرز ادا سبٹھاہ سُنٹھ گوو۔ تھ و قس منز گپون واکر تہ کتھ
 ونن واکر اُس کُنہ وانہ پنچہ پٹھ بہتھ دِلیل تہ باتھ بوز ناون۔ باز رک
 باز راوس جمع گوشان، زنانہ آسہ دارو کنز نیران تہ لؤکھ اُس تھ پٹھ
 وجدس یوان تھ پٹھ پٹھ گور پانہ یوان اوس۔ کتھ گورنظم چھ ڈوگری
 تہ ہندی زبانی منز ترجمہ گاؤ۔

امی وقتہ پٹھ باسیو نے ز اُس گروہو تمہ کا شریک پور پور ورتا و
 کرنی یس ٹھیٹھ تہ سنہ وُن آسہ۔ نوے استعار استعمال کرنے و ز گروہ آسہ
 زبانی ہند روایتی پھور دید مان روژن۔ میانی موضوع رُودر بدلان۔
 خابن ہندی تھری متری ہوا محل پھٹان علمی تہ سائنسی ترقی باوجود نو وودر
 زوان تہ انسانیت عجیب آولہنن منز ہینہ یوان۔ ابدی سوال کم چھ انسان
 یو بٹھ، کم چھ تم انسان مسلہ یو پچید صورت پڑاؤ مو چھ۔ ا کس
 ادیس چھایمین سوالن سُنٹھ لیکھن ضرورتھ کنہ تس چھ ابہام ورتاؤ تھ تہ
 وُن یہ کائنسی فکر ترہ۔ اما انسان ستر بُیادی خصلتھ ماہ ہیکہ نہ مکمل طور
 شہر نشہ مجھ آسٹھ۔ تھکی تہ تھکی مکتی سوال بنے یہ اکہ الگ اندازہ
 سومہرنی ہندی محرک۔ میانی بیاکھ شاہ سومہرن ”دزوئی کوسم“ سپر
 1987 عیسوی منز چھاپ۔ سرورق چھ نوجوان مُصور شفیع چمنن ترتیب

دِیُمَت۔ اتھ سو مہر فی مژ چھے ژڈوہ (۲۴) نظمہ کینہہ وژن، غزلہ تہ
 وا کہ شامبل۔ مے لچھ غزلہ۔ مگر بُزیا دی طور دیت مے نظم صنفس گئے
 زیاد توجہ ”اُسی آسوںے تیلہ شوب چھ کتھ“، ”لفظ کامن“، ”بے مانہ
 لفظن ہند بدن“، ”سدری سر کس ٹھس پٹھ“، ”وق“ تہ ”کلہ یوگ“
 نظمہ چھے واریا ہن شاعر ن تہ ادبی کانفرنس مژ پرہ تہ پسند کرنہ
 آمہ۔ ”کلہ یوگ“ نظمہ مژ چھے مے انسان یس بٹھ مسکن ہنز بیون
 بیون استعارو ڈس تینہ ون دژمہ۔

جواب ڈامبل اچھر بے دسگاہ
 حرف چھ چھکرتھ وُجَارُ جنگل
 کھسان راکٹ چھ آسمانس
 کران دفتر چھ خانہ بندی
 بیان زیٹھان نم ن ہند پٹھر
 کران حفاظت چھ کل جھانس

(کلہ یوگ)

اُسی نم گالتھ بس شکلہ پکان
 ننہ وَاُرُ ہوس اُسی ژڈور ژان
 اکہ بالہ کھسان پیہ بالہ وسان
 ول سائی یوڈان وٹھ سائی آسان

اُسی لڑکھ چھ پکے وئی ریلہ پڑ
پے کیا اسے پٹھی کنی کیا کیا پوک

نظم (اُسی آسوں تیلہ شوب چھ کٹھ)

یمن تہ پڑھن ہمن نظم منز چھ میانی کوشش یہ روزہ منز
مقامی اوند پوک، سون میراث تہ ثقافت گڑھ تمن انسان مسکن ہنز
وکنے کرنی یو ازی کس عالس وکر ذکر تجھو چھ۔ میانین کتابن منز
گوو کشیر نہر تھ نہ پتہ اضافہ۔ ”پڈر سمیکو“ سہ 1993 عیسوی منز دلہ
چھاپ۔ یہ آیہ ادھمپورس منز زیر تحریر۔ کتاب آیہ ”ادبی گنج جموں“ کہ
طرفہ منعقد کرنہ آمہ اُکس شاندار تقریبہ منز مشہور تہ معروف اُردو
شاعر تہ ماہر اقبالیات پروفیسر جگن ناتھ آزاد نہ ڈی ریلیز کرنہ۔ یہ
تقریب سہ ڈوگر حال کرن نگر جوہ منعقد۔ اتھ اجلاس منز اُسی کشمیر
ٹائمز جو مکو چف ایڈیٹر شری وید ہسین مہمان خصوصی۔ کاتر زبانی
ہندو کینہ وناماوار اُدہو علاو اُسی ڈوگری، ہندی تہ اُردو زبانی ہندی کینہہ
معروف ادیب شریک محفل۔ میانہ زاگام زینہ پور ک کینہہ بکی کین تہ
اُسی موجود۔ کینہہ قدر دان اُسی ادھمپور پٹھ آمت۔ اکھ سنسکرت عالم
ڈاکٹر جے کشن اوس وجے پور پٹھ آمت۔ کینہہ اُردو ادیب یم یو۔ پی
ہندی چھ تہ اُسی اور آمت۔ کتاب اجرا کرنہ بروہہ پری آر۔ کے۔
بھارتی، مہاراج کرشن سنتوشی تہ ڈوگری ادیب تہ ساہتیہ اکادمی ینام

یافتہ شاعر پز کاش پریمین کتابہ متعلق مقالہ۔ دلچسپ کتھ یوسہ میانہ
خاطر یو ڈینامہ چھ گیارہ یہ زاتھ جلس منزیم ادیب شامیل اسی تم
اسی وکھر مذہبن تہ فکر خیالین ہندی۔ اتھ جلس منز کور شری وید
بھسپن میانہن تمدنی کاوشن متعلق اکھ تفصیلی تقریر۔ آخرس پٹھ پورے
عصری ادب کین مسکن پٹھ اکھ مضمون ہندی زبانی منز تہ امہ پتہ آواکھ
شاندار مشاعر کرے۔ امہ چلچ تر تہیب بندی کر اردو ادیب تہ ادبی گنج
جموں پکو جنرل سیکریٹری شام طالبین۔

ونیک تام یو اڈیو مے متعلق اخبارن تہ کتابن یا رسالن منز
تنقیدی طور کینہہ لیو کھمت چھ تم چھ:-

ٹی۔ این۔ کول جرنلسٹ، محمد یوسف ٹینگ، دینانا تھ نام، سید
رسول پوپر، دیش بندو ڈوگرہ نوتن۔ ایم۔ کے۔ رینہ جرنلسٹ، موتی
لال ساقی، گلشن مجید، شفیع شوق، ڈاکٹر ششی شیکھر توشخانی، ایم۔ کے۔
موزہ، سنتوشی تہ شہبونا تھ بھٹ حلیم۔ پے روڈس ریڈیو کشمیر سرینگر، ریڈیو
کشمیر جموں تہ دور درشن خاطر نظم، فیچر، کتھ باتھ، نغمہ تہ کہانی
لیکھان۔ زبانی روز کاسٹر، اردو تہ ہندی۔

1989 عیسوی اڈمپور پینہ پتہ سپرے اردو ہس منز غزل لیکھن تہ

ہندی زبانی منز نظم لیکھن تحریک۔ شاید اوس امیک ضرورتھ او موکھ تہ ز
کاسٹر چھنہ جو مہ کین لوکن فکر تران تہ او کئی بدلووے باؤڑ ہند و سپلہ۔

مگر کاسٹر زبان رُوز میون مَہور۔ اُدھم پورے کُور مے ساہتہ اکاڈمی ہندس وئس پٹھ راہل ساکرتیاہن نہ مونوگرافک کاسٹر ترجمہ یُس 1992ء منز شائع سپد۔ کاش مے آسہ ہے اُس بھلہ پایہ مُفکرس، لکھارس تہ جایہ جایہ پھیرن وائلس سنس متعلق خود بہ ذات کتاب لکھنک موقعہ وئہ اُمت۔ شاید بہ کر ہا اہنز کامہ تہ وئس ستر زیاد تفصیل سان انصاف۔ یہ کتھ چھ صاف ز کشکش روز گارٹریڈ یونین تحریکن ہند آوریر، انجمن تہ ادبی جلسن منز شرکت تہ مالی مسائل رُودر مے جان پاٹھر کتابہ چھاپہ نس۔ اُمہ باوجود تہ ییلہ مے موقعہ میول بہ رُودس کاسٹر زبانی لول بران۔

1991ء منز سپد اُدھم پورے روزنس دوران کرشن راز دانہ زندگی متعلق ساہتہ اکاڈمی ہندس وئہ نس پٹھ میون ہندی مونوگراف تہ شائع۔ کاسٹر ڈیپارٹمنٹ (کشمیر یونیورسٹی) دس کریو مے اکھ جامع تہ نو آہ سرتھ سوچتھ اردو کشمیری ریڈر تیار۔ دُکھ چھ اُمہ کتھ ہند ز یہ آو نہ شائع کرنہ۔ اچ ضرورتھ تہ اُس مگر منظور گوہنہ تہ محتلفہ وئہ پتہ تہ رُوز کتاب چھاپس کھسنے۔ یہ گٹھ ہے قریب سوا دز ہتھ کتابی صفہ۔ کتابن ہنز ذکر وژھ۔ یہس اگست 1994 عیسوی منز کر مے کاسٹر پاٹھر بچن ہند باپتھ اکھ کتاب تیار یہ آہ۔ این۔ سی۔ ای۔ آر۔ ٹی۔ دہلی ہند ینامی مُقابلہ خاطر تیار کرنہ۔ اتھ منز چھ باہ وِلپہ نما سبق۔

کتابہ چھ ناو ”کٹھ تہ و تھ“۔

از بروئہ قریب داہ وری آوئے جموں یونیورسٹی گرائٹس کمشن
 ڈسٹرکٹ منعقد کرناوئے آئٹس اُکس ڈوگری ورک شاپس منز شریک سپڈنگ
 موقعہ۔ کائٹر اُدھب اوئس پے یوت۔ ورک شاپ اوں ڈوگری
 صؤتیات فونٹکس تہ فونالوجی (سورن ہنڈ سائینس) موضوعس پٹھ منعقد
 کرنہ آئٹ۔ بہ گوس ڈوگری زبانی آنزڈ منزڈ مے گری کینہہ ترجمہ تہ
 ڈوگری پٹھ یم پتہ اردو تہ کائٹرس شہر ازس منز چھپے یہ۔ مے آہ تحریک
 دنہ ز بہ گوتھ ڈوگری زبانی منز کائٹر تہ ڈوگری زبانی ہنڈس
 (Semantics) معنیاتس پٹھ پی۔ ایچ۔ ڈی کزن۔ چنانچہ جموں
 یونیورسٹی ویٹ امیک اجازت فقط اوں مے یہ سرکارڈ کاغذ اُن ز بہ
 چھس حنفیہ کالج انتت ناگس منز کام کران۔ حنفیہ کالج کس پرنسپل سنڈ
 تحریر ہتھ گوس بہ محکمہ ایجوکیشنکس ناظم تعلیمات کس دفترس پٹھ اتہ اوں
 میون دوس کاظم صاب امہ و ز ڈائریکٹر سنڈس عہدس پٹھ فائز۔ اسہ
 اوں پیکہ وٹہ بی۔ ای۔ سی کورمٹ۔ مگر اُکھ کلرک دوستن اون اوں کھڑ
 منز جو کھڑ تہ مے آوئے پرنسپل سنڈس تحریرس تصدیق کرناوئے۔ لہذا روڈ
 پی۔ ایچ۔ ڈی تہ اتی مگر اتھ کامہ متعلق کور مے جان چھتی مواد جمع۔
 کتاب ہیکہ چھوتھ مگر چھاپہ کس سوال چھ تی۔ جو مہ کین ڈوگری ادبین
 سڑ گپہ امہ ورک شاپ ڈس تعلقات پیہ مضبوط۔

مے بیلہ بیلہ حوالو خاطر یا پر نہ موکھ کنہ تہ کتابہ ہند ضرورتھ
 پیو و شری موتی لال ساقی صابن کور مے اتھ مانکس منز وِز وِز اتھ
 روٹ۔ تم کچھ کثیر ہند تمدنی دیت ملکس تہ ملکہ نمبر و اتناوس متعلق
 تھیکڑ لایق کام گرہو۔ شہر آسن یا مہنور، زانہ پور آسن یا ادھمپور،
 دہلی آسن یا جوم ساقی رو دمیانس گنرس میانین ادبی کامن ہر ہمیشہ
 وتر لاگہ موکھ مے تحریک دوان۔ تم یہ کینہہا مے متعلق لیو کہ سہ چھ
 میانہ باپتھ اکھ خزانہ۔ اگر بہ تہنر و نہ چھاپ نہ سپد نے کتابہ منز اکھ
 اقتباس یس مے متعلق چھ پیش کر شاید روز جان تہ کیا ز مے چھ باسان
 ز یہ چھ میانہ تھلقتی سفر ک بے لاگ جائیز۔

شریف النفس تہ مخلص ارجن دیو مجبور یس از ادھمپور گزیشمہ
 کز این منز پھینہ پھینہ چھ کران چھ مے ڈتجنہ و رزین ہند دوس۔
 اکھ سہ دوس بہنر دوستی کہوچہ کھستھ تہ سلامت روز تہ سز و وگڑ آس نہ۔
 دخل دوستی تہ چالبازی نشہ مپلہ واد دور مجبور چھ مکمل انسان مکر سیاستن
 کور خراب۔ سہ چھ شکہ وراے قد اور ادیب مگر دُر بندی ہندس
 ادبی ماحولس منز سپد نہ تس ستر سہ سلوک ینیمک سہ مستحق چھ۔

تم کُر سبٹھاہ رِث شاعری، سبٹھاہ جان تحقیقی مضمون لکھن، تو اُر تحس
 کورن کھولو۔ غرض مند و کور نہ طرفداری ہند اُنکھ لاگتھ تہندس
 سلامتیس مرحبا۔ خلوص شرافت، نیک نیتی چھنہ از کالہ کس خود غرض

زمانس کنہ مجراہ او کنی واتہ نہ تس رنجیند سپدن۔ مجبور کھوت زندگی ہنز
ہیر پاو پاو۔ لوہور کہ آریہ سماج سکولہ پٹھ کمپنٹ پارٹی ہندس سرگرم
کارکن ہند حیثیتہ کو رتھو زیوٹھ سفر دژ ڈکرتھ۔

یس نالہ روٹن تس ستر کو رن باے سندا ورتاو۔ مجبور ہیکہ نہ
کائسہ ستر ژوتھ۔ تس چھنہ لڑاے کرنک اندازہ تہ لہجہ۔ تس چھے صو رتھے
توہ یوسہ بد ہیکہ نہ اُستھ۔ سہ ہیکہ ناراض گروہتھ مگر کنہ تھنہ چھس نہ
فطرت۔ مجبورن لیو کہ تمولو کو کھوتہ زیادہ تہ واریاہ وزن دار یمن رنگا بہ
رنگو ینامہ دینہ آہ۔ اُمس اُسی نہ واسن واکر۔ جوڑ توڑ، توگس نہ
اوے روڈ گائس۔ ضمیر چھس صاف تہ پنہ نس گائس واتبس نفاہ کھوتہ
ژر قدر کرنی۔ مجبور سپد استھالک شکار۔ معصومیت تھاون ڈنچہ تہ لکن
ہنز لبر باڈران لوسہ ناوہن نختہ پنہ نر۔ مجبور چھ کائسرس اردوہس تہ
انگریز یس منز لیکھان۔

مجبور اوس زانہ پوریک کیا سورگک تسکین۔ پوت لبہ تلو
اوسس ٹونگر ہند سنگیت تہ بٹھ ویر وارن ہند ٹھیل تہ ناگن ہنز
شوئراے واد اوسس دار پوتلو ہیکہ کرتھ پکان تہ جاناورن ہند چڑ گیش
اوسس نیند رتلان۔ تسند اوند پوک اوسس ہند دفتر یمہ کس گوڈ ورس
مستی تہ خمازک ملہ مایہ اوس کرتھ۔ نون رتن رنگا رنگی ہنز کوچھ منز
بسن وول مجبور چھ زمانہ قاد کو رمت۔ دژ وین کھنگرن تہ تریشہ

وہ دھیمہ ہندس شلجس منز باگ۔ اتہ چھ فقط نار ٹہن تہ گزیشم ٹشن
سوچان چٹس گر یا دپتھ کیا آسبس گدرن۔ مجبور چھ تھ پاٹھ مجبوری
ہند زالہ لوگمت تھ پاٹھ ڈاے لچھ کاشرد ہنہ تھ، گرا لانس تہ گرا
زمانس ودان چھ۔“

نُو نُو جلیہ وچھنہ، یمن جاین ہنز زندگی پرکھاوتھ تہ تمدنی خزان
وَرَن ٹلٹھ ہشہر کو سوٹھری ژھارنی تہ اتھ متعلق لیکھن چھ میانہ تخلیقی
سفرک حصہ رؤد مت۔ میانن سفرن منز چھ خاص پاٹھ کوہالہ تر تھ راول
پینڈ تہ لوہورک سفر۔ جو مکو تو آریخی مقام کرچی..... بہور، مانسر رام نگر،
ریاسی، ویشنودہوی، جیوتی پرم تہ سلال بیتر۔ چنجا بس منز امرتسر، باکھرا
ننگل تہ جالندھر بیتر۔ ”یو۔ پی“ صوبس منز آگر، ہردوار، گوکل، مٹھرا،
بندرا بن وغار۔ مدھیہ پردیش منز جبلپور، بھوپال، کرناٹکس منز میسور،
بنگلور، اوڈی، مہابلی پرم تہ راجستھانس منز اڈے پور، بیکانیر ناتھ داراتہ
ایک لنگی مقام۔ یمن جاین متعلق چھ نیش مواد تہ یہ ذاتی سفرنامہ
روز جان اگر یہ لیکھنس موقعہ آو۔

واریاہن ادپن، دانشورن تہ دوستن ہندو خط چھ ن
رژر تھ تھوڑی مٹر۔ خیال چھم زیم کرکھ گنہ سلتہ ساقی صابس حوالہ۔ یم
آسن قرہب پاٹھ ہتھ۔ کینہہ خط گئے کشیر روژ تھ تم آسن ضلیہ
گاٹھ۔ یم خط پیہ اکہ لہ پرتھ یمن متعلق لیکھن تہ اوس جان مگر فرصت

کم تہ ہیکھ ہمان۔

پنہ نس تخلقی سفرس دوران کور نے پنہو شرہ باژو کافی اتھ
 روٹ، خانہ دارنہ پیو ووز تکلیف ٹلن تہ گر پکناؤن۔ بہ اوس
 اکثر آور روزان۔ تھتھ پٹھر سنبول گریک لوہ لنگر دیش رتن تہ تکر
 سبز خاندانہ یس شاماجی ناوچھ بہ روڈس موکل تہ پرنگ لیکھنگ موقعہ
 میوئم۔ شانناجی لج نوکری تہ بہ گوس نہ امہ ستر تند تہ پھولا جی نہ خاندہ
 موکھ پونسہ رنگو ڈنگہ۔ مے ہیچ نہ پھولا جی حسب منشا تعلیم تھ امیک چھ
 مے بے حد دکھ۔ ناگراجن تہ کور پٹن پان بناوچ کوشش سہ چھ دلہ
 اُکس ماہوار الیکٹرانک رسالس ستر وابستہ تہ ایڈیٹوریل سٹافس منز چھ
 تس دویم درجہ۔ سہ چھ پٹن عیال آشینز گرجا جی تہ نیل ناگ ہتھ دلہ
 روڑتھ پنہ ماجہ تہ مالک ہند پیار نشہ محرومی امہ باوجود چھ سہ مے
 کتابہ بتر چھاپہ نہ خاطر اتھ روٹ کران۔ مے ہیکو نہ پنڈ شرک پنہ
 زندگی ہندو مشکلو تہ شاعرانہ لاپرواہی کنز جان پاٹھر **Settle**
 کرتھ۔ مگر تم چھ پٹن گذر بسر پانہ کران بہ چھ بڈستھ۔ کرن چھ
 گراجویٹ مگر نوکری مچس نہ۔ شیلندر چھ میانس بڈس لڑکہ سُنڈ
 صاحب زاد۔ سبٹھاہ مخنتی تہ گمپر۔ مے اُسر کیشہ دوس پامہ دوان ز
 ژے کیاہ پڑووتھ مے چھ خوشی ز مے پڑووشیلندر یس از کل اہم بی بی
 ایس کران چھ مگر ادبی ذوق چھ تھاوان۔ ٹو یہ کینڈھاہ از تام کور تہ

کو رن پندہ محنت۔ ہتھ کنز چھ تئند بوے وشوک۔ سہ چھ لوگت
 آستہ تہ نفسیات زانان۔ سما جی رشتہ چھس بناؤنی تہ رزھر فی تگان۔
 مصوری تہ سنکپس ستر چھس دلچسپی۔ پران چھ کینہہ تہ کینہہ ضرور سیمہ
 ستر مے شانہ وگلن۔

ازکل چھس بہ اکھ زہٹھ نظم لیکھان۔ یو دویہ یہ اکھ تجرباتی نظم
 چھ مگر یہ آسہ کاشر زبانی میانی کنز اکھ اضافہ۔ امہ نظمہ ہنور روائی منز
 چھ مے انگریزی، سنسکرت تہ فارسی ادیکہ اثرک استعمال کو رمت۔ بہ
 چھس کالی داسن واریاہ متاثر کو رمت شاید چھس یہ تاثر کاشرس منز
 ووتلاونچ کوشتر، کران۔ دلچسپ کتھ چھ بہ ز مے چھ اکھ فارسی ضرب
 المثلہ یاد تہ بہ چھس سوچس تہ گہے کتھ باتھ منز تہ یمن ہند استعمال
 کران۔ ہندی زبانی ہند کینہہ مؤدبی الفاظ تہ سنسکرت زبانی ہنر کینہہ
 علامتہ چھ مے و ز و ز کاشرس منز استعمال کر مہ تہ فارسی لفظ تہ ترکیب
 چھ مے اکثر ورتا و مہ۔ ٹھیٹھ کاشر ورتا و چھم از حد پسند۔

پنہ نس تخلقی سفرس رؤدک مے سیو دساہ تہ رتی لکھ حرک، ہاو
 باؤس تہ آڈمرن ستر اُس مے دوہے کھر۔ شوزر، صاف گوئی، خلوص
 تہ مے محبت چھم از تہ بے حد ٹوٹھ۔ اگر یمن بُیادی قدرن ووتھو میلہ
 دُنیاہس سپد راحت نصیب۔ انت ناگ کمن ادین مصورن تہ ادب
 نواز دوستن ستر چھ مے اکھ یادگار محفلہ کر مہ۔ مکھن لال گوجا صاب،

و جے زُتشی تہ شفیع چمن ہاؤ میانین کتابن سرورق بناؤنس منز فیاضی ۔
 ہندی اُدیب مہاراج کرشن سنتوشی ، ڈاکٹر بھوشن لال کول ، چمن لال
 کانرو ، اندر جی ، پیارے سُدیشی ، ہرج بخشی تہ پرُمن گوجا رُؤدِ کُنہ
 نتہ کُنہ رنگو از تام مے سترِ وابستہ ۔ و جے زُتشی بیم پانہ مُرِ کار ، مُصور تہ
 انگریزی شاعری کران چھ رُؤدِ اُدھم پورس منز وِزوِ میون رِثر
 کانچھان ۔ انت ناگس منز کوڈ ناجی مُنور سِئز سر براہی منز مکھن لال گوجا ،
 گلشن مُجد تہ شفیع شوقن ”آش“ ناؤی کاشر رسالہ ۔ بہ رُؤدِس اتھ ستر تہ
 وابستہ ۔ گلشن مجید رُؤدِ ماگیریشنس دوران مے نش یوان او موکھ چھ
 مے سہ سبٹھاہ ٹوٹھ ۔

اُدھم پورس منز آوار وِندِ گلو اسہ قریب ۔ یہ چھ اکھ رُت آدم تہ
 انگریزی زبانی ہند عالم ۔ ستر فن چھ زانان ، یو کو ر میانین کینون
 کاشر ہن نظم انگریزی ترجمہ یُس چھین وول چھ ۔ انت ناگس منز یُس
 آرام مے کاشی ناتھ باغوان ، گردھاری کاٹھ ، پوشکر ناتھ ہنڈو تہ
 برجنڈر ہنڈو نہ دس ووت سہ مشم نہ زاتھہ ۔ عبدالرشید ڈار ورس سپر
 وائزر ، رشی پور ہن کور مے ہر ہمیشہ یوتھ ، سہ رُؤن وار تہ کار ۔
 پروفیسر حکومت سنگھن تہ شری کنیا لال کون تہ چھس بے حد شکر گزار ۔

ہارس تہ کوڑن وندہ

پچی اوس گمہ شزان گڑھان۔ سو ژاپہ کمرس منز تہ پوشہ گجہ
کوڑن نمسکار۔ پوشہ گجہ وٹس۔

”لُس بی لُس، لُچہ تڑوگن آے اُس نے، تڑکتھے پاتھر آکھ
یتھ شہنہ لُکارس منز۔“

پچی گجہ حارٹس تہ ارندتی ہوؤس اچھ ستر، تمہ ثنڈن تہ پٹھ پتھر۔
پوشہ گجہ اُس پانڈستھ ویش۔ سفید شپن ہیؤمس تہ سارے ہے
بُتھس گیندووش کوڑمت۔ سو اُس ونہ وژہ ہوزنانہ ہش باسان۔ تس
اوس چھرا اکھ پاتھر پلو نالو۔ کلک مس اوُس اور یور زاءکو پاتھر ولہ
آمت۔ شیر بیر ہش پوشہ گجہ اُس اُخری دمن پٹھ تہ اوک کمری قاد
خانس منز اُس ہینہ آمہ۔ ارندتی اون تزیثہ گلاسہ تہ پلنوون پچی۔

”ہے کیاہ گوم یہ کہے چھہس سردتریش دوان۔ زُکام ماہ

کربس۔ گوڈ ہوؤن یتھ۔ زانہ دے کیاہ چھ وُچھن۔

تلے وُتھو موغلے چاہے سماواراہ لُگو۔ بانہ گٹھ چھے ٹھانہ پٹھ

بُستھ اوٹمت ز اویل مکایہ اوٹ۔ ارندتی وال تہ بناو

مکایہ ژوچہ مئے بُتھ بُتھ کہے چھوم و چھان
 کانگر تہ موکلیوم نار۔ تلے ہیور کھس ارندتی پھوچہ
 پٹھ چھے ژوٹھر باٹھچہ ژنہ - زہتہ پیتہ ستر چھ زوان -
 گوہ وال دسارنہ جوش کانگر ترنٹھ نٹھ ہش چھم ،
 نے دتہ تیز نار جوشاہ - لگے بلایہ تھتے ہش کیناز
 چھکھ کتھ کوئے چھو کران - گوڈ چھو ساری پٹھر
 کرس منز ژبلہ آمتہ - ترپورس مکانس منز چھوہ اند
 شانداٹھ یوان - گوہو ہیر ہو ، تہ چھوہ نمہ و تھرتھ
 پنجرن چھو کا کد لاگتھ وشنیر کرو دیو آلہوس
 لٹھ۔

پوشہ گجہ اوس خاندار مرہ پتہ ہمتک کمرگو ٹڈمٹ - کولہ بٹھس
 پٹھ اوس مکاہ پاؤر بنوومت - تئندکن پتو اوس ماسٹر لوگمت - تنخواہ
 پونس پٹھ کیناہ زوپیس او موکھہ آسن زمپنہ دج کھنڈتہ لاچوتہ وڈر
 وار اوسن باغہ پیونتاہ تہ بنوومت - پوشہ گج اوس گریگ کار بارپانہ
 چلاوان - کھس راہ چہ گوہن ، باغس پاہ سارنی ، یہ سورے اوس سو
 پانہ کران - سوماتھ اوس ماشری کرتھ گر واتان تہ مانج آس
 آنگنس منز پزاران آسان - تس اوس شے میل پیدل پکن پوان -
 اماپوز ہاکہ بتہ آس وونی جان پاٹھو کھوان - سو اوس ہبہ ہندو پاٹھو

کامہ اٹھ دوان.....

کمرس منز اوس اکہ پاری کؤنس چوکہ بناونہ آمت - سٹو و ،
 بالٹین ، تھال تہ کیشہ یوہکن ، یی اُس وونی تہند چوچ پہچان - سٹو و
 زانہ سترو اوس گزشمہ کرایہ منز سارنہ توس ووتھان - تھتر وانی پتکھہ
 اوس گرم ہوا چھکتھ شہہ کھارن مشکل بناوان
 پوشہ کجہ لُج بیہ زہر.....

”ہتہ بٹھ ہے چھم چھلنے ، زانہ دے ازکیاز گوم تری“

..... سو اُس صحن پز باتس ووتھہ ، آنگچہ ناگہ رونجہ پٹھہ بٹھہ
 چھلان تہ ترنگہ وائلتھ کل عالس دُعامنگان.....

”ہندس مسلمانس کُری ز خاں میانہ رتہ بگوانہ - تمی پاسہ کُری ز
 میانہ پیہ تر رُت..... میانہ رتہ اپشہ..... تہ دے چھکھ تہ تہ دے آسکھ“

”ارندتی وائجتہ کانگر..... ہتہ سلہ کاک ننن آسی وُنہ دان
 دزان - گوہشتی ان نار کانگر..... وُچہ پشس چھ ششر گانہ لُجہ..... یہ
 تلہ کتر مھٹہ نہ کنو سترو - تھوپہ دم کرتھ کہے ز پٹھو و..... مے نہ بی
 چھہ اتھ ہال..... مے ہے زَن کھو بیہ تر - تلہ ارندتی ! پیروال میانہ
 بچو صندوقہ منز میون لوچہ - مھیر نے دز نہ سارک ہے میانہ کھاندُرک
 نُرک وار چھے تھکر منز..... زر بافک نُرک وار چھے تیٹھے..... لوچھے یوت
 واکر ز..... گوہ لگے بلاہ..... تر منز آسکھ دانہ مُنٹھہ ہانیمہ..... اماستھہ

وَتَسْ كِیَاہِ گَو..... یہ شور ہو اُکیتھے چھ نیر کی..... ہہہ!

”بیمہ چھ بسہ تہ میٹاڈور پکان“

”ہتے چاری! اُسی ہے وڈر پٹھ بسان چھ..... سڑک چھ سانہ
نشہ واریاہ وڈر گاڈن ہند شور کوٹ واتہ یور۔ وونی ماچھے فکر تران۔ یہ
آسبن واوتلمت۔ شاید آسہ بہرم گول یلہ گوتم۔ ظاہر پیہ پیہ شین۔
پش گروہی نہ پھٹتہ بنی۔ وڈر گلبن چھ شین وتھ وار کورمت۔ یہس
سوئتہ کاکر بیم کور دتی متری اُسی تم چھ پھٹ متری۔ ژونٹھی گلبن چھ لہجہ پھرس
بیمہ..... دیہ سارنہ کر زرت.....“

”ہتے ارنڈتی گپن تر او یوے گاسہ؟“

”تم کہتے چھی گپن کاکر! تم ہے یلہ تراوے یہ ساری“
”ژنہ چھکھ ڈچھو..... بوز گانس مژ چھکھ ٹانگہ راعے چھو.....
وتھ لگے گنڈ ہول..... کوہ تہ کج تر او وزناون۔ گوڈ دکھ ڈل تہ پتہ
تراؤکھ نجہ وڈر ہند نو وگاسہ..... او وچھ دود کیاہ دن.....“
”ہتے کیاہ ونے اندری چھس ڈرمہ ہش..... تلے چھو کہ دود“

گلاسہ اکھ دی توہ..... نیرم تر تہ اندریم نار شہلہ ہم“
سوم ناتھ ژاو پھیمہ پھیمہ کران تہ دشن پان دا رتھ۔ تس اُسی
مکانہ مالک کن تھرتو متری..... ”یہ پٹ چھ دوہس راتس بکواس کران، کمر
کر وخالی“ سہ اوس کون محلن پھیرتھ آمت کمر سبٹ اُسس بنان مگر

سُہ کتہ اَنہ ہے تیتو پوئسہ۔ گوڈ اوس سُہ مکاہ والین ہندک سوال یوز تہے
پریشان گوہان۔ باثر کو چھو، سامانہ ماچھو زیاد! بہمار ماچھو کاٹھہ ستر؟
سارنے سوالن اوس سُہ جواب ہبکان دتھ، اما پوز آخری سوال یوز تھ
اوس سُہ کلان۔

”تھو کُمت آسکھ گوبر..... گُج سپہ بلایہ..... وُچھ
سار دے پانس چھ شپن لائتھ..... ووتھ یہ دن وُرس
منز ارندتی والہ چاے..... یہ ہے جھم زھوئِ نمت“..... تلا
پوت دار کنز ہا آلو ہیو گڑھان..... یہ ہاچھے ظاہر عزیز بٹ
گاڈ ہائز..... خدا واکس زوشوے کوریکھ..... گوڈ چھ
سانے آگنس منز کاڈ بٹھ واتان..... ”پوشہ گُج از چھمے
شکار اونمت۔۔ برابرز کلؤ..... ووتھ وال داں پھوتراہ
بُڑیڈ..... وُڈر وار ہنز ووزجہ مجہ ترا وک زبس ستر۔ خدالیں
پتھ وٹھ میٹھنے گاڈ کتھ.....“

”وَتَهُوْ سُوْمِهٖ ٹاٹھیا۔ دال کھینے کھینے ہا آے اے۔ گوشت دس
چینا دال پھوتر۔ ارندتی اَنہ ناگہ پٹھ گاڈ چھلتھ.....
رہ از پانہ گاڈ..... یو کاکر از چوکس..... پھوچہ چھے ہوک
زمین..... لگے دندتھ وار وار واکر ز.....“

تس پیہ پرانہ مکاچ کاٹی یاد..... سو اُس کالہ واریہ

واُٹھو۔ سونتہ ہوا اوس آنکس مشکہ ناوان..... کائی دارِ
کئی اوس تئند کانہ وارنس تھلہ تھلہ وُچھان۔ سومند تچھے
یہ تہ ژج یار بل کن.....

سومنا تھ اوس ماجہ دود پیا لکو پاٹھو روچھمٹ۔ تس اوس
ماجہ ہند وسہ۔ سوچان اوس اگر ہے جان کمر بنہ ہے شاید
ما کرہ ہے وُنہ وری کھنڈ..... سہ اوس صحائے دوتھان تہ
تھپہ تھوسہ پاں بالین ز ترے رٹان۔ پونسہ ٹونک تہ
اوسس بوزی تچھے۔ تنخواہ پھلبن کس افسوس کر ہے۔
کمر کزائے، شری پرناؤنی، کھن چن، شوب شرم سورے
اوس اٹھو پٹھ۔ اما پوز سوچان اوس ماجہ کیت گوژھم
جان ڈیر بن۔

پوشہ گچہ ژج کزک نہر تھ..... ہیو کانگر ہا پھیرم..... تمہ
ہیوت دوژھونار تلن..... مگر اتھ آس نہ کینہہ۔ سوؤژھ
یکدم تھو دگر وکراونہ آہ۔ پکی یوسہ ششدر وُچھان
اُس کچ بروئہ..... سومنا تھن تہ ارئدتی کچ پوشہ کچ تھو د
تہ ساؤک بسترس پٹھ۔ تریشہ گلو ز گلو آپری ہس..... تس
پھیو رحبس ہیو۔

”ہیو شام ہا گو..... تلا سند یا ژونگ زالو“ پشس تراؤو

زیو کالے شپن سومناتھ اوس اُندری اؤش رٹان.....
 اُرنڈتی دِیہ ہے کرکھ مگرتس اوس مولوم زِ پُن گر
 چھنہ..... راتھ کیتھے تھن کدِتھ..... سو اُس دم پھٹ۔
 مَنزِ گِیہ بجلی..... سارِ ہے ووتھ اندکار۔ تہ سورے گو
 وُئلہ بُزِ..... پوشہ کجہ ہند شاہ اوس تھوکان تہ تھن
 شُرہن باژن اوس وَانجہ تیلہ تُلین لگان۔



امار

ۋنہ چھس یتھ کر بالا در پٹھ
 وڈوچہ وپھ کر وپھناوان
 ۋنہ چھس لوچہ لولر سوزان
 سوئتہ سنگار کر ہتہ بدو راش
 آشن ہنز و زملمہ چھس شیران
 بختاور نوکر اطلاس

قلزمی گپہ کارن چھس ہاوان
 سوہ ژھنڈتھ تہمہ بن ہنز تچ
 مونختہ جرتھ چھس رچھی رچھی تھاوان
 احساء سکو انہارو امار

ۋنہ چھس ادبچہ ہی تھر تھاوان
 آچھرن ہنز اژھ رژ تآیا
 کاشتر زو چھس ہرموکہ بالو
 پٹھی ٹلناوان ہرنو ژھال

یہ مدِ مائتس ماحولس چھس
 پیہ مولہ ناوان پرانی مے
 پیہ سرفن ناگی رے بنان
 پیہ موکلے مو ہی مال زوان
 پیہ دوتا ساری شوژی گوہان
 تنہر شوہ وئس انہارس اُسن
 میانی وژن بیراے نثار

وئہ چھس مینگو سحر تہ مصرکر
 شام کران جامن قربان
 وئہ چھس آدم بزائو رٹان
 رہہ نالہ تہ وہہ ژاپان دوہے

پزیمکو کوسم لولہ اباسی
 پوشہ بلم چھم ووند شہرتہ
 دو بڑاژ لوژر گوہ پائین
 دو انالس شرور وجود

یہ میون اوئند پو کھ

یہ میون اوئند پو کھ چھ ہار شراؤن
 آلاو جگرس مے تازِ یاؤن
 آلاو رچھ وُن خیال میانی
 مے چھم گلن ہند بہار چھاؤن



بہ مایہ موت ، میون دل چھ اُنے
 پزر وونم یی وچھم سورم تی
 مے توگ نہ ہرگز گلن اُن گاہ
 مے توگ نہ لوک امار تراؤن



رچھم مے پنپو اتھو ونے کیاہ
 گلاب کاتیاہ گلاب کاتیاہ
 مے زون جلدے چھ کوٹ مشکل
 کھل تہ شیطان پر ناؤن



لو لے اندر میناں لٹھ یاؤن
مشر جو نوٹک چھ شیر لاگن
ٹڑ کرتہ وارچ سکھر ہنا جل
مے منزولن ہند مقام پڑاؤن



مے تراوڑمتر بر چھ وٹھو طُفانس
ٹڑ زور پاوکھ خراب سینکھ!
ٹڑے چھے گمبو ہال یاوگی ہنر
مے زہر قاتل چھ آزماؤن



رُچھن مے شبنم الاو ستین
جملن مے بخشتر چھے جاودانی
مے غارتکو ہتم تھوڑی چھ محکم
مے زندگی ہند بہار ہاؤن



نظم

پوش تہ پل

ہنہ پونہر اولہ پوشہ تلیو
 تمہ لیومت کو چھکھ مائز گلیو
 ولہ میوٹھ کرے رنگہ دامانس
 نوژک پانس ڈبکہ دامانس
 ٹچ زواجہ کس شکلاواں چھے
 وژھ وانجہ کس وپھ ناواں چھے
 نئے تہ ون سا کمر دیوانہ کورکھ
 کس پتھ ون فلوا گوٹ چھکھ
 کہہ ویرے چانے ابہ سووٹھ
 ہرک دانس بالا بلو کھورکھ
 آزاد ژ چھکھ ونہ وارک پوش
 رنگہ رآچھ چھ ہزاران ساز بہ دوش

مِتھ جلیہ ہنا پیہہ ماے برے
 اتھ ز اوجہ کایے چشمہ جرے
 مے تہ ہاؤکھ نا پنے دُنیا
 اڑ مور گوشت میوئے سو پناہ
 اکھ میوٹھ ثیہا مد موت سبٹھاہ
 رتھ کھسُون اکھ آشیہ گُلاہ
 یس وولمت دولہری شو ڪرو
 یس ٹھولمت سمیہ گرو ڪرو
 دولہ بوز غزل غالب چھ گہوان
 رتہ داؤر زگتہ ہتہ پاؤر کھسان
 زہ مور تہ پکھ کتھ تار ڪرو
 نتہ ولنہ ڪرو ٹاکار ڪسرو
 ٿر تہ گاشس تن پشراوان چھکھ
 انہار ڪر صدم اُنزراواں چھکھ
 مے چھ اگنہ ڪونڈس دوہ ناگ وُزان
 کیاہتام چھ اُندری ڪتراوان
 آکاش چھ درتی نالہ رٹان
 ووند لہرن تھنہ یوقوت پہوان

سوند بزار چھ گتہ اختابہ کران
 کاویری سوئے مؤڑٹ اندر
 ویتھ واپچ رُمہ سسراے وچھان
 تبتہ زندن باغس کالی ناگ
 ہتر ہوئی چھ روٹمت وتہ پکون
 پھٹر ہووہ ہووہ ہونہ ہیڈر
 کھتر گاشری رنگہ سری اسمانس
 پیہ دراو کولبس وتھ ژھاران
 پیہ کالی داسن او برس وون
 ہیوت سستی سرن واہراو کزن
 واپس تگر ہیوت وجہ واو کزن
 پنہ پوپر سورے دُنیا چون
 ودلہ بوزکتیک چھے بوژن پے
 پکھ نرتکوسن ستر زان کرے
 جذبہ ہندک تھدک آسمان گرے
 شلہ تل تم، ثلہ تنگل جھم لاری
 وتر اوم تنہ زلہ زلہ کاتیا
 گمہ شران چھ گامتر آر پلن

غزل

ژ شُوب میاؤ چھکھ بہ اشتہار چون
پھلے چھ پوشہ مُو یہ لولہ نار چون

یراد چھی زبر خیال چھی اچھو
زہ ہے نہ یتھ قرار سے قرار چون

مُوج یہ نظر چاؤ صحر صحر پڑاو
کمن اندر وُئم کرے شمار چون

خزانہ شوقہ ہنتر مُور تہ جل ہنا
وُتھر چھسے کئے مگر بہار چون

کتھن ژ پانہ سن لبھ ژ لال مکت
وتھا ژ چھکھ شُج بہ اعتبار چون

ٹھہر ٲِ بالہ کولِ سِکِیل تہ میون وُچھ
اگر کرکھ ٲِ پڑھ بہ سبز چون

حساب تھاو وونِ مہ کر چھوکن شمار
ٲِ گاش بے بہا بہ گاشدار چون

وَتَن چھ نیز تھڈِ ہنس چھ کتھ گنی
ٲِ پڑھ کرکھ اگر بہ موکتہ ہار چون

نئے چانہ لولہ کے سہاڑِ چھم سبٹھاہ
ٲِ میاڑِ چھکھ وومید بہ پزانہ وار چون

☆☆☆

ذیوقی کوئم

اربن میو مجبور

دیتہ مار



ارجن دیو میپور

اُر کی نہ مال



ارجن دیو مجبور

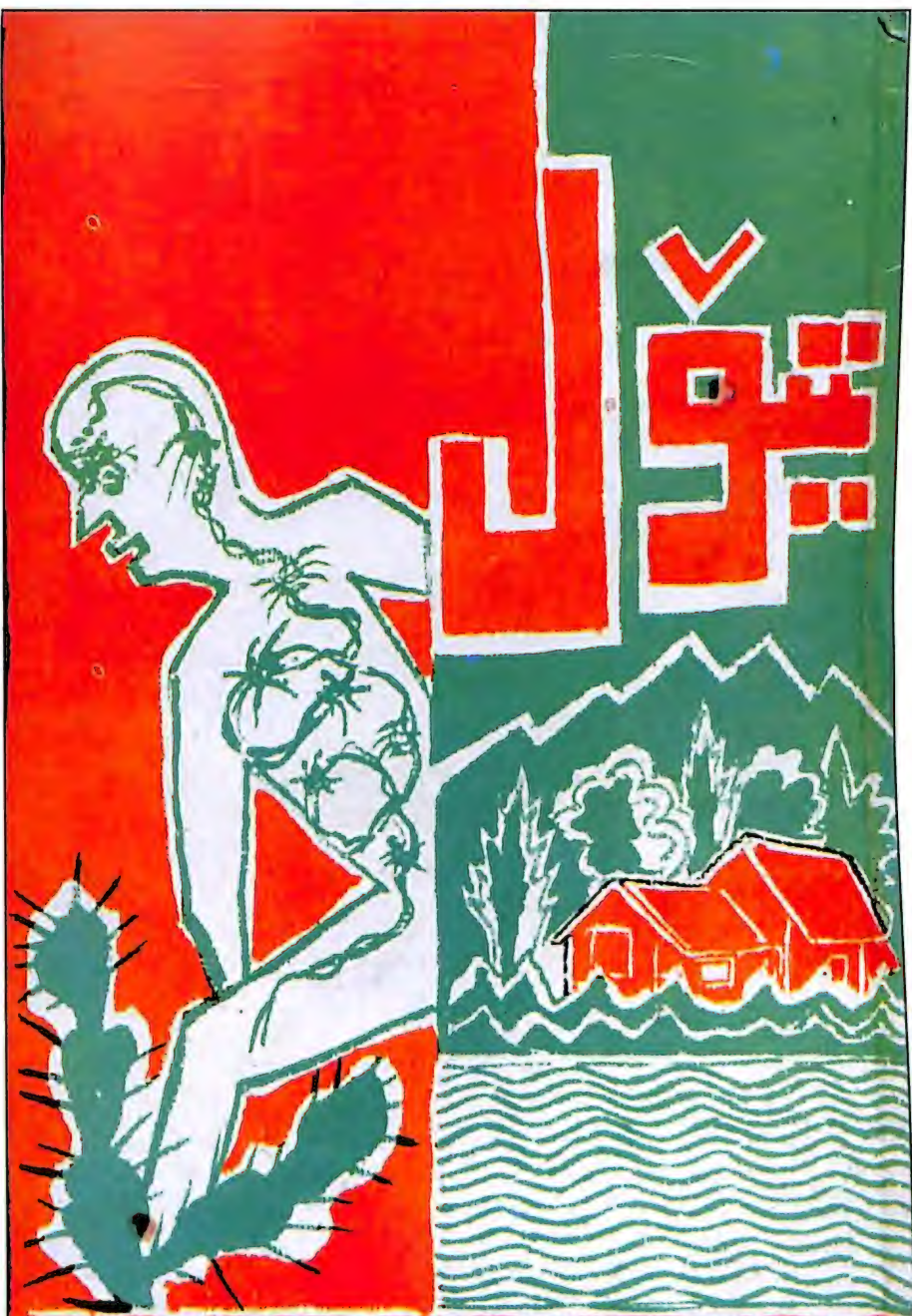
یادَن ہُنْد سَفَر

آرَجَن دیو مَجبور

پیدائش



ارمن دیو مجبور



مچن دیو مجبور

تحقیق



ارجمند دیوہیو

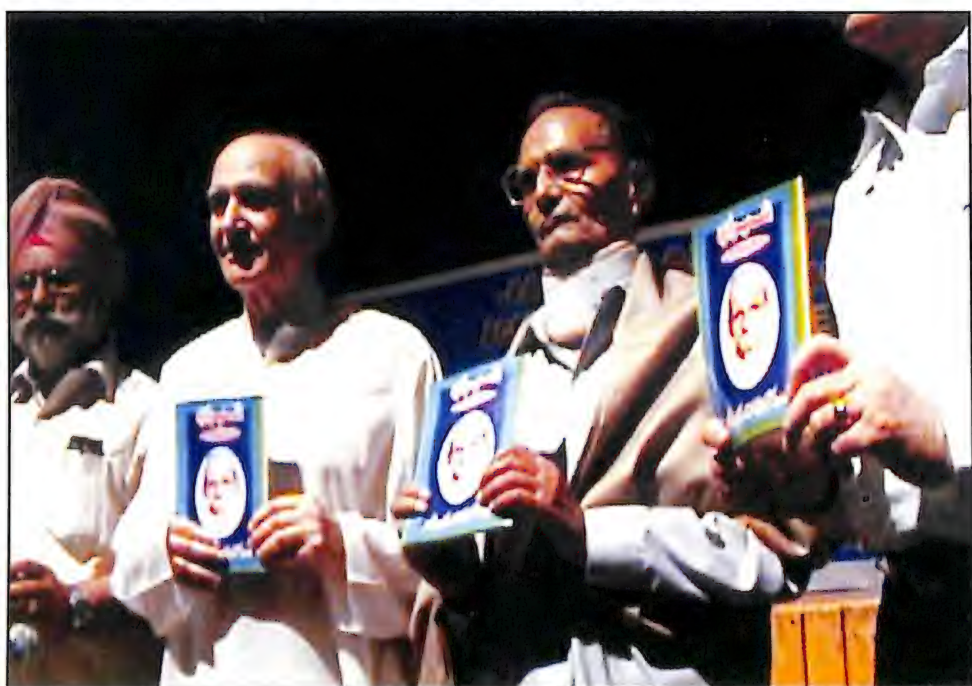


کلچرل اکیڈمی ہند سیکریٹری جناب ظفر اقبال منہاس، ارجن دیو مجبورس موج کشپر پروگرامس منسٹریشن پیش کرا





ارجن دیو مجبور کلچرل اکیڈمی ہند طرفہ پینڈس اعزازس منز منعقدہ کس تقریبہ منز



امی تقریبہ ہنز بیا کھ تصویر



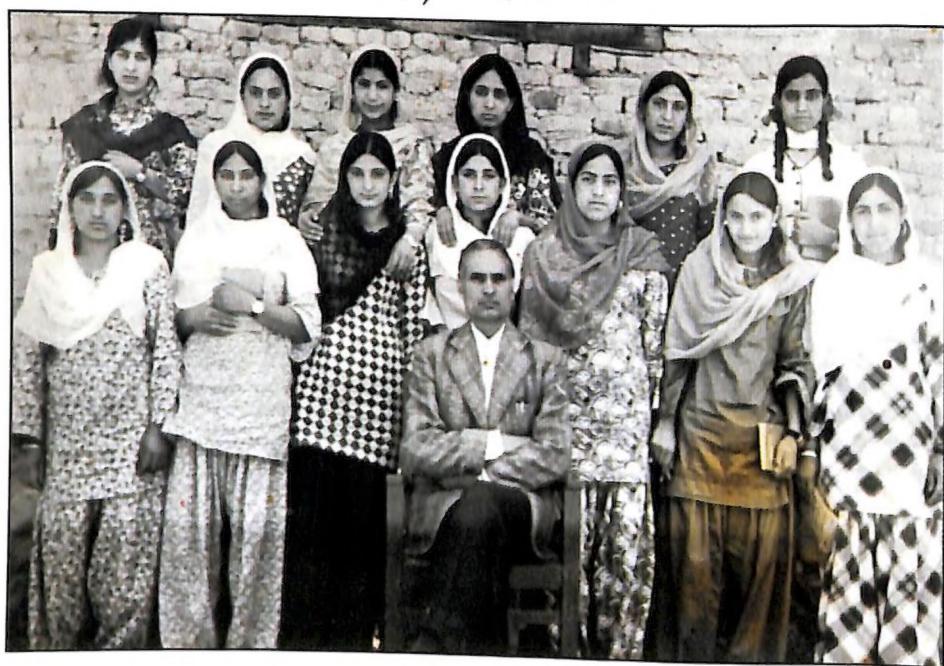
ارجن دیو مجبورہندی پر اؤدی وئے مت مختلف ایوارڈ تہ اعزازات



آنجھانی ارجن دیو مجبورہندی محمد اشرف ٹاک، چیف ایڈیٹر اردو کلچرل اکیڈمی



آنجهانی ارجن دیو مجبورته تهنز آشینو



ووستاد ارجن دیو مجبورپنه نین شأ گردن ستر



آنجہانی ارجن دیو مجبور تہ پروفیسر رحمان راہتی



ریاسی ڈوگری رائٹس کے طرفہ منعقدہ اکس اعزازی تقریبہ مزار جن دیو مجبور

SHEERAZA

{ KASHMIRI }

Vol: 44 No:1-3 Jan. - June: 2011

ARJAN DEV MAJBOOR NUMBER

Editor

Abid Ahmad

Assisted by

Dr. Gulzar Ahmad Rathar



J & K Academy of Art, Culture and Languages
Srinagar/Jammu